

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零零二年十一月
November 2002

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4738 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵址：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address: 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. : (852) 2582 4738 Fax. : (852) 2827 1708

E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

	頁數 Page
緒言	Introduction
主要統計項目的最新數字	Key Statistics Update
統計表一覽	List of Statistical Tables
統計表	Statistical Tables
1. 人口及生命事件	1. Population and Vital Events 1
2. 勞工	2. Labour 7
3. 對外貿易	3. External Trade 39
4. 工業生產	4. Industrial Production 55
5. 土地、房屋、樓宇、建造	5. Land, Housing, Building and Construction 63
6. 運輸、通訊、旅遊	6. Transport, Communications and Tourism 87
7. 政府收支、貨幣、金融	7. Public Accounts, Money and Finance 115
8. 物價	8. Prices 143
9. 商業	9. Commerce 155
10. 社會狀況	10. Social Conditions 165
11. 能源	11. Energy 181
12. 國民收入及國際收支平衡	12. National Income and Balance of Payments 185
13. 雜項統計	13. Miscellaneous Statistics 209
專題文章	Feature Articles
一九九二年至二零零一年香港兇殺案的分析	Analysis on Homicide in Hong Kong, 1992 to 2001 FA1
一九九一至二零零零年與旅遊服務有關係行業的回顧	A Review of the Industries Related to Tourism, 1991-2000 FB1
消費物價指數中的租金指數	Rent Indices in the Consumer Price Indices FC1
一九九一至二零零一年香港涉及外發中國內地加工的貿易	Hong Kong's Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China, 1991-2001 FD1
二零零一年長者概況剖析	A Profile of Older Persons, 2001 FE1
二零零二年一月至十一月刊載的專題文章目錄 (二零零一年間刊載的專題文章題目列於書背。)	List of Feature Articles Published during January to November 2002 (A list of the titles of feature articles published in 2001 is on the back cover page.) FL1
附錄	Annex
二零零二年十二月至二零零三年三月政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, December 2002 - March 2003 A1
政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽(截至二零零二年十一月一日)	List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2002) A5
郵購表格 (政府統計處刊物)	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department) A11
訂閱表格 (香港統計月刊)	Subscription Form (Hong Kong Monthly Digest of Statistics) A13

《香港統計月刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計年刊》和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式有所不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考《香港統計年刊》。當中所載大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊，於單數年份出版。

本月刊內統計資料範圍和性質的說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及方法」部分內。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Annual Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and format. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistics are presented wherever possible in the form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Monthly Digest are provided in the 'Concepts and Methods' part in each section.

統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。資料來源刊載在統計表下。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊未載有政府統計處出版的刊物名單（包括綜合性統計刊物及各主題刊物）和訂購表格。

代號

月刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
@	數字在日後會作出修訂
*	修訂數字
-	不適用
N.A.	沒有數字

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	浬

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明以外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications of the Census and Statistics Department (including general statistical digests and thematic publications) and an order form are available at the end of this publication.

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not available

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第七節。

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 7.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

人口 Population

<p>二零零二年年中人口# Population as at Mid-2002#</p> <p>6 773 200</p> <p>與二零零一年年中比較# Compared with Mid-2001#</p> <p>+0.7%</p>
表 Table : 1.1

生命事件 Vital Events

<p>出生 Births</p> <p>二零零二年九月 September 2002</p> <p>4 042</p> <p>與二零零一年九月比較 Compared with September 2001</p> <p>+4.6%</p>
表 Table : 1.4

生命事件 Vital Events

<p>死亡 Deaths</p> <p>二零零二年九月 September 2002</p> <p>2 556</p> <p>與二零零一年九月比較 Compared with September 2001</p> <p>+3.5%</p>
表 Table : 1.4

生命事件 Vital Events

<p>婚姻 Marriages</p> <p>二零零二年九月 September 2002</p> <p>2 856</p> <p>與二零零一年九月比較 Compared with September 2001</p> <p>-1.0%</p>
表 Table : 1.4

勞工 Labour

<p>經季節性調整的失業率 Seasonally Adjusted Unemployment Rate</p> <p>二零零二年七月至九月# July - September 2002#</p> <p>7.4%</p>
表 Table : 2.1

勞工 Labour

<p>就業不足率 Underemployment Rate</p> <p>二零零二年七月至九月# July - September 2002#</p> <p>2.9%</p>
表 Table : 2.1

就業 Employment

<p>製造業 就業人數 Persons Engaged in Manufacturing Sector</p> <p>二零零二年六月 June 2002</p> <p>200 088</p> <p>與二零零一年六月比較 Compared with June 2001</p> <p>-8.5%</p> <p>與二零零二年三月比較 Compared with March 2002</p> <p>-1.8%§</p>
表 Tables : 2.4, 2.7

就業 Employment

<p>批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業就業人數 Persons Engaged in Wholesale, Retail and Import/Export Trades, Restaurants and Hotels Sector</p> <p>二零零二年六月 June 2002</p> <p>988 112</p> <p>與二零零一年六月比較 Compared with June 2001</p> <p>-4.5%</p> <p>與二零零二年三月比較 Compared with March 2002</p> <p>-1.1%§</p>
表 Tables : 2.4, 2.7

就業 Employment

<p>運輸、倉庫及 通訊業就業人數 Persons Engaged in Transport, Storage and Communications Sector</p> <p>二零零二年六月 June 2002</p> <p>183 108</p> <p>與二零零一年六月比較 Compared with June 2001</p> <p>-1.5%</p> <p>與二零零二年三月比較 Compared with March 2002</p> <p>+1.0%</p>
表 Table : 2.4

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

就業

Employment

金融、保險、地產及
商用服務業就業人數
**Persons Engaged in Financing,
Insurance, Real Estate and
Business Services Sector**

二零零二年六月

June 2002

430 250

與二零零一年六月比較

Compared with June 2001

-2.8%

與二零零二年三月比較

Compared with March 2002

-0.6%§

表 Tables : 2.4, 2.7

工資

Wages

名義工資指數
Nominal Wage Index

二零零二年六月

June 2002

與二零零一年六月比較

Compared with June 2001

-0.9%

表 Table : 2.11

對外貿易

External Trade

進口貨值 (百萬元)
Imports (\$ million)

二零零二年九月

September 2002

151,159

與二零零一年九月比較

Compared with September 2001

+6.2%

截至二零零二年九月止的三個月

與對上三個月比較的變動

Change of the 3-month period ending
September 2002

over the preceding 3-month period

+6.1%§

表 Table : 3.1

對外貿易

External Trade

整體出口貨值 (百萬元)
Total Exports (\$ million)

二零零二年九月

September 2002

148,033

與二零零一年九月比較

Compared with September 2001

+10.0%

截至二零零二年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動

Change of the 3-month period ending
September 2002

over the preceding 3-month period

+4.9%§

表 Table : 3.1

對外貿易

External Trade

轉口貨值 (百萬元)
Re-exports (\$ million)

二零零二年九月

September 2002

136,134

與二零零一年九月比較

Compared with September 2001

+12.0%

截至二零零二年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動

Change of the 3-month period ending
September 2002

over the preceding 3-month period

+5.2%§

表 Table : 3.1

對外貿易

External Trade

港產品出口貨值 (百萬元)
Domestic Exports (\$ million)

二零零二年九月

September 2002

11,900

與二零零一年九月比較

Compared with September 2001

-8.9%

截至二零零二年九月止的三個月
與對上三個月比較的變動

Change of the 3-month period ending
September 2002

over the preceding 3-month period

+1.8%§

表 Table : 3.1

工業生產

Industrial Production

工業生產指數
**Index of Industrial
Production**

二零零二年第二季#

Second Quarter 2002#

與二零零一年第二季比較#

Compared with second quarter 2001#

-11.2%

與二零零二年第一季比較#

Compared with first quarter 2002#

-1.3%§

表 Table : 4.2

房屋

Building

所有居住單位
All Residential Flats

二零零二年第二季

Second Quarter 2002

新落成

15 275

Newly completed

與二零零二年第一季比較

+7 141

Compared with first quarter 2002

獲批准動工興建

11 415

With consent to commence work

與二零零二年第一季比較

+3 573

Compared with first quarter 2002

表 Tables : 5.6-5.7

建造

Construction

建造工程完成
名義總值 (百萬元)
**Construction Output,
in Nominal Terms (\$ million)**

二零零二年第二季#

Second Quarter 2002#

27,506

與二零零一年第二季比較#

Compared with second quarter 2001#

-0.8%

與二零零二年第一季比較#

Compared with first quarter 2002#

+5.2%§

表 Table : 5.14

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

運輸

Transport

進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles

二零零二年九月
September 2002

880 024

與二零零二年八月比較
Compared with August 2002

-30 350

表 Table : 6.1

運輸

Transport

貨櫃吞吐量 (千個標準貨櫃單位) Container Throughput ('000 TEUs)

二零零二年七月
July 2002

1 711

與二零零二年六月比較
Compared with June 2002

+99

表 Table : 6.3

旅遊

Tourism

訪港旅客 Visitor Arrivals

二零零二年九月
September 2002

1 370 279

與二零零二年八月比較
Compared with August 2002

-130 799

表 Table : 6.11

電訊

Telecommunications

電話線路 (以千條線路計) Telephone Lines ('000 lines)

二零零二年八月
August 2002

3 874

與二零零二年七月比較
Compared with July 2002

-9

表 Table : 6.15

貨幣

Money

貨幣供應定義 M3 (百萬元) Money Supply M3 (\$ million)

二零零二年第三季末@
End of Third Quarter 2002@

3,516,745

與二零零一年第三季末比較
Compared with end of
third quarter 2001

-3.7%

表 Table : 7.1

外幣兌換

Exchange Rate

港幣匯率指數(貿易總額 (進口及整體出口)加權) Effective Exchange Rate Index for HK Dollar (Trade(import and export) - weighted)

二零零二年十月
October 2002

103.5

與二零零二年九月比較
Compared with September 2002

+0.5%

表 Table : 7.12

證券交易

Securities

恒生指數 Hang Seng Index

二零零二年十月
October 2002

9 441

與二零零二年九月比較
Compared with September 2002

369

表 Table : 7.14

證券交易

Securities

主板成交金額 (百萬元) Main Board Turnover (\$ million)

二零零二年十月
October 2002

119,785

與二零零二年九月比較
Compared with September 2002

+9,831

表 Table : 7.14

物價

Prices

綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index

與二零零一年同期比較
Compared with same period in 2001
二零零二年九月
September 2002

-3.7%

二零零二年一月至九月
January - September 2002

-3.1%

最近三個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during
The latest 3 months

二零零二年七月至九月
July - September 2002

-0.3%

表 Tables : 8.5-8.6

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字

Key Statistics Update

物價 Prices

甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	
與二零零一年同期比較 Compared with same period in 2001	
二零零二年九月 September 2002	-4.2%
二零零二年一月至九月 January - September 2002	-3.5%
最近三個月內的平均每月變動率 Average monthly rate of change during the latest 3 months	
二零零二年七月至九月 July - September 2002	-0.3%§

表 Tables : 8.5-8.6

零售 Retail

零售指數 Retail Sales Index	
與二零零一年同期比較 Compared with same period in 2001	
	價值 Value
二零零二年八月# August 2002#	-4.2%
二零零二年一月至八月# January - August 2002#	-4.6%

表 Table : 9.1

零售 Retail

零售指數 Retail Sales Index	
與二零零一年同期比較 Compared with same period in 2001	
	數量 Volume
二零零二年八月# August 2002#	-2.9%
二零零二年一月至八月# January - August 2002#	-3.1%
截至二零零二年八月止的三個月 與對上三個月的變動 Change of the 3-month period ending August 2002 over the preceding 3-month period	
	-4.9%#§

表 Table : 9.1

服務 Services

選定業務收益指數 Selected Business Receipts Indices	
二零零二年第二季 Second Quarter 2002	
與二零零一年第二季比較 Compared with second quarter 2001	
通訊 Communications	-4.3%
保險 Insurance	+6.0%
商用服務 Business Services	-4.0%

表 Table : 9.3

本地生產總值 GDP

二零零一年按人口平均 計算的本地生產總值 以當時市價計算@ Per Capita GDP 2001 at Current Market Prices@	
\$190,188	
與二零零零年比較 Compared with 2000	
-1.6%	

表 Table : 12.1

本地生產總值 GDP

本地生產總值實質變動率 Rate of change in GDP in Real Terms	
二零零二年第二季@ Second Quarter 2002@	
與二零零一年第二季比較 Compared with second quarter 2001	
+0.5%	
與二零零二年第一季比較 Compared with first quarter 2002	
+0.4%§	

表 Table : 12.3

國際收支平衡表 BoP Account

整體的國際收支 (百萬元) Overall Balance of Payments (\$ million)	
二零零二年第二季@ Second Quarter 2002@	
-3,120 (赤字) (in deficit)	

表 Table : 12.8

國際收支平衡表 BoP Account

經常帳差額 (百萬元) Current Account Balance (\$ million)	
二零零二年第二季@ Second Quarter 2002@	
19,340 (盈餘) (in surplus)	
與二零零一年第二季比較 Compared with second quarter 2001	
+12,476	

表 Table : 12.8

國際收支平衡表 BoP Account

非儲備性質的 金融資產 (變動淨值) (百萬元) Financial Non-reserve Assets (net change) (\$ million)	
二零零二年第二季@ Second Quarter 2002@	
-25,897	

表 Table : 12.8

§ 計算自經季節性調整後的數字。

§ Compiled based on the seasonally adjusted figures.

統計表一覽

List of Statistical Tables

	頁數
	Page
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events
1.1 年中及年底人口	1
1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命	3
1.3 按性別及年齡組別劃分的人口	3
1.4 出生、死亡及婚姻登記數字	4
2. 勞工	Labour
2.1 勞動人口、失業及就業不足統計	5
2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數	7
2.3 公務員人數及有關職位空缺數目	13
2.4 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)	14
2.5 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)	15
2.6 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外)	16
2.7 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的就業人數 (公務員除外) 的按季變動百分率	19
2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的職位空缺 (公務員除外) 的按季變動百分率	23
2.9 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	25
2.10 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動	26
2.11 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數	27
2.12 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二零零二年六月份平均工資率	28
2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	29
2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	30
2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案 (二零零二年一月至六月)	31
2.16 按意外類別及行業劃分的工業意外個案 (二零零二年一月至六月)	32
2.17 按行業劃分的僱員停工事件	33
3. 對外貿易	External Trade
3.1 外貿統計數字	41
3.2 按主要供應地劃分的進口貨值	43
3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值	43
3.4 按主要來源地劃分的轉口貨值	44
3.5 按主要目的地劃分的轉口貨值	44
3.6 按貨品類別劃分的進口貨值	45
3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值	46
3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值	47
3.9 按用途類別劃分的進口及轉口貨值	48
3.10 按用途類別劃分的留用進口貨值	49
3.11 按主要貨品劃分的港產品出口貨值	50

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

	頁數 Page
3. 對外貿易 (續)	39
3.12 對外貿易貨值變動情況	51
3.13 貿易指數	52
3.14 經季節性調整的貿易指數	53
3.15 涉及外發中國內地加工的貿易	54
4. 工業生產	55
4.1 製造業生產者價格指數	56
4.2 工業生產指數	57
4.3 經季節性調整的所有製造行業工業生產指數的變動百分率	58
4.4 紡織業生產	59
4.5 主要製造行業手頭訂單價值指數	60
4.6 經季節性調整的所有製造行業手頭訂單價值指數的變動百分率	61
4.7 石礦生產	62
5. 土地、房屋、樓宇、建造	63
5.1 永久性屋宇單位總數	66
5.2 公營租住單位總數	66
5.3 公營租住單位認可居民人數	67
5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	68
5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	69
5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位	70
5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	71
5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位	72
5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數	73
5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價	73
5.11 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	76
5.12 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	78
5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	80
5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	82
5.15 政府土地拍賣及批租	83
6. 運輸、通訊、旅遊	87
6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	89
6.2 進出香港貨物	92
6.3 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量	94
6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	97
6.5 領牌及新登記車輛數字	98
6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	101
6.7 交通意外及傷亡	103
6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數	104
6.9 按出入境管制站劃分的離港人數	105
6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數	106

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

		頁數 Page
6. 運輸、通訊、旅遊 (續)	Transport, Communications and Tourism (cont'd.)	87
6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	107
6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益	Receipts from visitors by country/territory of residence	107
6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費 及留港時間	Per capita spending and length of stay of visitors	108
6.14 香港酒店統計數字	Hotel statistics of Hong Kong	109
6.15 電訊服務	Telecommunications services	110
6.16 互聯網服務	Internet services	112
6.17 郵遞服務	Postal services	113
7. 政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	115
7.1 流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	120
7.2 按客戶存款類別分析	Customer deposits by type	121
7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	123
7.4 資產負債表	Balance sheet	124
7.5 對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	125
7.6 按貸款及墊款用途分類	Loans and advances by type	126
7.7 按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	127
7.8 外匯頭寸	Foreign currency positions	128
7.9 港元利率	Hong Kong dollar interest rates	128
7.10 銀行同業拆息及票據交換	Hong Kong dollar interbank offered rates and clearing house transactions	129
7.11 對外債務和債權	External liabilities and claims	129
7.12 外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	130
7.13 二零零二年十月份外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices in October 2002	131
7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值	Index of share prices, turnover and market capitalisation	133
7.15 二零零二年十月份恒生指數成份股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in October 2002	138
7.16 二零零二年十月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in October 2002	140
7.17 金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	141
7.18 二零零二年十月份金銀買賣報價	Gold and silver trading prices in October 2002	141
7.19 政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	142
8. 物價	Prices	143
8.1 以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價 指數	1999/2000-based Composite Consumer Price Index	146
8.2 以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價 指數	1999/2000-based Consumer Price Index (A)	147
8.3 以一九九九至二零零零年為基期的乙類消費物價 指數	1999/2000-based Consumer Price Index (B)	148
8.4 以一九九九至二零零零年為基期的丙類消費物價 指數	1999/2000-based Consumer Price Index (C)	149
8.5 以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數 的按年變數率	Year-on-year rates of change in the 1999/2000-based Consumer Price Indices	150
8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的 平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	151
8.7 選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	152
8.8 選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	153

統計表一覽 (續)

List of Statistical Tables (cont'd.)

	頁數
	Page
9. 商業	155
9.1 零售業銷售額	157
9.2 食肆收益	160
9.3 業務收益指數	161
9.4 選定服務業生產者價格指數	162
9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	163
	Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved
10. 社會狀況	165
10.1 罪案統計數字	168
10.2 留院及門診服務	170
10.3 已呈報的傳染病	171
10.4 綜合社會保障援助計劃	172
10.5 公共福利金計劃	173
10.6 家庭服務中心處理中的個案	174
10.7 安老服務	174
10.8 主要文化場地的使用率	175
10.9 按種類劃分的康樂設施使用率	177
10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證	178
11. 能源	181
11.1 油產品進口留用數量	182
11.2 主要煤產品進口留用數量	182
11.3 電力耗用	183
11.4 煤氣耗用	183
12. 國民收入及國際收支平衡	185
12.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值以當時市價計算	195
12.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值物量指數 (二零零零年=100)	196
12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率	197
12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算	198
12.5 按經濟活動劃分的本地生產總值以固定 (二零零零年) 價格計算	199
12.6 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)	200
12.7 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動	201
12.8 香港國際收支平衡表	202
12.9 香港國際收支平衡表分項：經常帳	203
12.10 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳	205
12.11 對外債務統計數字 (季末頭寸)	207
13. 雜項統計	209
13.1 消防服務	210
13.2 食水供應	212
13.3 氣象觀測	213

1 人口及生命事件 Population and Vital Events

概念及方法

自二零零零年八月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至一九九六年的修訂人口數字經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計，稱「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：（一）在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及（二）在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月，又或在統計時點之後的六個月內，在港逗留最少一個月但少於三個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊二零零二年二月號題為「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html)。

Concepts and Methods

Since August 2000, the “resident population” approach has been adopted in place of the “extended de facto” approach for compiling Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have been compiled. The population estimate compiled under the “resident population” approach is referred to as the “Hong Kong Resident Population”. The “Hong Kong Resident Population” comprises “Usual Residents” and “Mobile Residents”.

“Usual Residents” refer to two categories of people: (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least three months during the six months before or for at least three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for “Mobile Residents”, they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least one month but less than three months during the six months before or for at least one month but less than three months during the six months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the “resident population” approach, visitors are not included in the Hong Kong Population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled “Compiling Population Estimates of Hong Kong” published in the February 2002 issue of this publication. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/news/rev_stat/new_pop_est/pop_fa_index.html).

出生率、死亡率及自然增長率，是以一年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額為分子，分別與同年年中的人口數字為分母構成比率。嬰兒死亡率是一年內嬰兒死亡的所知人數與該年嬰兒出生的所知人數的比率。

出生時平均預期壽命是指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他/她預期能活的年數。

某年的總和生育率是指一千名婦女，若她們在生育齡期（即十五至四十九歲）經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

表 1.4 內的統計數字是指統計期內登記的出生、死亡及婚姻事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–1996
香港人口生命表 1996–2031
香港人口推算 2002–2031
香港社會及經濟趨勢
人口普查及中期人口統計報告

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate is obtained by relating the known infant deaths in a year to the known births in the same year.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific death rates for that year.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15-49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

Statistics in Table 1.4 refer to births, deaths and marriages registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981–1996
Hong Kong Life Tables 1996–2031
Hong Kong Population Projections 2002–2031
Hong Kong Social and Economic Trends
Population Census and Population By-census Reports

1.1 年中及年底人口

Mid-year and End-year Population

年 Year			男 Male	女 Female	總計 Total
1997	年中	Mid	3 235 400	3 253 900	6 489 300
	年底	End	3 242 000	3 274 700	6 516 700
1998	年中	Mid	3 249 900	3 293 800	6 543 700
	年底	End	3 260 700	3 322 700	6 583 400
1999	年中	Mid	3 264 700	3 341 800	6 606 500
	年底	End	3 271 000	3 366 600	6 637 600
2000	年中	Mid	3 276 500	3 388 500	6 665 000
	年底	End	3 288 500	3 423 000	6 711 500
2001	年中	Mid	3 287 000	3 437 900	6 724 900
	年底	End	3 296 600	3 462 400	6 759 000
2002	年中 [#]	Mid [#]	3 293 800	3 479 400	6 773 200

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 出生率、死亡率、生育率、出生時平均預期壽命

Birth Rate, Death Rate, Fertility Rate and Expectation of Life at Birth

		1997	1998	1999	2000	2001
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate(%) ⁽¹⁾	0.8	0.8	1.0	0.9	0.9
粗出生率 ⁽²⁾	Crude birth rate ⁽²⁾	9.1	8.1	7.8	8.1	7.2
粗死亡率 ⁽²⁾	Crude death rate ⁽²⁾	4.9	5.0	5.0	5.1	5.0
自然增長率 ⁽²⁾	Rate of natural increase ⁽²⁾	4.2	3.1	2.7	3.1	2.2
嬰兒死亡率 ⁽³⁾	Infant mortality rate ⁽³⁾	3.9	3.2	3.1	3.0	2.6
總和生育率 ⁽⁴⁾	Total fertility rate ⁽⁴⁾	1 095	990	965	1 024	927
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)					
男	Male	77.2	77.4	77.7	78.0	78.4
女	Female	83.2	83.0	83.2	83.9	84.6

註釋： (1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 按每千名十五歲至四十九歲沒有包括女性外籍家庭傭工的女性人口計算。

Notes : (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Per 1 000 female population aged 15-49 excluding female foreign domestic helpers.

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口

Population by Sex and Age Group

性別 Sex	年齡組別 Age group	二零零一年年底 End-2001		二零零二年年中 [#] Mid-2002 [#]	
		人數 Numbers	百分比 %	人數 Numbers	百分比 %
男 Male	0 - 4	141 400	2.1	138 700	2.0
	5 - 9	204 400	3.0	202 400	3.0
	10 - 14	221 900	3.3	222 600	3.3
	15 - 19	227 800	3.4	225 200	3.3
	20 - 24	224 100	3.3	221 800	3.3
	25 - 29	239 800	3.5	236 600	3.5
	30 - 34	254 800	3.8	253 800	3.7
	35 - 39	308 500	4.6	302 400	4.5
	40 - 44	335 700	5.0	336 800	5.0
	45 - 49	277 800	4.1	282 600	4.2
	50 - 54	231 500	3.4	234 600	3.5
	55 - 59	143 100	2.1	149 300	2.2
	60 - 64	131 200	1.9	128 700	1.9
	65 - 69	128 500	1.9	128 600	1.9
	70 - 74	104 600	1.5	105 000	1.6
	75	121 500	1.8	124 700	1.8
	小計 Sub-total	3 296 600	48.8	3 293 800	48.6
女 Female	0 - 4	130 800	1.9	129 200	1.9
	5 - 9	190 200	2.8	189 100	2.8
	10 - 14	209 600	3.1	210 000	3.1
	15 - 19	214 600	3.2	212 100	3.1
	20 - 24	234 800	3.5	226 200	3.3
	25 - 29	280 500	4.2	274 400	4.1
	30 - 34	329 400	4.9	334 000	4.9
	35 - 39	373 000	5.5	372 500	5.5
	40 - 44	348 300	5.2	355 800	5.3
	45 - 49	280 300	4.1	288 200	4.3
	50 - 54	218 200	3.2	225 000	3.3
	55 - 59	125 500	1.9	133 400	2.0
	60 - 64	114 300	1.7	112 400	1.7
	65 - 69	123 000	1.8	122 900	1.8
	70 - 74	109 100	1.6	110 000	1.6
	75	180 800	2.7	184 200	2.7
	小計 Sub-total	3 462 400	51.2	3 479 400	51.4
合計 Overall	0 - 4	272 200	4.0	267 900	4.0
	5 - 9	394 600	5.8	391 500	5.8
	10 - 14	431 500	6.4	432 600	6.4
	15 - 19	442 400	6.5	437 300	6.5
	20 - 24	458 900	6.8	448 000	6.6
	25 - 29	520 300	7.7	511 000	7.5
	30 - 34	584 200	8.6	587 800	8.7
	35 - 39	681 500	10.1	674 900	10.0
	40 - 44	684 000	10.1	692 600	10.2
	45 - 49	558 100	8.3	570 800	8.4
	50 - 54	449 700	6.7	459 600	6.8
	55 - 59	268 600	4.0	282 700	4.2
	60 - 64	245 500	3.6	241 100	3.6
	65 - 69	251 500	3.7	251 500	3.7
	70 - 74	213 700	3.2	215 000	3.2
	75	302 300	4.5	308 900	4.6
	總計 Total	6 759 000	100.0	6 773 200	100.0

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字

Registered Births, Deaths and Marriages

年 Year	月 Month	出生 Births			死亡 Deaths			婚姻 Marriages
		男 Male	女 Female	總計 Total	男 Male	女 Female	總計 ⁽¹⁾ Total ⁽¹⁾	
1999		26 280	24 233	50 513	18 799	14 582	33 387	31 287
2000		28 186	25 534	53 720	19 271	14 718	33 993	30 879
2001		25 599	23 545	49 144	19 007	14 294	33 305	32 825
2001	7	2 014	1 837	3 851	1 588	1 197	2 786	1 999
	8	2 143	1 976	4 119	1 620	1 264	2 884	1 882
	9	1 996	1 867	3 863	1 390	1 079	2 469	2 884
	10	2 281	2 084	4 365	1 620	1 131	2 751	2 868
	11	2 302	2 217	4 519	1 582	1 146	2 728	4 175
	12	2 139	1 871	4 010	1 728	1 163	2 892	4 208
2002	1	2 162	2 046	4 208	1 950	1 484	3 434	3 653
	2	1 867	1 749	3 616	1 718	1 300	3 018	1 997
	3	1 849	1 768	3 617	1 553	1 236	2 790	2 981
	4	1 945	1 848	3 793	1 664	1 329	2 993	1 817
	5	1 998	1 808	3 806	1 688	1 200	2 888	2 495
	6	1 776	1 608	3 384	1 444	1 100	2 544	2 215
	7	2 121	2 003	4 124	1 702	1 300	3 003	1 951
	8	2 066	1 967	4 033	1 559	1 142	2 701	1 755
	9	2 113	1 929	4 042	1 455	1 101	2 556	2 856

註釋： (1) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

Note: (1) Include a small number of deaths of unknown sex.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3578)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3578)

概念及方法

勞動人口及失業

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從綜合住戶統計調查獲取的數據編製所得。

勞動人口是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人口包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。

失業人口包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

- (a) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前三十天內有找尋工作。

另外，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述 (a) 和 (b) 的條件，但由於相信沒有工作可做而在統計前三十天內沒有找尋工作，亦會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

Concepts and Methods

Labour Force and Unemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey.

The labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population. The labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

The employed population consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the 7 days before enumeration or who have had formal job attachment.

The unemployed population comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the 7 days before enumeration; and
- (c) have sought work during the 30 days before enumeration.

Besides, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
 - (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。由二零零一年一月至三月期間開始，政府統計處已採用「X-11自迴歸 - 求和 - 移動平均」(X-11 ARIMA)方法，編製經季節性調整的失業率。較早期間的經季節性調整的失業率數字，已按這個新方法重新編製。

就業不足人口包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因而作出例行修訂：

- (a) 人口估計的例行修訂 --- 在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的八月才可備妥。
- (b) 使用「X-11自迴歸—求和—移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 --- 當某一年內所有移動三個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，季節性因子便會作出修訂，而該年的所有移動三個月期間的經季節性調整失業率數列亦會作出相應的例行修訂。

表 2.1 內的全年數字為該年四季估計數字的平均數。

香港標準行業分類

本統計月刊所發表的按行業分類統計數字是以《香港標準行業分類 1.1 版》(HSIC V1.1)為依據，這分類以聯合國的《國際標準產業分類（第二訂正本）》(ISIC Rev. 2)為基礎，因應本地經濟的行業結構而釐定。

The unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. As from January – March 2001, the X-11 ARIMA method has been adopted for compiling the seasonally adjusted unemployment rate. The seasonally adjusted unemployment rates for earlier periods have been re-compiled accordingly using the new method.

The underemployed population comprises those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. The underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision arising from:

- (a) Routine revision to population estimates --- under the “resident population” approach, all population estimates in a given year can only be finalized in August of the following year.
- (b) Routine revision to seasonal factors compiled using the X-11 ARIMA method --- the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving three-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalized labour force statistics for all moving three-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

Annual figures in Table 2.1 are averages of the estimates for the four quarters of the year.

Hong Kong Standard Industrial Classification

The industry breakdowns of statistics shown in this Monthly Digest are based on the “Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1” (HSIC V1.1), which is modelled on the United Nations’ “International Standard Industrial Classification (Revision 2)” (ISIC Rev. 2), with adaptation for the industrial structure of the local economy.

隨着本港資訊科技及電訊公司迅速增長，《香港標準行業分類》在二零零一年十月經已修訂，務求提供更仔細及適時的分類架構，以便使用者編製有關統計數字。經修訂的《香港標準行業分類》稱為《香港標準行業分類 1.1 版》。

就業人數及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字可顯示本港勞工市場的需求狀況。表 2.3-2.8 內的數字主要是從僱傭及職位空缺按季統計調查 (SEV) 獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。SEV 不包括的經濟活動主要計有：

行業類別	在行業類別中不包括的經濟活動
第一類別	農業及漁業（整個行業類別）
第五類別	建造業（建築地盤工人除外）
第六類別	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）
第七類別	的士、公共小巴、貨車、駁船及船上裝卸服務
第九類別	公共行政、宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者、家務助理及其他康樂和個人服務

因此，表 2.3-2.8 內個別行業類別及所有行業類別的總數僅為選定行業的總數。

在一般行業類別中（建造業除外），SEV 的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。至於公務員類別，就以政府部門為統計單位。而在建造業中，就以建築地盤為訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，在這地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

With the widespread establishment of information technology and telecommunications companies in Hong Kong in recent years, the HSIC has been revised in October 2001 in order to provide a more refined and up-to-date classification framework for users in compiling related statistics. The revised HSIC is named as "Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1" (HSIC V1.1).

Persons Engaged and Vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies provide an indication of the demand situation in the local labour market. It should be noted that figures in Tables 2.3-2.8 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV), which does not cover some industries for operational difficulties. Economic activities in different industry sectors not covered by SEV :

Industry Sector	Economic activities in the sector not covered
1	Agriculture and Fishing (entire sector)
5	Construction (other than manual workers at construction sites)
6	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
7	Taxis, public light buses, goods vehicles, barges, lighters and stevedoring services
9	Public administration, religious organizations, authors and other independent artists, domestic helpers, and miscellaneous recreational and personal services

Figures for individual industry sectors and for the total of all industry sectors in Tables 2.3-2.8 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

For the non-construction industry sectors covered by SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit which engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office. For the Civil Service sector, the unit of enquiry is a government department and for the construction sector, a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

- (a) 經常參與機構單位業務的在職東主及股東；
- (b) 在統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；及
- (c) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員及夜班或通宵班的僱員和無酬家屬幫工。

公務員是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員和香港駐外地經濟貿易辦事處在當地聘請的人員並不包括在內。其統計定義，由一九九九年六月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員並不納入公務員涵蓋範圍內。

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的技工、半熟練及非熟練工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用。

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。

為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

For establishments outside the Civil Service, persons engaged include :

- (a) individual proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment;
- (b) full-time salaried personnel or employees directly paid by the establishment, both permanent and temporary, who are either at work (whether in Hong Kong or outside Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (c) part-time employees and employees on night/irregular shifts and unpaid family workers working for at least one hour on the survey reference date.

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers and locally engaged staff working in overseas Hong Kong Economic and Trade Offices are excluded. A minor revision has been made on its statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

Manual workers at the construction sites refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date.

For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

由二零零零年十二月開始，關於公務員職位空缺的統計數字已扣除二零零零年推出的自願退休計劃所指明 59 個職系的職位空缺。這些指明職系的職位空缺會以在職轉任方式填補，而在職轉任安排最終引致的職位空缺將會刪除。

由二零零二年三月統計期開始，SEV 中社區、社會及個人服務業的範圍已涵蓋多五個行業，包括獸醫服務、桌球中心、保齡球中心、電子遊戲機中心及殯儀服務。

薪金及工資

薪金總額包括直接支付予僱員的工資及薪金、花紅及獎賞、佣金、津貼及其他形式的現金支出。就業人士名義平均薪金指數反映就業人士的總體平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員收入金額購買力的轉變。

工資率顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義工資指數量度工資率的淨變動，不受接連兩個統計月份的行業及職業結構轉變所影響。

實質工資指數是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可顯示工資金額購買力的轉變。

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）可量度經理級與專業僱員平均薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一

Since December 2000, the vacancies of the civil service exclude vacancies of 59 grades designated for the Voluntary Retirement (VR) exercise introduced in 2000. The vacancies of these VR designated grades were to be filled by in-service appointment and the consequential vacancies would be subsequently deleted.

Starting from the March 2002 round of SEV, the survey coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. They are veterinary services, billiard centres, bowling centres, electronic game centres and funeral services.

Payroll and Wage

Payroll covers wages and salaries, bonuses and gratuities, commissions, allowances and cash payments in other forms paid directly to employees. The nominal index of payroll per person engaged indicates the overall movement of average labour earnings in money terms. The real index, obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index, indicates changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the 'price' of labour and refers to the amount of money paid for normal time of work. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. The nominal wage index measures the pure changes in wage rates unaffected by changes in industrial and occupational structure between two successive reference months.

The real wage index, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index(A), indicates changes in the purchasing power of the amount of wages earned.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal salary index (A) measures the overall changes in average salary rates of managerial and professional employees. Nominal salary index (B) is derived to reflect only changes in salary rates of those

公司的經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現和年資累積而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

意外、傷亡及停工

職業傷亡個案是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

工業意外指根據工廠及工業經營條例於工業經營內由工業活動所引致之受傷及死亡個案。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

工業僱員停工事件的統計數字包括因僱用條件引起勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

就業及空缺統計

（詳細統計表）：甲、乙、丙、丁系列
就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告書

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real salary index (A) and real salary index (B), obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C), measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Accidents, Injuries and Work Stoppages

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in an industrial undertaking as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance. Since 1.1.1998, industrial accidents in a particular period refer to the actual number of accident cases which occurred in that period.

Statistics on industrial work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

Employment and Vacancies Statistics

(Detailed Tables) : Series A, B, C and D

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計

Labour Force, Unemployment and Underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (thousands)			勞動人口參與率(百分比) Labour force participation rate (%)		
	男 Male	女 Female	總計 Total	男 Male	女 Female	合計 Overall
1999	1 957.1	1 362.5	3 319.6	74.0	49.2	61.3
2000	1 964.0	1 410.2	3 374.2	73.5	49.9	61.4
2001	1 965.2	1 461.9	3 427.1	72.9	50.7	61.4
5/2001 - 7/2001	1 957.8	1 458.7	3 416.5	72.8	50.6	61.3
6/2001 - 8/2001	1 960.0	1 467.6	3 427.6	72.8	50.8	61.4
7/2001 - 9/2001	1 974.0	1 469.4	3 443.4	73.2	50.8	61.6
8/2001 - 10/2001	1 971.1	1 476.8	3 447.9	73.0	51.0	61.6
9/2001 - 11/2001	1 973.9	1 472.0	3 445.9	73.1	50.7	61.5
10/2001 - 12/2001	1 968.6	1 482.7	3 451.2	72.8	51.0	61.5
11/2001 - 1/2002	1 962.6	1 485.0	3 447.6	72.8	51.2	61.6
12/2001 - 2/2002	1 959.2	1 496.4	3 455.6	72.5	51.4	61.6
1/2002 - 3/2002	1 958.6	1 501.1	3 459.6	72.4	51.5	61.6
2/2002 - 4/2002	1 956.4	1 492.9	3 449.3	72.3	51.2	61.4
3/2002 - 5/2002	1 957.3	1 492.4	3 449.8	72.3	51.2	61.4
4/2002 - 6/2002	1 958.4	1 501.8	3 460.1	72.3	51.4	61.5
5/2002 - 7/2002	1 972.3	1 523.3	3 495.6	72.8	52.1	62.1
6/2002 - 8/2002	1 973.3	1 533.5	3 506.8	72.9	52.4	62.2
7/2002 - 9/2002 #	N.A.	N.A.	3 510.0	N.A.	N.A.	N.A.

期間 Period	失業率 ## (經季節性調整) (百分比) Unemployment rate ## (Seasonally adjusted) (%)		就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)		就業不足率 (百分比) Underemployment rate (%)
	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)				
1999	207.5	6.2	96.9	2.9	
2000	166.9	4.9	93.5	2.8	
2001	174.8	5.1	85.5	2.5	
5/2001 - 7/2001	160.5	4.6	73.7	2.2	
6/2001 - 8/2001	172.3	4.9	74.8	2.2	
7/2001 - 9/2001	186.1	5.2	84.5	2.5	
8/2001 - 10/2001	195.2	5.5	91.2	2.6	
9/2001 - 11/2001	206.0	5.9	98.5	2.9	
10/2001 - 12/2001	210.7	6.2	104.5	3.0	
11/2001 - 1/2002	218.8	6.7	111.8	3.2	
12/2001 - 2/2002	227.8	6.8	109.3	3.2	
1/2002 - 3/2002	238.9	7.0	109.3	3.2	
2/2002 - 4/2002	245.4	7.1	104.8	3.0	
3/2002 - 5/2002	252.7	7.4	108.0	3.1	
4/2002 - 6/2002	263.4	7.7	100.5	2.9	
5/2002 - 7/2002	275.0	7.8	98.1	2.8	
6/2002 - 8/2002	274.0	7.6	100.7	2.9	
7/2002 - 9/2002 #	267.0	7.4	101.0	2.9	

註釋： ## 經季節性調整的失業率是指計算失業率時，已根據「X-11自迴歸 求和 移動平均」(X-11 ARIMA)方法就其季節性差異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

Note: ## "Unemployment rate (seasonally adjusted)" refers to the unemployment rate adjusted for seasonal variations using X-11 ARIMA method. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按以前從事的行業劃分的曾工作的失業人數⁽¹⁾

Unemployed Persons with a Previous Job ⁽¹⁾ by Previous Industry

期間 Period	製造業 Manufacturing		建造業 Construction		批發、零售、進出口 貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels		運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage and communications	
	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)
	Unemployed (thousands)	Unemploy- ment rate (%)	Unemployed (thousands)	Unemploy- ment rate (%)	Unemployed (thousands)	Unemploy- ment rate (%)	Unemployed (thousands)	Unemploy- ment rate (%)
1999	27.1	7.1	41.1	12.5	64.3	6.4	19.0	5.3
2000	19.0	5.4	34.3	10.2	54.5	5.3	14.8	4.0
2001	18.3	5.3	35.0	10.7	57.0	5.5	16.1	4.4
4/2001 - 6/2001	16.6	4.9	31.3	9.7	53.2	5.1	15.4	4.2
5/2001 - 7/2001	16.0	4.7	32.7	10.0	56.1	5.3	14.5	4.0
6/2001 - 8/2001	17.4	5.0	30.5	9.4	56.5	5.4	14.8	4.0
7/2001 - 9/2001	19.8	5.6	33.9	10.3	60.5	5.8	13.9	3.8
8/2001 - 10/2001	21.9	6.3	36.0	10.9	63.4	6.1	14.6	4.0
9/2001 - 11/2001	23.9	7.1	40.4	12.2	65.5	6.3	16.2	4.4
10/2001 - 12/2001	22.9	6.8	41.2	12.6	67.3	6.5	19.1	5.2
11/2001 - 1/2002	23.2	7.0	43.0	13.0	70.8	6.7	21.1	5.7
12/2001 - 2/2002	23.3	7.0	49.4	14.6	75.9	7.1	19.6	5.4
1/2002 - 3/2002	23.3	7.2	53.3	15.7	79.4	7.4	20.6	5.7
2/2002 - 4/2002	23.9	7.5	55.6	16.4	82.0	7.6	19.3	5.3
3/2002 - 5/2002	23.3	7.6	55.9	16.6	87.5	8.1	19.7	5.5
4/2002 - 6/2002	25.4	8.2	56.2	16.9	89.2	8.3	19.4	5.3
5/2002 - 7/2002	24.6	7.9	55.4	16.7	88.8	8.2	19.8	5.3
6/2002 - 8/2002	24.6	7.7	52.2	15.8	85.5	8.0	20.5	5.5

期間 Period	金融、保險、 地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services		社區、社會 及個人服務業 Community, social and personal services		其他 Others	
	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)	失業人數 (千人)	失業率 (百分比)
	Unemployed (thousands)	Unemploy- ment rate (%)	Unemployed (thousands)	Unemploy- ment rate (%)	Unemployed (thousands)	Unemploy- ment rate (%)
1999	15.0	3.3	16.3	2.2	0.7	2.6
2000	12.1	2.6	14.0	1.8	0.5	1.7
2001	15.0	3.0	16.6	2.0	0.4	1.6
4/2001 - 6/2001	12.0	2.5	14.0	1.7	0.8	3.3
5/2001 - 7/2001	12.0	2.5	13.9	1.7	0.6	2.4
6/2001 - 8/2001	15.3	3.1	15.7	1.9	0.5	2.0
7/2001 - 9/2001	15.3	3.1	16.4	2.0	0.4	1.6
8/2001 - 10/2001	17.2	3.4	17.5	2.1	0.4	1.6
9/2001 - 11/2001	16.9	3.3	20.2	2.4	0.3	1.1
10/2001 - 12/2001	19.7	3.9	21.1	2.5	0.3	1.3
11/2001 - 1/2002	21.5	4.3	21.4	2.6	0.3	1.1
12/2001 - 2/2002	22.7	4.6	20.4	2.5	0.4	1.5
1/2002 - 3/2002	24.2	4.9	22.3	2.7	0.5	1.7
2/2002 - 4/2002	23.4	4.8	25.6	3.1	0.7	2.5
3/2002 - 5/2002	21.5	4.4	27.4	3.3	1.0	3.5
4/2002 - 6/2002	21.8	4.5	28.1	3.3	1.0	3.6
5/2002 - 7/2002	22.9	4.7	30.6	3.6	0.9	3.1
6/2002 - 8/2002	24.1	4.9	30.5	3.5	0.7	2.3

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因為沒有關於他們以前從事行業的資料。

Note: (1) Not including first-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed for whom information on previous industry is not available.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 公務員人數及有關職位空缺數目

Number of Civil Servants and Civil Service Vacancies

年 Year	月 Month	男 Male	就業人數 Persons engaged		職位空缺數目 Vacancies
			女 Female	總計 Total	
1999		125 215	61 782	186 997	3 265
2000		121 698	60 829	182 527	1 601
2001		116 051	58 498	174 549	1 918
2001	6	119 040	59 634	178 674	1 664
	9	117 571	59 152	176 723	1 708
	12	116 051	58 498	174 549	1 918
2002	3	115 202	57 827	173 029	1 675
	6	114 352	57 391	171 743	1 930

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source : Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.4 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目	就業人數		總計	職位空缺數目
		Establishments	男 Male	女 Female			Persons engaged
採礦及採石業						
Mining and quarrying						
1999		6	333	20	353	0
2000		6	142	12	154	0
2001		7	171	8	179	0
2001	6	8	190	14	204	0
	9	7	185	11	196	0
	12	7	171	8	179	0
2002	3	7	153	7	160	0
	6	6	128	7	135	0
製造業						
Manufacturing						
1999		23 553	140 194	104 526	244 720	2 039
2000		21 248	128 991	97 214	226 205	1 723
2001		19 977	116 490	86 494	202 984	1 101
2001	6	20 920	125 675	93 026	218 701	1 901
	9	19 801	120 245	89 084	209 329	1 359
	12	19 977	116 490	86 494	202 984	1 101
2002	3	19 114	113 113	84 272	197 385	1 419
	6	20 070	115 491	84 597	200 088	1 482
電力及燃氣業						
Electricity and gas						
1999		21	7 530	1 076	8 606	6
2000		19	7 075	1 128	8 203	21
2001		20	7 043	1 053	8 096	8
2001	6	19	7 167	1 071	8 238	5
	9	19	7 081	1 060	8 141	5
	12	20	7 043	1 053	8 096	8
2002	3	21	7 096	1 122	8 218	4
	6	21	7 138	1 237	8 375	6
建築地盤 (只包括地盤工人) ⁽¹⁾						
Construction sites (manual workers only) ⁽¹⁾						
1999		994	67 685	4 104	71 789	215
2000		978	78 898	5 026	83 924	177
2001		931	71 182	5 419	76 601	75
2001	6	975	74 941	5 328	80 269	111
	9	964	70 535	5 989	76 524	76
	12	931	71 182	5 419	76 601	75
2002	3	947	70 973	5 958	76 931	142
	6	992	72 807	6 386	79 193	57

**2.4 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies,
(Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector**

年 Year	月 Month	機構單位數目	就業人數		總計 Total	職位空缺數目
		Establishments	Persons engaged			Vacancies
			男 Male	女 Female		
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 (2) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels (2)						
1999		182 719	536 777	465 486	1 002 263	9 769
2000		183 486	530 171	478 923	1 009 094	9 775
2001		182 001	517 011	479 960	996 971	5 764
2001	6	189 215	539 023	495 859	1 034 882	7 982
	9	185 493	537 788	489 493	1 027 281	7 955
	12	182 001	517 011	479 960	996 971	5 764
2002	3	186 769	520 485	475 568	996 053	8 221
	6	186 958	508 545	479 567	988 112	8 895
運輸、倉庫及通訊業 (2) Transport, storage and communications (2)						
1999		10 390	113 143	58 853	171 996	1 451
2000		10 411	116 720	60 229	176 949	1 424
2001		10 566	119 903	61 795	181 698	1 231
2001	6	10 848	121 348	64 553	185 901	1 466
	9	10 356	120 205	63 946	184 151	1 130
	12	10 566	119 903	61 795	181 698	1 231
2002	3	10 673	118 784	62 516	181 300	1 242
	6	11 159	119 179	63 929	183 108	1 217
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services						
1999		51 320	238 476	176 850	415 326	6 726
2000		51 930	247 457	186 648	434 105	7 055
2001		51 190	248 416	185 458	433 874	4 283
2001	6	53 099	254 651	187 801	442 452	7 757
	9	49 065	249 437	187 862	437 299	5 256
	12	51 190	248 416	185 458	433 874	4 283
2002	3	50 537	244 493	178 944	423 437	5 373
	6	54 877	247 221	183 029	430 250	6 028
社區、社會及個人服務業 (2) (3) Community, social and personal services (2) (3)						
1999		27 898	134 051	202 442	336 493	5 075
2000		29 031	136 646	217 891	354 537	5 104
2001		31 255	145 563	239 490	385 053	4 697
2001	6	30 877	144 402	228 136	372 538	6 458
	9	30 160	146 009	231 005	377 014	5 462
	12	31 255	145 563	239 490	385 053	4 697
2002	3	31 832	148 747	243 314	392 061	4 377
	6	33 129	148 698	242 147	390 845	4 172

2.4 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外) (Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector

年 Year	月 Month	機構單位數目	就業人數		總計	職位空缺數目	
		Establishments	Persons engaged				Vacancies
		男	女				
			Male	Female	Total		
所有上列行業類別 (2) (3)							
All above industry sectors (2) (3)							
1999		296 901	1 238 189	1 013 357	2 251 546	25 281	
2000		297 109	1 246 100	1 047 071	2 293 171	25 279	
2001		295 947	1 225 779	1 059 677	2 285 456	17 159	
2001	6	305 961	1 267 397	1 075 788	2 343 185	25 680	
	9	295 865	1 251 485	1 068 450	2 319 935	21 243	
	12	295 947	1 225 779	1 059 677	2 285 456	17 159	
2002	3	299 900	1 223 844	1 051 701	2 275 545	20 778	
	6	307 212	1 219 207	1 060 899	2 280 106	21 857	

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(3) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第十一頁的「概念及方法」。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.5 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 (公務員除外)

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零二年三月 March 2002			二零零二年六月 June 2002		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	160	0	6	135	0
製造業	Manufacturing	19 114	197 385	1 419	20 070	200 088	1 482
食品製造業	Food, manufacturing	760	19 499	81	783	19 333	72
飲品製造業	Beverage industries	27	3 311	28	35	3 327	18
煙草製品業	Tobacco manufactures	3	453	1	3	461	3
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel (excl. footwear), manufacturing	1 536	27 126	621	1 769	27 802	497
皮革製造及皮革 製品業(鞋類及 服裝製品除外)	Leather and leather products (excl. footwear and wearing apparel), manufacturing	55	290	***	52	257	0
鞋類製造業(橡 膠、塑膠及木 質鞋類除外)	Footwear (excl. rubber, plastic and wooden footwear), manufacturing	34	147	0	31	135	***
紡織製品業	Textiles industries	1 916	27 326	92	1 901	27 976	84
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products (excl. furniture), manufacturing	200	507	3	202	627	0
傢具及固定裝置製 造業(金屬傢具 除外, 即不包括 主要行業組別 「金屬製品業」 內的製品)	Furniture and fixtures (excl. primarily of metal i.e. major industry groups 'Fabricated metal products'), manufacturing	206	695	0	185	668	11
紙張及紙品製造業	Paper and paper products, manufacturing	592	3 215	6	535	3 025	13
印刷、出版及 有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 435	39 152	112	4 846	41 095	237
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products, manufacturing	426	5 099	40	461	5 023	50
石油及煤產品 製造業	Products of petroleum and coal, manufacturing	2	81	***	2	79	***
橡膠製品業	Rubber products, manufacturing	62	363	0	69	364	0
塑膠製品業	Plastic products, manufacturing	871	5 469	18	1 000	5 355	47
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品 除外)	Non-metallic mineral products (excl. products of petroleum and coal), manufacturing	236	1 823	15	250	1 776	4
基本金屬製造業	Basic metal, manufacturing	83	1 142	38	77	1 167	24
金屬製品業 (機械及設備 除外)	Fabricated metal products (excl. machinery and equipment), manufacturing	2 039	9 160	36	2 043	9 096	52

**2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零二年三月 March 2002			二零零二年六月 June 2002		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
辦公室、會計及 計算器材製造業	Office, accounting and computing machinery, manufacturing	382	3 915	24	399	3 662	28
收音機、電視機及 通訊設備與 器材製造業	Radio, television & communications equipment and apparatus, manufacturing	121	2 050	24	116	1 950	29
電子零件製造業	Electronic parts and components, manufacturing	142	12 448	72	134	11 836	90
家庭電器用具及 電子玩具製造業	Electrical appliances & houseware and electronic toys, manufacturing	66	461	3	57	362	0
其他機械、設備、 儀器及零件 製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c., manufacturing	2 170	11 513	94	2 335	11 715	105
運輸設備製造業	Transport equipment, manufacturing	544	9 082	33	532	9 280	73
其他專業、科學、 量度及控制用的 設備，與攝影及 光學用品製造業	Professional & scientific, measuring & controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods, manufacturing	376	3 347	15	360	3 412	19
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	1 830	9 711	60	1 893	10 305	25
電力及燃氣業	Electricity and gas	21	8 218	4	21	8 375	6
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人)	Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	947	76 931	142	992	79 193	57
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	165	13 484	86	157	13 062	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	232	18 590	52	237	18 761	57
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	474	42 278	4	497	44 204	0
土木工程地盤	Civil engineering sites	76	2 579	0	101	3 166	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	186 769	996 053	8 221	186 958	988 112	8 895
批發業	Wholesale	17 401	74 278	453	16 686	69 484	740
零售業	Retail	57 714	216 321	1 681	59 127	218 441	2 487
進出口貿易業	Import/export	99 986	491 866	4 536	99 646	486 476	4 262
飲食業	Restaurants	10 937	187 587	1 228	10 783	187 483	1 114
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	731	26 001	323	716	26 228	292

**2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零二年三月 March 2002			二零零二年六月 June 2002		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	10 673	181 300	1 242	11 159	183 108	1 217
陸路客運業	Land passenger transport	10	32 365	294	10	32 235	193
陸路運輸 輔助服務業	Supporting services to land transport	508	6 771	33	531	6 973	43
遠洋及沿岸 海上運輸業	Ocean and coastal water transport	351	7 646	10	382	7 957	11
港內海上運輸業	Inland water transport	5	1 155	7	5	1 160	1
海上運輸 輔助服務業	Supporting services to water transport	3 045	20 174	66	3 088	20 108	105
空運業	Air transport	134	23 894	44	134	23 982	69
其他與運輸有關 的服務業	Services incidental to transport	5 092	47 952	347	5 290	49 118	403
倉庫業	Storage	361	4 820	34	392	4 534	27
電訊業	Telecommunications	543	25 701	291	660	25 304	261
其他通訊服務 (電訊服務 除外)	Miscellaneous communications services (excl. telecommunications services)	624	10 822	116	667	11 737	104
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	50 537	423 437	5 373	54 877	430 250	6 028
銀行業	Banking	1 604	74 203	703	1 601	73 686	679
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 378	24 823	153	3 835	25 856	140
證券、期貨及 金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	974	14 529	51	1 049	15 500	102
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 599	14 923	128	1 756	15 025	222
保險業	Insurance	7 494	26 639	760	7 696	26 567	911
地產業	Real estate	9 453	82 204	1 432	10 495	85 976	1 411
機械及設備 租賃業	Rental of machinery and equipment	210	1 061	5	210	1 005	1
商用服務業 (機械及設備 租賃除外)	Business services (excl. rental of machinery and equipment)	25 825	185 055	2 141	28 235	186 635	2 562

**2.5 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
(公務員除外)
(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	二零零二年三月 March 2002			二零零二年六月 June 2002		
		機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies	機構單位 數目 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 數目 Vacancies
社區、社會及 個人服務業 ^{(2) (3)}	Community, social and personal services ^{(2) (3)}	31 832	392 061	4 377	33 129	390 845	4 172
清潔及同類 服務業	Sanitary and similar services	1 440	54 044	154	1 468	48 715	191
教育服務業	Education services	3 834	123 332	607	4 076	123 562	595
研究及科學機構	Research and scientific institutes	49	271	2	46	362	4
醫療、牙科、其 他保健及獸醫 服務業	Medical, dental, other health and veterinary services	4 940	72 880	1 573	5 055	73 313	1 561
福利機構	Welfare institutions	2 614	42 964	712	2 736	44 331	561
商會	Business associations	357	3 571	49	361	3 697	62
其他社會及有關 社區服務業	Miscellaneous social and related community services	602	5 905	62	576	6 010	44
電影及其他 娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 686	20 051	248	2 862	20 162	155
圖書館、博物館 及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	71	389	3	71	392	7
其他娛樂及 康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	1 105	17 492	269	1 138	17 957	198
維修服務業	Repair services	4 293	14 023	114	4 444	14 275	100
洗熨、乾洗、 衣物修補及 有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 684	6 256	44	1 759	6 231	28
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	8 157	30 883	540	8 537	31 838	666
所有上列行業類別 ^{(2) (3)}	All above industry sectors ^{(2) (3)}	299 900	2 275 545	20 778	307 212	2 280 106	21 857

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(3) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第十一頁的「概念及方法」。

*** 為使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishment.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.6 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外） Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零零二年三月 March 2002		二零零二年六月 June 2002	
			機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9		3	4	3	3
	10 - 19		1	19	0	0
	20 - 49		2	72	2	71
	50 - 99		1	65	1	61
	總計 Total		7	160	6	135
製造業 Manufacturing	1 - 9		15 460	43 567	16 300	45 159
	10 - 19		1 960	25 824	2 046	26 603
	20 - 49		1 090	32 908	1 142	35 586
	50 - 99		356	23 954	338	22 995
	100 - 199		143	19 598	143	19 770
	200 - 499		74	22 049	70	20 967
	500 - 999		23	16 173	23	15 732
	1 000		8	13 312	8	13 276
	總計 Total		19 114	197 385	20 070	200 088
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9		8	53	8	48
	10 - 19		9	126	8	109
	20 - 49		1	43	2	64
	1 000		3	7 996	3	8 154
	總計 Total		21	8 218	21	8 375
建築地盤 ⁽¹⁾ (只包括地盤工人) Construction sites ⁽¹⁾ (manual workers only)	1 - 9		262	1 276	263	1 243
	10 - 19		137	1 871	183	2 463
	20 - 49		228	7 231	218	6 767
	50 - 99		136	9 560	133	9 202
	100 - 199		84	11 564	92	12 732
	200 - 499		69	21 353	73	21 768
	500 - 999		25	16 939	23	15 679
	1 000		6	7 137	7	9 339
	總計 Total		947	76 931	992	79 193
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾						
批發、零售、 飲食及酒店業	1 - 9		76 861	214 494	77 368	212 904
	10 - 19		5 752	75 271	5 969	78 950
Wholesale, retail and restaurants and hotels	20 - 49		2 912	83 608	2 744	80 023
	50 - 99		833	56 355	826	56 950
	100 - 199		338	43 072	317	40 836
	200 - 499		69	19 665	70	20 302
	500 - 999		18	11 722	18	11 671
	小計 Sub-total		86 783	504 187	87 312	501 636
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9		90 559	253 190	90 050	247 156
	10 - 19		6 079	79 668	6 097	79 289
	20 - 49		2 505	72 417	2 753	79 336
	50 - 99		591	38 953	506	34 334
	100 - 199		192	25 765	178	24 164
	200 - 499		52	15 278	55	16 362
	500 - 999		6	3 748	5	3 190
	1 000		2	2 847	2	2 645
	小計 Sub-total		99 986	491 866	99 646	486 476
	總計 Total		186 769	996 053	186 958	988 112

2.6 (續) 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 (公務員除外) (Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) by Industry Sector and Size of Establishment

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)		二零零二年三月 March 2002		二零零二年六月 June 2002	
			機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged	機構單位數目 Establishments	就業人數 Persons engaged
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9		8 322	26 937	8 717	27 899
	10 - 19		1 308	17 333	1 342	17 634
	20 - 49		659	19 800	718	21 816
	50 - 99		201	13 605	207	14 051
	100 - 199		95	13 055	87	11 967
	200 - 499		57	16 750	59	17 035
	500 - 999		16	10 455	14	9 336
	1 000		15	63 365	15	63 370
	總計 Total		10 673	181 300	11 159	183 108
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9		44 186	108 255	48 466	113 734
	10 - 19		3 512	46 956	3 567	47 346
	20 - 49		1 826	54 262	1 834	54 198
	50 - 99		536	36 472	537	36 511
	100 - 199		245	34 022	238	32 974
	200 - 499		144	43 440	142	42 591
	500 - 999		59	42 456	60	42 038
	1 000		29	57 574	33	60 858
	總計 Total		50 537	423 437	54 877	430 250
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾⁽³⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9		26 406	75 284	27 820	78 916
	10 - 19		2 754	37 198	2 623	35 893
	20 - 49		1 481	44 850	1 515	45 875
	50 - 99		918	67 507	906	66 588
	100 - 199		165	20 741	166	21 104
	200 - 499		58	16 231	54	15 635
	500 - 999		27	21 258	22	16 828
	1 000		23	108 992	23	110 006
	總計 Total		31 832	392 061	33 129	390 845
所有上列行業類別 ⁽²⁾⁽³⁾ All above industry sectors ⁽²⁾⁽³⁾	1 - 9		262 067	723 060	268 995	727 062
	10 - 19		21 512	284 266	21 835	288 287
	20 - 49		10 704	315 191	10 928	323 736
	50 - 99		3 572	246 471	3 454	240 692
	100 - 199		1 262	167 817	1 221	163 547
	200 - 499		523	154 766	523	154 660
	500 - 999		174	122 751	165	114 474
	1 000		86	261 223	91	267 648
	總計 Total		299 900	2 275 545	307 212	2 280 106

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(3) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第十一頁的「概念及方法」。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.7 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外） 的按季變動百分率

Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Persons Engaged (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change				
		2001 六月 Jun	2001 九月 Sep	2001 十二月 Dec	2002 三月 Mar	2002 六月 Jun
所有行業類別 ^{(1) (2)}	All industry sectors ^{(1) (2)}					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.0	-1.2	-0.2	-0.7	-0.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.8	-1.0	-1.5	-0.4	+0.2
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-2.5	-2.4	-3.0	-1.5	-1.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.8	-4.3	-3.0	-2.8	+1.4
建築地盤（只包括地盤工人）	Construction sites (manual workers only)					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-8.7	-1.7	-1.5	-0.8	+2.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-8.6	-4.7	+0.1	+0.4	+2.9
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽¹⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.5	-1.8	-0.6	-1.1	-1.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.8	-0.7	-3.0	-0.1	-0.8
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.0	-1.0	-0.3	-0.9	-0.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+3.2	-1.2	-0.8	-2.4	+1.6
社區、社會及個人服務業 ^{(1) (2)}	Community, social and personal services ^{(1) (2)}					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.6	+1.5	+2.0	+1.4	§
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+3.4	+1.2	+2.1	+1.8	-0.3

註釋：經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第十一頁的「概念及方法」。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

§ Change within ±0.05%.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 選定行業類別內經季節性調整及未經調整的職位空缺數目（公務員除外）的按季變動百分率

Quarter-to-quarter Percentage Change of the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Statistics of Vacancies (Other Than Those in the Civil Service) in Selected Industry Sectors

選定行業類別	Selected industry sector	按季變動百分率 Quarter-to-quarter percentage change				
		2001 六月 Jun	2001 九月 Sep	2001 十二月 Dec	2002 三月 Mar	2002 六月 Jun
所有行業類別 ^{(1) (2)}	All industry sectors ^{(1) (2)}					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-8.1	-16.5	-7.1	-2.8	+12.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-14.5	-17.3	-19.2	+21.1	+5.2
製造業	Manufacturing					
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.5	-16.9	-9.1	-1.1	+3.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.5	-28.5	-19.0	+28.9	+4.4
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽¹⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-18.0	-10.2	-8.9	+2.4	+31.8
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-33.3	-0.3	-27.5	+42.6	+8.2
運輸、倉庫及通訊業 ⁽¹⁾	Transport, storage and communications ⁽¹⁾					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-17.5	-22.6	+45.1	-31.7	+7.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-25.7	-22.9	+8.9	+0.9	-2.0
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services					
經季節性調整	Seasonally adjusted	-7.1	-29.4	-6.7	+6.3	+10.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-5.6	-32.2	-18.5	+25.4	+12.2

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」的選定行業而言。

(2) 由二零零二年三月統計期開始，社區、社會及個人服務業類別的範圍已涵蓋多五個行業。詳情請參閱第十一頁的「概念及方法」。

資料來源： 政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) The industrial coverage is not complete. Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Starting from the March 2002 round of SEV, the industrial coverage has been expanded to include five more industries in the community, social and personal services sector. Please refer to the 'Concepts and Methods' on page 11 for details.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

(一九九九年第一季 = 100)

(1st Quarter 1999 = 100)

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index					實質指數 Real Index				
		2001 第二季	2001 第三季	2001 第四季	2002 第一季	2002 第二季	2001 第二季	2001 第三季	2001 第四季	2002 第一季	2002 第二季
		2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
採礦及採石業	Mining and quarrying	103.6	106.0	112.3	136.6	96.5	111.0	114.0	122.1	150.6	106.8
製造業	Manufacturing	88.9	88.4	92.4	102.8	88.4	95.3	95.0	100.4	113.3	97.9
電力及燃氣業	Electricity and gas	104.3	95.2	127.9	99.9	110.7	111.7	102.4	139.0	110.1	122.6
批發、零售、 進出口貿易、飲食 及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	84.3	83.5	88.9	99.9	82.1	90.3	89.8	96.7	110.1	90.9
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications	87.6	88.8	99.4	99.4	88.9	93.8	95.5	108.1	109.6	98.4
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	88.2	84.4	95.9	100.4	85.9	94.6	90.8	104.2	110.7	95.1
社區、社會 及個人服 務業	Community, social and personal services	94.7	101.4	97.6	99.9	94.8	101.5	109.0	106.1	110.1	105.0
所有行業 類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	89.7	89.9	95.2	102.2	88.7	96.1	96.6	103.5	112.7	98.3

註釋： (1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Note: (1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.10 按行業類別劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

Quarter-to-quarter Rates of Change in the Seasonally Adjusted and Seasonally Unadjusted Series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	名義指數 Nominal Index					實質指數 Real Index				
		2001 第二季	2001 第三季	2001 第四季	2002 第一季	2002 第二季	2001 第二季	2001 第三季	2001 第四季	2002 第一季	2002 第二季
		2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
製造業	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.1	\$	-0.3	-0.5	+0.2	-0.2	+0.4	+0.6	-0.6	+2.0
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-14.2	-0.7	+4.6	+11.3	-14.0	-14.4	-0.3	+5.7	+12.9	-13.7
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.2	-0.4	-0.4	-1.9	+0.2	-0.1	-0.1	+0.6	-0.8	+0.9
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-18.1	-0.9	+6.5	+12.3	-17.8	-18.3	-0.6	+7.6	+13.9	-17.5
運輸、倉庫 及通訊業	Transport, storage and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-1.4	+0.5	-1.0	+0.1	+1.7	-1.3	+0.9	\$	+1.1	+2.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-13.6	+1.5	+11.9	\$	-10.6	-13.8	+1.8	+13.1	+1.4	-10.2
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.1	-1.5	-0.2	-0.3	-0.7	+0.2	-1.1	+0.9	+0.6	+0.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-13.8	-4.3	+13.5	+4.7	-14.4	-14.0	-4.0	+14.8	+6.2	-14.0
社區、社會 及個人服 務業	Community, social and personal services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.5	+0.9	-0.6	+0.2	-0.3	-0.4	+1.4	+0.3	+1.3	+0.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-5.1	+7.0	-3.7	+2.3	-5.0	-5.3	+7.4	-2.7	+3.8	-4.6
所有行業 類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.3	-0.1	-0.6	-0.2	-0.2	+0.4	+0.4	+0.5	+0.7	+0.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-12.8	+0.2	+5.9	+7.4	-13.2	-13.0	+0.5	+7.1	+9.0	-12.8

註釋：經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而作定時調整。

(1) 「所有行業類別」的數字是指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

\$ 變動在 ±0.05% 內。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: The seasonally adjusted data series is subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

(1) Figures for 'All industry sectors' refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

\$ Change within ±0.05%.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.11 按行業類別及主要職業組別劃分的工資指數

Wage Indices by Industry Sector and Broad Occupational Group

(一九九二年九月 = 100)

(September 1992 = 100)

行業類別/ 主要職業組別	Industry sector/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal wage index				實質工資指數 Real wage index			
		2001 九月 Sep	2001 十二月 Dec	2002 三月 Mar	2002 六月 Jun	2001 九月 Sep	2001 十二月 Dec	2002 三月 Mar	2002 六月 Jun
製造業	Manufacturing								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	141.4	140.4	139.4	139.4	106.6	112.1	107.8	109.0
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	161.5	160.5	158.2	159.7	121.7	128.2	122.3	124.9
所有選定職業	All selected occupations	149.6	148.6	147.0	147.6	112.7	118.7	113.7	115.4
批發、零售、進出口貿 易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	152.3	151.2	150.6	151.1	114.8	120.8	116.5	118.1
所有選定職業	All selected occupations	152.3	151.2	150.6	151.1	114.8	120.8	116.5	118.1
運輸服務業	Transport services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	145.1	144.8	145.3	146.0	109.4	115.7	112.3	114.2
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	154.0	155.1	157.2	156.1	116.1	123.9	121.6	122.1
所有選定職業	All selected occupations	149.4	149.9	151.2	151.0	112.6	119.7	116.9	118.0
金融、保險、地產及商 用服務業	Financing, insurance, real estate and business services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	151.8	151.4	150.9	143.6	114.4	121.0	116.7	112.2
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	157.7	154.5	154.1	157.0	118.8	123.4	119.2	122.7
所有選定職業	All selected occupations	157.7	154.7	154.2	156.8	118.9	123.5	119.3	122.6
個人服務業	Personal services								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	154.5	147.8	150.9	141.2	116.4	118.0	116.7	110.4
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	157.2	151.6	155.9	152.1	118.4	121.1	120.6	118.9
所有選定職業	All selected occupations	156.9	151.2	155.5	151.3	118.2	120.8	120.2	118.3
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾								
技工及操作工	Craftsmen and operatives	142.3	141.4	141.2	141.0	107.2	113.0	109.2	110.2
督導級、技術員級、 文員級及其他 非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non- production workers	154.5	152.9	152.7	153.3	116.4	122.1	118.1	119.9
所有選定職業	All selected occupations	152.1	150.6	150.3	150.9	114.6	120.3	116.3	118.0

註釋： (1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Note: (1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按行業類別、主要職業組別及性別劃分的二零零二年六月份平均工資率 Average Wage Rates by Industry Sector, Broad Occupational Group and Sex for June 2002

元
\$

行業類別	Industry sector	技工及操作工 Craftsmen and operatives			督導級、技術員級、 文員級及其他非生產級工人 Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers			所有選定職業 All selected occupations		
		每日平均工資 Average daily wages			每月平均薪金 Average monthly salaries			每月平均薪金 Average monthly salaries		
		男	女	合計	男	女	合計	男	女	合計
		Male	Female	Overall	Male	Female	Overall	Male	Female	Overall
製造業	Manufacturing	422	262	325	12,736	11,127	11,922	11,530	8,091	9,565
批發、零售、進 出口貿易、飲 食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	12,929	10,803	11,758	12,929	10,803	11,758
運輸服務業	Transport services	515	480	513	14,695	12,193	13,654	13,914	12,214	13,495
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	427	***	427	9,606	12,486	10,557	9,646	12,486	10,567
個人服務業	Personal services	503	-	503	7,169	5,666	6,247	7,537	5,666	6,427
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	476	270	397	11,714	10,496	11,108	11,777	10,127	10,980

註釋：(1) 「所有選定行業」的數字是指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

*** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: (1) Figures for 'All selected industries' refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

*** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

元 \$												
年 Year	月 Month	男雜工 Male labourer	女雜工 Female labourer	混凝土工/ 砌磚工/ 渠工 Concretor/ bricklayer/ drainlayer	石工 Mason	鋼筋 屈紮工 Steel- bender	鐵工 Black- smith	木匠/ 細木工 Carpenter and joiner	水管 技工 Plumber	機械裝配 技工 Fitter	批盪 技工 Plasterer	意大利批 盪及石米 批盪技工 Terrazzo and granolithic worker
2001	6	628.0	568.6	959.5	964.3	1,252.1	901.3	1,144.7	940.3	841.8	964.7	893.5
	7	634.9	570.0	969.7	967.2	1,260.4	898.7	1,150.9	950.7	836.3	951.9	900.0
	8	632.0	566.3	974.2	950.5	1,258.1	909.8	1,144.0	947.5	840.7	946.9	900.1
	9	627.8	558.2	981.1	925.7	1,269.4	896.9	1,161.6	935.5	828.9	938.5	911.2
	10	623.1	556.2	986.5	869.4	1,274.2	886.8	1,176.3	932.3	823.8	946.4	911.2
	11	620.1	554.4	982.4	869.6	1,268.4	887.7	1,186.2	905.3	838.5	944.2	911.2
	12	619.9	541.6	979.4	906.9	1,274.0	878.3	1,176.6	907.8	841.4	959.8	911.2
2002	1	615.6	545.1	985.9	884.4	1,281.0	863.7	1,171.2	910.2	828.4	974.9	911.2
	2	616.1	535.4	994.5	930.5	1,300.9	862.4	1,187.6	914.9	817.8	965.3	911.2
	3	614.5	548.1	982.9	968.4	1,292.1	852.3	1,201.1	927.8	822.5	954.3	1,000.0
	4	617.4	539.0	995.2	941.2	1,296.4	864.8	1,203.4	922.4	824.0	954.9	825.0
	5	616.8	549.6	992.7	943.1	1,303.9	874.2	1,228.3	923.8	828.7	951.6	822.7
	6	617.5	556.4	976.0	928.7	1,297.9	871.8	1,204.3	940.1	843.0	966.8	902.9
	7	619.1	566.1	974.3	936.8	1,309.2	882.6	1,219.0	915.4	829.0	933.3	880.6
	8	617.1	564.8	982.3	936.1	1,304.5	883.3	1,208.0	925.3	814.3	928.7	934.2

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆 技工 Painter	電氣 技工 Electrician	機動設備 操作工 Plant operator	重型 車輛 駕駛員 Truck driver	起重工 Heavy load coolie	風動 鑽機手 Pneumatic driller	竹棚 技工 Bamboo worker and scaffolder	鋼架 結構 安裝工 Struc- tural steel erector	潛水員 Diver	潛水員 幫工 Diver's linesman
2001	6	902.6	902.3	821.8	799.4	666.9	731.4	922.1	1,271.0	901.6	1,829.7	450.1
	7	886.2	906.1	838.8	806.8	676.1	746.4	905.4	1,234.9	875.9	1,944.6	464.3
	8	891.8	902.9	834.6	816.2	689.3	754.7	979.0	1,243.9	899.9	2,102.0	463.3
	9	887.3	881.0	811.3	818.9	702.1	740.4	1,000.6	1,230.3	975.1	1,869.6	465.7
	10	907.6	868.2	816.4	815.1	690.7	703.1	981.8	1,208.5	1,074.3	1,787.9	467.1
	11	904.8	885.0	809.3	809.2	687.0	692.6	975.9	1,234.5	980.0	1,656.7	466.4
	12	888.6	870.8	826.0	811.1	681.3	693.3	982.0	1,225.0	876.6	1,657.0	472.5
2002	1	870.9	868.5	829.9	808.1	679.2	689.8	975.5	1,215.9	937.9	1,692.4	451.1
	2	843.5	860.0	817.7	813.7	677.6	670.1	974.6	1,237.9	942.1	1,877.0	448.4
	3	855.0	860.1	817.9	816.3	677.6	668.0	997.5	1,221.4	992.7	1,796.8	455.1
	4	888.3	863.5	827.4	820.0	678.4	692.2	1,004.1	1,205.4	1,021.8	1,788.2	488.1
	5	874.5	867.4	832.1	818.2	675.5	760.0	1,008.2	1,287.1	1,017.0	1,878.9	484.9
	6	845.1	862.3	833.9	816.0	680.5	847.3	1,017.3	1,319.1	1,040.7	2,017.5	503.9
	7	872.5	852.8	830.8	817.8	678.3	743.8	1,006.6	1,226.3	984.1	2,068.4	473.0
	8	869.8	852.7	832.8	820.4	672.5	667.2	996.1	1,216.5	982.5	1,952.8	560.7

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 4641)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數 Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

薪金指數(甲) (一九九五年六月 = 100)
Salary index (A) (June 1995=100)

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	120.2	118.2	117.4	106.1	110.7	111.3
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	123.1	120.1	119.0	108.7	112.4	112.8
批發、零售及 進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	123.5	125.7	125.5	109.0	117.7	119.0
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	116.4	117.8	121.9	102.8	110.3	115.6
金融及保險業	Financial institutions and insurance	119.1	119.0	122.5	105.1	111.5	116.1
以上全部行業類別	All sectors above	121.3	121.9	122.9	107.1	114.1	116.5

薪金指數(乙) (一九九五年六月 = 100)
Salary index (B) (June 1995=100)

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	名義薪金指數 Nominal salary index			實質薪金指數 Real salary index		
		1999	2000	2001	1999	2000	2001
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	134.0	137.0	139.6	118.3	128.3	132.3
樓宇建築、建造 及有關行業	Building and construction and related trades	128.5	129.3	134.0	113.4	121.1	127.0
批發、零售及 進出口貿易業	Wholesale, retail and import/export trades	129.1	134.3	135.8	114.0	125.7	128.7
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	131.6	135.8	141.9	116.1	127.2	134.5
金融及保險業	Financial institutions and insurance	131.3	132.1	138.9	115.8	123.6	131.6
以上全部行業類別	All sectors above	130.1	133.2	137.2	114.8	124.7	130.0

註釋： 表中數字指有關年度六月份的數字。

Note : Figures are as at June of the year.

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.15 按意外類別劃分的職業傷亡個案(二零零二年一月至六月)

Occupational Injuries by Type of Accident (January - June 2002)

意外類別	Type of Accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	2	308	310
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	3 690	3 690
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	1	4 600	4 601
人體從高處墮下	Fall of person from height	8	896	904
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	1	2 458	2 459
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	1	3 181	3 182
踏在物件上	Stepping on object	0	294	294
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	1	197	198
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	1	22	23
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	3	27	30
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	1	344	345
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	19	1 013	1 032
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	0	642	642
遇溺	Drowning	9	0	9
火警燒傷	Exposure to fire	0	54	54
爆炸受傷	Exposure to explosion	0	14	14
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	2 603	2 603
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	2	2
窒息	Asphyxiation	0	2	2
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	1 618	1 618
被動物所傷	Injured by animal	0	159	159
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	3	416	419
其他類別	Others	61	273	334
總計	Grand Total	111	22 813	22 924

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字為截至二零零二年九月二十七日所紀錄的數字。

Notes : Figures are subject to revisions later on.
The above figures are recorded as at 27 September 2002.

資料來源：勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.16 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零二年一月至六月)

Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry

(January - June 2002)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	7	87	75	5	65	48
紡織製品業	Textiles	3	59	40	4	29	74
服裝製品、皮革製品及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	12	15	1	10	13
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	4	5	1	1	6
紙品製造、印刷及有關行業	Paper products, printing and allied industries	3	36	14	7	41	30
化學品、石油及橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	1	7	4	1	2	4
塑膠製品業	Plastic products	2	10	7	1	10	12
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	1	15	4	1	11	9
基本金屬製造業	Basic metal industries	0	13	2	1	4	5
金屬製品業	Fabricated metal products	0	48	14	0	24	37
機械、運輸、科學及其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	7	68	35	8	45	70
其他產品製造業	Other manufacturing industries	1	7	4	2	3	11
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	0	1	1	0	4
建造業	Construction	70 (2)	432	617	323 (4)	389	750
飲食業	Catering industry	39	535	728	18	575	302
陸路運輸及有關行業	Land transport and allied industries	11	43	61	33	42	88
其他未予說明的維修服務	Repair services not elsewhere specified	8	63	39	29	73	108
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	4	103	68	22	31	96
總計	Total	157 (2)	1 542	1 733	458 (4)	1 355	1 667

踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害 物質中或接 觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸 放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒 塌或翻側 的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的 物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的 車輛撞倒 Struck by moving vehicle	觸及開動中的機 器或觸及以機器 製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警 燒傷 Exposure to fire	爆炸 受傷 Exposure to explosion	被手工 具所傷 Injured by hand tool
3	5	1	0	6	8	40	0	1	0	55
1	3	0	0	2	8	40	0	2	0	23
2	0	0	0	2	1	20	0	0	0	8
1	0	0	0	0	0	5	0	0	0	0
2	2	0	0	2	2	58	0	1	0	20
0	0	0	1	0	0	3	0	0	2	0
0	2	0	0	1	0	21	0	0	0	7
0	3	0	0	2	0	2	0	0	0	0
0	0	0	0	3	0	4	0	0	0	2
0	4	0	2	1	1	15	0	1	0	7
1	10	0	0	2	2	29	0	0	0	17
1	4	0	1	4	0	5	0	0	0	6
0	0	0	0	0	0	3	0	0	0	0
46	24	9	12 (2)	122 (1)	17	194	0	12	6	156
18	47	2	1	28	8	52	0	19	0	1 434
6	5	2 (1)	1	4	12	4	0	0	0	18
2	7	1	0	7	4	19	0	1	2	33
1	1	0	0	6	2	2	0	0	0	7
84	117	15 (1)	18 (2)	192 (1)	65	516	0	37	10	1 793

2.16 (續) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案(二零零二年一月至六月)
(Cont'd.) Industrial Accidents Analysed by Type of Accident and Industry
(January - June 2002)

行業	Industry	泥土傾 瀉受傷 Injured by fall of ground	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱 表面或物 質 Contact with hot surface or substance	被動物 所傷 Injured by animal	於工作場 所暴力事 件中受傷 Injured in workplace violence	其他 類別 Others	總計 Grand Total
食品、飲品及 煙草製品業	Food, beverages and tobacco	0	0	25	3	0	1	435
紡織製品業	Textiles	0	1	11	0	0	1	301
服裝製品、皮革製品 及鞋類製造業	Wearing apparel, leather products and footwear	0	0	1	0	0	2	87
傢具及木材製品業	Furniture and wood products	0	0	0	0	0	0	23
紙品製造、印刷及 有關行業	Paper products, printing and allied industries	0	0	2	0	0	0	220
化學品、石油及 橡膠製品業	Products of chemicals, petroleum and rubber	0	0	0	0	0	0	25
塑膠製品業	Plastic products	0	0	1	0	0	0	74
非金屬礦產製品業	Non-metallic mineral products	0	0	1	0	0	0	49
基本金屬製造業	Basic metal industries	0	0	8	0	0	0	42
金屬製品業	Fabricated metal products	0	0	4	0	0	1	159
機械、運輸、科學及 其他設備製造業	Machinery, transport, scientific and other equipment	0	0	7	0	0	4	305
其他產品製造業	Other manufacturing industries	0	0	0	0	0	0	49
電力及燃氣業	Electricity and gas	0	0	1	0	0	0	10
建造業	Construction	2	0	33	1	0	8	3 223 (9)
飲食業	Catering industry	0	0	1 239	23	0	7	5 075
陸路運輸及 有關行業	Land transport and allied industries	0	0	6	0	0	0	336 (1)
其他未予說明的 維修服務	Repair services not elsewhere specified	0	0	16	0	0	6	418
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	0	8	0	0	1	352
總計	Total	2	1	1 363	27	0	31	11 183 (10)

註釋： 數字可能在日後會作出修訂。
上列意外數字為截至二零零二年九月二十七日所紀錄的數字。在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。
數字指意外事件的總數，括號內數字為死亡人數。

Notes : Figures are subject to revisions later on.
The above figures are recorded as at 27 September 2002. The number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period.
Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

資料來源： 勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

香港統計月刊 二零零二年十一月

36 Hong Kong Monthly Digest of Statistics November 2002

2.17 按行業劃分的僱員停工事件

Stoppages of Work by Industry

		1999	2000	2001	2001 第三季 3rd Qtr	2001 第四季 4th Qtr	2002 第一季 1st Qtr	2002 第二季 2nd Qtr	2002 第三季 3rd Qtr
		僱員停工事件數目 Number of work stoppages							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	1	3	0	0	0	0	0	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	0	1	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及 通訊業、金融、 保險、地產及 商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	2	1	1	0	1	0	0	0
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	3	5	1	0	1	0	0	0
		損失工作日數 Working days lost							
製造業	Manufacturing	0	0	0	0	0	0	0	0
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	0	0	0	0	0	0	0	0
建造業	Construction	168	208	0	0	0	0	0	0
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	0	626	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫及 通訊業、金融、 保險、地產及 商用服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services	131	100	780	0	780	0	0	0
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	0	0	0	0	0	0	0	0
總計	Total	299	934	780	0	780	0	0	0

資料來源：勞工處
(查詢電話：2852 3545)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 3545)

概念及方法

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。本節只載列商品貿易的統計數字。服務貿易只備按年統計數字，而有關數字載於《香港服務貿易統計報告》內。

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

留用進口是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估算方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估算留用進口統計數字。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

整體出口包括港產品出口及轉口。

貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及小量郵寄的貨品。貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

Concepts and Methods

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties. This section only presents merchandise trade statistics. For trade in services statistics, which are only available annually, they are published in the *Report on Hong Kong Trade in Services Statistics*.

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, to a limited extent, by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports is derived by subtracting the estimated import value of re-exports from the value of imports. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports. The Census and Statistics Department regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Total exports comprise domestic exports and re-exports.

Total trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, though may be to a lesser extent, by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports.

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度外貿貨值、貨品價格及貨量的變動。由二零零二年六月開始，貿易指數經已更新，新系列是以二零零零年為基期。二零零零年以前的新系列指數是將以往發表的舊系列指數（以一九九零年為基期）按比例換算得來，所用的換算因子是根據新舊系列在二零零零年重疊期間的數值而計算的。

經季節性調整的貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的近三個月與對上三個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

其他有關刊物

香港對外貿易回顧

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）
二零零二年版，第一冊至第三冊

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）：

進口

港產品出口及轉口

香港貿易統計：周年附刊

進口

港產品出口及轉口

香港商品貿易統計分類表二零零二年版

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external trade respectively. As from June 2002, the trade index numbers have been updated. The new series has year 2000 as the base year. In the new series, indexes for periods prior to 2000 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 1990 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2000.

In the seasonally adjusted trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

Further References

Annual Review of Hong Kong External Trade

Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition, Volume One to Volume Three

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (monthly):

Imports

Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Trade Statistics : Annual Supplement

Imports

Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition

3.1 外貿統計數字

External Trade Statistics

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
1999		1,392,718	170,600	1,178,400	1,349,000	2,741,717	-43,718
2000		1,657,962	180,967	1,391,722	1,572,689	3,230,652	-85,273
2001		1,568,194	153,520	1,327,467	1,480,987	3,049,181	-87,208
2001	7	141,188	14,502	118,871	133,373	274,562	-7,815
	8	136,388	13,867	119,703	133,570	269,958	-2,819
	9	142,383	13,062	121,558	134,620	277,003	-7,762
	10	135,242	13,111	120,240	133,351	268,593	-1,892
	11	123,448	11,519	108,700	120,219	243,668	-3,229
	12	122,703	13,109	102,853	115,962	238,665	-6,742
2002	1	109,777	10,272	96,292	106,563	216,340	-3,214
	2	98,077	8,582	86,699	95,281	193,358	-2,796
	3	134,553	10,141	113,893	124,033	258,586	-10,520
	4	130,399	10,129	112,989	123,118	253,517	-7,281
	5	133,275	10,711	115,162	125,873	259,148	-7,401
	6	131,245	11,478	113,397	124,875	256,120	-6,370
	7	151,429	13,187	133,228	146,415	297,845	-5,014
	8	144,284	12,082	129,140	141,221	285,506	-3,063
	9	151,159	11,900	136,134	148,033	299,192	-3,125

累積總額 Cumulative totals									
進口 Imports					港產品出口 Domestic exports				
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1999		-	-	-	-2.5	-	-	-	-9.5
2000		-	-	-	+19.0	-	-	-	+6.1
2001		-	-	-	-5.4	-	-	-	-15.2
2001	7	909,682	-0.3	1,655,483	+7.2	88,851	-12.9	167,789	-5.9
	8	1,045,649	-1.6	1,641,362	+4.4	102,690	-13.9	164,340	-8.6
	9	1,187,822	-2.5	1,627,358	+1.5	115,739	-15.0	160,512	-11.8
	10	1,322,820	-3.9	1,603,716	-1.9	128,838	-15.3	157,610	-14.3
	11	1,445,949	-4.6	1,587,553	-3.8	140,417	-15.7	154,737	-15.4
	12	1,568,194	-5.4	1,568,194	-5.4	153,520	-15.2	153,520	-15.2
2002	1	109,777	-10.5	1,557,832	-5.8	10,272	-21.6	151,042	-15.4
	2	207,824	-14.3	1,533,611	-8.3	18,852	-20.4	148,684	-16.3
	3	342,301	-9.1	1,533,994	-8.2	28,981	-17.5	147,381	-15.6
	4	472,590	-7.2	1,531,272	-8.3	39,100	-17.4	145,262	-16.1
	5	605,662	-6.2	1,528,339	-8.3	49,777	-19.0	141,818	-17.4
	6	736,550	-4.2	1,535,711	-7.3	61,219	-17.7	140,379	-17.2
	7	887,640	-2.4	1,546,153	-6.6	74,338	-16.3	139,007	-17.2
	8	1,031,481	-1.4	1,554,026	-5.3	86,400	-15.9	137,230	-16.5
	9	1,182,355	-0.5	1,562,728	-4.0	98,284	-15.1	136,064	-15.2

3.1 (續) 外貿統計數字 (Cont'd.) External Trade Statistics

百萬元
\$ million

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd.									
轉口 Re-exports					整體出口 Total exports				
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
1999		-	-	-	+1.7	-	-	-	+0.1
2000		-	-	-	+18.1	-	-	-	+16.6
2001		-	-	-	-4.6	-	-	-	-5.8
2001	7	755,112	+0.2	1,393,350	+7.6	843,963	-1.4	1,561,139	+6.0
	8	874,655	-0.9	1,383,458	+5.1	977,345	-2.5	1,547,798	+3.5
	9	996,083	-2.1	1,370,787	+2.0	1,111,822	-3.6	1,531,299	+0.3
	10	1,116,179	-3.4	1,352,017	-1.4	1,245,017	-4.8	1,509,627	-3.0
	11	1,224,766	-4.1	1,339,653	-3.2	1,365,183	-5.4	1,494,390	-4.6
	12	1,327,467	-4.6	1,327,467	-4.6	1,480,987	-5.8	1,480,987	-5.8
2002	1	96,292	-6.4	1,315,101	-5.6	106,563	-8.1	1,466,143	-6.7
	2	182,966	-9.6	1,308,015	-6.8	201,818	-10.7	1,456,699	-7.9
	3	296,777	-5.0	1,311,980	-6.7	325,758	-6.2	1,459,361	-7.7
	4	409,673	-2.5	1,317,103	-6.2	448,773	-4.0	1,462,366	-7.3
	5	524,721	-1.7	1,318,289	-5.9	574,497	-3.5	1,460,106	-7.2
	6	638,013	+0.2	1,329,006	-4.6	699,232	-1.6	1,469,386	-6.0
	7	770,987	+2.1	1,343,342	-3.6	845,325	+0.2	1,482,349	-5.0
	8	899,921	+2.9	1,352,733	-2.2	986,320	+0.9	1,489,962	-3.7
	9	1,035,845	+4.0	1,367,229	-0.3	1,134,129	+2.0	1,503,294	-1.8

累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd.						
貿易總額 Total trade						
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近十二 個月累積 12 months to date	與上年同期 比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	
1999		-	-	-	-1.3	
2000		-	-	-	+17.8	
2001		-	-	-	-5.6	
2001	7	1,753,645	-0.8	3,216,622	+6.6	
	8	2,022,994	-2.0	3,189,160	+4.0	
	9	2,299,644	-3.0	3,158,657	+0.9	
	10	2,567,837	-4.4	3,113,343	-2.4	
	11	2,811,133	-5.0	3,081,943	-4.2	
	12	3,049,181	-5.6	3,049,181	-5.6	
2002	1	216,340	-10.4	3,023,975	-6.2	
	2	409,642	+12.6	2,990,310	-8.1	
	3	668,059	-7.7	2,993,355	-7.9	
	4	921,363	-5.7	2,993,638	-7.8	
	5	1,180,159	-4.9	2,988,445	-7.7	
	6	1,435,781	-3.0	3,005,097	-6.7	
	7	1,732,965	-1.2	3,028,502	-5.8	
	8	2,017,801	-0.3	3,043,989	-4.6	
	9	2,316,484	+0.7	3,066,021	-2.9	

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按主要供應地劃分的進口貨值 Imports by Main Supplier

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	新加坡 Singapore	大韓民國 Republic of Korea	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany F R	英國 U.K.	泰國 Thailand
Year	Month										
1999		607,546	162,652	100,426	98,572	60,017	65,432	30,010	28,114	26,961	22,798
2000		714,987	198,976	124,172	112,801	74,998	80,600	37,906	32,215	30,797	28,001
2001		681,980	176,599	107,929	104,941	72,898	70,791	39,200	33,309	28,877	27,370
2001	7	60,875	15,504	9,313	9,047	6,583	6,089	3,600	3,198	2,963	2,442
	8	63,334	13,595	9,010	9,539	5,590	5,467	3,554	2,760	2,453	2,478
	9	63,689	15,348	9,591	9,122	7,143	5,955	3,779	2,779	2,265	2,651
	10	61,664	14,653	9,040	7,916	6,246	5,987	3,166	2,572	2,515	2,597
	11	56,116	13,099	8,025	7,118	5,489	5,506	3,315	2,329	2,556	2,237
	12	55,139	13,544	8,195	8,177	5,475	5,338	2,940	2,501	2,082	2,219
2002	1	50,793	10,638	7,554	6,662	5,407	4,650	2,654	1,937	2,137	1,792
	2	40,276	12,122	7,006	6,140	4,261	4,682	2,576	1,931	2,001	2,027
	3	56,416	15,521	10,091	8,163	6,644	6,765	3,560	2,635	2,008	2,364
	4	56,683	15,281	9,803	7,322	6,338	6,102	3,127	2,687	1,953	2,258
	5	57,851	14,456	9,996	7,882	5,551	6,683	3,386	2,782	2,171	2,578
	6	57,706	14,841	9,261	7,770	6,201	6,036	3,137	2,884	1,990	2,791
	7	67,352	16,766	10,869	8,157	6,716	7,557	3,573	3,196	2,369	2,769
	8	66,426	15,336	10,120	7,958	6,834	6,290	3,233	2,944	2,407	2,448
	9	68,572	16,841	10,473	8,097	6,396	6,862	4,303	3,206	2,280	2,776

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口貨值 Domestic Exports by Main Destination

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	英國 U.K.	德國 Germany F R	台灣 Taiwan	荷蘭 Nether- lands	日本 Japan	加拿大 Canada	新加坡 Singapore	菲律賓 Philippines
Year	Month										
1999		50,414	51,358	10,392	8,543	5,101	4,119	5,459	3,151	3,682	2,220
2000		54,158	54,438	10,681	9,294	6,104	3,910	5,084	3,210	4,716	2,278
2001		49,547	47,589	8,578	5,818	5,346	4,619	4,060	3,093	2,650	1,846
2001	7	4,799	4,500	815	559	357	423	399	396	215	150
	8	4,637	4,409	771	457	415	304	364	312	216	162
	9	4,272	4,319	767	393	441	362	319	301	208	183
	10	4,195	4,411	731	426	609	304	326	236	215	138
	11	4,005	3,281	662	411	474	354	372	187	155	139
	12	3,928	4,407	786	590	435	466	265	221	168	126
2002	1	3,734	2,702	520	381	413	313	302	199	161	127
	2	2,586	2,583	498	350	332	254	214	156	160	138
	3	3,827	2,699	429	298	413	305	322	132	185	146
	4	3,813	2,878	511	309	387	285	268	126	171	129
	5	3,799	3,137	526	351	393	363	269	148	173	148
	6	3,430	3,945	594	361	349	411	206	243	176	145
	7	3,799	4,657	793	456	353	383	243	298	209	150
	8	3,747	3,999	787	387	324	254	245	213	189	156
	9	3,366	4,389	723	311	391	207	248	248	190	152

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按主要來源地劃分的轉口貨值

Re-exports by Main Origin

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	大韓民國 Republic of Korea	馬來西亞 Malaysia	德國 Germany F R	新加坡 Singapore	泰國 Thailand	英國 U.K.
Year	Month										
1999		720,126	121,265	71,957	56,737	38,822	19,031	15,558	13,805	10,582	13,402
2000		849,517	137,338	87,942	65,465	46,057	27,050	18,790	14,991	14,145	13,220
2001		808,370	125,649	80,321	65,193	39,775	27,170	20,322	14,650	13,297	13,051
2001	7	72,263	11,050	7,046	6,095	3,490	2,230	2,115	1,195	1,171	1,037
	8	74,585	10,839	6,941	5,517	3,397	2,165	1,982	1,275	1,279	1,374
	9	74,116	11,357	7,635	5,811	3,564	2,538	1,675	1,394	1,212	1,352
	10	75,620	10,812	7,097	5,376	3,404	2,324	1,620	1,271	1,126	1,111
	11	66,842	9,881	6,591	4,847	3,249	2,396	1,540	1,166	1,092	1,229
	12	63,038	9,370	6,192	4,781	3,026	2,369	1,545	1,273	1,038	1,019
2002	1	58,443	8,674	5,767	4,599	3,008	1,912	1,621	1,088	1,075	1,001
	2	52,469	8,217	4,990	4,641	3,117	1,650	1,144	945	1,041	981
	3	65,681	11,301	7,853	5,431	4,219	2,532	1,791	1,365	1,441	995
	4	67,715	11,156	7,474	5,293	3,782	2,247	1,606	1,269	1,213	1,325
	5	67,626	11,156	8,244	5,385	3,790	2,221	1,840	1,280	1,441	1,278
	6	68,115	10,484	7,744	5,024	3,569	2,158	1,765	1,327	1,355	1,232
	7	81,149	12,648	8,937	5,103	4,452	2,575	1,967	1,489	1,547	1,308
	8	79,068	11,974	8,327	5,491	4,053	2,112	2,037	1,475	1,410	1,450
	9	83,699	12,574	9,145	5,764	4,086	2,677	2,168	1,486	1,520	1,504

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按主要目的地劃分的轉口貨值

Re-exports by Main Destination

百萬元
\$ million

年	月	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	英國 U.K.	德國 Germany F R	台灣 Taiwan	新加坡 Singapore	大韓民國 Republic of Korea	法國 France	荷蘭 Netherlands
Year	Month										
1999		399,188	269,444	67,506	45,541	44,122	27,859	28,716	19,793	22,837	19,422
2000		488,823	311,047	82,050	52,356	50,599	33,696	32,028	26,978	25,205	20,373
2001		496,574	282,189	83,551	46,764	45,774	30,021	26,929	24,640	21,516	20,693
2001	7	45,629	26,163	6,930	4,236	3,750	2,306	2,341	1,947	1,972	1,815
	8	44,128	27,019	6,788	4,530	4,120	2,370	2,330	1,920	2,011	1,715
	9	45,528	27,529	7,410	4,449	3,872	2,404	2,255	2,141	1,741	1,815
	10	42,501	28,054	7,376	4,694	4,390	2,650	2,535	2,191	1,767	1,808
	11	40,600	22,152	7,392	3,941	4,450	2,562	2,298	2,224	1,703	1,806
	12	39,019	20,403	6,473	3,516	3,867	2,597	2,203	2,041	1,607	1,797
2002	1	36,928	18,847	5,894	3,099	3,369	2,321	2,203	2,135	1,513	1,530
	2	32,140	16,215	5,597	3,090	2,898	1,895	1,965	2,151	1,407	1,517
	3	47,645	20,055	7,324	3,187	3,198	2,547	2,716	2,854	1,442	1,820
	4	46,340	23,076	6,181	3,462	3,225	2,414	2,440	2,305	1,584	1,583
	5	47,580	23,194	5,770	3,662	3,156	2,590	2,357	2,363	1,528	1,722
	6	46,059	23,962	5,867	3,620	3,127	2,217	2,223	2,126	1,469	1,746
	7	52,798	28,692	6,984	4,452	3,758	2,898	2,594	2,467	1,786	2,061
	8	50,901	27,746	6,991	4,431	3,802	2,663	2,441	2,348	1,811	1,954
	9	53,475	30,401	7,151	4,791	4,577	2,567	2,473	2,444	1,657	1,910

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.6 按貨品類別劃分的進口貨值

Imports by Commodity Section

		百萬元 \$ million					
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		0	1	2	3	4	5
年	月	食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
1999		55,746	10,887	21,981	28,555	2,534	89,941
2000		57,438	10,642	23,233	35,321	3,184	104,559
2001		54,413	10,358	20,674	31,489	3,365	89,942
2001	7	5,278	852	1,880	2,754	290	8,875
	8	4,930	900	1,697	2,647	302	7,930
	9	5,076	855	1,499	2,836	287	7,509
	10	4,330	895	1,998	2,771	302	7,416
	11	4,200	823	1,638	2,325	280	6,714
	12	4,258	964	1,740	1,974	263	6,761
2002	1	5,381	886	1,502	1,982	377	6,173
	2	4,444	772	1,127	1,774	329	6,471
	3	4,584	682	1,798	2,205	344	7,064
	4	4,339	761	1,632	2,649	202	8,338
	5	4,477	720	1,841	2,531	295	8,213
	6	3,853	793	1,787	2,986	193	7,874
	7	4,508	966	1,779	2,662	335	8,624
	8	4,296	870	1,689	3,193	252	8,448
	9	4,369	801	1,754	2,890	295	8,534

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
1999		249,758	540,679	388,999	3,637	1,392,718
2000		282,506	707,766	432,398	916	1,657,962
2001		253,642	688,090	415,695	526	1,568,194
2001	7	23,506	57,931	39,777	44	141,188
	8	21,329	57,555	39,053	45	136,388
	9	21,167	66,032	37,077	44	142,383
	10	21,236	59,865	36,382	47	135,242
	11	19,465	55,853	32,106	46	123,448
	12	19,510	54,376	32,808	49	122,703
2002	1	17,672	45,746	29,940	118	109,777
	2	13,974	45,670	23,427	89	98,077
	3	21,990	66,371	29,420	95	134,553
	4	21,809	60,235	30,349	85	130,399
	5	24,331	58,228	32,556	81	133,275
	6	22,677	57,934	33,071	76	131,245
	7	23,850	69,287	39,333	86	151,429
	8	23,117	63,132	39,212	76	144,284
	9	23,545	71,221	37,673	79	151,159

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Commodity Section

Domestic Exports by Commodity Section							百萬元 \$ million
		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版)類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
1999		1,691	950	1,496	594	234	5,655
2000		1,724	1,026	1,903	847	73	6,300
2001		1,469	1,050	1,838	923	58	5,489
2001	7	167	91	133	100	6	496
	8	167	129	128	113	6	449
	9	135	125	118	79	7	451
	10	100	67	186	60	5	430
	11	115	76	149	65	3	392
	12	115	78	143	70	5	380
2002	1	132	81	160	104	5	422
	2	125	69	83	50	11	326
	3	127	99	142	83	4	466
	4	121	87	136	114	3	507
	5	102	97	140	105	6	471
	6	107	101	145	99	9	462
	7	157	107	156	117	5	438
	8	145	111	164	102	5	449
	9	130	110	153	83	5	444

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版)類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
1999		15,623	39,731	103,114	1,512	170,600
2000		15,877	44,846	107,773	597	180,967
2001		12,964	32,816	96,440	473	153,520
2001	7	1,152	2,567	9,752	37	14,502
	8	1,109	2,376	9,349	41	13,867
	9	1,024	2,734	8,351	38	13,062
	10	1,083	2,600	8,540	38	13,111
	11	987	2,327	7,361	43	11,519
	12	1,015	2,190	9,072	41	13,109
2002	1	896	2,055	6,358	59	10,272
	2	655	2,156	5,065	42	8,582
	3	998	2,747	5,422	53	10,141
	4	936	2,228	5,947	49	10,129
	5	1,133	2,007	6,598	51	10,711
	6	993	1,850	7,666	46	11,478
	7	979	2,046	9,135	47	13,187
	8	973	2,023	8,066	44	12,082
	9	920	2,141	7,875	40	11,900

資料來源：	政府統計處貿易統計資料發布組 (查詢電話：2582 5042)	Source：	Trade Statistics Dissemination Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2582 5042)
-------	------------------------------------	---------	---

3.8 按貨品類別劃分的轉口貨值

Re-exports by Commodity Section

		百萬元 \$ million					
		0	1	2	3	4	5
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		食物及 活動物 Food and live animals	飲料及 煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食 用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤 劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物 油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號 的化學品及有關產品 Chemicals and related products, n.e.s.
年 Year	月 Month						
1999		17,082	6,820	17,792	4,265	1,307	66,951
2000		18,515	6,157	17,685	3,357	988	74,983
2001		16,445	5,643	15,022	2,693	682	66,743
2001	7	1,476	381	1,417	224	90	6,536
	8	1,380	699	1,297	231	44	5,998
	9	1,543	477	1,122	201	57	6,082
	10	1,295	424	1,359	283	26	5,478
	11	1,265	457	1,271	216	36	5,056
	12	1,288	622	1,285	195	62	5,041
2002	1	1,679	632	1,133	153	59	4,871
	2	1,319	221	716	137	62	4,495
	3	1,363	438	1,249	193	56	5,627
	4	1,285	435	1,240	197	37	6,260
	5	1,326	337	1,321	164	48	6,049
	6	1,120	333	1,241	221	40	5,727
	7	1,335	463	1,361	209	85	6,394
	8	1,163	570	1,262	167	69	6,327
	9	1,190	482	1,236	171	94	6,688

		6	7	8	9	
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 類別 SITC R3 Section		主要以材料 分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及 運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類 的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
年 Year	月 Month					
1999		189,740	431,673	440,260	2,510	1,178,400
2000		216,264	560,832	492,212	729	1,391,722
2001		195,114	560,060	464,613	452	1,327,467
2001	7	18,222	45,115	45,371	39	118,871
	8	17,034	47,933	45,046	40	119,703
	9	16,309	53,125	42,601	40	121,558
	10	16,524	51,524	43,284	43	120,240
	11	15,433	48,724	36,201	42	108,700
	12	14,903	44,797	34,618	41	102,853
2002	1	13,921	40,418	33,316	109	96,292
	2	10,349	41,066	28,257	77	86,699
	3	16,861	56,337	31,680	89	113,893
	4	16,752	52,402	34,294	86	112,989
	5	19,626	50,333	35,871	85	115,162
	6	17,885	48,830	37,918	81	113,397
	7	18,820	59,561	44,910	91	133,228
	8	18,781	55,806	44,908	87	129,140
	9	17,405	63,997	44,780	91	136,134

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口貨值 Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及 半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
進口 Imports						
1999		61,555	502,749	472,995	27,362	328,056
2000		63,671	562,188	580,475	34,006	417,622
2001		60,353	537,967	511,367	30,362	428,147
2001	7	5,707	50,170	45,113	2,674	37,525
	8	5,342	50,206	40,835	2,536	37,469
	9	5,453	49,817	44,046	2,746	40,320
	10	4,840	48,025	43,819	2,659	35,899
	11	4,636	41,920	39,539	2,242	35,113
	12	4,765	42,269	38,411	1,899	35,358
2002	1	6,058	39,802	35,119	1,891	26,908
	2	4,955	31,802	32,985	1,701	26,633
	3	5,055	41,312	46,697	2,128	39,361
	4	4,749	41,646	46,119	2,564	35,321
	5	4,962	43,376	49,309	2,420	33,207
	6	4,244	44,278	46,241	2,897	33,584
	7	4,976	52,283	52,808	2,568	38,795
	8	4,639	52,209	49,386	3,122	34,928
	9	4,729	51,784	51,696	2,819	40,130
轉口 Re-exports						
1999		18,486	545,165	343,776	3,226	267,747
2000		19,705	609,504	425,369	2,462	334,682
2001		17,412	570,152	395,966	1,892	342,045
2001	7	1,552	53,870	34,979	159	28,312
	8	1,459	55,085	33,949	163	29,046
	9	1,608	53,585	35,151	128	31,086
	10	1,366	54,376	34,186	201	30,112
	11	1,349	45,062	32,112	143	30,034
	12	1,382	42,587	30,674	144	28,066
2002	1	1,767	41,721	28,265	101	24,438
	2	1,397	34,801	25,462	93	24,945
	3	1,443	41,515	37,293	129	33,513
	4	1,364	43,490	36,871	134	31,130
	5	1,412	44,959	38,959	82	29,750
	6	1,181	46,592	36,363	158	29,103
	7	1,433	55,531	42,410	147	33,708
	8	1,250	56,001	40,421	115	31,352
	9	1,284	57,223	41,505	115	36,006

註釋：貨品用途類別的範圍經輕微修訂，上表有部份數字可能與以往發表的有差別。

Note: The coverage of commodities by end-use category has been slightly modified. Some figures in the above table may differ from previously published ones.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按用途類別劃分的留用進口貨值

Retained Imports by End-use Category

百萬元
\$ million

年 Year	季 Quarter	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods	所有用途類別 All end-use categories
1999		44,917	100,962	166,003	24,434	117,340	453,533
2000		45,740	116,641	208,277	31,842	157,239	559,893
2001		44,560	121,186	161,729	28,589	152,800	508,876
2001	3	12,276	31,146	37,865	7,538	43,846	131,821
	4	10,500	28,334	35,903	6,345	35,003	115,928
2002	1	11,885	26,636	34,392	5,417	26,188	105,473
	2	10,329	30,544	42,370	7,543	29,553	121,942
	3	10,709	32,794	43,851	8,158	32,372	128,335

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.11 按主要貨品劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Principal Commodity

		百萬元 \$ million				
		84	77	65	759	885
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 段/組 SITC R3 Division/Group		服裝及衣服 配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、 器具、用具 及其電動部件 Electrical machin- ery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、 織物、製成品 及有關產品 Textile yarn, fabrics, made- up articles and related products	適用於辦公室機器 及自動資料處理機 器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 and clocks
年 Year	月 Month					
1999		74,251	23,790	9,488	6,261	5,040
2000		77,415	28,533	9,164	5,808	3,012
2001		72,240	20,322	8,193	4,705	2,354
2001	7	7,608	1,422	701	360	196
	8	7,261	1,314	699	376	197
	9	6,402	1,563	617	458	152
	10	6,427	1,419	717	410	176
	11	5,332	1,329	623	392	204
	12	7,454	1,182	675	379	127
2002	1	4,718	1,217	544	328	128
	2	3,686	1,437	432	240	108
	3	3,654	1,559	670	424	118
	4	4,193	1,400	623	292	118
	5	4,930	1,440	799	247	131
	6	6,232	1,307	650	171	89
	7	7,444	1,348	646	171	92
	8	6,524	1,315	662	189	86
	9	6,497	1,209	659	236	84

		764	897	892	893	894
標準國際貿易分類 (第三次修訂版) 段/組 SITC R3 Division/Group		電訊設備 Tele- communications equipment	首飾、金器及 銀器、及其他寶石 或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi- precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、 遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
年 Year	月 Month					
1999		3,771	5,042	4,033	1,272	673
2000		4,171	5,721	4,578	1,358	615
2001		3,486	4,736	4,034	1,140	560
2001	7	296	340	377	96	60
	8	324	363	395	103	56
	9	299	441	382	88	51
	10	361	498	334	94	34
	11	287	415	308	87	45
	12	293	339	299	66	39
2002	1	167	455	239	76	33
	2	186	240	221	67	39
	3	307	540	272	86	36
	4	166	476	317	94	38
	5	51	462	329	102	30
	6	8	372	373	97	29
	7	24	425	401	94	34
	8	54	440	411	88	28
	9	32	367	354	70	22

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.12 對外貿易貨值變動情況

Movement of External Trade Values

年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports	
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2001	7	-0.9	-4.6	-10.8	-5.6
	8	-9.3	-3.2	-19.8	-7.6
	9	-9.0	+1.6	-22.6	-5.5
	10	-14.9	+0.2	-18.1	-6.4
	11	-11.5	-0.6	-20.4	-5.3
	12	-13.5	-8.1	-8.5	-5.0
2002	1	-8.6	-10.1	-19.4	-6.2
	2	-19.8	-5.8	-21.5	-1.2
	3	+0.2	+3.1	-11.4	-4.1
	4	-2.1	+12.1	-17.4	+0.5
	5	-2.1	+9.1	-24.3	-5.0
	6	+6.0	+5.4	-11.0	-3.8
	7	+7.3	+3.7	-9.1	-3.1
	8	+5.8	+5.8	-12.9	+1.9
	9	+6.2	+6.1	-8.9	+1.8

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)	原來數列的 按年變動百分率 Year-on-year change of original series (%)	經季節性調整數列的 近三個月與對上三個月 比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series (%)
2001	7	+0.6	-3.0	-0.8	-3.3
	8	-7.7	-3.8	-9.1	-4.2
	9	-9.5	+1.7	-11.0	+1.0
	10	-13.5	-0.4	-13.9	-1.1
	11	-10.3	-0.6	-11.3	-1.1
	12	-10.6	-7.1	-10.4	-6.9
2002	1	-11.4	-8.1	-12.2	-7.9
	2	-7.6	-3.4	-9.1	-3.1
	3	+3.7	+6.9	+2.2	+5.7
	4	+4.7	+16.0	+2.5	+14.4
	5	+1.0	+11.7	-1.8	+10.0
	6	+10.4	+4.3	+8.0	+3.5
	7	+12.1	+1.7	+9.8	+1.3
	8	+7.9	+3.8	+5.7	+3.6
	9	+12.0	+5.2	+10.0	+4.9

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source : Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.13 貿易指數

Trade Index Numbers

(2000=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports			港產品出口 Domestic exports		
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum
1999		84.0	99.2	84.7	94.3	101.0	93.0
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001		94.6	96.9	98.0	84.8	95.3	89.8
2001	6	89.6	97.2	92.3	85.5	95.0	90.7
	7	102.2	97.0	105.5	96.2	95.3	101.6
	8	98.7	96.6	102.4	92.0	95.4	97.3
	9	103.1	96.5	106.9	86.6	95.9	91.5
	10	97.9	96.0	102.2	86.9	94.9	92.5
	11	89.3	95.2	94.2	76.4	93.8	82.7
	12	88.8	94.5	94.2	86.9	92.6	95.6
2002	1	79.5	94.0	84.8	68.1	91.8	75.5
	2	71.0	93.4	76.6	56.9	91.9	63.1
	3	97.4	93.0	105.1	67.2	91.3	75.7
	4	94.4	92.9	102.2	67.2	91.5	75.1
	5	96.5	92.8	104.4	71.0	91.5	79.2
	6	95.0	93.0	102.7	76.1	92.0	83.7
	7	109.6	93.2	118.2	87.4	92.4	95.4
	8	104.4	93.1	112.7	80.1	92.4	87.5

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports			整體出口 Total exports			貿易價格比率 Terms of trade
		貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	貨值 Value	單位價格 Unit value	貨量 Quantum	
1999		84.7	100.1	84.4	85.8	100.2	85.4	101.0
2000		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001		95.4	98.0	97.6	94.2	97.7	96.7	100.9
2001	6	88.6	98.0	90.5	88.2	97.6	90.5	100.5
	7	102.5	98.0	104.6	101.8	97.7	104.2	100.7
	8	103.2	97.7	105.8	101.9	97.4	104.8	100.8
	9	104.8	97.6	107.7	102.7	97.4	105.8	100.9
	10	103.7	97.4	106.6	101.7	97.1	105.0	101.2
	11	93.7	97.2	96.8	91.7	96.8	95.2	101.7
	12	88.7	97.0	91.7	88.5	96.5	92.1	102.1
2002	1	83.0	96.1	86.6	81.3	95.6	85.3	101.7
	2	74.8	96.3	78.0	72.7	95.8	76.3	102.5
	3	98.2	95.6	103.2	94.6	95.1	100.0	102.3
	4	97.4	95.6	102.3	93.9	95.2	99.2	102.5
	5	99.3	95.6	104.3	96.0	95.2	101.5	102.5
	6	97.8	95.6	102.7	95.3	95.2	100.5	102.4
	7	114.9	95.6	120.6	111.7	95.2	117.7	102.2
	8	111.3	95.6	116.8	107.8	95.3	113.5	102.3

註釋：貿易價格比率指數是根據整體出口單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Note: The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 經季節性調整的貿易指數

Seasonally Adjusted Trade Index Numbers

指數 Index (2000=100)									
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2001	6	91.9	96.1	82.2	88.5	92.2	96.1	91.0	95.2
	7	94.8	98.8	84.6	90.0	96.3	98.0	94.9	97.1
	8	92.3	96.6	80.6	86.4	94.0	96.7	92.4	95.5
	9	100.5	106.1	82.7	90.9	100.4	103.8	98.3	102.3
	10	90.3	92.1	78.8	84.3	90.6	92.2	89.2	91.3
	11	86.7	92.6	72.8	81.0	89.7	92.3	87.7	91.0
	12	87.2	92.5	83.9	93.1	89.8	93.8	89.1	93.7
2002	1	80.5	84.8	70.4	74.8	82.5	84.3	81.1	83.2
	2	93.6	100.6	77.3	86.0	98.9	105.4	96.4	103.1
	3	98.3	108.3	78.3	87.7	107.2	110.8	103.9	108.2
	4	93.3	99.6	72.7	78.6	97.8	103.1	94.9	100.3
	5	93.5	101.4	69.0	75.5	97.8	101.8	94.5	98.8
	6	100.2	111.0	75.7	85.5	105.4	114.2	102.0	110.9
	7	102.1	108.5	76.5	82.2	106.0	111.5	102.6	108.1
	8	99.4	108.5	71.9	80.5	102.8	108.9	99.2	105.6

最近三個月與對上三個月比較的變動百分率 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period (%)									
年 Year	月 Month	進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
		貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2001	6	-5.7	-3.7	-3.6	-0.4	-4.2	-3.0	-4.2	-2.7
	7	-4.6	-2.3	-5.6	-0.5	-3.0	-1.9	-3.3	-1.7
	8	-3.2	-1.8	-7.6	-4.9	-3.8	-2.4	-4.2	-2.7
	9	+1.6	+2.9	-5.5	-3.1	+1.7	+2.1	+1.0	+1.5
	10	+0.2	+0.3	-6.4	-4.7	-0.4	-0.1	-1.1	-0.6
	11	-0.6	-0.3	-5.3	-3.3	-0.6	-0.8	-1.1	-1.1
	12	-8.1	-8.1	-5.0	-3.3	-7.1	-6.7	-6.9	-6.4
2002	1	-10.1	-8.5	-6.2	-4.9	-8.1	-7.6	-7.9	-7.3
	2	-5.8	-4.4	-1.2	-0.9	-3.4	-1.7	-3.1	-1.6
	3	+3.1	+6.0	-4.1	-3.8	+6.9	+7.9	+5.7	+6.7
	4	+12.1	+14.3	+0.5	+1.4	+16.0	+18.1	+14.4	+16.3
	5	+9.1	+11.3	-5.0	-4.7	+11.7	+11.4	+10.0	+9.7
	6	+5.4	+6.2	-3.8	-3.6	+4.3	+6.2	+3.5	+5.3
	7	+3.7	+4.0	-3.1	-3.6	+1.7	+2.6	+1.3	+2.0
	8	+5.8	+6.1	+1.9	+2.6	+3.8	+5.9	+3.6	+5.6

註釋：經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

Note: No seasonally adjusted unit value index is compiled.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的 整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的 港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的 轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	由中國內地 進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地為中國內地經本港 輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
涉及外發加工貿易的估計貨值 (百萬元) Estimated value of outward processing trade (\$ million)						
1999		235,586	37,696	197,890	487,507	570,126
2000		282,233	39,304	242,929	567,000	647,338
2001		259,553	35,172	224,381	531,960	578,329
2001	4 - 6	65,301	9,239	56,061	132,908	143,137
	7 - 9	73,623	9,846	63,777	144,367	158,369
	10 - 12	58,860	8,843	50,016	135,163	139,270
2002	1 - 3	56,726	6,490	50,236	106,453	128,784
	4 - 6	66,860	7,530	59,330	119,808	133,568
涉及外發加工貿易的估計比重(百分比) Estimated proportion of outward processing trade (%)						
1999		52.6	75.9	49.7	80.5	86.6
2000		52.0	72.7	49.7	79.3	85.1
2001		47.5	71.0	45.2	78.0	82.2
2001	4 - 6	46.7	70.2	44.3	80.6	85.7
	7 - 9	49.4	71.9	47.2	76.9	82.4
	10 - 12	43.9	73.0	41.0	78.2	78.4
2002	1 - 3	45.5	65.0	43.8	73.3	86.8
	4 - 6	45.2	69.7	43.3	71.0	80.3

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2565 7540)

Source: Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

概念及方法

製造業生產者價格指數旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

工業生產指數量度本地製造業生產的實質變動，即扣除價格調整因素後本地生產量的變動。

主要製造行業的手頭訂單價值指數，是量度廠商在每月月底前已接獲而未將之投入生產的訂單，與及就已投入但未完成生產的訂單而言，尚未完成的部分。本指數可作為一項經濟預報指標，反映本港主要製造行業的短期表現。

其他有關刊物

手頭訂單按月統計調查
工業生產按年統計調查報告
工業生產按季指數
製造業按季生產者價格指數
紡織業生產按季統計數字

Concepts and Methods

The producer price indices for manufacturing industries reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

The index of industrial production measures the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Value indices of orders-on-hand for major manufacturing industries measure the orders received before the end of each month but not yet entered into production and, where production of orders has been started but not yet completed, those uncompleted parts of the orders. The indices can be used as a leading economic indicator of short-term performance of the major manufacturing industries in Hong Kong.

Further References

Monthly Survey of Orders-on-hand
Report on Annual Survey of Industrial Production
Quarterly Index of Industrial Production
Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries
Quarterly Textile Production Statistics

4.1 製造業生產者價格指數

Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

年 Year	月 Month	所有製造行業 All manufacturing industries	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及 印刷業 Paper products and printing	塑膠製品業 Plastic products
1999		107.1	112.9	114.0	124.5	107.9
2000		107.3	113.0	113.5	125.0	107.0
2001		105.6	112.7	112.1	124.6	106.7
2001	4 - 6	105.6	112.9	112.6	124.3	105.6
	7 - 9	105.3	112.5	111.8	123.9	107.7
	10 - 12	105.3	112.2	111.0	124.6	107.0
2002	1 - 3	102.9	109.6	110.8	122.2	104.8
	4 - 6 #	102.8	107.7	110.6	122.3	104.0

年 Year	月 Month	金屬製品業 (機械及設備除外) Fabricated metal products (except machinery and equipment)	電器及電子 製品製造業 Consumer electrical and electronic products	機械、設備、儀器 及零件製造業 Machinery, equipment, apparatus, parts and components	其他製造業 ⁽¹⁾ Other manufacturing industries ⁽¹⁾
1999		102.7	75.7	93.2	114.9
2000		103.9	70.8	95.1	116.6
2001		102.0	69.5	92.6	114.0
2001	4 - 6	102.6	70.0	92.2	113.6
	7 - 9	101.4	69.1	91.4	114.3
	10 - 12	100.8	68.2	94.9	112.5
2002	1 - 3	100.0	67.5	88.3	111.3
	4 - 6 #	100.0	66.0	87.4	112.8

註釋： (1) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

Note : (1) As "Other manufacturing industries" comprises a combination of industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index so compiled for this industry group may tend to be more fluctuating.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.2 工業生產指數

Index of Industrial Production

(1986=100)

年 Year	月 Month	所有 製造行業 All manufacturing industries	食品、飲品 及煙草 製品業 Food, beverages and tobacco	服裝製品業 (鞋類除外) Wearing apparel (except footwear)	紡織製品業 (包括針織) Textiles (including knitting)	紙品及 印刷業 Paper products and printing	化學產品、 橡膠製品、 塑膠製品及非金 屬礦產製品業 Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	塑膠製品業 <i>Plastic products</i>
1999		103.1	141.6	99.2	89.9	224.9	47.2	22.3
2000		102.5	137.2	102.1	93.3	229.4	40.4	19.9
2001		98.0	134.9	102.0	93.1	226.6	37.3	16.9
2001	4 - 6	103.0	135.9	105.4	96.9	238.4	39.4	19.1
	7 - 9	101.9	143.3	100.0	109.6	233.2	39.0	17.9
	10 - 12	97.3	131.2	116.8	98.7	221.6	35.4	14.4
2002	1 - 3	79.3	145.7	74.1	60.1	190.7	28.9	14.0
	4 - 6 #	91.5	138.9	94.5	89.8	240.7	36.0	17.7

年 Year	月 Month	基本金屬及 金屬製品業 Basic metals and fabricated metal products	金屬製品業 (機械及設備除外) <i>Fabricated metal products (except machinery and equipment)</i>	電器及電子製品、 機械、專業設備 及光學用品製造業 Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	電器及電子 製品製造業 <i>Consumer electrical and electronic products</i>	機械、設備、 儀器及零件 製造業 <i>Machinery, equipment, apparatus, parts, and components</i>	其他產品 製造業 Miscellaneous manufacturing industries
1999		58.1	49.7	151.7	78.8	301.5	65.7
2000		51.6	40.5	153.0	77.9	322.4	68.5
2001		43.6	36.4	140.9	77.9	295.0	65.0
2001	4 - 6	44.8	39.3	150.6	74.5	331.3	71.2
	7 - 9	44.4	36.9	147.6	80.7	306.6	58.8
	10 - 12	45.6	35.1	132.5	79.5	269.2	61.3
2002	1 - 3	30.7	24.8	108.4	76.1	225.4	63.2
	4 - 6 #	31.4	27.2	114.9	52.5	266.4	67.0

註釋：統計表除行業組別外，亦包括四個選定行業，該四個選定行業俱佔有關組別內較大的比重，並為組別內的主要成份。該四個選定行業以斜體顯示，方便閱讀。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Note: Besides the industry groups, the table also presents 4 selected component industries which carry relatively large weights and are major components of the industry groups concerned. These selected component industries are shown in italics for easy reference.

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.3 經季節性調整的所有製造行業⁽¹⁾工業生產指數的變動百分率

Rate of Change in the Seasonally Adjusted Index of Industrial Production for All Manufacturing Industries⁽¹⁾

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動百分率 % changes of the seasonally adjusted indices over the preceding quarter
2000	7 - 9	-1.5
	10 - 12	-0.5
2001	1 - 3	+1.4
	4 - 6	-0.3
	7 - 9	-7.3
	10 - 12	-2.4
2002	1 - 3	-2.4
	4 - 6 #	-1.3

註釋： (1) 「所有製造行業」是指工業生產按季統計調查內所涵蓋的所有行業。

Note: (1) "All Manufacturing Industries" refer to all industries covered in the Quarterly Survey of Industrial Production.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.4 紡織業生產

Textile Production

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構數目 Number of establishments		
		紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1999		2 257	381	926
2000		2 077	368	848
2001		1 925	338	783
2001	6	2 040	349	861
	9	1 926	342	784
	12	1 925	338	783
2002	3	1 916	355	784
	6	1 901	330	797

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	就業人數 Number of persons engaged		
		紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1999		30 836	7 627	16 033
2000		27 489	7 200	13 361
2001		26 617	6 949	13 131
2001	6	27 848	7 549	13 914
	9	27 074	7 272	13 331
	12	26 617	6 949	13 131
2002	3	27 326	7 420	14 041
	6	27 976	7 325	14 502

年 Year	月 Month	紡織業生產指數 Indices of textile production (1995=100)		
		紡織業 ⁽¹⁾ Textile industry ⁽¹⁾	紡紗及梭織業 Spinning and weaving	針織業 Knitting
1999		81.2	91.6	89.9
2000		84.3	93.3	98.6
2001		84.0	99.7	94.0
2001	4 - 6	87.4	100.0	102.0
	7 - 9	98.9	87.2	133.4
	10 - 12	89.1	116.0	90.6
2002	1 - 3	54.2	89.2	45.2
	4 - 6 #	81.0	106.8	92.8

註釋： (1) 除紡紗、梭織及針織業外，紡織業亦包括其他紡織生產活動，例如漂染、紡織品印刷及生產紡織製成品等。

Note: (1) Textile industry covers, besides spinning, weaving and knitting, also other textile production activities such as bleaching and dyeing, textile printing and manufacture of made-up textile goods.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

4.5 主要製造行業手頭訂單價值指數

Value Indices of Orders-on-hand by Major Manufacturing Industry

(1993=100)

年 Year	月 Month	所有製造行業 ⁽¹⁾ All manufacturing industries ⁽¹⁾	服裝製品業 Wearing apparel	紡織業 Textiles	電子製品業 Electronic products
1999		67.6	61.8	60.5	81.5
2000		62.9	55.9	57.4	78.0
2001		57.3	51.7	52.7	69.3
2001	6	62.7	57.4	66.8	67.7
	7	60.3	54.6	60.9	67.0
	8	58.3	51.8	61.4	64.9
	9	53.1	51.3	51.2	58.1
	10	48.5	48.0	37.9	57.5
	11	48.7	45.7	39.3	60.1
	12	47.5	43.7	37.4	60.7
2002	1	51.0	46.4	43.2	65.6
	2	48.7	42.9	46.5	58.7
	3	54.1	48.3	54.8	64.0
	4	57.2	55.5	61.7	59.3
	5	54.8	51.2	62.7	55.1
	6	55.6	54.5	66.9	49.7
	7	56.2	52.2	62.9	57.1
	8 #	53.5	49.5	61.0	54.3

年 Year	月 Month	電機製品業 Electrical products	金屬製品業 Fabricated metal products	塑膠製品業 Plastic products	印刷及出版業 Printing and publishing
1999		42.2	45.1	27.6	101.2
2000		29.1	29.3	21.1	109.2
2001		22.2	22.1	18.4	113.1
2001	6	23.4	21.4	19.0	135.0
	7	22.0	25.4	19.6	131.5
	8	19.0	25.6	19.9	122.2
	9	16.0	25.8	17.7	111.2
	10	16.3	22.4	17.9	105.1
	11	16.1	20.7	17.0	101.1
	12	15.5	18.6	14.6	96.9
2002	1	18.4	14.1	12.5	94.9
	2	21.1	15.5	14.5	97.5
	3	20.6	14.9	17.3	102.0
	4	22.5	15.0	19.0	116.9
	5	15.5	15.6	16.4	124.3
	6	13.3	14.2	16.9	140.5
	7	11.7	15.8	17.9	138.1
	8 #	9.7	14.5	17.1	128.4

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。
(1) 「所有製造行業」的數字是指手頭訂單
按月統計調查內所涵蓋的所有行業。

Notes: Figures include only orders for local production.
(1) Figures for "All manufacturing industries" refer to all industries
covered in the Monthly Survey of Orders-on-hand.

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.6 經季節性調整的所有製造行業⁽¹⁾手頭訂單價值指數的變動百分率

Rates of Change in the Seasonally Adjusted Value Indices of Orders-on-hand for All Manufacturing Industries⁽¹⁾

		百分率 Percentage
年 Year	月 Month	截至所示月份的三個月與先前三個月比較的變動率 Changes of a three-month period ending the month concerned compared with the preceding three-month period
2001	6	-4.1
	7	-5.1
	8	-4.9
	9	-6.0
	10	-6.6
	11	-7.2
	12	-6.0
2002	1	-4.2
	2	-2.4
	3	+0.3
	4	+1.1
	5	+0.4
	6	-2.1
	7	-1.9
	8 #	+0.2

註釋： 數字只包括供本地生產的訂單。
(1) 「所有製造行業」的數字是指手頭訂單
按月統計調查內所涵蓋的所有行業。

Notes: Figures include only orders for local production.
(1) Figures for "All manufacturing industries" refer to all industries
covered in the Monthly Survey of Orders-on-hand.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2882 4208)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.7 石礦生產 Quarry Production

		公噸 Tonnes
年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
1999		8 760 233
2000		7 891 726
2001		6 777 038
2001	7	494 231
	8	732 765
	9	582 105
	10	545 580
	11	537 063
	12	554 105
2002	1	470 067
	2	313 530
	3	527 237
	4	467 972
	5	424 476
	6	428 851
	7	419 827
	8	449 744
	9	389 622

資料來源：土木工程署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source : Civil Engineering Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

概念及方法

公營租住單位包括香港房屋委員會及香港房屋協會轄下的租住單位。

資助出售單位包括按香港房屋委員會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃興建的居住單位及按香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃建成的居住單位。

香港房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人的住宅樓宇，獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算「落成」；新界區小型屋宇則須由地政總署簽發完工證後方視為「落成」。至於香港房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，則須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作「落成」。

香港房屋協會大廈或私人樓宇須由屋宇署簽發「同意書」才可動工興建，但新界區小型屋宇則不需此項「同意」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。香港房屋委員會大廈亦毋須取得「同意書」，而香港房屋委員會批出建築合約當日即視作為同意動工日期。

「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

Concepts and Methods

Public rental flats comprise rental flats of the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

Subsidized sale flats include flats built under the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Middle Income Housing of the Hong Kong Housing Authority; and those built under the Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society.

A building is said to be 'completed' upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Hong Kong Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private residential building; and in the case of a small house in the New Territories, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department. A Hong Kong Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are 'completed' when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

'Consents' to commence work are issued by the Buildings Department for the Hong Kong Housing Society buildings or private buildings (except small houses in the New Territories where 'Consents' are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work). In the case of the Hong Kong Housing Authority blocks, 'Consents' are not required and the date of award of contracts by the Hong Kong Housing Authority is taken as the consent date.

The 'Usable floor area' is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

表5.4至5.5的樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按香港房屋協會的市區改善計劃建造的單位。表5.6至 5.8也包括新界小型屋宇，但表5.4及5.5則不包括這類小型屋宇。

「商業樓宇」指辦公室大廈及多用途商業樓宇。「工業樓宇」指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。「其他樓宇」指酒店及旅店，以及作教育、醫務衛生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

表5.9-5.11所載「私人住宅單位」是指各自設有煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積少於40平方米。

B 類單位：實用面積為40至69.9平方米。

C 類單位：實用面積為70至99.9平方米。

D 類單位：實用面積為100至159.9平方米。

E 類單位：實用面積160平方米或以上。

表5.9-5.10所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早達十二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇仍未評估差餉，又或有關住宅單位是不交吉出售，便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，通常是達成臨時協議後二至三周。

表5.11及5.12所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表 5.11）是根據每個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表 5.12）是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期為準。不過，租金一般是在較早

Building statistics in Tables 5.4 to 5.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society. Tables 5.6 to 5.8 also include small houses in the New Territories but Tables 5.4 and 5.5 do not include these small houses. 'Commercial buildings' refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. 'Industrial buildings' refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. 'Other buildings' refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

'Private domestic units' in Tables 5.9-5.11 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area less than 40 m².

Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m².

Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m².

Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m².

Class E : saleable area of 160 m² or above.

Statistics on property price indices and average property prices in Tables 5.9 and 5.10 are based on an analysis made of transactions scrutinized by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered "acceptable" are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property classes, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents and rental indices in Tables 5.11 and 5.12 are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department. For domestic premises, the figures in Table 5.11 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 5.12 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date

的日期議定（新訂租約是二至四周前，續訂租約是一至三個月前）。所有租金資料是以淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用在內。

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

建築地盤是指在一指定地點從事一項或多項建築工程的主要工序的地方。

非地盤工程是指小規模新建工程及在現有樓宇及建築物內進行的工程。

因換地權益而取得的地價的計算方法，是從發出換地權益書時所批土地的當時價值扣除政府收回該幅土地的價值。通過拍賣或公開投標而取得的地價即為該幅土地的拍賣/投標價。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

A main contractor is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

A construction site refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on.

The non-site work refers to those construction work performed at minor new construction work locations and erected buildings and structures.

The realised premium of land acquired by a land exchange entitlement is calculated by deducting the Government's value of the resumed land from the value of the land to be granted prevailing at the time when the exchange entitlement letter was issued. The realised premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

5.1 永久性屋宇單位總數

Stock of Permanent Quarters

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
2000	3	444 200	659 000	231 700	197 100	152 900	86 800	77 000	334 000	2 182 700
2001	1	451 400	671 900	236 800	197 100	160 800	86 800	78 300	353 500	2 236 600
	3	455 700	688 100	238 000	203 700	164 500	86 800	78 300	366 500	2 281 500
2002	1	458 000	686 800	239 400	208 100	164 500	87 100	78 300	372 800	2 295 000
	3	459 300	705 200	245 100	208 200	166 400	87 100	78 300	383 100	2 332 800

註釋：由二零零一年第一季起，永久性屋宇單位的涵蓋範圍已作出修訂，主要是不再包括酒店及院舍內的屋宇單位。表內所有統計數字均是根據新修訂的涵蓋範圍編製而成的。因此，表內數字不能與二零零一年七月號或較早前的版本作嚴格比較。

地區劃分是根據規劃署所界定的主要地區而劃分，作為規劃之用，有別於區議會分區的分界。

資料來源：政府統計處普查策劃組
(查詢電話：2716 8006)

Notes: As from the first quarter of 2001, the coverage of the permanent quarters has been revised, mainly to exclude quarters in hotels and institutions. All statistics in the table are compiled based on the new coverage. Therefore, figures in this table are not strictly comparable to those published in the July 2001 or earlier editions of this publication. The geographical classification is by broad districts as defined by the Planning Department for planning purposes. Broad districts are different from District Council Districts.

Source: Census Planning Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

5.2 公營租住單位總數

Stock of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority										
1999		68 121	240 547	102 995	62 504	54 513	30 486	25 082	65 834	650 082
2000		66 770	242 405	101 097	56 904	58 516	23 671	21 524	68 974	639 861
2001		67 367	236 565	99 184	54 491	53 645	22 035	20 883	85 761	639 931
2001	2	67 385	250 242	101 364	55 102	55 950	22 130	20 910	81 630	654 713
	3	67 397	247 726	100 764	54 366	54 745	22 140	20 952	85 648	653 738
	4	67 367	236 565	99 184	54 491	53 645	22 035	20 883	85 761	639 931
2002	1	67 353	236 897	100 949	53 692	52 636	21 974	20 834	85 259	639 594
	2	67 437	235 572	100 632	53 327	53 619	22 345	20 656	85 742	639 330
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
1999		10 874	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 251 +	33 597
2000		9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 200 +	32 340
2001		9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
2001	2	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 186 +	32 326
	3	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 179 +	32 319
	4	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
2002	1	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
	2	9 668	11 973	4 769	3 730	0	0	0	2 173 +	32 313
單位總數 Total stock										
1999		78 995	252 520	107 764	66 234	54 513	30 486	25 082	68 085	683 679
2000		76 438	254 378	105 866	60 634	58 516	23 671	21 524	71 174	672 201
2001		77 035	248 538	103 953	58 221	53 645	22 035	20 883	87 934	672 244
2001	2	77 053	262 215	106 133	58 832	55 950	22 130	20 910	83 816	687 039
	3	77 065	259 699	105 533	58 096	54 745	22 140	20 952	87 827	686 057
	4	77 035	248 538	103 953	58 221	53 645	22 035	20 883	87 934	672 244
2002	1	77 021	248 870	105 718	57 422	52 636	21 974	20 834	87 432	671 907
	2	77 105	247 545	105 401	57 057	53 619	22 345	20 656	87 915	671 643

註釋：+ 包括在茵怡花園出售樓宇內的出租單位。

Note: + Including purchasers at Verbena Heights, who chose to rent the flats where they had rescinded their purchase.

資料來源：房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.3 公營租住單位認可居民人數

Authorized Population of Public Housing Rental Flats

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
香港房屋委員會 Hong Kong Housing Authority										
1999		223 968	730 647	337 281	224 834	177 256	115 728	91 209	225 574	2 126 497
2000		217 684	707 903	332 300	198 888	169 302	85 235	73 662	232 085	2 017 059
2001		213 140	691 046	321 502	181 173	161 000	76 114	71 118	270 321	1 985 414
2001	2	214 267	700 215	327 140	188 110	172 469	76 752	71 245	255 484	2 005 682
	3	213 763	695 294	319 830	184 586	165 870	76 436	71 348	263 098	1 990 225
	4	213 140	691 046	321 502	181 173	161 000	76 114	71 118	270 321	1 985 414
2002	1	213 572	697 457	325 691	178 707	156 363	75 911	71 058	284 103	2 002 862
	2	213 180	689 501	324 716	173 712	157 197	75 499	69 107	291 997	1 994 909
香港房屋協會 Hong Kong Housing Society										
1999		30 322	37 532	16 673	12 504	0	0	0	7 298	104 329
2000		29 587	38 014	16 622	12 647	0	0	0	7 162	104 032
2001		28 228	37 413	16 145	12 369	0	0	0	7 030	101 185
2001	2	28 543	37 722	16 435	12 481	0	0	0	7 106	102 287
	3	28 232	37 406	16 286	12 381	0	0	0	7 071	101 376
	4	28 228	37 413	16 145	12 369	0	0	0	7 030	101 185
2002	1	27 917	37 267	16 086	12 352	0	0	0	7 025	100 647
	2	27 875	37 238	16 031	12 337	0	0	0	7 014	100 495
總認可居民人數 Total authorized population										
1999		254 290	768 179	353 954	237 338	177 256	115 728	91 209	232 872	2 230 826
2000		247 271	745 917	348 922	211 535	169 302	85 235	73 662	239 247	2 121 091
2001		241 368	728 459	337 647	193 542	161 000	76 114	71 118	277 351	2 086 599
2001	2	242 810	737 937	343 575	200 591	172 469	76 752	71 245	262 590	2 107 969
	3	241 995	732 700	336 116	196 967	165 870	76 436	71 348	270 169	2 091 601
	4	241 368	728 459	337 647	193 542	161 000	76 114	71 118	277 351	2 086 599
2002	1	241 489	734 724	341 777	191 059	156 363	75 911	71 058	291 128	2 103 509
	2	241 055	726 739	340 747	186 049	157 197	75 499	69 107	299 011	2 095 404

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇

Private Buildings Newly Completed by Type of Building

		住宅樓宇		商住兩用樓宇			商業樓宇		工業樓宇	
		Residential		Residential/commercial			Commercial		Industrial	
		實用樓面面積(1) (千平方米)		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area ('000 sq.m.)			實用樓面面積 (千平方米)		實用樓面面積 (千平方米)	
		Usable floor area(1)		Non- residential			Usable floor area		Usable floor area	
年	月	樓宇數目		樓宇數目	住宅		樓宇數目		樓宇數目	
Year	Month	No. of blocks	('000 sq. m.)	No. of blocks	Residential	residential	No. of blocks	('000 sq. m.)	No. of blocks	('000 sq. m.)
1999		309	575.9	115	672.3	234.9	50	371.2	26	195.2
2000		378	822.2	46	271.8	42.1	26	117.7	28	104.0
2001		184	561.6	56	378.9	87.8	14	83.3	27	71.4
2001	6	8	3.5	8	20.7	5.5	4	32.8	0	0.0
	7	3	0.5	1	2.8	0.6	0	0.0	1	0.8
	8	6	18.9	2	5.1	0.7	0	0.0	4	14.4
	9	26	132.0	3	3.5	1.4	2	31.8	1	8.6
	10	4	37.3	0	0.0	0.0	1	4.4	0	0.0
	11	56	11.7	1	1.1	0.3	0	0.0	3	14.7
	12	15	199.5	8	93.5	41.4	0	0.0	0	0.0
2002	1	133	50.3	2	1.8	0.2	6	44.4	3	0.5
	2	12	8.5	2	1.9	0.9	2	4.2	12	15.0
	3	24	97.9	2	2.4	0.6	6	43.6	1	2.8
	4	42	92.2	0	0.0	0.0	1	3.6	0	0.0
	5	14	39.9	3	16.2	3.4	2	5.4	0	0.0
	6	41	50.6	6	28.1	10.5	1	43.7	0	0.0
	7	419	95.8	0	0.0	0.0	2	7.0	0	0.0
	8	25	79.6	21	129.5	20.1	1	4.3	0	0.0

其他用途樓宇					所有樓宇種類			
Others					All types of buildings			
實用樓面面積(千平方米)					實用樓面面積(千平方米)			
Usable floor area ('000 sq.m.)					Usable floor area ('000 sq.m.)			
年	月	樓宇數目	住宅	非住宅	樓宇數目	住宅(1)	非住宅	總計
Year	Month	No. of blocks	Residential	Non-residential	No. of blocks	Residential(1)	Non-residential	Total
1999		146	98.5	481.7	646	1 346.7	1 283.0	2 629.7
2000		133	7.1	150.0	611	1 101.2	413.8	1 514.9
2001		153	22.9	148.2	434	963.4	390.8	1 354.1
2001	6	38	2.4	35.3	58	26.6	73.5	100.2
	7	7	0.0	27.7	12	3.4	29.1	32.4
	8	34	5.2	47.9	46	29.2	63.0	92.2
	9	13	0.0	9.8	45	135.5	51.5	187.0
	10	5	0.0	0.8	10	37.3	5.2	42.5
	11	4	0.1	7.0	64	12.9	22.0	34.9
	12	5	0.2	4.9	28	293.2	46.3	339.5
2002	1	4	0.0	4.0	148	52.0	49.1	101.1
	2	9	14.2	18.8	37	24.6	38.8	63.4
	3	10	3.2	2.8	43	103.5	49.7	153.2
	4	4	0.0	0.7	47	92.2	4.3	96.5
	5	4	18.3	9.2	23	74.5	18.0	92.5
	6	13	9.4	46.8	61	88.2	101.0	189.2
	7	22	0.5	62.0	443	96.3	69.0	165.3
	8	22	0.1	31.5	69	209.2	55.9	265.0

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話: 2582 4738)

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇

Private Buildings with Consent to Commence Work by Type of Building

		住宅樓宇 Residential		商住兩用樓宇 Residential/commercial			商業樓宇 Commercial		工業樓宇 Industrial	
		實用樓面面積(1) (千平方米) Usable floor area(1) (‘000 sq. m.)		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (‘000 sq.m.)			實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (‘000 sq. m.)		實用樓面面積 (千平方米) Usable floor area (‘000 sq. m.)	
年	月	樓宇數目		樓宇數目	住宅	非住宅	樓宇數目		樓宇數目	
Year	Month	No. of blocks		No. of blocks	Residential	Non-residential	No. of blocks		No. of blocks	
1999		244	777.0	98	881.3	91.2	16	196.3	18	84.9
2000		468	698.5	57	401.6	98.8	32	238.7	20	129.2
2001		212	410.4	74	584.3	96.1	12	168.8	14	45.7
2001	6	12	74.6	4	25.5	4.8	1	18.6	4	2.8
	7	41	25.5	0	0.0	0.0	1	14.0	4	0.3
	8	6	1.2	8	83.2	6.0	0	0.0	0	0.0
	9	2	10.1	3	1.9	0.9	2	18.2	0	0.0
	10	30	54.9	5	21.8	1.7	1	18.3	0	0.0
	11	39	13.5	18	148.7	20.0	0	0.0	1	8.3
	12	21	45.2	1	4.4	0.6	1	2.4	1	26.0
2002	1	8	2.9	2	13.1	2.9	1	1.2	1	11.5
	2	7	41.0	3	2.3	1.3	2	22.4	0	0.0
	3	25	57.8	1	3.6	0.8	2	44.4	2	2.2
	4	140	92.7	2	4.2	2.4	2	7.4	2	1.3
	5	234	144.6	8	69.3	9.7	1	1.3	4	0.3
	6	9	2.2	0	0.0	0.0	1	36.8	3	16.7
	7	11	42.2	2	3.1	0.6	0	0.0	0	0.0
	8	2	12.3	3	7.7	1.1	2	95.3	2	0.4

其他用途樓宇					所有樓宇種類			
Others					All types of buildings			
實用樓面面積(千平方米)					實用樓面面積(千平方米)			
Usable floor area ('000 sq.m.)					Usable floor area ('000 sq.m.)			
年	月	樓宇數目	住宅	非住宅	樓宇數目	住宅(1)	Non-residential	總計
Year	Month	No. of blocks	Residential	Non-residential	No. of blocks	Residential(1)	residential	Total
1999		113	34.5	125.8	489	1 692.8	498.1	2 190.9
2000		131	42.6	240.2	708	1 142.7	706.8	1 849.5
2001		92	7.8	75.0	404	1 002.5	385.6	1 388.1
2001	6	6	0.0	14.0	27	100.1	40.3	140.3
	7	1	0.0	0.7	47	25.5	15.0	40.5
	8	11	0.0	2.3	25	84.4	8.3	92.7
	9	5	0.0	5.5	12	12.1	24.6	36.6
	10	3	0.0	1.9	39	76.7	22.0	98.6
	11	1	0.0	0.0	59	162.3	28.4	190.6
	12	5	0.1	1.8	29	49.7	30.8	80.5
2002	1	6	0.0	5.8	18	16.0	21.5	37.4
	2	20	5.3	8.5	32	48.6	32.2	80.8
	3	6	0.0	2.0	36	61.4	49.3	110.7
	4	10	2.1	5.8	156	99.0	16.9	115.8
	5	12	11.6	7.9	259	225.5	19.1	244.6
	6	5	0.0	2.0	18	2.2	55.4	57.6
	7	7	0.0	13.0	20	45.3	13.6	58.9
	8	2	0.0	11.3	11	20.1	108.1	128.2

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所/康樂設施、管理員辦事處/宿舍、電機房等。

Note: (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room etc.

資料來源：屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry telephone No.: 2582 4738)

5.6 按地區及房屋類型劃分的新落成居住單位

Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats										
1999		2 776	12 091	5 085	160	0	0	0	9 270	29 382
2000		256	21 187	3 624	370	5 263	0	2 526	2 594	35 820
2001		2 793	14 973	7 109	2 719	0	0	0	21 792	49 386
2001	4 - 6	0	9 158	0	0	0	0	0	1 920	11 078
	7 - 9	0	2 012	1 920	0	0	0	0	8 369	12 301
	10 - 12	0	0	3 591	2 719	0	0	0	116	6 426
2002	1 - 3	0	2 000	1 598	226	0	0	0	0	3 824
	4 - 6	0	4 366	800	0	0	0	0	306	5 472
資助出售單位 Subsidized sale flats										
1999		1 585	4 730	2 156	508	3 026	0	0	8 962	20 967
2000		6 422	5 290	576	3 440	0	0	1 280	6 186	23 194
2001		1 540	5 634	1 280	4 176	0	0	0	10 232	22 862
2001	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	1 912	1 912
	7 - 9	1 540	0	0	0	0	0	0	0	1 540
	10 - 12	0	2 224	0	0	0	0	0	0	2 224
2002	1 - 3	0	776	0	640	0	0	0	0	1 416
	4 - 6	0	3 900	0	0	0	0	0	0	3 900
私人樓宇單位 Private flats										
1999		3 107	3 590	3 194	2 890	1 338	445	3 098	15 446	33 108
2000		3 873	6 657	2 838	3 943	4 483	614	1 260	2 606	26 274
2001		6 982	7 139	1 224	1 576	154	252	413	6 246	23 986
2001	4 - 6	3 513	823	22	519	33	57	31	548	5 546
	7 - 9	704	1 720	1	1 036	34	56	35	921	4 507
	10 - 12	2 077	2 522	0	12	16	75	30	3 203	7 935
2002	1 - 3	821	272	8	3	29	325	30	1 406	2 894
	4 - 6	204	493	1 140	43	455	62	26	3 480	5 903
所有房屋類型單位 All types of flats										
1999		7 468	20 411	10 435	3 558	4 364	445	3 098	33 678	83 457
2000		10 551	33 134	7 038	7 753	9 746	614	5 066	11 386	85 288
2001		11 315	27 746	9 613	8 471	154	252	413	38 270	96 234
2001	4 - 6	3 513	9 981	22	519	33	57	31	4 380	18 536
	7 - 9	2 244	3 732	1 921	1 036	34	56	35	9 290	18 348
	10 - 12	2 077	4 746	3 591	2 731	16	75	30	3 319	16 585
2002	1 - 3	821	3 048	1 606	869	29	325	30	1 406	8 134
	4 - 6	204	8 759	1 940	43	455	62	26	3 786	15 275

資料來源：屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.7 按地區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 Residential Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area and Type of Housing

年 Year	月 Month	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	荃灣/ 葵青 Tsuen Wan/ Kwai Tsing	沙田 Sha Tin	屯門 Tuen Mun	大埔 Tai Po	粉嶺/ 上水 Fanling/ Sheung Shui	新界其 餘地區 Rest of New Territories	總計 Total
公營租住單位 Public rental flats										
1999		256	8 074	3 645	2 719	0	0	0	400	15 094
2000		442	1 826	1 669	0	0	0	0	10 081	14 018
2001		3 168	0	6 635	0	0	0	0	5 408	15 211
2001	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	234	234
	7 - 9	0	0	3 893	0	0	0	0	5 174	9 067
	10 - 12	3 168	0	2 742	0	0	0	0	0	5 910
2002	1 - 3	0	0	1 878	799	0	0	0	0	2 677
	4 - 6	0	0	4 567	0	0	0	0	0	4 567
資助出售單位 Subsidized sale flats										
1999		2 972	9 680	800	866	0	0	0	4 812	19 130
2000		1 216	3 190	2 072	0	1 152	0	0	4 406	12 036
2001		317	6 310	510	0	0	0	0	3 729	10 866
2001	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	510	0	0	0	0	0	510
	10 - 12	317	4 300	0	0	0	0	0	0	4 617
2002	1 - 3	0	2 000	0	0	0	0	0	0	2 000
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
私人樓宇單位 Private flats										
1999		7 690	7 620	1 256	1 075	2 172	513	426	23 571	44 323
2000		2 283	7 983	1 965	61	1 188	771	828	16 287	31 366
2001		2 501	16 453	1 278	971	631	248	254	4 938	27 274
2001	4 - 6	471	2 786	150	2	5	30	39	1 678	5 161
	7 - 9	483	2 709	10	6	24	62	119	292	3 705
	10 - 12	1 098	5 166	0	955	121	107	58	515	8 020
2002	1 - 3	229	1 804	0	1	16	144	41	930	3 165
	4 - 6	3 596	2 575	210	1	12	58	116	280	6 848
所有房屋類型單位 All types of flats										
1999		10 918	25 374	5 701	4 660	2 172	513	426	28 783	78 547
2000		3 941	12 999	5 706	61	2 340	771	828	30 774	57 420
2001		5 986	22 763	8 423	971	631	248	254	14 075	53 351
2001	4 - 6	471	2 786	150	2	5	30	39	1 912	5 395
	7 - 9	483	2 709	4 413	6	24	62	119	5 466	13 282
	10 - 12	4 583	9 466	2 742	955	121	107	58	515	18 547
2002	1 - 3	229	3 804	1 878	800	16	144	41	930	7 842
	4 - 6	3 596	2 575	4 777	1	12	58	116	280	11 415

資料來源：屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.8 按房屋類型及樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建居住單位 Residential Flats Newly Completed or with Consent to Commence Work by Type of Housing and Floor Area

		公營租住單位		資助出售單位		私人樓宇單位					
		Public rental flats		Subsidized sale flats		Private flats					
		少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米	少於 40平方米	40至69.9 平方米	70至99.9 平方米	100至159.9 平方米	160平方米 或以上	
年	月	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	Less than 40 sq.m.	40-69.9 sq.m.	70-99.9 sq.m.	100-159.9 sq.m.	160 sq.m. or above	

資料來源：屋宇署；
房屋署；
地政總署；
香港房屋協會
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Lands Department;
Hong Kong Housing Society
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

5.9 按樓宇種類劃分的樓宇售價指數

Property Price Indices by Type of Premises

(1999=100)

年	月	私人住宅 ⁽¹⁾					所有類別	私人零售業樓宇	私人寫字樓	私人分層
		少於40平方米	40至69.9平方米	70至99.9平方米	100至159.9平方米	160平方米或以上		Private retail	(甲級,乙級及丙級) ⁽²⁾ Private office (Grades A, B and C) ⁽²⁾	工廠大廈 ⁽³⁾ Private flatted factories ⁽³⁾
Year	Month	Less than 40 sq. m.	40-69.9 sq. m.	70-99.9 sq. m.	100-159.9 sq. m.	160 sq. m. or above	Overall			
1999		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2000		88.3	89.5	91.2	94.2	98.7	89.6	93.6	89.9	91.2
2001		77.2	78.8	80.8	83.2	87.8	78.7	86.8	78.7	82.0
2001	6	78.7	81.3	85.3	82.5	88.8	80.9	87.3	80.5	82.8
	7	78.7	80.5	81.8	83.0	88.7	80.2	87.2	79.0	82.9
	8	76.7	79.1	78.8	83.8	89.9	78.5	88.2	75.6	83.7
	9	75.9	77.5	78.1	81.1	87.5	77.2	85.5	73.6	81.8
	10	72.7	74.4	75.7	78.8	80.9	74.1	83.6	71.2	78.6
	11	71.9	74.0	75.2	78.5	82.1	73.6	83.7	71.0	78.1
	12	72.3	74.1	75.5	78.4	82.5	73.8	84.6	71.3	76.5
2002	1	72.6	74.5	75.7	78.2	84.0	74.1	85.0	70.6	75.7
	2	73.4	73.7	74.3	78.2	86.2	73.9	84.7	71.8	75.1
	3 #	71.9	73.6	74.2	77.6	85.2	73.3	83.5	71.3	74.9
	4 #	70.3	72.4	74.4	77.5	83.3	72.1	83.4	69.8	74.8
	5 #	69.2	73.4	73.6	77.0	83.3	72.1	84.9	68.3	75.8
	6 #	69.0	71.9	74.0	76.6	83.1	71.3	86.1	67.2	76.3
	7 #	68.2	70.3	71.9	76.4	80.8	70.0	85.7	66.6	75.3
	8 #	66.5	67.3	70.4	76.5	80.4	67.8	82.9	65.8	72.9

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇售價指數祇可視為一個概略的售價趨勢。

- (1) 按實用面積分類。
 (2) 指數並非限於主要寫字樓地區。由二零零零年起，私人寫字樓售價指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的指數不能直接與較早前的指數相比。
 (3) 指數祇計算樓上單位。

資料來源： 差餉物業估價署
 (查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

- (1) Classified by saleable area.
 (2) The indices are not restricted to the main office districts. Since 2000, price indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the indices from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier indices.
 (3) The indices are in respect of upper floor units only.

Source: Rating and Valuation Department
 (Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.10 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價

Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)

\$/sq. m.

年	月	私人住宅 ⁽¹⁾					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
Year	Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		41,861	35,471	35,735	49,287	37,095	35,042
2000		35,975	30,990	31,444	43,656	31,711	31,358
2001		31,922	26,560	27,883	38,783	28,317	27,841
2001	6	33,050	27,277	28,343	41,718	32,114	28,736
	7	32,495	26,356	28,684	40,148	28,834	28,999
	8	32,722	26,375	28,091	38,168	28,334	28,412
	9	30,410	25,464	27,632	39,760	27,496	27,650
	10	29,752	24,896	26,294	35,257	26,543	26,647
	11	30,671	24,650	26,685	35,706	26,168	25,715
	12	30,071	25,240	26,157	35,960	26,638	25,844
2002	1	31,248	25,122	25,881	36,588	26,590	25,167
	2	31,350	25,496	26,055	34,514	26,555	25,704
	3 #	30,280	24,173	25,509	35,797	25,852	24,823
	4 #	30,579	24,127	24,935	35,547	26,224	24,902
	5 #	29,811	23,839	25,016	34,750	25,802	26,253
	6 #	29,778	23,134	25,516	34,102	25,274	25,196
	7 #	28,914	22,667	24,547	33,405	24,705	24,469
	8 #	27,659	22,803	23,618	32,480	24,621	23,220

5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)
\$/sq. m.

		私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd.					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年	月	香港	九龍	新界	香港	九龍	新界
Year	Month	Hong Kong	Kowloon	New Territories	Hong Kong	Kowloon	New Territories
1999		60,751	43,952	41,192	65,659	50,325	47,353
2000		54,957	38,515	37,324	63,194	46,639	41,389
2001		49,358	33,792	32,685	56,904	40,968	34,812
2001	6	51,818	38,272	33,944	54,828	38,301	34,820
	7	48,544	32,089	32,993	59,368	38,717	31,488
	8	46,882	34,087	31,049	52,164	46,006	33,557
	9	44,469	31,979	31,601	57,466	41,290	34,693
	10	44,183	33,462	29,803	50,240	40,553	31,518
	11	46,276	32,168	29,501	53,071	36,541	33,570
	12	44,732	31,196	30,965	54,884	42,157	33,101
2002	1	41,930	31,094	30,097	47,563	42,541	33,225
	2	45,290	33,524	30,889	50,845	39,722	35,079
	3 #	41,379	31,090	28,614	49,384	36,567	30,409
	4 #	44,198	29,929	29,040	51,509	35,168	34,409
	5 #	43,578	32,052	30,977	52,546	38,830	35,286
	6 #	44,324	32,293	31,483	51,314	35,707	30,845
	7 #	41,782	31,683	28,755	50,127	40,996	32,760
	8 #	41,378	29,334	26,678	47,831	33,546 ++	27,705

		私人住宅(1) --- 續 Private domestic(1) --- cont'd.			私人零售業樓宇 Private retail		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above					
年	月	香港	九龍	新界	香港	九龍	新界
Year	Month	Hong Kong	Kowloon	New Territories	Hong Kong	Kowloon	New Territories
1999		77,537	71,226	47,514	132,963	167,893	111,771
2000		80,222	70,992	44,589	121,920	152,995	90,013
2001		70,312	58,686	35,676	109,710	125,402	93,928
2001	6	79,298	58,496 ++	36,180 ++	118,730	111,748	88,609
	7	75,987	62,152 ++	32,777 ++	154,568	131,437	112,637
	8	65,254	59,591 ++	35,349 ++	139,634	141,579	120,699
	9	77,209 ++	60,418 ++	27,566 ++	88,864	89,312	83,333
	10	62,255 ++	56,864 ++	35,101	86,818 ++	85,488	95,713
	11	67,286	51,206 ++	43,616 ++	103,725	122,949	85,432
	12	67,324	63,457 ++	38,882 ++	123,769	115,238	67,418
2002	1	68,014	48,743 ++	38,444 ++	109,905	113,451	141,865
	2	71,540	38,674 ++	34,801 ++	109,661	114,342	118,602
	3 #	71,745	53,416 ++	32,982 ++	93,931	129,542	93,674
	4 #	61,519	45,062 ++	34,512	130,429	135,548	113,116
	5 #	67,921	46,094 ++	41,595	160,261	142,400	94,083
	6 #	66,818	49,845 ++	36,208 ++	105,256	127,762	116,501
	7 #	67,689	56,685 ++	34,651	125,154	98,491	77,412
	8 #	60,643	38,858 ++	37,194 ++	131,841	111,923	101,132

5.10 (續) 按樓宇種類劃分的樓宇平均售價 (Cont'd.) Average Property Prices by Type of Premises

元(每平方米計)

\$/sq. m.

		私人寫字樓(2) Private office(2)												
		甲級 Grade A						乙級 Grade B						
		上環	中區	灣仔/銅鑼灣	北角 (4)	尖沙咀	油麻地/	上環	中區	灣仔/銅鑼灣	北角 (4)	尖沙咀	油麻地/	
年	月	Sheung	Central	Wan Chai/ Causeway	North	Tsim	Yau Ma Tei/ Mong Kok	Sheung	Central	Wan Chai/ Causeway	North	Sha	Yau Ma Tei/ Mong Kok	
Year	Month	Wan		Bay	Point (4)	Tsui		Wan		Bay	Point (4)	Tsui		
1999		67,230	87,173	76,343	49,598	51,483	56,027	29,260	42,706	44,033	34,540	39,036	35,486	
2000		50,582	82,489	51,350	38,969	48,787	44,508 +	32,696	60,539	34,892	29,140	35,525	31,719	
2001		40,977	73,237	52,242	34,156	45,804	N.A.	27,830	46,124	34,420	22,475	32,084	25,076	
2001	6	N.A.	68,159	45,342 +	32,041 +	46,219	N.A.	24,033 +	N.A.	29,792	21,954 +	34,036	26,934	
	7	24,074 +	78,762	37,449 +	33,497 +	43,899	N.A.	21,912	43,541 +	30,457 +	N.A.	34,428 +	22,971 +	
	8	N.A.	72,186 +	77,163 +	N.A.	50,647 +	N.A.	17,799 +	30,769 +	35,304	20,259 +	30,926	24,154	
	9	N.A.	66,844 +	42,332 +	N.A.	40,808	N.A.	25,253 +	46,667 +	38,765 +	22,228 +	32,377	21,393	
	10	57,930 +	N.A.	33,459 +	31,169 +	39,285 +	N.A.	32,102 +	N.A.	35,714 +	N.A.	28,494 +	14,846 +	
	11	N.A.	51,515 +	61,180 +	N.A.	47,876 +	N.A.	24,184 +	51,689 +	35,864 +	19,750 +	28,016 +	25,605	
	12	23,752 +	68,057	44,431 +	28,685 +	43,260	N.A.	21,142 +	53,541 +	26,501	21,932 +	27,371	23,434	
2002	1	N.A.	73,282 +	32,560 +	29,250 +	39,581 +	N.A.	N.A.	N.A.	34,864 +	N.A.	26,307 +	25,360	
	2	24,330 +	58,443 +	N.A.	N.A.	47,713 +	N.A.	22,195 +	39,697 +	30,596 +	N.A.	31,020	21,844 +	
	3 #	N.A.	54,519	55,629 +	N.A.	43,480	N.A.	12,903 +	N.A.	32,197 +	17,849 +	33,254	27,112	
	4 #	18,785 +	51,906 +	50,667 +	N.A.	41,680	N.A.	21,696 +	N.A.	25,792 +	20,030 +	28,203	24,315	
	5 #	N.A.	52,811 +	33,542 +	19,940 +	40,152 +	N.A.	17,978 +	41,404 +	24,424 +	22,045 +	29,739	24,766	
	6 #	18,000 +	46,414 +	N.A.	21,674 +	42,576	N.A.	23,403 +	N.A.	22,704 +	21,669 +	31,968	22,059	
	7 #	N.A.	65,007 +	29,336 +	N.A.	36,186 +	N.A.	25,084 +	42,003 +	25,694	19,921 +	30,612	20,396	
	8 #	N.A.	44,695 +	N.A.	24,702 +	27,496 +	N.A.	N.A.	30,000 +	30,524 +	N.A.	26,759	23,916	

		私人寫字樓(2) --- 續 Private office(2) --- cont'd.						私人分層工廠大廈(3) Private flatted factories(3)				
		丙級 Grade C										
		上環	中區	灣仔/銅鑼灣	北角 (4)	尖沙咀	油麻地/	香港	九龍	新界		
年	月	Sheung	Central	Wan Chai/ Causeway	North	Sha	Yau Ma Tei/ Mong Kok	Hong	Kowloon	New		
Year	Month	Wan		Bay	Point (4)	Tsui		Kong		Territories		
1999		30,825	37,123	37,185	37,584	29,919	32,598	10,718	10,012	6,627		
2000		25,588	28,000	30,753	32,732	24,884	27,869	9,817	9,308	6,215		
2001		21,785	28,178	27,794	26,571	24,001	23,008	8,321	8,521	5,641		
2001	6	22,553	22,300 +	30,448	24,606	24,424	25,333	8,366	8,208	5,703		
	7	18,623 +	35,309 +	29,870	27,940	22,442	21,596	8,707	7,985	5,976		
	8	22,225	32,452 +	25,700	30,231 +	21,203 +	19,846	8,602	8,814	5,647		
	9	18,656	23,048 +	26,494	23,949 +	26,299	21,256	8,350 ++	9,120	5,695		
	10	23,043 +	26,087 +	25,367 +	26,153 +	23,105 +	21,779	7,304 ++	7,657	5,349		
	11	20,934	21,702 +	19,833	24,085	23,743 +	23,261	7,342	8,301	5,667		
	12	17,440 +	29,722 +	32,699 +	23,229 +	20,058 +	23,809	7,849	8,649	5,307		
2002	1	19,432	25,325 +	26,037	28,326	24,356	23,506	6,474	8,398	5,179		
	2	19,018	41,907 +	23,268 +	22,038 +	18,543 +	24,684	7,722	8,733	5,113		
	3 #	20,789	29,041 +	27,795	22,425 +	19,332	24,407	8,348 ++	7,852	4,871		
	4 #	19,441	29,091 +	24,499	27,111 +	25,473 +	22,910	8,605	8,053	4,945		
	5 #	18,046	27,365 +	22,756	29,164 +	24,417	17,483	8,942	8,779	5,175		
	6 #	20,417	28,241 +	22,838	24,055 +	19,068	21,664	9,232	8,930	4,860		
	7 #	17,606	N.A.	23,056	20,057 +	23,314	19,354	8,146	8,160	4,819		
	8 #	17,839	N.A.	24,085 +	21,222	20,951 +	21,599	7,376	7,757	4,873		

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價祇可視為一個概略的售價趨勢。

(1) 按實用面積分類。

(2) 由二零零零年起，私人寫字樓平均售價均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的平均售價不能直接與較早年的數字相比。

(3) 平均售價祇計算樓上單位。

(4) 包括鯪魚涌。

+ 表示少於五宗交易。

++ 表示少於二十宗交易。

Notes: The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Classified by saleable area.

(2) Since 2000, average prices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the average prices from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(3) Average prices are in respect of upper floor units only.

(4) Including Quarry Bay.

+ Indicates fewer than 5 transactions.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

資料來源：差餉物業估價署

(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department

(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.11 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		193	173	133	197	157	116
2000		192	166	130	198	149	117
2001		187	153	120	191	146	112
2001	6	187	152	119	192	138	112
	7	184	150	117	192	148	110
	8	182	149	121	194	142	108
	9	186	153	118	194	146	113
	10	185	150	119	191	144	117
	11	180	146	115	183	146	110
	12	175	144	115	176	136	108
2002	1	177	147	112	180	134	107
	2	176	135	106	177	136	99
	3 #	174	138	108	170	136	103
	4 #	168	137	108	175	140	104
	5 #	168	135	108	166	136	105
	6 #	169	133	108	166	135	102
	7 #	171	137	108	166	128	100
	8 #	162	130	102	169	132	102

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		248	183	140	274	187	177
2000		252	172	144	276	195	184
2001		254	184	141	282	233	177
2001	6	254	176	140	296	238	183
	7	253	177	137	303	232	173
	8	256	183	140	292	223	181
	9	254	187	138	279	218	157
	10	249	176	147	280	211	153
	11	249	164	142	251	207	176
	12	238	177	135	258	183 ++	174
2002	1	244	166	136	274	188 ++	178
	2	236	193	139	253	190	167
	3 #	254	173	124	261	220	163
	4 #	238	169	121	254	195	178
	5 #	230	188	126	251	199	165
	6 #	228	167	118	231	226	149
	7 #	205	171	121	239	181	159
	8 #	207	166	122	239	195	145 ++

5.11 (續) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 (Cont'd.) Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.		
		160平方米或以上 160 sq. m. or above		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		307	186	175
2000		316	197	174
2001		328	207	186
2001	6	327	180 ++	153
	7	343	206 ++	197
	8	336	151 ++	187
	9	340	185 ++	184 ++
	10	329	227 ++	220 ++
	11	322	152 ++	188 ++
	12	317	171 ++	151 ++
2002	1	324	157 ++	173 ++
	2	301	275 ++	187
	3 #	306	178 ++	171 ++
	4 #	323	120 ++	179
	5 #	295	160 ++	168 ++
	6 #	310	138 ++	139 ++
	7 #	300	168 ++	193 ++
	8 #	308	155 ++	194 ++

		租金指數 Rental indices (1999=100)					所有類別 Overall
年 Year	月 Month	少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	
1999		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2000		97.2	97.4	99.3	100.7	101.8	98.1
2001		93.0	93.9	97.4	101.9	104.5	95.4
2001	6	93.6	95.1	97.7	104.2	105.2	96.3
	7	92.4	95.0	97.4	103.0	105.2	95.8
	8	92.4	94.4	97.5	103.3	105.6	95.6
	9	91.7	93.7	96.8	101.5	105.5	94.8
	10	90.5	92.2	95.4	99.1	105.0	93.4
	11	89.6	88.8	94.7	98.9	100.7	91.3
	12	87.5	87.7	91.4	95.7	99.6	89.5
2002	1	86.5	85.8	91.3	95.3	99.3	88.3
	2	84.9	85.3	90.9	94.8	98.0	87.4
	3 #	84.0	84.7	89.5	94.4	97.4	86.6
	4 #	83.2	84.8	87.9	94.0	97.1	86.1
	5 #	82.4	83.6	86.1	93.3	94.3	85.0
	6 #	81.8	82.5	86.1	91.5	94.4	84.2
	7 #	81.4	81.8	85.6	90.4	94.2	83.6
	8 #	80.5	81.4	85.3	88.1	93.9	82.9

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視為概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。
++ 表示少於二十宗交易。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.
Figures are classified by saleable area.
++ Indicates fewer than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

元(每平方米每月計)
\$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents											
		私人寫字樓(1) Private office(1)											
		甲級 Grade A						乙級 Grade B					
年	月	上環	中區	灣仔/ 銅鑼灣	北角 (4)	尖沙咀	油麻地/ 旺角	上環	中區	灣仔/ 銅鑼灣	北角 (4)	尖沙咀	油麻地/ 旺角
Year	Month	Sheung Wan	Central	Wan Chai/ Causeway Bay	North Point (4)	Tsim Sha Tsui	Ma Tei/ Mong Kok	Sheung Wan	Central	Wan Chai/ Causeway Bay	North Point (4)	Tsim Sha Tsui	Ma Tei/ Mong Kok
1999		269	406	289	219	267	233	181	311	224	190	234	213
2000		324	411	301	220	266	262	180	288	212	168	224	209
2001		331	474	329	257	261	308	177	319	218	163	244	207
2001	6	553 +	506	352	242	255	N.A.	189	329	230	169	224	206
	7	246	476	366	310	270	N.A.	165	331	216	171	236	202
	8	391	461	322	242	266	N.A.	182	295	208	174	256	208
	9	368	486	308	166	252	345 +	175	319	221	160	258	191
	10	389	473	308	246	258	329	181	290	212	167	236	199
	11	273	428	296	232	247	343 +	173	304	210	137	248	187
	12	317 +	389	292	254 +	245	N.A.	172	253	197	145	253	197
2002	1	319	385	278	230	241	N.A.	171	268	190	160	221	198
	2	372 +	364	275	188 +	230	N.A.	154	256	187	150	207	192
	3 #	156 +	328	257	246 +	232	N.A.	140	244	203	147	208	206
	4 #	218	350	240	165 +	214	N.A.	150	220	171	147	220	185
	5 #	181 +	287	235	183 +	219	N.A.	155	219	172	129	215	200
	6 #	332 +	362	231	198 +	227	N.A.	153	217	188	N.A.	203	193
	7 #	N.A.	310	249	156 +	217	N.A.	136	208	167	N.A.	227	208
	8 #	239 +	323	243	259 +	205	N.A.	148	229	179	130 +	206	185

5.12 (續) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 (Cont'd.) Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

元(每平方米每月計)

\$/sq. m. per month

平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd.										
私人寫字樓(1) --- 續 Private office (1)--- cont'd.						私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)				
丙級 Grade C										
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔/銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角 (4) North Point (4)	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地/旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
1999		183	243	228	212	232	209	97	97	70
2000		166	235	215	205	226	207	96	98	67
2001		164	248	211	201	235	202	88	91	64
2001	6	161	253	208	196	231	205	87	91	66
	7	161	240	213	199	292	201	88	88	63
	8	161	261	215	206	227	205	80	90	67
	9	168	267	229	189	219	202	93	95	65
	10	153	239	208	206	211	198	83	86	63
	11	161	238	183	208	217	201	79	84	65
	12	155	234	188	195	194	202	82	92	63
2002	1	151	237	189	192	189	194	90	89	60
	2	155	199	194	181	206	182	85	91	61
	3 #	141	220	196	188	206	185	89	94	63
	4 #	148	218	192	172	192	198	79	84	58
	5 #	156	202	180	170	208	194	81	86	59
	6 #	145	196	174	168	205	198	77	85	58
	7 #	134	207	180	175	256	192	76	89	59
	8 #	136	230	172	190	237	160	81	93	53

		租金指數 Rental indices (1999=100)			
		私人零售 業樓宇 Private retail		私人寫字樓 (甲級,乙級及丙級) (1)(3) Private office (Grades A, B and C) (1)(3)	私人分層 工廠大廈 (2) Private flatted factories (2)
年	月				
Year	Month				
1999		100.0		100.0	100.0
2000		101.3		98.5	95.4
2001		99.4		101.0	90.3
2001	6	100.4		102.3	90.4
	7	99.9		101.8	88.6
	8	99.2		100.9	88.7
	9	98.3		99.2	88.1
	10	98.7		97.4	87.9
	11	97.2		95.5	87.4
	12	96.3		93.9	86.9
2002	1	95.2		92.0	86.3
	2	93.6		89.5	85.2
	3 #	93.4		87.6	84.7
	4 #	92.9		86.9	85.4
	5 #	92.2		85.3	84.2
	6 #	92.0		84.7	82.1
	7 #	91.5		84.1	82.0
	8 #	90.3		83.1	80.6

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字祇可視為概略的租金趨勢。

(1) 由二零零零年起，私人寫字樓平均租金和租金指數均就重新界定級別的寫字樓編製。因此，由二零零零年起的數字不能直接與較早前的數字相比。

(2) 數字祇計算樓上單位。

(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。

(4) 包括鯉魚涌。

+ 表示少於五宗交易。

Notes: The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) Since 2000, average rents and rental indices for private office have been compiled in respect of units graded according to revised grading criteria. Hence, the figures from 2000 onwards are not strictly comparable to earlier figures.

(2) Figures are in respect of upper floor units only

(3) Indices are not restricted to the main office districts.

(4) Including Quarry Bay.

+ Indicates fewer than 5 transactions.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2150 8903)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2150 8903)

5.13 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值

Number and Considerations of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

年 Year	月 Month	樓宇買賣合約 Agreements for sale and purchase of building units		地段買賣合約 Agreements for sale and purchase of land		樓宇轉讓契約 Assignments of building units		地段轉讓契約 Assignments of land	
		數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)
1999		98 466	256,641	1 678	30,369	140 858	300,059	4 448	35,670
2000		85 744	222,520	1 396	20,476	152 022	273,040	4 006	19,921
2001		88 190	192,808	1 419	16,719	144 037	243,524	3 564	22,964
2001	8	7 833	17,083	106	865	15 531	28,110	334	1,533
	9	6 734	13,757	103	870	13 352	21,006	270	2,784
	10	5 183	14,213	95	577	9 060	16,333	235	1,170
	11	9 723	16,815	116	392	10 636	14,330	296	738
	12	7 662	17,718	139	925	7 617	10,451	298	1,439
2002	1	9 228	20,696	138	868	12 048	21,731	365	683
	2	6 830	14,005	122	1,582	8 346	12,559	197	786
	3	6 503	12,961	86	421	11 118	14,220	232	508
	4	8 456	17,264	82	462	9 190	16,927	264	915
	5	8 470	20,341	103	599	8 932	13,978	265	770
	6	8 311	19,043	88	977	11 716	21,052	294	836
	7	6 166	15,768	108	380	12 660	22,102	297	1,913
	8	6 053	13,439	95	438	10 361	15,198	230	1,073
	9	7 178	14,980	80	2,650	7 977	11,825	199	3,256
	10	6 807	13,474	74	436	10 301	22,878	255	704

年 Year	月 Month	建築按揭/抵押 Building mortgages/ building legal charges		樓宇按揭/抵押 Other mortgages/ legal charges		撤銷按揭/抵押 Receipts/ discharges/releases	
		數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)	數目 No.	價值(百萬元) Consideration (\$ million)
1999		38	4,158	181 144	94,679	121 176	23,952
2000		85	11,292	183 307	93,951	137 656	25,587
2001		117	7,518	157 064	84,835	110 009	16,747
2001	8	7	15	17 173	8,849	11 386	1,907
	9	18	19	14 776	11,852	10 004	1,638
	10	2	0	10 728	4,277	8 727	1,529
	11	17	3,883	11 626	7,729	8 712	1,297
	12	14	14	8 576	1,994	7 905	1,360
2002	1	8	2,086	13 332	4,977	9 620	1,587
	2	5	5	9 282	2,512	7 704	1,190
	3	3	70	11 036	7,462	8 254	1,112
	4	2	1	9 347	11,299	7 843	1,162
	5	2	120	8 982	8,291	8 278	1,266
	6	3	26	12 405	4,171	8 120	1,184
	7	3	31	13 194	8,039	8 622	1,216
	8	7	120	9 932	2,357	8 694	1,302
	9	4	1,058	7 595	2,695	6 883	871
	10	13	14	10 884	5,326	7 066	794

5.13 (續) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
(Cont'd.) Number and Considerations of Documents Received for
Registration in the Urban and New Territories Land Registries

年 Year	月 Month	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇 重建豁免管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total	價值(百萬元) Consideration (\$ million)
		數目 No.	數目 No.	數目 No.	數目 No.	
1999		7 194	1	92 876	647 879	745,528
2000		7 047	0	114 512	685 775	666,787
2001		6 948	0	97 779	609 127	585,115
2001	8	641	0	9 834	62 845	58,362
	9	688	0	9 012	54 957	51,926
	10	570	0	8 102	42 702	38,099
	11	527	0	8 615	50 268	45,184
	12	504	0	10 506	43 221	33,901
2002	1	558	0	12 075	57 372	52,628
	2	366	0	8 177	41 029	32,639
	3	422	0	8 871	46 525	36,754
	4	447	0	9 223	44 854	48,030
	5	515	0	11 094	46 641	45,365
	6	512	0	10 607	52 056	47,289
	7	465	0	9 747	51 262	49,449
	8	621	0	7 793	43 786	33,927
	9	493	0	7 089	37 498	37,335
	10	481	0	12 195	48 076	43,626

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 2882)

Source : Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

5.14 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors							
		於建築地盤 At construction sites		於非地盤 At locations other than sites		總值 Total	經季節性 調整總值 ⁽¹⁾ Seasonally adjusted total ⁽¹⁾
年 Year	月 Month	樓宇 Buildings	其他建築物 及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total			
1999		76,680	16,873	93,553	32,884	126,437	-
2000		69,327	20,583	89,910	32,161	122,071	-
2001		57,799	24,491	82,290	31,696	113,986	-
2001	4 - 6	14,289	5,631	19,920	7,798	27,717	28,180
	7 - 9	13,400	5,830	19,230	7,850	27,080	27,334
	10 - 12	15,379	7,245	22,624	7,917	30,540	30,038
2002	1 - 3	12,881	6,027	18,907	7,981	26,888	26,811
	4 - 6 #	14,194	5,430	19,624	7,882	27,506	28,194

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建築機構作為主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作為分判承建商時所完成的工程總值。

⁽¹⁾ 只適用於按季統計數字。

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2805 6426)

Notes: The gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

⁽¹⁾ Applicable to quarterly statistics only.

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

5.15 政府土地拍賣及批租

Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 Public auction/tender							
市區 Urban area							
工業/貨倉 Industrial/godown				商業 Commercial		商業/住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
1999		0	0	0	0	0	0
2000		5 480	128	0	0	0	0
2001		0	0	30 304	1,745	0	0
2001	7 - 9	0	0	20 364	1,090	0	0
	10 - 12	0	0	9 940	655	0	0
2002	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	0	0	0	675	83

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
市區 --- 續 Urban area --- cont'd.							
住宅 Residential				其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium (\$ million)
1999		111 764	7,057	0	0	111 764	7,057
2000		129 233	12,589	7 110	128	141 823	12,845
2001		9 169	280	0	0	39 473	2,025
2001	7 - 9	0	0	0	0	20 364	1,090
	10 - 12	9 169	280	0	0	19 109	935
2002	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	30 270	2,620	0	0	30 270	2,620
	7 - 9 #	2 305	290	0	0	2 980	373

5.15 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
新界 New Territories							
		工業/貨倉 Industrial/godown	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	商業 Commercial	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	商業/住宅 Commercial/residential	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)
1999		0	0	0	0	12 212	248
2000		0	0	0	0	0	0
2001		0	0	0	0	390	41
2001	7 - 9	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2002	1 - 3 #	0	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	0	0	0	0	0

公開拍賣/投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd.							
新界 --- 續 New Territories --- cont'd.							
		住宅 Residential	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	其他用途 Other uses	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium	總計 Total	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	(\$ million)
1999		78 925	2,261	0	0	91 137	2,509
2000		139 816	2,950	14 600	18	154 416	2,968
2001		44 078	951	3 900	7	48 368	999
2001	7 - 9	20 317	192	3 900	7	24 217	199
	10 - 12	8 615	86	0	0	8 615	86
2002	1 - 3 #	10 290	301	0	0	10 290	301
	4 - 6 #	20 659	772	0	0	20 659	772
	7 - 9 #	0	0	0	0	0	0

5.15 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

私人協約方式批地 Private treaty grant						
市區 Urban area						
公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses						
		工業/貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	其他用途 Other uses	總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
1999		0	320 357	56 076	17 522	393 955
2000		0	120 839	23 331	184 073	328 243
2001 #		0	83 103	4 130	0	87 233
2001	7 - 9 #	0	3 197	2 224	0	5 421
	10 - 12 #	0	0	1 906	0	1 906
2002	1 - 3 #	0	210 500 ++	0	0	210 500
	4 - 6 #	0	0	7 245	0	7 245
	7 - 9 #	0	19 322	0	0	19 322

私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd.						
新界 New Territories						
公用事業/團體用途 Public utilities/ institutional uses						
		工業/貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	其他用途 Other uses	總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
1999		0	253 809	4 489	1 297 272	1 555 570
2000		80 000	387 290	63 854	1 161	532 305
2001		0	496 894	255 043 *	0	751 957 *
2001	7 - 9	0	0	1 259	0	1 259
	10 - 12	0	0	27 980 *	0	27 980 *
2002	1 - 3 #	0	137 619 ##	0	0	137 619
	4 - 6 #	0	410 706	0	0	410 706
	7 - 9 #	0	17 964	0	0	17 964

註釋： ++ 包括以私人協約方式批出的觀塘內地段第 754 號及新九龍內地段第 6413 號共 210 500 平方米供作租客置其屋用途。

包括以私人協約方式批出的葵涌市地段第 489 號及沙田市地段第 531 號共 122 105 平方米供作租客置其屋用途。

資料來源： 地政總署
(查詢電話：2525 6694)

Notes： ++ Including the Private Treaty Grant of KTIL 754 and NKIL 6413 with total area of 210 500 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.

Including the Private Treaty Grant of KCTL 489 and STTL 531 with total area of 122 105 sq. m. for Tenant Purchase Scheme use.

Source： Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港特別行政區與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 訪港旅客數字；
- (iii) 本港居民離港人數；
- (iv) 發出對外電訊通訊量；及
- (v) 郵遞服務

在一九九三年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

表 6.2 內的統計數字不包括過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口（港產品出口及轉口）貨物及離港的轉運貨物。

持牌小輪服務是根據渡輪服務條例（香港法例第一 四章）發出牌照經營的任何渡輪服務。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記號碼（車牌），並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分一年及四個月兩種。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

抵港及離港旅客以及本港居民離港的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

Concepts and Methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between the Hong Kong Special Administrative Region and the mainland of China:

- (i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
- (ii) Visitor arrivals;
- (iii) Hong Kong resident departures;
- (iv) Outgoing external telecommunications services; and
- (v) Postal service

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Statistics in Table 6.2 do not include transit cargo. Cargo discharged includes imports and inward transshipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transshipment.

A licensed ferry service is any ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or four-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

房間入住率是根據有回應香港旅遊發展局每月進行的「酒店房間入住率統計調查」所提供的資料計算。

其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊發展局編製

運輸資料年報，運輸署編製

香港酒店業務統計，香港旅遊發展局編製

香港船務統計（季刊）

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

倉庫、通訊、金融、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關行業按年統計調查報告

旅遊業收益統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guest houses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly 'Hotel Room Occupancy Survey'.

Further References

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Annual Transport Digest, published by the Transport Department

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourism Board

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

6.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		飛機(班次) Aircraft (numbers)			遠洋輪船 ⁽¹⁾ Ocean vessels ⁽¹⁾			
					抵港 Arrivals		離港 Departures	
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
1999		83 686	83 683	167 369	37.58	215 404	37.68	215 226
2000		90 953	90 974	181 927	37.68	243 256	37.15	241 419
2001		98 423	98 410	196 833	37.35	275 211	36.93	272 015
2001	7	8 379	8 368	16 747	2.88	21 654	2.88	21 760
	8	8 602	8 607	17 209	3.14	24 078	3.11	23 637
	9	8 296	8 291	16 587	3.14	23 979	3.08	23 459
	10	8 475	8 474	16 949	3.44	25 790	3.38	25 628
	11	7 932	7 929	15 861	3.36	26 246	3.33	26 026
	12	8 280	8 282	16 562	3.38	26 595	3.34	26 210
2002	1	7 921	7 925	15 846	3.23	26 350	3.19	26 306
	2	7 687	7 682	15 369	2.70	24 314	2.68	23 814
	3	8 340	8 348	16 688	3.43	28 362	3.37	27 884
	4	8 375	8 369	16 744	3.19	25 994	3.15	25 831
	5	8 509	8 512	17 021	3.03	25 294	2.97	24 552
	6	8 308	8 302	16 610	2.83	24 176	2.73	23 259
	7	8 803	8 814	17 617	2.75	23 014	2.71	22 912
	8	9 167 #	9 168 #	18 335 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	9	8 793 #	8 792 #	17 585 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

		內河船隻 ⁽¹⁾ River vessels ⁽¹⁾							
		內河客輪往/來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports				內河客輪往/來自澳門 River passenger ferries to/from Macao			
		抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals		離港 Departures	
年 Year	月 Month	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.
1999		25.90	4 130	25.89	4 129	34.03	4 674	34.04	4 674
2000		26.09	4 377	26.16	4 388	33.71	4 575	33.72	4 576
2001		26.95	4 427	26.98	4 432	34.26	4 759	34.27	4 761
2001	7	2.11	346	2.11	346	2.78	390	2.78	390
	8	2.31	378	2.31	378	3.02	428	3.02	428
	9	2.23	366	2.24	366	2.80	390	2.80	391
	10	2.28	375	2.28	374	2.84	395	2.84	395
	11	2.16	355	2.16	354	2.67	368	2.67	368
	12	2.34	384	2.34	384	2.93	398	2.93	399
2002	1	2.23	367	2.23	366	2.77	387	2.76	387
	2	2.31	376	2.31	376	2.93	409	2.93	409
	3	2.38	388	2.37	387	2.97	402	2.97	402
	4	2.32	380	2.32	380	2.92	409	2.92	408
	5	2.36	387	2.36	386	2.98	415	2.98	415
	6	2.26	371	2.27	371	2.81	391	2.81	391
	7	2.34	381	2.34	381	3.03	427	3.03	426
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
(Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		內河船隻 ⁽¹⁾ --- 續 River vessels ⁽¹⁾ --- cont'd.				車輛(數量) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals		離港 Departures		抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
		千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.	千船次 '000 No.	千淨註冊噸位 '000 N.R.T.			
1999		115.33	43 047	115.27	43 390	4 436 338	4 438 412	8 874 750
2000		119.18	48 397	119.61	50 139	4 688 738	4 691 055	9 379 793
2001		116.19	55 630	116.73	58 955	4 560 745	4 568 041	9 128 786
2001	7	9.44	4 559	9.55	4 735	400 419	401 492	801 911
	8	10.54	5 113	10.52	5 468	430 312	431 512	861 824
	9	10.21	4 932	10.12	5 228	423 192	420 811	844 003
	10	9.52	4 631	9.72	4 931	390 238	392 773	783 011
	11	9.73	5 062	9.80	5 375	377 739	378 005	755 744
	12	10.01	5 194	9.99	5 554	377 495	375 526	753 021
2002	1	10.04	5 251	10.11	5 511	390 730	396 063	786 793
	2	7.09	3 759	7.14	4 191	255 023	254 517	509 540
	3	10.44	5 763	10.41	5 966	411 412	410 898	822 310
	4	10.25	5 619	10.37	6 054	407 211	409 833	817 044
	5	10.17	5 619	10.28	6 312	408 964	411 230	820 194
	6	10.16	5 568	10.15	6 264	414 307	412 735	827 042
	7	10.26	5 835	10.39	6 286	435 557	438 681	874 238
	8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	455 786	454 588	910 374
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	439 374	440 650	880 024

6.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

		車輛(數量) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd.			火車 Trains					
		客運車輛 Passenger vehicles			貨運火車(載有貨物車卡) Cargo trains (no. of laden wagons)			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
1999		724 760	728 296	1 453 056	22 301	7 909	30 210	2 595	2 596	5 191
2000		922 076	924 331	1 846 407	21 694	7 386	29 080	2 925	2 925	5 850
2001		1 094 716	1 093 911	2 188 627	17 960	6 513	24 473	3 001	3 001	6 002
2001	7	90 231	90 016	180 247	1 591	564	2 155	261	261	522
	8	97 192	96 910	194 102	1 601	634	2 235	261	261	522
	9	93 065	92 639	185 704	1 546	578	2 124	254	254	508
	10	96 203	96 049	192 252	1 453	510	1 963	262	262	524
	11	99 441	99 340	198 781	1 474	580	2 054	251	251	502
	12	107 423	107 376	214 799	1 485	641	2 126	263	263	526
2002	1	106 831	105 556	212 387	1 567	627	2 194	261	261	522
	2	88 172	88 084	176 256	1 032	411	1 443	239	239	478
	3	109 428	109 190	218 618	1 635	670	2 305	258	258	516
	4	110 517	109 968	220 485	1 612	614	2 226	253	253	506
	5	108 009	107 877	215 886	1 683	669	2 352	262	262	524
	6	106 883	105 859	212 742	1 657	633	2 290	254	254	508
	7	113 138	113 254	226 392	1 848	846	2 694	261	261	522
	8	115 245	115 226	230 471	1 653	752	2 405	262	262	524
	9	111 268	110 075	221 343	1 750	765	2 515	253	253	506

註釋：由一九九九年開始，內河貨船不包括遊艇及漁船。
(1) 二零零二年的數據是初步數字。

Notes：Starting from 1999, river cargo vessels exclude pleasure vessels and fishing boats.
(1) Figures for 2002 are preliminary.
N.R.T. = Net Register Tonnage

資料來源：民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources：Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

6.2 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air			海運 (1) By ocean(1)		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
1999		841	1 133	1 974	88 621	39 601	128 222
2000		953	1 288	2 241	88 003	42 934	130 937
2001		894	1 180	2 074	88 506	42 170	130 676
2001	7	72	90	162	7 689	3 772	11 461
	8	70	97	168	7 166	3 642	10 808
	9	77	105	182	6 997	3 508	10 505
	10	76	122	199	7 475	3 769	11 244
	11	77	127	204	7 304	3 368	10 673
	12	80	109	189	7 212	3 466	10 679
2002	1	71	95	167	7 381	3 385	10 766
	2	67	82	149	5 563	2 671	8 234
	3	86	125	212	7 797	3 548	11 345
	4	81	116	197	8 155	3 741	11 896
	5	85	114	198	7 896	3 436	11 332
	6	87	118	205	8 445	3 697	12 142
	7	85	124	209	7 760 #	4 148 #	11 908 #
	8	83 #	125 #	208 #	N.A.	N.A.	N.A.
	9	85 #	133 #	218 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運(1) By river(1)			道路運輸(2) By road(2)		
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
1999		17 684	22 932	40 616	20 500	17 915	38 415
2000		18 932	24 773	43 706	22 142	17 791	39 933
2001		21 966	25 568	47 534	20 853	17 030	37 882
2001	7	1 771	2 062	3 833	1 866	1 472	3 338
	8	2 041	2 045	4 087	2 055	1 547	3 602
	9	2 110	2 244	4 354	2 023	1 496	3 519
	10	1 758	2 222	3 980	1 802	1 445	3 247
	11	1 939	2 089	4 028	1 675	1 429	3 104
	12	1 862	2 105	3 967	1 646	1 424	3 070
2002	1	2 035	2 271	4 306	1 708	1 514	3 223
	2	1 464	1 576	3 040	1 120	935	2 054
	3	2 157	2 513	4 669	1 773	1 720	3 493
	4	2 195	2 567	4 763	1 780	1 699	3 479
	5	2 125	2 552	4 677	1 726	1 599	3 326
	6	2 213	2 249	4 462	1 783	1 579	3 362
	7	2 273 #	2 487 #	4 760 #	1 894	1 632	3 527
	8	N.A.	N.A.	N.A.	2 052	1 634	3 686
	9	N.A.	N.A.	N.A.	2 016	1 535	3 551

6.2 (續) 進出香港貨物 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo

千公噸
'000 Tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸 By rail			總計 Total		
		卸下 ⁽³⁾ Discharged ⁽³⁾	裝上 Loaded	總計 Total	卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
1999		293	173	466	127 940	81 754	209 694
2000		318	133	451	130 349	86 919	217 267
2001		273	97	370	132 492	86 045	218 537
2001	7	23	8	31	11 422	7 403	18 825
	8	22	8	31	11 355	7 340	18 695
	9	24	10	34	11 232	7 364	18 595
	10	21	9	30	11 132	7 567	18 699
	11	21	8	29	11 017	7 021	18 038
	12	26	9	35	10 826	7 113	17 939
2002	1	24	8	32	11 220	7 273	18 493
	2	13	5	19	8 227	5 269	13 496
	3	26	6	32	11 839	7 913	19 752
	4	27	8	35	12 238	8 131	20 369
	5	26	6	32	11 859	7 706	19 565
	6	25	10	34	12 552	7 653	20 205
	7	26	12	37	12 038 #	8 402 #	20 441 #
	8	21	10	32	N.A.	N.A.	N.A.
	9	25	8	33	N.A.	N.A.	N.A.

註釋： (1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。

- (2) 數字是根據自一九九九年四月開始採用的新估計方法編製得來。
(3) 不包括家畜在內。

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

- Notes: (1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.
(2) Figures are compiled based on a new estimation method, which has been adopted as from April 1999.
(3) Livestock excluded.

Sources: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call
Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

6.3

按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量

Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位

Thousand TEUs

		貨櫃碼頭 Container terminals			
年 Year	月 Month	抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
1999		3 584	1 251	5 072	389
2000		3 862	1 644	5 747	349
2001		3 802	1 575	5 591	317
2001	5	312	118	437	27
	6	308	123	463	23
	7	324	127	509	23
	8	331	147	533	25
	9	318	164	522	25
	10	329	162	508	28
	11	301	134	420	24
	12	328	140	450	27
	1	312	104	436	23
	2	254	102	349	18
	3	358	88	452	31
	4	356	101	488	30
2002	5	347	105	457	28
	6	347	124	504	28
	7	347	146	529	30

		貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		海運 Ocean			
年 Year	月 Month	抵港 Inward		離港 Outward	
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
1999		1 360	182	1 037	259
2000		1 528	171	1 128	205
2001		1 537	132	1 185	156
2001	5	129	8	103	14
	6	123	11	101	14
	7	130	9	99	15
	8	127	11	104	15
	9	128	10	91	12
	10	139	10	111	11
	11	117	12	110	9
	12	127	9	98	8
	1	147	8	104	8
	2	94	11	77	6
	3	136	7	105	10
	4	150	6	108	10
2002	5	137	9	107	13
	6	147	11	119	12
	7	149	8	145	11

6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (Cont'd.) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		河運 River		離港 Outward	
		抵港 Inward			
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
1999		765	885	983	444
2000		861	912	1 121	568
2001		986	802	1 088	655
2001	5	71	65	95	56
	6	81	78	90	58
	7	92	92	95	63
	8	92	76	84	56
	9	97	95	100	60
	10	81	51	91	50
	11	71	49	85	47
	12	90	48	82	56
2002	1	80	55	91	57
	2	69	63	60	45
	3	85	68	96	59
	4	94	77	108	75
	5	96	71	102	67
	6	99	71	92	58
	7	101	76	98	70

6.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的貨櫃吞吐量 (Cont'd.) Container Throughput by Main Cargo Handling Location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

總吞吐量 Total throughput						貨櫃總數 Total
年 Year	月 Month	抵港 Inward	離港 Outward			
		載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	
1999		5 709	2 318	7 092	1 092	16 211
2000		6 252	2 727	7 996	1 122	18 098
2001		6 325	2 508	7 864	1 129	17 826
2001	5	511	190	635	97	1 433
	6	512	212	653	95	1 474
	7	547	228	702	100	1 577
	8	550	233	721	96	1 601
	9	543	268	713	97	1 621
	10	549	222	710	90	1 572
	11	489	195	615	81	1 380
	12	544	197	630	91	1 463
2002	1	539	167	630	89	1 425
	2	418	175	486	69	1 148
	3	579	163	654	100	1 496
	4	600	184	704	115	1 604
	5	580	185	666	108	1 539
	6	593	206	716	98	1 612
	7	597	230	773	112	1 711

註譯：標準貨櫃單位是廿呎×八呎×八呎的標準貨櫃為根據。 Note : TEU refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

資料來源：海事處
(查詢電話：2873 8371)

Source : Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2873 8371)

6.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數

Public Transport : Passenger Journeys by Operator

		千次 Thousands										
年 Year	月 Month						地下鐵路 Mass Transit Railway		九廣鐵路 Kowloon-Canton Railway			香港 電車 Hongkong Tramways
		九巴 Kowloon Motor Bus	新 大嶼山 巴士 New Lantau Bus	城巴 Citybus	龍運 巴士 Long Win Bus	新巴 New World First Bus	本地線 ⁽¹⁾ Local Line ⁽¹⁾	機場 快線 Airport Express Line	東鐵 East Rail	輕鐵 Light Rail	巴士 ⁽²⁾ Bus ⁽²⁾	
1999		1 060 011	5 449	203 009	16 901	160 371	779 309	10 396	276 248	114 712	22 031	87 864
2000		1 089 176	5 507	213 310	17 251	186 521	767 416	10 349	289 337	118 104	15 510	86 106
2001		1 111 171	6 827	216 480	18 999	194 489	758 421	9 022	292 703	116 610	20 106	87 439
2001	6	88 882	396	17 351	1 625	15 406	61 515	760	23 041	9 563	1 659	6 875
	7	88 251	578	17 646	1 688	15 686	63 563	799	23 914	9 533	1 618	6 947
	8	92 518	723	18 884	1 794	16 733	66 972	785	25 442	9 439	1 637	7 157
	9	91 925	620	18 013	1 615	16 416	63 109	684	24 137	9 925	1 799	7 030
	10	97 321	748	18 628	1 633	17 241	63 921	691	25 084	10 301	1 864	7 538
	11	96 257	677	18 201	1 553	16 884	64 580	661	25 077	9 984	1 906	7 549
	12	98 033	704	18 555	1 629	16 971	66 755	748	26 019	9 848	1 891	7 847
2002	1	97 593	630	18 531	1 581	16 808	65 680	692	25 063	9 986	1 989	7 672
	2	87 695	749	16 686	1 555	15 081	57 330	653	23 003	8 751	1 774	6 916
	3	97 666	739	18 600	1 681	16 727	64 327	736	25 553	9 833	2 145	7 703
	4	94 860	713	18 130	1 636	16 343	60 612	713	24 377	9 462	2 134	7 328
	5	97 740	745	18 628	1 691	16 884	63 051	669	24 328	10 081	2 254	7 477
	6	93 044	668	17 822	1 660	16 251	60 378	651	23 315	9 506	2 160	6 909
	7	95 745	788	18 655	1 841	17 007	64 929	730	24 776	9 391	2 125	7 099
	8	94 402	849	18 839	1 871	16 582	67 364	752	25 471	8 958	2 002	7 160

年	月	山頂 纜車	專線 小巴	居民巴士	油蔴地	新世界	天星	持牌	紅色	的士 ⁽⁵⁾	總計
					Hongkong and Yaumati Ferry ⁽³⁾	第一 渡輪 ⁽⁴⁾		小輪	小輪		
Year	Month	Tramways	Minibus	Residents' Services	Ferry ⁽³⁾	New World First Ferry Services ⁽⁴⁾	Star Ferry	Licensed Ferry Services	Red Minibus	Taxi ⁽⁵⁾	Total
1999		3 277	371 234	42 236	15 195	-	28 679	13 374	207 607	476 849	3 894 750
2000		3 476	386 333	48 622	535	13 619	28 579	13 407	201 662	478 325	3 973 147
2001		3 504	402 204	55 995	-	14 534	28 462	12 436	194 254	476 892	4 020 546
2001	6	234	32 920	4 606	-	1 064	2 120	1 018	16 779	39 315	325 129
	7	296	33 036	4 565	-	1 199	2 312	901	16 462	40 607	329 600
	8	359	34 448	4 894	-	1 362	2 397	1 018	16 590	40 611	343 765
	9	257	34 131	4 770	-	1 172	2 160	956	15 698	39 292	333 707
	10	327	35 145	4 851	-	1 299	2 476	1 099	16 058	40 405	346 629
	11	288	34 500	4 870	-	1 244	2 365	1 038	15 792	39 117	342 543
	12	354	34 950	4 753	-	1 346	2 888	1 049	15 838	40 582	350 759
2002	1	267	34 883 #	4 808 #	-	1 230	2 440	1 008	16 136	40 539	347 537 #
	2	307	31 304 #	4 246 #	-	1 263	2 193	899	14 174	36 637	311 219 #
	3	256	34 947 #	4 705 #	-	1 288	2 440	1 052		40 643	346 813 #
	4	292	34 162 #	4 683 #	-	1 272	2 405	978	15 300	39 308	334 709 #
	5	298	35 595 #	4 840 #	-	1 271	2 333	1 021	15 814	40 562	345 282 #
	6	251	34 580 #	4 852 #	-	1 156	2 153	908	15 292	39 265	330 820 #
	7	318	36 553 #	5 021 #	-	1 263	2 388	917	15 926	40 476	345 948 #
	8	405	30 309 #	5 076 #	-	1 300	2 473	871	15 793	40 375	340 853 #

註釋： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線及將軍澳線。將軍澳線在2002年8月18日開辦。
 (2) 九廣鐵路東鐵接駁巴士在一九九九年五月三日開始由九巴接辦。
 (3) 香港油蔴地小輪船有限公司的渡輪服務牌照由二零零零年一月十五日起轉交新世界第一渡輪服務有限公司。由二零零零年二月起，乘客人次不包括汽車渡輪所運載汽車內的估計乘客人次。
 (4) 新世界第一渡輪服務有限公司在二零零零年一月十五日開辦。
 (5) 估計數字是按的士業務統計調查的資料、該月領有牌照的的士數目和該月份的日數計算。

Notes: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line and Tseung Kwan O Line. Tseung Kwan O Line was introduced on 18.8.2002.
 (2) KCRC-East Rail Feeder Bus has been operated by KMB starting from 3.5.1999.
 (3) The ferry service licences of the Hongkong and Yaumati Ferry Co.Ltd. were transferred to the New World First Ferry Services Ltd. starting from 15.1.2000. Starting from February 2000, the passenger journeys do not include estimated number of passenger journeys in vehicles carried by the vehicular ferry services.
 (4) The New World First Ferry Services Ltd. was introduced on 15.1.2000.
 (5) Estimated figure is based on the Taxi Surveys, having regard to the number of taxis licensed and the number of days in the months.

資料來源：運輸署
 (查詢電話：2829 5354)

Source: Transport Department
 (Enquiry Telephone No: 2829 5354)

6.5 領牌及新登記車輛數字

Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	電單車 ⁽¹⁾ Motor cycles ⁽¹⁾		私家車 Private cars		市區 Urban		的士 Taxis 新界 New Territories		大嶼山 Lantau	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
1999		24 258	3 497	321 617	29 363	15 169	904	2 789	95	50	2
2000		25 500	3 582	332 379	34 630	15 157	3 474	2 776	536	50	1
2001		27 116	4 314	340 568	34 943	15 193	8 371	2 802	1 520	50	26
2001	7	26 360	405	337 951	3 364	15 193	796	2 806	175	50	2
	8	26 614	418	339 756	3 625	15 214	674	2 813	155	50	0
	9	26 794	388	339 870	2 862	15 198	485	2 793	88	50	4
	10	27 029	426	340 414	2 820	15 071	602	2 781	102	50	7
	11	27 139	376	340 700	2 570	15 201	330	2 804	97	50	1
	12	27 116	288	340 568	2 094	15 193	263	2 802	46	50	0
2002	1	27 072	287	341 344	2 649	15 166	159	2 801	41	50	1
	2	27 005	287	341 090	2 649	15 198	159	2 817	41	50	1
	3	26 968	357	339 968	2 239	15 218	306	2 821	49	50	0
	4	27 244	443	340 908	2 749	15 182	190	2 811	33	50	1
	5	27 297	422	340 852	2 693	15 184	192	2 805	26	50	4
	6	27 397	371	340 801	2 282	15 198	193	2 806	39	50	1
	7	27 557	437	340 840	2 438	15 111	224	2 791	32	50	0
	8	27 698	440	341 053	2 912	15 125	219	2 789	32	50	0
	9	27 851	351	340 422	2 603	15 115	163	2 790	24	50	1

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses									
		新巴 New World First Bus Motor Bus		九巴 Kowloon Motor Bus		城巴 ⁽²⁾ Citybus ⁽²⁾		新大嶼山巴士 New Lantau Bus		龍運巴士 Long Win Bus	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
1999		730	288	4 064	241	959	103	86	12	159	7
2000		730	73	4 238	314	960	21	84	5	159	1
2001		757	48	4 371	311	957	8	75	6	160	0
2001	7	733	9	4 385	71	959	0	80	0	159	0
	8	751	10	4 383	26	959	0	80	0	159	0
	9	757	0	4 372	29	959	0	80	0	159	0
	10	763	0	4 369	29	959	0	79	0	159	0
	11	757	3	4 357	15	955	0	79	0	159	0
	12	757	7	4 371	15	957	6	75	0	160	0
2002	1	757	7	4 398	1	957	0	72	0	160	0
	2	757	7	4 401	1	957	0	76	0	160	0
	3	753	0	4 421	26	957	0	75	0	160	0
	4	759	0	4 433	22	957	0	76	0	160	0
	5	766	0	4 440	27	956	0	76	0	160	0
	6	762	1	4 429	8	957	0	75	0	160	0
	7	769	4	4 427	33	957	0	75	0	160	0
	8	769	10	4 438	40	957	0	76	3	160	0
	9	769	2	4 428	25	955	0	78	0	160	0

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses		私家巴士 Private buses		公共小型巴士 Public light buses		私家小型巴士 Private light buses	
		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
1999		5 647	448	431	49	4 343	177	2 101	122
2000		5 918	529	434	38	4 340	156	2 051	104
2001		6 244	684	469	65	4 340	180	2 012	89
2001	7	6 058	39	445	4	4 342	17	2 037	9
	8	6 169	156	455	9	4 336	22	2 010	15
	9	6 213	67	453	5	4 343	15	2 001	2
	10	6 234	40	457	5	4 341	2	2 005	2
	11	6 247	45	464	6	4 340	11	2 013	9
	12	6 244	46	469	11	4 340	12	2 012	11
2002	1	6 263	27	469	4	4 341	13	2 006	2
	2	6 266	27	476	4	4 341	13	2 012	2
	3	6 282	42	473	5	4 338	14	2 004	6
	4	6 309	59	471	3	4 334	40	2 010	9
	5	6 332	55	470	3	4 334	44	2 010	8
	6	6 341	27	473	3	4 342	32	2 012	5
	7	6 347	36	471	2	4 344	20	1 995	9
	8	6 439	126	472	8	4 344	25	1 987	12
	9	6 461	32	478	5	4 345	30	1 985	6

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles						特別用途車輛 Special purpose vehicles	
		輕型貨車 Light goods vehicles		中型貨車 Medium goods vehicles		重型貨車 Heavy goods vehicles		領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration
1999		73 527	4 441	37 526	1 828	2 717	143	433	74
2000		72 429	5 232	38 945	2 674	2 903	239	487	81
2001		70 891	4 498	38 513	1 698	3 181	283	550	97
2001	7	71 432	398	38 910	115	3 105	22	512	7
	8	71 488	451	38 890	155	3 134	22	529	13
	9	71 359	445	38 784	166	3 151	19	536	11
	10	71 207	408	38 734	104	3 161	6	546	10
	11	71 098	345	38 625	120	3 162	10	550	8
	12	70 891	217	38 513	95	3 181	18	550	6
2002	1	70 831	193	38 468	26	3 198	0	552	0
	2	70 585	193	38 321	26	3 198	0	561	0
	3	70 310	298	38 165	132	3 195	18	563	1
	4	70 438	303	38 321	202	3 232	29	559	1
	5	70 197	291	38 405	198	3 249	20	587	31
	6	70 053	151	38 458	56	3 267	0	599	1
	7	69 926	240	38 426	39	3 284	0	618	4
	8	69 802	309	38 480	183	3 306	21	631	17
	9	69 614	202	38 498	35	3 317	1	641	5

6.5 (續) 領牌及新登記車輛數字 (Cont'd.) Motor Vehicles Licensed and Newly Registered

		政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles)				總計 Grand total		已登記總數 Total registered	
		電單車 Motor cycles		其他車輛 Other vehicles					
年	月	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	領牌 總數 Total licensed	新登記 New regis- tration	所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
Year	Month								
1999		1 264	83	6 104	590	503 974	42 467	574 193	365 533
2000		1 201	158	6 041	598	516 782	52 446	582 141	374 013
2001		1 240	335	5 887	420	525 376	57 896	589 808	381 757
2001	7	1 200	0	5 983	5	522 700	5 438	586 919	378 925
	8	1 196	0	5 959	24	524 945	5 775	588 689	380 454
	9	1 217	23	5 928	30	525 017	4 639	589 201	380 967
	10	1 254	41	5 919	79	525 532	4 683	589 993	381 603
	11	1 261	41	5 899	47	525 860	4 034	590 567	382 107
	12	1 240	0	5 887	45	525 376	3 180	589 808	381 757
2002	1	1 241	9	5 911	94	526 057	3 513	590 559	382 529
	2	1 247	9	5 925	94	525 443	3 513	590 492	382 451
	3	1 224	8	5 802	56	523 747	3 557	590 055	382 204
	4	1 248	89	5 677	60	525 179	4 233	590 850	382 824
	5	1 231	68	5 682	106	525 083	4 188	591 584	383 356
	6	1 232	11	5 699	85	525 111	3 266	592 003	383 665
	7	1 224	9	5 695	61	525 067	3 588	592 360	383 886
	8	1 221	0	5 667	17	525 464	4 374	593 001	384 256
	9	1 217	0	5 651	27	524 825	3 512	592 975	384 204

註釋： (1) 包括機動三輪車。
(2) 包括城巴(二)公司的公共巴士。

Notes : (1) Including motor tricycles.
(2) Including public bus of Citybus (2) Company.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

6.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

千次
Thousands

		海底隧道 Cross Harbour Tunnel			總計 Total
年 Year	月 Month	私家車、的士 及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及 小型巴士 Buses and light buses	貨車 及其他 Goods vehicles and others	
1999		30 372	4 081	8 544	42 998
2000		30 537	4 251	9 262	44 051
2001		30 569	4 324	9 069	43 962
2001	6	2 469	347	734	3 550
	7	2 480	354	739	3 573
	8	2 555	371	810	3 737
	9	2 482	350	760	3 593
	10	2 594	365	763	3 722
	11	2 499	372	771	3 643
	12	2 600	385	770	3 755
2002	1	2 541	373	801	3 715
	2	2 387	339	613	3 339
	3	2 602	382	782	3 766
	4	2 510	364	770	3 643
	5	2 540	383	787	3 710
	6	2 445	357	756	3 558
	7	2 491	377	803	3 671
	8	2 495	378	814	3 687

		東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing				西區海底隧道 Western Harbour Crossing			
		私家車、的士 及電單車	巴士及 小型巴士	貨車 及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	私家車、的士 及電單車	巴士及 小型巴士	貨車 及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
年 Year	月 Month	Private cars, taxis and motor cycles	Buses and light buses	and others		Private cars, taxis and motor cycles	Buses and light buses	and others	
1999		17 726	1 423	5 968	25 117	10 125	2 046	2 143	14 314
2000		19 252	1 588	5 592	26 433	11 548	2 254	1 863	15 663
2001		20 017	1 621	5 590	27 227	10 548	2 252	1 692	14 491
2001	6	1 635	133	463	2 232	876	182	143	1 201
	7	1 616	132	463	2 211	854	184	141	1 178
	8	1 716	138	512	2 366	924	196	156	1 275
	9	1 678	135	481	2 293	888	187	152	1 226
	10	1 700	138	463	2 301	884	194	143	1 221
	11	1 708	137	480	2 326	916	193	148	1 257
	12	1 736	136	468	2 339	935	195	149	1 279
2002	1	1 693	137	467	2 296	900	197	148	1 244
	2	1 552	121	341	2 014	763	172	111	1 046
	3	1 688	137	453	2 278	905	195	141	1 242
	4	1 639	131	454	2 225	875	189	136	1 199
	5	1 691	139	468	2 299	891	195	143	1 229
	6	1 616	133	445	2 194	857	190	139	1 187
	7	1 655	138	484	2 276	892	204	149	1 244
	8	1 652	133	484	2 269	895	205	149	1 249

6.6 (續) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 (Cont'd.) Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

							千次 Thousands
年 Year	月 Month	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnel	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	
1999		32 832	20 680	19 468	23 207	23 433	
2000		33 710	21 163	19 835	25 031	23 158	
2001		33 169	21 373	19 635	26 353	23 367	
2001	6	2 692	1 744	1 620	2 168	1 930	
	7	2 690	1 734	1 621	2 200	1 915	
	8	2 795	1 845	1 701	2 274	2 005	
	9	2 739	1 750	1 654	2 227	1 947	
	10	2 789	1 814	1 661	2 255	1 962	
	11	2 752	1 787	1 643	2 248	1 963	
	12	2 872	1 812	1 682	2 301	2 001	
2002	1	2 816	1 811	1 678	2 283	1 957	
	2	2 544	1 612	1 469	2 031	1 779	
	3	2 827	1 810	1 694	2 216	1 957	
	4	2 707	1 753	1 656	2 128	1 895	
	5	2 797	1 820	1 697	2 210	1 944	
	6	2 675	1 749	1 626	2 151	1 861	
	7	2 714	1 767	1 702	2 232	1 920	
	8	2 719	1 804	1 720	2 123	1 922	

					愉景灣隧道及 連接道路 ⁽¹⁾ Discovery Bay Tunnel Link ⁽¹⁾	香港油蔴地小輪 汽車渡輪服務 Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services
年 Year	月 Month	機場隧道 Airport Tunnel	大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link		
1999		20 500	14 457	13 600	-	27
2000		21 985	16 528	13 853	96	24
2001		21 893	15 988	13 878	194	25
2001	6	1 814	1 312	1 150	16	2
	7	1 821	1 318	1 187	16	2
	8	1 923	1 403	1 230	18	2
	9	1 827	1 359	1 127	17	2
	10	1 823	1 339	1 137	19	2
	11	1 832	1 314	1 133	18	2
	12	1 829	1 365	1 208	18	2
2002	1	1 873	1 345	1 174	18	2
	2	1 607	1 171	1 085	15	2
	3	1 873	1 364	1 258	18	2
	4	1 827	1 320	1 234	17	2
	5	1 829	1 369	1 222	17	2
	6	1 784	1 329	1 207	17	2
	7	1 836	1 388	1 298	18	2
	8	1 853	1 424	1 315	18	2

註釋： (1) 愉景灣隧道及連接道路於二零零零年五月二十七日通車。

Note: (1) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

6.7 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents			總計 Total	傷亡 Casualties		
		港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories		致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
		Hong Kong Island	Kowloon	New Territories		Hong Kong Island		
1999		3 098	5 864	5 752	14 714	32	698	3 302
2000		3 056	5 905	5 988	14 949	32	676	3 155
2001		3 171	6 201	6 259	15 631	25	739	3 310
2001	7	276	495	571	1 342	2	62	283
	8	289	537	548	1 374	2	72	324
	9	226	490	503	1 219	3	44	235
	10	255	500	551	1 306	1	55	251
	11	261	557	538	1 356	2	58	256
	12	293	563	560	1 416	4	64	298
2002	1	257	524	540	1 321	5	64	268
	2	209	440	421	1 070	1	50	206
	3	299	503	550	1 352	1	63	346
	4	250	496	534	1 280	4	58	233
	5	266	533	565	1 364	0	53	254
	6	257	461	590	1 308	1	50	259
	7	229	475	577	1 281	1	42	241
	8	246	507	545	1 298	1	67	234
	9	253	514	565	1 332	2	64	261

年 Year	月 Month	傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd.						總計 Total
		致命 Fatal	九龍 Kowloon 嚴重 Serious	輕微 Slight	致命 Fatal	新界 New Territories 嚴重 Serious	輕微 Slight	
		Fatal	Serious	Slight	Fatal	Serious	Slight	
1999		72	1 072	6 367	113	1 346	6 420	19 422
2000		68	1 061	6 402	71	1 418	6 546	19 429
2001		70	1 181	6 573	78	1 597	6 745	20 318
2001	7	3	92	517	5	135	616	1 715
	8	7	102	555	7	127	606	1 802
	9	6	91	527	6	143	577	1 632
	10	9	104	498	11	118	590	1 637
	11	6	114	579	8	162	532	1 717
	12	10	107	600	9	134	591	1 817
2002	1	6	93	555	3	132	581	1 707
	2	4	85	533	8	105	457	1 449
	3	4	98	514	7	131	694	1 858
	4	3	91	517	15	123	553	1 597
	5	3	80	537	7	139	601	1 674
	6	5	74	558	6	145	673	1 771
	7	5	76	534	4	148	677	1 728
	8	5	88	507	3	136	575	1 616
	9	8	81	628	6	140	695	1 885

註釋： 二零零二年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

Note: Figures for 2002 are provisional, and are revised from time to time.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2186 1286)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

6.8 按出入境管制站劃分的抵港人數

Passenger Arrivals by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point					
		機場 Airport	港口管制 (1) Harbour Control(1)	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	內河碼頭 River Trade Terminal
		所有地方 All places	所有地方 All places	輪船 Ferry	直升機 Helicopters	所有地方 All places	所有地方 All places
1999		10 698 614	474 892	4 972 463	32 379	3 062 935	271
2000		11 565 696	284 799	5 149 842	42 414	3 943 757	273
2001		11 532 568	351 047	4 835 546	49 116	4 543 371	331
2001	7	1 006 466	28 934	409 530	3 901	383 070	11
	8	1 100 689	34 800	477 989	4 805	485 203	15
	9	838 960	28 362	337 224	3 641	320 164	19
	10	933 593	33 102	394 686	4 578	399 232	22
	11	858 097	29 501	358 266	4 529	341 227	41
	12	1 038 673	31 753	425 531	4 652	398 719	103
2002	1	870 929	31 913	362 061	3 591	322 236	25
	2	984 727	29 480	441 201	3 914	402 835	36
	3	959 303	38 154	419 858	3 347	381 787	47
	4	1 038 646	28 475	432 887	3 949	430 566	39
	5	942 874	30 115	391 288	3 814	365 858	37
	6	890 322	29 008	377 021	3 411	331 616	84
	7	1 020 933	32 960	459 555	3 776	416 305	17
	8	1 120 933	32 300	494 727	3 787	485 633	19
	9	892 713	25 827	379 663	2 973	356 901	16

出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.							
年 Year	月 Month	紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
1999		839 042	39 074 783	4 377 478	451 290	575 594	64 559 741
2000		955 045	43 840 290	5 173 376	478 138	600 912	72 034 542
2001		1 040 895	45 399 877	5 981 786	511 243	623 688	74 869 468
2001	7	92 522	3 825 533	503 215	43 877	50 686	6 347 745
	8	103 995	4 166 385	558 855	50 887	57 873	7 041 496
	9	79 056	3 503 616	436 742	34 587	41 654	5 624 025
	10	99 415	4 043 203	544 426	46 411	57 367	6 556 035
	11	84 666	3 859 893	527 079	42 102	51 148	6 156 549
	12	95 491	4 119 069	615 327	47 374	54 603	6 831 295
2002	1	88 616	3 950 598	578 649	42 594	48 557	6 299 769
	2	91 559	3 557 043	556 575	41 435	48 584	6 157 389
	3	89 402	4 001 367	630 920	42 390	55 211	6 621 786
	4	110 578	4 186 482	715 983	52 558	75 227	7 075 390
	5	86 423	3 924 746	642 402	43 563	61 556	6 492 676
	6	80 152	3 814 327	625 623	40 355	61 271	6 253 190
	7	97 656	4 252 260	719 790	48 421	67 876	7 119 549
	8	112 769	4 440 388	778 205	52 157	73 624	7 594 542
	9	93 090	3 890 770	682 849	40 648	68 279	6 433 729

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

資料來源： 入境事務處
(查詢電話： 2829 3407)

Notes： Figures exclude refused landing passengers and drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.

Source： Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.9 按出入境管制站劃分的離港人數

Passenger Departures by Control Point

年 Year	月 Month	出入境管制站 Control point					
		機場 Airport	港口管制 (1) Harbour Control(1)	港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	內河碼頭 River Trade Terminal
		所有地方 All places	所有地方 All places	輪船 Ferry	直升機 Helicopters	所有地方 All places	所有地方 All places
1999		10 622 790	460 993	4 895 229	40 197	3 500 942	179
2000		11 458 347	269 583	5 041 919	51 447	4 454 909	138
2001		11 488 076	316 718	4 770 972	58 006	5 092 231	210
2001	7	1 021 893	27 856	383 777	4 132	428 287	12
	8	1 045 296	33 355	463 951	5 501	538 866	6
	9	913 945	26 147	352 810	4 381	401 500	10
	10	850 103	27 374	368 719	5 618	399 449	14
	11	841 840	21 373	365 217	5 451	394 550	17
	12	1 013 612	24 629	443 172	5 839	459 916	87
2002	1	868 600	22 059	366 571	4 602	370 138	8
	2	963 336	22 004	453 103	4 920	456 733	14
	3	1 054 108	29 771	450 472	4 237	490 241	18
	4	954 619	26 893	416 133	4 867	469 168	15
	5	933 390	28 684	411 509	4 674	436 215	20
	6	911 404	26 980	396 536	4 194	406 356	10
	7	1 039 561	32 445	451 164	4 413	473 557	19
	8	1 053 084	31 409	504 535	4 698	558 656	6
	9	933 030	25 191	372 761	3 771	409 284	5

年 Year	月 Month	出入境管制站 --- 續 Control point --- cont'd.					
		紅磡車站 Hung Hom Station	羅湖車站 Lo Wu Control Point	落馬洲 管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡 管制站 Man Kam To Control Point	沙頭角 管制站 Sha Tau Kok Control Point	總計 Total
1999		934 355	38 119 215	4 803 727	496 768	600 193	64 474 588
2000		1 064 070	42 632 073	5 784 029	539 007	642 456	71 937 978
2001		1 148 562	44 105 563	6 574 641	559 511	691 668	74 806 158
2001	7	101 635	3 672 838	545 632	47 596	56 152	6 289 810
	8	110 793	3 940 873	618 372	58 174	70 847	6 886 034
	9	92 487	3 653 713	511 779	40 092	48 797	6 045 661
	10	98 729	3 669 543	553 963	43 682	55 383	6 072 577
	11	90 984	3 753 197	577 250	45 377	58 730	6 153 986
	12	103 354	4 094 610	668 914	48 639	60 577	6 923 349
2002	1	92 963	3 750 648	600 829	39 240	49 108	6 164 766
	2	102 601	3 490 623	602 315	44 868	52 583	6 193 100
	3	104 170	4 134 705	718 392	49 739	65 116	7 100 969
	4	107 274	3 809 216	684 162	49 983	76 817	6 599 147
	5	92 827	3 799 704	667 008	46 239	69 721	6 489 991
	6	90 598	3 855 687	681 156	47 491	73 969	6 494 381
	7	104 693	4 082 674	730 915	51 218	78 107	7 048 766
	8	108 513	4 282 162	788 591	56 157	90 951	7 478 762
	9	91 914	3 771 294	668 592	42 693	76 271	6 394 806

註釋： 數字不包括司機。
(1) 包括以公海為目的地的郵船旅客。

Notes : Figures exclude drivers.
(1) Including passengers by cruises to high seas.

資料來源： 入境事務處
(查詢電話： 2829 3407)

Source : Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.10 按目的地劃分的本港居民離港人數

Hong Kong Resident Departures by Destination

年	月	中國 內地 ⁽¹⁾ The mainland of China ⁽¹⁾	澳門 Macao	泰國 Thailand	台灣 Taiwan	日本 Japan	新加坡 Singapore	菲律賓 Philippines
Year	Month							
1999		45 175 166	3 793 805	485 876	420 094	465 183	302 192	303 266
2000		50 083 105	4 206 853	528 125	468 688	460 283	339 333	286 210
2001		52 002 944	4 293 622	559 985	525 526	484 510	331 909	283 174
2001	7	4 313 312	366 200	50 333	41 953	50 801	31 773	24 814
	8	4 692 909	440 605	47 614	49 937	51 127	29 305	24 581
	9	4 299 300	327 122	39 411	43 806	32 461	26 550	28 224
	10	4 283 129	325 939	34 716	41 828	29 779	21 739	15 382
	11	4 413 261	308 646	35 926	42 523	28 772	21 903	16 187
	12	4 855 809	364 123	47 927	53 385	50 208	28 974	34 411
2002	1	4 336 925	298 439	28 645	34 588	35 235	22 985	15 964
	2	4 229 076	380 347	59 360	49 610	61 729	34 581	27 833
	3	4 990 191	378 642	57 027	56 326	48 315	30 660	33 171
	4	4 543 484	347 547	40 547	39 205	35 883	22 987	21 319
	5	4 461 861	327 629	45 630	44 334	36 900	24 433	21 363
	6	4 595 204	336 150	50 153	38 082	40 536	28 372	22 483
	7	4 842 461	391 262	62 384	42 585	57 271	31 591	27 042
	8	5 046 056	435 799	65 526	50 414	53 143	26 950	22 956
	9	4 378 254	311 465	41 101	38 757	35 174	22 852	17 311

年	月	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	英國 U.K.	德國 Germany F R	其他 Others	總計 Total
Year	Month							
1999		219 114	230 350	176 910	177 757	35 505	1 358 457	53 143 675
2000		217 551	231 576	180 251	185 540	36 508	1 677 048	58 901 071
2001		218 175	237 493	157 563	172 083	37 436	1 791 475	61 095 895
2001	7	25 260	26 294	17 466	18 173	4 004	170 804	5 141 187
	8	26 959	16 693	17 090	16 387	3 976	189 070	5 606 253
	9	12 931	15 552	11 922	18 904	4 128	133 953	4 994 264
	10	7 892	17 142	7 520	9 146	1 969	125 667	4 921 848
	11	9 567	13 776	8 137	9 535	2 189	117 803	5 028 225
	12	14 300	22 249	12 941	12 490	2 451	147 674	5 646 942
2002	1	17 483	19 694	13 915	15 588	4 694	114 171	4 958 326
	2	15 794	26 738	13 709	15 237	3 529	157 031	5 074 574
	3	14 067	20 980	11 723	15 231	3 675	151 183	5 811 191
	4	11 976	15 166	9 885	16 449	3 903	118 622	5 226 973
	5	15 370	13 591	12 366	12 702	2 845	132 711	5 151 735
	6	16 836	15 344	15 862	15 289	3 628	142 720	5 320 659
	7	19 583	27 615	18 186	22 872	4 394	172 254	5 719 500
	8	20 543	16 430	17 603	18 835	3 995	174 174	5 952 424
	9	15 057	13 393	14 155	20 895	3 895	130 701	5 043 010

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

(1) 不包括司機。

資料來源： 入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Notes： On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

(1) Excluding drivers.

Source： Immigration Department
(Enquiry Telephone No: 2829 3407)

6.11 按居住國家/地區劃分的訪港旅客人數

Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

年	月	中國 內地 ⁽¹⁾ The mainland of China ⁽¹⁾	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞 國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1999		3 206 452	2 063 027	1 174 071	1 338 756	1 021 009	858 925	355 983	226 185	1 083 864	11 328 272
2000		3 785 845	2 385 739	1 382 417	1 539 473	1 068 837	966 008	410 594	253 095	1 267 469	13 059 477
2001		4 448 583	2 418 827	1 336 538	1 493 445	1 019 894	935 717	381 657	249 707	1 440 964	13 725 332
2001	7	400 172	221 048	108 803	109 457	76 907	85 417	29 593	20 347	122 821	1 174 565
	8	423 883	227 488	121 093	118 014	79 912	77 333	27 322	18 710	152 442	1 246 197
	9	348 174	177 800	117 575	108 994	77 588	58 667	33 367	14 964	115 731	1 052 860
	10	397 809	197 655	84 667	111 046	112 889	73 983	32 617	21 900	122 251	1 154 817
	11	406 225	184 930	96 314	121 019	93 609	75 409	29 309	23 807	111 370	1 141 992
	12	457 913	199 861	112 645	202 400	75 944	74 135	33 799	23 114	125 374	1 305 185
2002	1	454 817	188 710	109 993	94 012	76 764	76 294	35 454	21 864	122 632	1 180 540
	2	471 528	191 475	93 815	86 433	68 740	58 438	22 574	17 663	105 187	1 115 853
	3	465 230	189 600	129 040	134 663	100 225	93 484	36 298	25 826	122 853	1 297 219
	4	525 498	218 416	107 378	136 781	114 290	92 560	36 674	24 541	146 903	1 403 041
	5	544 163	193 141	114 744	145 797	80 484	81 826	34 244	21 020	116 829	1 332 248
	6	423 763	181 972	108 850	128 584	72 847	85 601	32 088	17 764	122 733	1 174 202
	7	565 322	220 867	110 209	125 746	79 066	84 516	30 996	20 651	131 320	1 368 693
	8	659 726	232 388	121 978	125 173	79 624	75 714	28 143	19 040	159 292	1 501 078
	9	593 509	196 415	130 013	119 010	84 074	72 027	35 447	17 065	122 719	1 370 279

註釋：訪港旅客數字包括經澳門訪港的非澳門居民。
(1) 包括過境旅客及海員。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Notes: Figures include arrivals of non-Macao residents via Macao.
(1) Including transients and seamen.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

6.12 按居住國家/地區劃分的訪港旅客帶來之收益

Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

年	月	中國 內地 ⁽¹⁾ The mainland of China ⁽¹⁾	台灣 Taiwan	日本 Japan	其他 東南亞國家 Other S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	總計 Total
1999		14,012	11,294	6,716	6,168	4,818	4,603	1,717	985	3,963	54,276
2000		18,288	11,432	6,548	6,452	4,644	4,869	1,601	1,048	4,401	59,283
2001		22,994	10,696	5,513	5,760	4,683	4,896	1,716	997	4,955	62,210
2000	7 - 12	9,452	5,456	3,507	3,433	2,302	2,428	792	572	2,310	30,252
2001	1 - 6	10,013	6,069	3,056	2,751	2,456	2,925	898	513	2,580	31,261
	7 - 12	12,981	4,627	2,457	3,009	2,227	1,971	818	484	2,375	30,949

註釋：數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客帶來之收益。
(1) 包括過境旅客及海員。

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Notes: Figures include receipts from non-Macao residents arrived via Macao.
(1) Including transients and seamen.

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

百萬元
\$ million

6.13 按居住國家/地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間

Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

年 Year	月 Month	中國 內地 ⁽¹⁾ The mainland of China ⁽¹⁾	台灣 Taiwan	日本 Japan	東南亞 國家 S.E. Asian countries	歐洲 Europe	美國 U.S.A.	澳洲及 紐西蘭 Australia and New Zealand	加拿大 Canada	其他 Others	合計 Overall
每人平均消費(元) Per capita spending (\$)											
1999		4,370	5,475	5,720	4,621	4,719	5,359	4,822	4,356	3,581	4,791
2000		4,831	4,792	4,736	4,191	4,344	5,040	3,899	4,139	3,472	4,539
2001		5,169	4,422	4,125	3,857	4,591	5,232	4,495	3,994	3,439	4,532
2000	7 - 12	4,785	4,357	4,772	4,257	4,146	4,795	3,754	4,256	3,315	4,402
2001	1 - 6	4,971	5,016	4,395	3,808	4,883	5,960	4,592	4,045	3,734	4,701
	7 - 12	5,333	3,828	3,832	3,903	4,309	4,430	4,398	3,940	3,167	4,374
留港時間(晚) Length of stay (nights)											
1999		3.91	2.60	2.78	3.32	4.00	3.18	3.67	3.74	3.13	3.36
2000		3.33	2.32	2.42	3.01	3.62	3.26	3.51	3.62	N.A.	3.00
2001		3.46	2.31	2.32	3.12	3.97	3.26	3.92	3.44	N.A.	3.08
2000	7 - 12	3.32	2.28	2.52	3.08	3.48	3.38	3.30	3.59	N.A.	2.99
2001	1 - 6	3.44	2.25	2.39	3.19	4.14	3.52	4.15	3.35	N.A.	3.11
	7 - 12	3.47	2.37	2.25	3.05	3.81	2.98	3.69	3.54	N.A.	3.05
註釋：數字包括經澳門訪港非澳門居民的旅客的消費及留港時間。 (1) 包括過境旅客及海員。						Notes: Figures include spending and length of stay of non-Macao residents arrived via Macao. (1) Including transients and seamen.					
資料來源：香港旅遊發展局 (查詢電話：2807 6543)						Source: Hong Kong Tourism Board (Enquiry Telephone No.: 2807 6543)					

6.14 香港酒店統計數字

Hotel Statistics of Hong Kong

年 Year	月 Month	高價甲級酒店 High tariff A hotels			高價乙級酒店 High tariff B hotels			中價酒店 Medium tariff hotels		
		酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)
1999		18	10 001	75	27	13 756	83	34	9 816	79
2000		18	9 999	82	28	14 314	84	35	10 365	84
2001		17	9 391	74	29	14 850	81	33	9 999	80
2001	7	18	9 915	70	29	14 848	82	35	10 216	81
	8	18	9 915	72	29	14 848	84	35	10 216	86
	9	18	9 915	67	29	14 848	77	34	10 068	78
	10	18	9 915	71	29	14 848	78	34	10 068	79
2002	11	17	9 398	75	29	14 848	83	33	9 847	86
	12	17	9 391	73	29	14 850	88	33	9 999	89
	1	17	9 473	78	31	15 552	84	44	11 624	82
	2	17	9 473	68	31	15 552	78	44	11 624	76
	3	17	9 473	82	31	15 552	89	44	11 624	88
	4	17	9 473	81	31	15 879	90	43	11 502	89
	5	17	9 473	78	31	15 879	85	43	11 502	84
	6	17	9 473	74	31	15 879	82	43	11 502	79
	7	17	9 473	73	31	15 879	85	42	11 430	86
	8	17	9 473	78	31	15 879	89	42	11 430	89
	9	17	9 473	80	31	15 879	84	41	11 398	81

年 Year	月 Month	所有酒店 ⁽¹⁾ All hotels ⁽¹⁾			旅客賓館 Tourist guest houses			所有類別 All categories		
		酒店 數目 No. of hotels	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	旅客賓 館數目 No. of tourist guest houses	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)	酒店/旅客 賓館數目 No. of hotels/ tourist guest houses	房間 數目 No. of rooms	入住率 (百分比) Room occupancy rate(%)
1999		79	33 573	80	12	1 847	72	91	35 420	79
2000		81	34 678	83	11	1 760	82	92	36 438	83
2001		79	34 240	79	11	1 759	76	90	35 999	79
2001	7	82	34 979	79	11	1 760	81	93	36 739	79
	8	82	34 979	81	11	1 760	80	93	36 739	81
	9	81	34 831	74	11	1 760	69	92	36 591	74
	10	81	34 831	76	11	1 760	74	92	36 591	76
2002	11	79	34 093	81	11	1 760	74	90	35 853	81
	12	79	34 240	84	11	1 759	80	90	35 999	84
	1	98	37 132	82	409	4 716	73	507	41 848	81
	2	98	37 132	75	407	4 702	67	505	41 834	75
	3	98	37 132	87	407	4 697	78	505	41 829	86
	4	99	38 039	87	409	4 719	81	508	42 758	87
	5	99	38 039	83	407	4 710	75	506	42 749	83
	6	99	38 039	79	406	4 708	72	505	42 747	79
	7	95	37 882	82	395	4 633	77	490	42 515	82
	8	95	37 882	86	394	4 629	81	489	42 511	86
	9	96	38 088	82	397	4 607	78	493	42 758	82

註釋： 本表內二零零二年前的數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍/賓館。由二零零二年開始，數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。

(1) 由二零零二年開始，「高價甲級酒店」、「高價乙級酒店」及「中價酒店」數字的合計可能少於「所有酒店」的數字，這是由於沒有足夠的資料把一些新涵蓋的酒店按不同的房租價格歸類。

Notes: Figures before 2002 in this table refer to member hotels and member hostels/guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association. Figures from 2002 onwards cover all hotels and tourist guest houses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department.

(1) Starting from 2002, the sum of the figures for 'High tariff A hotels', 'High tariff B hotels' and 'Medium tariff hotels' may be less than the figure for 'All hotels'. This is because there is not sufficient information for some of the newly covered hotels to be classified into different tariff categories of hotels.

資料來源：香港旅遊發展局
(查詢電話：2807 6543)

Source: Hong Kong Tourism Board
(Enquiry Telephone No.: 2807 6543)

6.15 電訊服務

Telecommunications Services

年 Year	月 Month	交換機有效 負載量 ⁽²⁾ (以千條線路計) Effective exchange capacity ⁽²⁾ (thousand lines)	圖文傳真 ⁽²⁾ (以千條 線路計) FAX ⁽²⁾ (thousand lines)	公共無線電傳呼 接收器 ⁽²⁾ Public radio paging receivers ⁽²⁾	公共流動無線電話 用戶系統 ⁽²⁾⁽³⁾ Public mobile radio-telephone subscriber units ⁽²⁾⁽³⁾	
1999		4 196	384	342 058	3 650 238	(3 989 750)
2000		4 480	404	327 768	4 173 318	(5 234 370)
2001		4 512	411	253 215	4 256 422	(5 701 686)
2001	6	4 623	405	291 126	4 281 250	(5 622 734)
	7	4 672	409	285 561	4 278 846	(5 642 571)
	8	4 607	412	279 769	4 276 426	(5 657 947)
	9	4 584	412	274 663	4 268 167	(5 659 484)
	10	4 573	412	263 498	4 256 423	(5 647 232)
	11	4 533	411	259 198	4 250 856	(5 652 529)
	12	4 512	411	253 215	4 256 422	(5 701 686)
2002	1	4 506	410	245 813	4 253 221	(5 702 851)
	2	4 514	408	239 833	4 246 067	(5 732 938)
	3	4 545	407	233 843	4 248 077	(5 776 360)
	4	4 553	406	229 133	4 241 151	(5 763 613)
	5	4 550	407	225 643	4 237 943	(5 808 089)
	6	4 545	408	225 074	4 237 012	(5 827 208)
	7	4 645	456	219 422	4 236 215	(5 909 378)
	8	4 681	515	212 752	4 234 135	(5 892 588)

電話線路 ⁽¹⁾⁽²⁾ (以千條線路計) Telephone lines ⁽¹⁾⁽²⁾ (thousand lines)						主要電訊服務 Major telecommunications services			
		商用 Business		住宅 Residential		電報 Public telegram traffic		本港電報 Inland telegrams	
年 Year	月 Month	電鍵 Keylines	專用自動 電話交換 PABX	其他 Others	總計 Total	發出 Outward	收到 Inward		
1999		335	168	1 146	2 190	3 839	26 777	12 033	14 979
2000		340	170	1 226	2 210	3 946	21 035	8 021	844
2001		388	194	1 182	2 161	3 926	12 169	5 316	3 129
2001	6	333	167	1 245	2 177	3 922	1 132	409	198
	7	332	166	1 253	2 174	3 925	922	373	291
	8	332	166	1 261	2 174	3 933	887	421	774
	9	329	165	1 260	2 171	3 925	751	424	555
	10	329	165	1 267	2 168	3 928	849	411	509
	11	328	164	1 272	2 164	3 927	849	345	400
	12	388	194	1 182	2 161	3 926	894	447	60
2002	1	323	161	1 273	2 158	3 915	761	419	1
	2	321	161	1 270	2 152	3 904	738	365	1
	3	319	160	1 269	2 150	3 898	799	411	13
	4	316	158	1 270	2 148	3 893	734	325	1
	5	314	157	1 269	2 145	3 885	688	301	7
	6	312	156	1 270	2 138	3 876	614	229	3
	7	310	155	1 272 *	2 146	3 883	646	298	9
	8	307	153	1 271	2 143	3 874	497	241	2

6.15 (續) 電訊服務 (Cont'd.) Telecommunications Services

主要電訊服務 --- 續 Major telecommunications services ---cont'd

年 Year	月 Month	專用電報 機用戶 ⁽²⁾ No. of telex subscribers (2)	對外專用電報機電訊 (以千分鐘計) External telex traffic (thousand minutes)			本港電報 機電訊 (以千 分鐘計) Internal telex traffic (thousand minutes)	香港撥出 對外電話通訊量 (千分鐘計) ⁽⁴⁾ Outward external telephone traffic volume (thousand minutes) (4)
			發出 Outward	收到 Inward	轉接 Transit		
1999		3 229	4 074	4 129	5 349	9 832	2 550 112
2000		2 686	3 047	3 231	3 629	6 989	3 074 885
2001		2 189	1 954	2 471	3 036	5 307	3 487 291
2001	6	2 395	164	195	273	464	285 217
	7	2 374	150	204	266	433	289 570
	8	2 328	154	205	269	469	307 730
	9	2 304	148	193	228	399	310 951
	10	2 263	146	185	242	425	308 749
	11	2 224	144	177	221	416	308 026
	12	2 189	133	194	198	298	311 206
2002	1	2 173	140	209	208	311	327 519
	2	2 142	113	176	183	242	279 337
	3	2 114	144	222	203	287	329 629
	4	2 059	140	229	210	277	316 380
	5	1 968	136	215	197	295	334 970
	6	1 923	122	194	173	231	332 313
	7	1 889	127	200	178	250	351 777
	8	1 852	127	192	172	237	347 400

註釋： (1) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線及電文線路的直撥服務。
(2) 年底或月底數字。
(3) 數字不包括儲值智能咭。包括儲值智能咭的數字於括號內展示。
(4) 估計數字。

Notes: (1) Include direct dialling in lines, facsimile lines and datel lines.
(2) End-of-period figures.
(3) Excluding pre-paid SIM cards. Figures including pre-paid SIM cards are presented in brackets.
(4) Estimated figures.

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

6.16 互聯網服務 Internet Services

年 Year	月 Month	持牌互聯網 服務供應商 數目 ⁽¹⁾ No. of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽¹⁾	持牌互聯網服務供應商客戶數目 ⁽²⁾ No. of customers of licensed Internet Service Providers (ISPs) ⁽²⁾			互聯網使用量 ⁽²⁾ Internet traffic volume ⁽²⁾	
		以撥號接駁 的已登記 客戶戶口 (不包括互聯 網儲值卡) ⁽³⁾ Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards) ⁽³⁾	作撥號接駁 用途的互聯 網儲值卡 Internet pre- paid calling cards for dial-up access	以私人租用 線路接駁 的已登記 客戶戶口 ⁽³⁾ Registered customer accounts with leased line access ⁽³⁾	寬頻互聯網 接駁客戶 戶口 ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾ Registered broadband Internet access customer accounts ⁽³⁾⁽⁴⁾⁽⁵⁾	客戶透過 公共電話 網絡接駁 ⁽⁶⁾ (千分鐘) Customer access via public switched telephone networks ⁽⁶⁾ (‘000 minutes)	客戶透過 寬頻網絡 接駁 ⁽⁵⁾⁽⁷⁾ (兆兆比特) Customer access via broadband networks ⁽⁵⁾⁽⁷⁾ (terabits)
1999		159	1 734 254	117 496	7 495	-	10 923 116
2000		235	2 283 047	38 708	11 527	392 118	14 988 592
2001		259	2 018 238	18 569	7 066	623 302	11 055 810
2001	6	261	2 093 474	37 192	8 896	415 369	971 711
	7	263	1 996 118	41 069	8 453	442 176	947 114
	8	264	2 085 041	17 426	8 032	470 964	946 365
	9	264	2 078 668	17 604	7 683	501 859	809 020
	10	257	2 048 979	18 738	7 575	543 433	777 610
	11	256	2 026 753	19 678	6 884	577 868	711 196
	12	259	2 018 238	18 569	7 066	623 302	680 051
2002	1	260	1 984 687	11 168	6 093	648 744	624 238
	2	257	1 931 836	10 812	5 469	673 256	477 016
	3	255	1 887 311	10 999	5 720	716 435	555 088
	4	256	1 829 291	11 375	5 273	756 555	525 303
	5	256	1 848 172	12 041	5 345	790 088	491 417
	6	256	1 788 670	12 304	5 033	816 200	428 642
	7	256	1 711 295	14 152	4 020	843 560	488 031
	8	254	1 646 154	14 260	3 219	868 753	452 707

註釋： (1) 互聯網服務牌照於一九九三年正式發出。
(2) 數字為根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
(3) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
(4) 數字自二零零零年二月開始提供。
(5) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路(ADSL)、數碼用戶線路(DSL)或其他技術而下載速度達每秒一兆比特或以上的服務。
(6) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
(7) 數字自二零零零年十一月開始提供。

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Notes: (1) Internet service licence was formally issued in 1993.
(2) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers on the licensed ISPs.
(3) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
(4) Figures were first available in February 2000.
(5) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
(6) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.
(7) Figures were first available in November 2000.

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

6.17 郵遞服務

Postal Services

		信件郵件 (百萬件物品) Letter mail (million articles)				包裹 (千件) Parcels (thousands)			
		本地 物品	寄往香港 以外地方 的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運 物品 Articles in transit	本地 包裹	寄往香港 以外地方 的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞 的從外地 寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運 包裹 Parcels in transit
年	月	Local articles				Local parcels			
Year	Month								
1999		1 049.3	135.4	83.6	0.5	48	620	330	29
2000		1 121.8	133.6	85.1	0.7	54	568	327	26
2001		1 151.0	130.6	78.0	0.7	42	533	319	29
2001	4 - 6	306.3	32.1	18.9	0.2	13	124	76	7
	7 - 9	292.4	31.5	18.1	0.2	9	125	76	7
	10 - 12	286.4	34.7	20.8	0.2	10	149	88	9
2002	1 - 3	259.8	29.7	18.0	0.2	9	137	75	9
	4 - 6	280.3	27.3	18.8	0.2	9	133	76	6

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source: Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

概念及方法

認可機構（AIs）包括持牌銀行、有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 7.1 - 7.11）會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在一九九四年十月一日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於十五個月的定期存款，除了金額超過港幣五十萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自一九九四年十月一日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在二零零一年七月三日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

接受存款公司可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

貨幣供應定義一(M1)是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的活期存款。

貨幣供應定義二(M2)是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行客戶的儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應定義三(M3)是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性

Concepts and Methods

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Money and banking statistics (Tables 7.1 - 7.11) are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed Banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK\$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" has taken place since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong dollar M1, currency

模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至一九九零年一月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》二零零零年十一月號。

外幣兌換率的統計數字，指外幣以電匯/現鈔形式於每日收市時兌港元買賣的平均價。以港元計算特別提款權（SDR）的兌換率，是把國際貨幣基金（IMF）所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

歐羅是歐洲的統一貨幣，於一九九九年一月一日推出。現時，歐洲聯盟其中十二國家採用歐羅，該十二國家為奧地利、比利時、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、荷蘭、葡萄牙及西班牙。歐羅鈔票與硬幣於二零零二年一月一日開始流通。

港幣匯率指數(港匯指數)是量度港元相對其他主要貿易夥伴貨幣匯率變動加權平均值的指數，作為反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由二零零二年一月一日開始，歐羅的紙幣及硬幣已取代各參與國家的貨幣成為法定貨幣。因此，港匯指數的貨幣籃子亦已更新。由二零零二年一月二日起，新系列港匯指數(包括十四種貨幣及以二零零零年一月 = 100)已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

「直接稅」包括入息稅、利得稅及遺產稅。
「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機旅客離

held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

Statistics of exchange rates between the Hong Kong Dollar (HKD) and other selected currencies refer to the averages of the daily closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the special drawing right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Euro is a unified European currency launched on 1 January 1999. At present, twelve European nations of the European Union have adopted the euro. They are Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Spain. Euro notes and coins entered into circulation on 1 January 2002.

The effective exchange rate index (EERI) for the HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. As from 1 January 2002, Euro notes and coins have replaced notes and coins in national currencies of participating countries of the Euro. Hence, the currency basket for compiling EERI has been updated. A new series of EERI, which includes fourteen currencies and is based on January 2000 as 100, has replaced the old series as from 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

'Direct taxes' include earnings and profits tax and estate duty. 'Indirect taxes' include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

境稅及海底隧道通過稅。「撥入其他基金」包括對資本投資基金、貸款基金及賑災基金（於一九九三年十二月一日成立）的轉撥款項。「期間實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港交易及結算所有限公司編製。（香港聯合交易所有限公司、香港期貨交易所有限公司及香港中央結算所有限公司於二零零零年三月六日合併成為香港交易及結算所有限公司的全資附屬公司。）

由恒指服務有限公司編製股票市場（主板）的指數有：

a. 恒生指數

「恒生指數」於一九六九年十一月二十四日推出，是股票市場的主要指標。

「恒生指數」由三十三隻成份股所組成，涵蓋香港聯合交易所有限公司主板上市公司市值總數約70%。為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三隻成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公用事業。

b. 恒生綜合指數系列

「恒生綜合指數系列」於二零零一年十月三日推出，並提供一個香港股票市場表現的全面指標。指數系列由十七隻指數組成，反映香港股票市場不同層面的表現。

「恒生綜合指數系列」是由兩個獨立指數系列組成：地域指數及行業指數系列。除「恒生綜合指數」外，整個系列包括七隻以地域及成份股的市值劃分的指數及九隻以行業劃分的指數。指數系列內的每個指數均以二零零零年一月三日為基日及以2 000點為基值。有關指數的編製亦追溯至二零零零年一月三日。

'Transfers to other Funds' include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund and Disaster Relief Fund (established on 1 December 1993). 'Actual expenditure during the period' refers to expenditure other than transfers to funds.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the HSI Services Limited and the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. (The Stock Exchange of Hong Kong Limited, Hong Kong Futures Exchange Limited and Hong Kong Securities Clearing Company Limited became wholly-owned subsidiaries of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited on 6 March 2000.)

Indices compiled by the HSI Services Limited, which refer to the equity market (Main Board), include:

a. Hang Seng Index

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

b. Hang Seng Composite Index Series

Launched on 3 October 2001, this index series provides a comprehensive benchmark of the performance of the Hong Kong stock market. It comprises 17 indices to gauge the performance of Hong Kong stock market from different aspects.

This index series is composed of two distinct series—the geographical series and the industry series. In addition to the Hang Seng Composite Index, there are seven indices based on the geographical status and market capitalization of the constituent stocks, and nine indices based on industry classification. Each index in the series has been backdated to 3 January 2000, with a base value of 2 000.

(i) 恒生綜合指數

「恒生綜合指數」是選取在過去十二個月平均市值最高的首二百間公司作為成份股，目標是涵蓋在香港聯合交易所有限公司主板上市股票市值的 95%。

(ii) 地域指數

(1) 恒生香港綜合指數

「恒生香港綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自香港或中國內地以外地區業務的公司表現。指數是由「恒生香港大型股指數」（市值最大的十五間公司）、「恒生香港中型股指數」（以市值計算名列第十六至五十的公司）及「恒生香港小型股指數」（以市值計算名列第五十一或以後的公司）組成。

(2) 恒生中國內地綜合指數

「恒生中國內地綜合指數」用以反映那些在本港上市，而大部分營業銷售額是來自中國內地業務的公司表現。指數主要是由「恒生中國企業指數」及「恒生香港中資企業指數」組成。

「恒生中國企業指數」於一九九四年八月八日推出。在「恒生綜合指數系列」推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以監察「恒生中國內地綜合指數」成員中的國企 H 股的變動。

「恒生香港中資企業指數」於一九九七年六月十六日推出。在「恒生綜合指數」系列推出後，指數的成份股已作出修訂，而指數亦以二零零零年一月三日為基日從新編製。指數用以反映「恒生中國內地綜合指數」成員中的非國企 H 股，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司表現。

(i) Hang Seng Composite Index

Comprising the top 200 companies selected as constituents in terms of average market capitalization in the past 12 months, this index aims to cover 95% of the market capitalization of stocks listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong.

(ii) Geographical Indices

(1) Hang Seng Hong Kong Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from Hong Kong or places outside the mainland of China. It comprises the Hang Seng HK LargeCap Index (for the top 15 companies by market capitalization), the Hang Seng HK MidCap Index (for companies ranked 16th to 50th by market capitalization) and the Hang Seng HK SmallCap Index (for companies ranked 51st and below by market capitalization).

(2) Hang Seng Mainland Composite Index

This index tracks performance of the listed companies which derive the majority of their sales revenue from the mainland of China. It comprises mainly the Hang Seng China Enterprises Index and the Hang Seng China-Affiliated Corporations Index.

The 'Hang Seng China Enterprises Index' was launched on 8 August 1994. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It monitors the movements of all H-shares in the Hang Seng Mainland Composite Index.

The 'Hang Seng China-Affiliated Corporations Index' was launched on 16 June 1997. Following the launch of the Hang Seng Composite Index Series, its constituents have been revised and the index has been re-based to 3 January 2000. It tracks the performance of non-H-share companies in the Hang Seng Mainland Composite Index, which have a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

(iii) 行業指數

「恒生綜合行業指數」用以反映「恒生綜合指數」的二百隻成份股根據恒生股票分類法劃分為九個行業的表現。其九種行業為資源礦產業、工業製品業、消費品製造業、服務業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

由香港交易及結算所有限公司編製的指數有：

a. 所有普通股指數

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司主板上市的普通股，比重則按股份的市值而定。該指數為市場人士提供一個股票市場（主板）總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

b. 創業板指數

「創業板指數」涵蓋所有在創業板上市的股票，比重則按股份的市值而定。該指數為投資者提供評估創業板市場走勢的指標。香港聯合交易所有限公司由二零零零年三月二十日起編製該指數。

其他有關刊物

恒生指數日報表，刊載於恒指服務有限公司的網站(<http://www.hsi.com.hk>)

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站(<http://www.hkex.com.hk>)

經濟報告，財經事務及庫務局編製

金融數據月報，香港金融管理局編製

(iii) Industry Indices

The 'Hang Seng Composite Industry Indices' track the performance of the 200 constituent stocks by classifying them into nine industries using the Hang Seng Stock Classification System according to their major business activities. These industries are Oil & Resources, Industrial Goods, Consumer Goods, Services, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

Indices compiled by the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited:

a. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Main Board of the Stock Exchange of Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator (Main Board). The index has been compiled since 1 February 1989.

b. Growth Enterprise Index

The 'Growth Enterprise Index' is a market value-weighted index. All Growth Enterprise Market stocks are included in the index. It provides investors with an indicator to assess the movement of the Growth Enterprise Market. The index has been compiled since 20 March 2000.

Further References

Hang Seng Indices Daily Bulletin, published on the website of the HSI Services Limited (<http://www.hsi.com.hk>)

Daily Quotation, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (<http://www.hkex.com.hk>)

Economic Report, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

7.1 流通貨幣及貨幣供應

Currency in Circulation and Money Supply

百萬港元
HK\$ million

		法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation		由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions holdings of legal tender notes and coins	
年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	由商業銀行發行 Commercial bank issues 港幣 HK\$	由政府發行 Government issues 港幣 HK\$	總計 Total 港幣 HK\$	港幣 HK\$
1999		118,195	6,029	124,224	24,705
2000		99,265	6,170	105,435	13,674
2001		107,545	5,943	113,488	11,861
2001	3	106,205	5,987	112,192	13,775
	4	107,545	5,943	113,488	11,861
2002	1	116,025	5,967	121,992	14,182
	2	113,285	5,833	119,118	11,834
	3	114,235	6,068	120,303	10,874

		由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hand of public		貨幣供應定義一 (M1) Money Supply definition 1 (M1)	
年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	港幣 ⁽¹⁾ HK\$(¹)	港幣 ⁽¹⁾ HK\$(¹)	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		99,519 (87,302)	205,339 (190,747)	19,818	225,156
2000		91,761 (91,867)	203,966 (199,926)	39,881	243,847
2001		101,627 (101,718)	229,841 (224,972)	28,215	258,056
2001	3	98,417 (98,736)	211,029 (213,543)	29,402	240,430
	4	101,627 (101,718)	229,841 (224,972)	28,215	258,056
2002	1	107,810 (105,355)	229,715 (227,374)	32,110	261,826
	2	107,284 (107,430)	233,553 (237,255)	34,575	268,128
	3	109,429 (109,812)	241,676 (244,816)	32,196	273,872

		貨幣供應定義二 (M2) Money Supply definition 2 (M2)			貨幣供應定義三 (M3) Money Supply definition 3 (M3)		
年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	港幣 ⁽²⁾ HK\$(²)	外幣 ⁽²⁾ Foreign currency ⁽²⁾	總計 Total	港幣 ⁽²⁾ HK\$(²)	外幣 ⁽²⁾ Foreign currency ⁽²⁾	總計 Total
1999		1,895,140	1,491,056	3,386,196	1,907,130	1,527,337	3,434,467
2000		1,983,637	1,665,856	3,649,492	1,998,032	1,694,721	3,692,753
2001		1,996,138	1,553,923	3,550,060	2,013,998	1,580,132	3,594,130
2001	3	1,990,514	1,616,137	3,606,651	2,008,490	1,643,807	3,652,297
	4	1,996,138	1,553,923	3,550,060	2,013,998	1,580,132	3,594,130
2002	1	1,976,807	1,463,896	3,440,703	1,994,504	1,487,840	3,482,344
	2	2,000,462	1,498,103	3,498,564	2,018,132	1,524,578	3,542,710
	3	1,973,254	1,497,578	3,470,832	1,992,228	1,524,517	3,516,745

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 括號內的數字是經季節性調整。
(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 7.3。

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes： Figures refer to all authorized institutions.
(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.
(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

Source： Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.2 按客戶存款類別分析⁽¹⁾

Customer Deposits by Type⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand		儲蓄存款 Savings			
		港幣 ⁽²⁾ HK\$(⁽²⁾)	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		105,820 (103,445)	19,818	125,637	451,728	191,835	643,563
2000		112,205 (108,059)	39,881	152,086	492,577	203,331	695,909
2001		128,214 (123,254)	28,215	156,429	613,931	237,522	851,454
2001	3	112,612 (114,807)	29,402	142,014	564,787	220,035	784,821
	4	128,214 (123,254)	28,215	156,429	613,931	237,522	851,454
2002	1	121,905 (122,019)	32,110	154,015	616,716	236,071	852,787
	2	126,270 (129,825)	34,575	160,845	640,679	249,444	890,122
	3	132,246 (135,005)	32,196	164,443	634,845	257,511	892,356

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd.					
		定期存款 Time			各類存款總計 Total		
		港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		1,177,127	1,263,491	2,440,619	1,734,675	1,475,143	3,209,818
2000		1,229,572	1,413,089	2,642,660	1,834,354	1,656,301	3,490,655
2001		1,093,412	1,265,334	2,358,747	1,835,557	1,531,072	3,366,629
2001	3	1,154,967	1,350,287	2,505,254	1,832,365	1,599,724	3,432,089
	4	1,093,412	1,265,334	2,358,747	1,835,557	1,531,072	3,366,629
2002	1	1,073,008	1,168,058	2,241,066	1,811,629	1,436,240	3,247,868
	2	1,062,623	1,174,040	2,236,662	1,829,571	1,458,059	3,287,629
	3	1,033,892	1,153,418	2,187,310	1,800,983	1,443,125	3,244,109

7.2 (續) 按客戶存款類別分析⁽¹⁾ (Cont'd.) Customer Deposits by Type⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		有限制牌照銀行 Restricted licence banks			接受存款公司 Deposit-taking companies			所有認可機構 All authorized institutions		
		港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		6,298	28,555	34,853	3,854	2,091	5,945	1,744,827	1,505,790	3,250,617
2000		9,117	22,315	31,432	3,380	2,380	5,760	1,846,851	1,680,996	3,527,847
2001		12,015	21,392	33,408	4,441	2,024	6,466	1,852,014	1,554,489	3,406,502
2001	3	11,910	22,175	34,085	4,411	2,180	6,592	1,848,687	1,624,079	3,472,765
	4	12,015	21,392	33,408	4,441	2,024	6,466	1,852,014	1,554,489	3,406,502
2002	1	12,335	20,068	32,403	4,094	1,920	6,014	1,828,058	1,458,227	3,286,285
	2	12,433	23,395	35,828	4,053	1,781	5,834	1,846,057	1,483,235	3,329,292
	3	13,978	24,608	38,586	3,925	1,782	5,708	1,818,887	1,469,516	3,288,402

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表7.3。

(2) 括號內的數字是經季節性調整。

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.

(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.3 就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款⁽¹⁾

Money Supply and Customer Deposits Adjusted for Foreign Currency Swap Deposits⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		貨幣供應定義二 (M2) Money Supply definition 2 (M2)		
		外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	港幣 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽³⁾ Foreign currency ⁽³⁾
				總計 Total
1999		28,342	1,923,481	1,462,714
2000		4,326	1,987,963	1,661,529
2001		2,637	1,998,774	1,551,286
2001	3	2,859	1,993,373	1,613,278
	4	2,637	1,998,774	1,551,286
2002	1	2,454	1,979,260	1,461,443
	2	2,257	2,002,719	1,495,846
	3	2,088	1,975,342	1,495,490

年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		貨幣供應定義三 (M3) Money Supply definition 3 (M3)			所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions	
		港幣 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽³⁾ Foreign currency ⁽³⁾	總計 Total	港幣 ⁽²⁾ HK\$(2)	外幣 ⁽³⁾ Foreign currency ⁽³⁾
						總計 Total
1999		1,935,471	1,498,995	3,434,467	1,773,169	1,477,448
2000		2,002,358	1,690,394	3,692,753	1,851,177	1,676,670
2001		2,016,635	1,577,495	3,594,130	1,854,651	1,551,852
2001	3	2,011,349	1,640,948	3,652,297	1,851,545	1,621,220
	4	2,016,635	1,577,495	3,594,130	1,854,651	1,551,852
2002	1	1,996,958	1,485,386	3,482,344	1,830,511	1,455,774
	2	2,020,389	1,522,321	3,542,710	1,848,314	1,480,977
	3	1,994,316	1,522,429	3,516,745	1,820,974	1,467,428

註釋：(1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作為大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。
(3) 已扣除外幣掉期存款。

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes: (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.
(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.4 資產負債表 Balance Sheet

百萬港元
HK\$ million

		港幣 HK\$			外幣 Foreign currency			總計 Total		
月底數字		2001 九月 Sep	2002 八月 Aug	2002 九月 Sep	2001 九月 Sep	2002 八月 Aug	2002 九月 Sep	2001 九月 Sep	2002 八月 Aug	2002 九月 Sep
As at end of month										
負債	Liabilities									
本港銀行 同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	403,091	253,493	240,714	237,887	146,618	147,092	640,978	400,112	387,806
本港以外 銀行同業 借款	Amount due to banks outside Hong Kong	177,337	148,772	141,325	1,381,870	1,246,316	1,242,273	1,559,207	1,395,088	1,383,597
客戶 存款 ⁽¹⁾	Deposits from customers ⁽¹⁾	1,848,687	1,820,176	1,818,887	1,624,079	1,468,337	1,469,516	3,472,765	3,288,513	3,288,402
可轉讓 存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	147,356	136,689	136,803	32,352	57,848	64,156	179,708	194,536	200,958
其他 負債	Other liabilities	504,031	506,959	523,929	192,517	173,977	179,405	696,547	680,936	703,332
負債總額	Total	3,080,501	2,866,089	2,861,657	3,468,705	3,093,096	3,102,440	6,549,205	5,959,185	5,964,097
資產	Assets									
紙幣及 硬幣	Notes and coins	13,775	10,495	10,874	1,617	1,496	1,662	15,392	11,991	12,535
本港銀行 同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	403,947	251,706	239,777	241,493	147,407	148,460	645,440	399,114	388,237
本港以外 銀行同業 貸款	Amount due from banks outside Hong Kong	123,040	100,948	103,359	2,143,421	1,794,656	1,797,808	2,266,461	1,895,605	1,901,167
客戶貸款 及墊款	Loans and advances to customers	1,649,428	1,623,226	1,626,202	597,792	491,953	471,884	2,247,220	2,115,178	2,098,087
可轉讓 存款證	Negotiable certificate of deposit held	96,857	90,882	90,114	47,357	45,162	44,583	144,214	136,044	134,697
其他可轉讓 債務工具 (除可轉讓 存款證外)	Negotiable debt instrument held (Other than NCDs)	392,369	392,355	413,654	522,427	676,102	678,012	914,796	1,068,457	1,091,666
政府票據 及債券	Government bills, notes and bonds	252,312	235,218	255,583	63,921	90,736	85,658	316,233	325,954	341,241
其他債務 工具	Other debt instruments held	140,057	157,136	158,071	458,506	585,366	592,354	598,562	742,503	750,425
其他資產	Other assets	218,224	249,637	244,474	97,460	83,160	93,235	315,684	332,797	337,708
資產總額	Total	2,897,639	2,719,249	2,728,454	3,651,566	3,239,936	3,235,642	6,549,205	5,959,185	5,964,097
已運作的認可機構數目		-	-	-	-	-	-	250	226	226
Number of authorized institutions in operation										
本地分行數目		-	-	-	-	-	-	1 527	1 457	1 433
Number of local branches										
註釋：	數字指所有認可機構。 (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整， 調整後的數字刊於表 7.3。				Notes：	Figures refer to all authorized institutions. (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits, adjusted figures are published in Table 7.3.				
資料來源：	香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)				Source：	Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)				

7.5 對其他認可機構的負債

Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	即期及通知存款 Payable on demand and money at call			三個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months		
		港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		13,872	3,474	17,346	323,260	150,670	473,929
2000		11,611	1,311	12,922	335,921	146,325	482,246
2001		11,431	1,471	12,903	247,868	163,294	411,162
2001	3	11,281	8,437	19,718	365,265	212,690	577,955
	4	11,431	1,471	12,903	247,868	163,294	411,162
2002	1	20,041	6,315	26,356	247,917	161,714	409,631
	2	12,998	8,523	21,521	245,611	123,075	368,686
	3	13,023	8,105	21,129	203,248	126,137	329,385

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	超過三個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months			總計 Total		
		港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total	港幣 HK\$	外幣 Foreign currency	總計 Total
1999		23,015	14,295	37,310	360,147	168,439	528,586
2000		32,113	15,541	47,654	379,645	163,177	542,822
2001		30,704	15,065	45,769	290,004	179,830	469,834
2001	3	26,545	16,759	43,304	403,091	237,887	640,978
	4	30,704	15,065	45,769	290,004	179,830	469,834
2002	1	21,755	17,068	38,823	289,713	185,097	474,810
	2	25,584	15,537	41,121	284,193	147,135	431,328
	3	24,443	12,850	37,293	240,714	147,092	387,806

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.6 按貸款及墊款用途分類 Loans and Advances by Type

百萬港元
HK\$ million

		本港貨物的出入口 及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			本港以外商品 貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			其他在本港使用 的貸款及墊款 Other loans and advances for use in Hong Kong		
年	季	港幣	外幣	總計	港幣	外幣	總計	港幣	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
1999		44,295	58,364	102,659	1,790	9,150	10,940	1,538,175	281,617	1,819,792
2000		42,784	50,985	93,769	1,478	8,577	10,055	1,581,581	279,884	1,861,465
2001		38,871	41,791	80,662	1,437	6,516	7,953	1,585,969	204,094	1,790,063
2001	3	41,007	47,391	88,398	1,588	7,268	8,856	1,585,107	223,778	1,808,885
	4	38,871	41,791	80,662	1,437	6,516	7,953	1,585,969	204,094	1,790,063
2002	1	37,065	41,141	78,207	1,365	6,756	8,121	1,596,142	198,344	1,794,486
	2	39,353	44,408	83,760	1,458	7,394	8,853	1,580,279	198,439	1,778,719
	3	39,783	45,033	84,816	1,544	7,807	9,351	1,557,046	190,578	1,747,623

		其他在本港以外 使用的貸款及墊款 Other loans and advances for use outside Hong Kong			其他使用地區 不明確的貸款及墊款 Other loans and advances where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
年	季	港幣	外幣	總計	港幣	外幣	總計	港幣	外幣	總計
Year	Quarter	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total	HK\$	Foreign currency	Total
1999		20,170	837,090	857,260	2,696	19,563	22,259	1,607,126	1,205,784	2,812,910
2000		22,490	454,726	477,216	3,859	15,087	18,946	1,652,191	809,259	2,461,450
2001		18,997	277,691	296,688	2,410	7,209	9,619	1,647,684	537,301	2,184,986
2001	3	19,711	310,738	330,449	2,015	8,617	10,632	1,649,428	597,792	2,247,220
	4	18,997	277,691	296,688	2,410	7,209	9,619	1,647,684	537,301	2,184,986
2002	1	22,369	244,285	266,655	2,419	7,869	10,287	1,659,361	498,396	2,157,757
	2	22,900	242,289	265,189	2,563	6,893	9,456	1,646,553	499,424	2,145,977
	3	25,278	221,952	247,231	2,552	6,514	9,066	1,626,202	471,884	2,098,087

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.7 按本港使用的貸款及墊款的經濟行業類別分類⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic Sector	季末數字 As at end of quarter		
		2001 第三季 3rd Qtr	2002 第二季 2nd Qtr	2002 第三季 3rd Qtr
製造業	Manufacturing	71,512	73,224	69,293
農業及漁業	Agriculture and fisheries	1,432	665	435
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	102,193	102,786	101,961
電力、氣體燃料及電話	Electricity, gas and telephone	68,987	55,623	55,859
建造業及物業發展與投資	Building, construction, property development and investment			
物業發展與投資	Property development and investment			
工業	Industrial	6,589	7,472	7,495
住宅	Residential	171,328	167,433	166,701
商業	Commercial	104,181	101,799	103,435
其他物業	Other properties	83,683	82,548	75,268
小計	Sub-total	365,782	359,252	352,899
其他	Others	20,226	20,070	18,585
總額	Total	386,008	379,322	371,484
批發及零售業	Wholesale and retail trade	108,828	102,362	101,476
採礦及採石業	Mining and quarrying	85	85	141
其他經濟行業	Miscellaneous			
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	41,416	40,806	40,075
與財務及金融有關公司 (認可機構除外) ⁽²⁾	Financial concerns (other than all authorized institutions) ⁽²⁾	143,584	130,818	125,060
證券經紀	Stockbrokers	10,000	11,328	8,810
個別人士	Professional and private individuals			
購買「居者有其屋」、 「私人機構參建居屋 計劃」及「租者置其 屋計劃」單位	to purchase flats under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Tenants Purchase Scheme	105,809	102,489	100,110
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	536,533	548,142	546,138
信用咭客戶墊款	for credit card advances	53,007	52,809	51,741
其他商業用途	for other business purposes	13,265	12,900	12,336
其他私人用途	for other private purposes	84,749	83,724	82,158
小計	Sub-total	793,363	800,064	792,483
其他	All others	81,477	81,637	80,546
總額	Total	1,069,840	1,064,653	1,046,974
所有經濟行業	Overall	1,808,885	1,778,719	1,747,623

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 不包括貿易融資的貸款及墊款。
(2) 不包括買股票的貸款及墊款，此項貸款及墊款列入其他經濟行業內的其他項目。

Notes: Figures refer to all authorized institutions.
(1) Excluding loans and advances for trade financing.
(2) Excluding loans and advances to purchase shares, which are included in item "All others" under "Miscellaneous".

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.8 外匯頭寸 Foreign Currency Positions

		百萬港元 HK\$ million						
年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉 淨額 Net spot position	遠期未平倉 淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
1999		4,382,876	5,272,379	4,287,038	5,312,461	+95,838	-40,082	+55,756
2000		4,090,855	6,711,283	3,890,630	6,857,285	+200,225	-146,002	+54,223
2001		3,699,675	6,642,867	3,507,298	6,757,041	+192,377	-114,174	+78,203
2001	2	3,929,324	7,817,436	3,742,463	7,944,606	+186,861	-127,170	+59,691
	3	3,861,078	7,509,091	3,669,810	7,633,908	+191,268	-124,817	+66,451
	4	3,699,675	6,642,867	3,507,298	6,757,041	+192,377	-114,174	+78,203
2002	1	3,478,525	6,584,999	3,330,774	6,678,372	+147,751	-93,373	+54,378
	2	3,611,172	6,845,069	3,452,782	6,936,050	+158,390	-90,981	+67,409
註釋：		數字指所有認可機構。 (+) 代表淨資產。 (-) 代表淨負債。			Notes： Figures refer to all authorized institutions. (+) Denotes net assets. (-) Denotes net liabilities.			
資料來源：		香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)			Source： Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)			

7.9 港元利率 Hong Kong Dollar Interest Rates

		少於港幣十萬元的定期及儲蓄存款利率 Time and savings deposit rates on deposits of less than HK\$100,000						年率 % per annum
年 (期內數字) During Year	月 Month	一周 1 week	一個月 1 month	三個月 3 months	六個月 6 months	十二個月 12 months	儲蓄存款 利率 Savings deposits rate	最優惠 貸款利率 Best lending rate
1999		3.77	4.50	4.85	5.10	5.76	3.74	8.49
2000		4.39	4.80	4.97	5.13	5.40	4.47	9.22
2001		2.10	2.36	2.36	2.39	2.53	2.16	7.00
2001	8	1.90	2.09	2.08	2.16	2.34	1.88	6.69
	9	1.36	1.59	1.58	1.63	1.73	1.33	6.30
	10	0.51	0.87	0.87	0.87	1.02	0.58	5.55
	11	0.33	0.54	0.56	0.61	0.82	0.34	5.31
	12	0.22	0.51	0.51	0.63	1.04	0.20	5.17
2002	1	0.17	0.41	0.46	0.57	0.92	0.16	5.13
	2	0.18	0.48	0.55	0.71	1.08	0.16	5.13
	3	0.21	0.55	0.62	0.84	1.39	0.16	5.13
	4	0.17	0.45	0.56	0.82	1.41	0.16	5.13
	5	0.17	0.34	0.43	0.58	1.02	0.16	5.13
	6	0.17	0.29	0.36	0.46	0.74	0.16	5.13
	7	0.17	0.31	0.37	0.41	0.56	0.16	5.13
	8	0.16	0.32	0.36	0.39	0.44	0.16	5.13
	9	0.16	0.33	0.38	0.40	0.43	0.16	5.13
	10	0.17	0.37	0.43	0.44	0.48	0.16	5.13
註釋：		期內平均數字。			Note： Period average figures.			
資料來源：		香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)			Source： Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)			

7.10 銀行同業拆息及票據交換

Hong Kong Dollar Interbank Offered Rates and Clearing House Transactions

香港銀行同業拆息 ⁽¹⁾ (年率) Hong Kong dollar interbank offered rate ⁽¹⁾ (% per annum)							票據交換 Articles cleared by clearing house	
期終息率 Rates at end of period							數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK\$ million)
年 Year	季 Quarter	隔夜 Overnight	一周 One week	一個月 One month	三個月 Three months	六個月 Six months		
1999		0.75	3.38	5.69	5.69	5.94	189 861	86,159,553
2000		7.13	6.38	6.06	5.75	5.69	199 115	105,683,063
2001		2.69	2.00	1.94	1.88	1.94	195 552	98,349,057
2001	3	3.38	2.44	2.31	2.31	2.31	48 788	24,036,964
	4	2.69	2.00	1.94	1.88	1.94	49 602	22,968,761
2002	1	2.06	1.94	2.00	2.19	2.47	46 721	21,696,412
	2	1.75	1.63	1.72	1.75	1.88	48 290	23,887,014
	3	1.81	1.78	1.81	1.81	1.72	48 906	24,049,233

註釋： (1) 是指中間利率，即借入利率和拆出利率的平均數。

Note: (1) It refers to the middle rate which is the average of bid rate and offered rate.

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Sources: Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.11 對外債務及債權

External Liabilities and Claims

百萬元 HK\$ million									
年 季 (期末數字) As at end of Year Quarter		對本港以外銀行 所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong 外幣		本港以外銀行 所持債權 Claims on banks outside Hong Kong 外幣		對本港以外非銀行 客戶所負債務 Liabilities to non-banks outside Hong Kong 外幣		對本港以外非銀行 客戶所持債權 Claims on non-banks outside Hong Kong 外幣	
		港幣 HK\$	Foreign currencies	港幣 HK\$	Foreign currencies	港幣 HK\$	Foreign currencies	港幣 HK\$	Foreign currencies
1999		185,800	2,048,991	173,639	2,409,524	65,297	589,694	75,246	1,038,901
2000		231,970	1,558,463	201,199	2,535,442	80,969	616,725	90,736	684,572
2001		175,440	1,313,528	169,988	2,320,041	77,159	495,291	90,143	579,340
2001	2	190,646	1,462,087	160,349	2,459,597	75,583	572,131	92,808	622,335
	3	188,333	1,404,381	178,191	2,405,245	77,106	565,986	87,741	600,314
	4	175,440	1,313,528	169,988	2,320,041	77,159	495,291	90,143	579,340
2002	1	146,974	1,307,900	171,838	2,190,221	77,550	407,894	95,334	549,179
	2	151,208	1,320,392	190,126	2,184,663	77,825	413,808	94,250	614,139

註釋： 數字指所有認可機構。

Note: Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.12 外幣兌換率及港幣匯率指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)											
年 Year	月 Month	澳洲元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	日圓 Japanese Yen	馬來西亞 元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓圓 Republic of Korea Won	新加坡元 Singapore Dollar	瑞士 法郎 Swiss Franc
1999		5.01	5.22	0.0685	2.04	0.240	0.201	12.55	0.0065	4.58	5.17
2000		4.53	5.25	0.0723	2.04	0.248	0.180	11.81	0.0069	4.52	4.62
2001		4.04	5.04	0.0643	2.04	0.232	0.157	11.24	0.0060	4.36	4.63
2001	8	4.09	5.07	0.0642	2.04	0.228	0.152	11.20	0.0061	4.43	4.64
	9	3.96	4.99	0.0657	2.04	0.228	0.155	11.41	0.0060	4.46	4.77
	10	3.95	4.97	0.0643	2.04	0.227	0.154	11.32	0.0060	4.31	4.78
	11	4.03	4.89	0.0638	2.04	0.227	0.153	11.22	0.0061	4.26	4.73
	12	4.02	4.95	0.0613	2.04	0.228	0.155	11.23	0.0060	4.25	4.72
2002	1	4.03	4.88	0.0588	2.04	0.227	0.159	11.19	0.0059	4.24	4.68
	2	4.00	4.89	0.0584	2.04	0.227	0.158	11.09	0.0059	4.26	4.59
	3	4.08	4.92	0.0595	2.04	0.226	0.156	11.10	0.0059	4.27	4.65
	4	4.18	4.94	0.0597	2.04	0.225	0.156	11.25	0.0059	4.27	4.72
	5	4.29	5.03	0.0617	2.04	0.228	0.159	11.39	0.0062	4.33	4.91
	6	4.44	5.10	0.0633	2.04	0.231	0.162	11.57	0.0064	4.38	5.07
	7	4.32	5.05	0.0661	2.04	0.235	0.162	12.13	0.0066	4.45	5.29
	8	4.23	4.97	0.0656	2.04	0.234	0.158	11.99	0.0065	4.45	5.21
	9	4.27	4.96	0.0647	2.04	0.229	0.155	12.13	0.0064	4.42	5.22
	10	4.29	4.94	0.0629	2.04	0.227	0.152	12.14	0.0063	4.37	5.22

港幣匯率指數 ⁽¹⁾ (二零零零年一月=100) Effective exchange rate indices for HK dollar ⁽¹⁾ (January 2000 = 100)									
(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)									
年 Year	月 Month	泰國銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	特別 提款權 Euro Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口 貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted	
1999		0.205	7.758	8.27	10.60682	106.67	100.9	101.4	100.4
2000		0.194	7.791	7.20	10.27532	106.17	101.7	101.5	101.9
2001		0.175	7.799	6.99	9.92836	106.04	104.7	105.1	104.3
2001	8	0.174	7.798	7.02	9.94237	106.04	104.7	105.2	104.2
	9	0.176	7.800	7.11	10.03041	106.04	104.3	104.7	103.9
	10	0.174	7.800	7.07	9.97487	106.04	104.8	105.3	104.2
	11	0.176	7.800	6.93	9.89266	106.04	105.1	105.6	104.6
	12	0.178	7.798	6.97	9.84739	106.04	105.4	106.1	104.8
2002	1	0.177	7.798	6.90	9.76918	106.04	106.0	106.8	105.2
	2	0.178	7.800	6.78	9.70819	105.87	106.3	107.0	105.5
	3	0.180	7.799	6.84	9.74945	105.82	105.9	106.6	105.2
	4	0.180	7.799	6.91	9.80108	105.82	105.7	106.5	104.9
	5	0.182	7.799	7.15	9.96044	105.82	104.6	105.2	103.9
	6	0.185	7.799	7.45	10.14425	105.82	103.5	104.1	102.9
	7	0.189	7.799	7.74	10.37550	105.82	102.3	102.7	101.8
	8	0.185	7.799	7.63	10.30635	105.82	102.7	103.2	102.3
	9	0.182	7.799	7.65	10.30779	105.82	103.0	103.6	102.4
	10	0.179	7.799	7.64	10.27638	105.82	103.5	104.3	102.7

註釋：數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。

(1) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於本月刊二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)；
香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes: Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are based on notes rates.

(1) New series released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

Sources: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918) ;
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.13 二零零二年十月份外幣兌換率及港幣匯率指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in October 2002

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)										
當日收市 As at end of day	澳洲元 Austral- ian Dollar	加拿大 元 Canad- ian Dollar	日圓 Japan- ese Yen	馬來西亞 元 Malay- sian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓 披索 Philip- pine Peso	英鎊 Pound Sterling	南韓 圓 Republic of Korea Won	新加坡 元 Singa- pore Dollar	瑞士 法郎 Swiss Franc
十月 October										
2	4.25	4.93	0.0635	2.04	0.229	0.154	12.20	0.0063	4.36	5.25
3	4.25	4.91	0.0635	2.04	0.228	0.154	12.24	0.0063	4.36	5.28
4	4.27	4.92	0.0635	2.04	0.228	0.154	12.24	0.0063	4.38	5.27
5	4.27	4.90	0.0633	2.04	0.228	0.155	12.20	0.0063	4.37	5.23
7	4.28	4.90	0.0630	2.04	0.228	0.155	12.21	0.0063	4.36	5.22
8	4.28	4.90	0.0628	2.04	0.227	0.155	12.21	0.0063	4.35	5.23
9	4.27	4.89	0.0629	2.04	0.227	0.155	12.11	0.0063	4.36	5.21
10	4.27	4.88	0.0632	2.04	0.227	0.155	12.20	0.0062	4.35	5.27
11	4.27	4.91	0.0630	2.04	0.227	0.155	12.19	0.0062	4.35	5.26
12	4.28	4.92	0.0629	2.04	0.227	0.155	12.17	0.0062	4.35	5.27
15	4.27	4.92	0.0627	2.04	0.227	0.155	12.11	0.0062	4.32	5.26
16	4.27	4.92	0.0628	2.04	0.227	0.153	12.11	0.0062	4.34	5.23
17	4.28	4.93	0.0628	2.04	0.227	0.153	12.09	0.0063	4.37	5.19
18	4.29	4.97	0.0623	2.04	0.227	0.153	12.05	0.0063	4.36	5.16
19	4.29	4.95	0.0622	2.04	0.227	0.153	12.06	0.0063	4.35	5.16
21	4.32	4.96	0.0624	2.04	0.227	0.153	12.07	0.0063	4.37	5.16
22	4.32	4.98	0.0622	2.04	0.227	0.153	12.04	0.0063	4.37	5.16
23	4.31	4.97	0.0628	2.04	0.227	0.153	12.04	0.0063	4.38	5.19
24	4.32	4.99	0.0628	2.04	0.227	0.151	12.07	0.0063	4.38	5.18
25	4.33	4.98	0.0630	2.04	0.227	0.151	12.12	0.0063	4.39	5.20
26	4.34	4.97	0.0628	2.04	0.227	0.151	12.10	0.0063	4.40	5.20
28	4.34	4.98	0.0625	2.04	0.227	0.151	12.06	0.0063	4.38	5.17
29	4.36	5.00	0.0631	2.04	0.227	0.148	12.16	0.0064	4.40	5.24
30	4.33	4.99	0.0634	2.04	0.227	0.148	12.14	0.0063	4.40	5.23
31	4.31	4.97	0.0637	2.04	0.227	0.148	12.17	0.0064	4.41	5.26

7.13 (續) 二零零二年十月份外幣兌換率及港幣匯率指數 (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices in October 2002

(每單位外幣兌換港元) (HKD per unit of foreign currency)					港幣匯率指數 ⁽¹⁾ (二零零零年一月=100) Effective exchange rate indices for HK dollar ⁽¹⁾ (January 2000 = 100)			
當日收市 As at end of day	泰國 銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐羅 Euro	特別 提款權 Special Drawing Right	人民幣 (每百港元) Chinese Renminbi (per HK\$100)	貿易總值 (進口及整體 出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口 貨值 加權 Import- weighted	整體出口 貨值加權 Export- weighted
十月 October								
2	0.179	7.799	7.66	10.29718	105.82	103.3	104.0	102.6
3	0.179	7.799	7.71	10.32229	105.82	103.3	104.0	102.5
4	0.179	7.799	7.69	10.31355	105.82	103.3	104.0	102.5
5	0.179	7.798	7.64	-	105.82	103.4	104.1	102.6
7	0.179	7.800	7.63	10.26987	105.82	103.5	104.2	102.7
8	0.178	7.799	7.65	10.27690	105.82	103.5	104.3	102.7
9	0.178	7.799	7.64	10.26614	105.82	103.6	104.3	102.8
10	0.178	7.799	7.70	10.31324	105.82	103.4	104.2	102.6
11	0.178	7.799	7.70	10.29312	105.82	103.5	104.3	102.6
12	0.178	7.798	7.70	-	105.82	103.5	104.3	102.7
15	0.177	7.800	7.70	10.27299	105.82	103.6	104.4	102.7
16	0.178	7.800	7.67	10.27276	105.82	103.6	104.4	102.7
17	0.178	7.799	7.61	10.25147	105.82	103.6	104.4	102.8
18	0.178	7.798	7.57	10.22505	105.82	103.8	104.5	102.9
19	0.178	7.799	7.59	-	105.82	103.8	104.5	102.9
21	0.178	7.798	7.58	10.23831	105.82	103.7	104.5	102.9
22	0.179	7.798	7.58	10.23152	105.82	103.7	104.5	102.9
23	0.179	7.799	7.62	10.24945	105.82	103.6	104.3	102.8
24	0.179	7.798	7.60	10.23729	105.82	103.6	104.3	102.8
25	0.180	7.799	7.63	10.25896	105.82	103.5	104.2	102.7
26	0.180	7.798	7.62	-	105.82	103.5	104.3	102.7
28	0.180	7.799	7.59	10.24188	105.82	103.6	104.4	102.8
29	0.180	7.798	7.67	10.29531	105.82	103.4	104.1	102.6
30	0.180	7.799	7.67	10.29468	105.82	103.4	104.1	102.6
31	0.180	7.799	7.70	10.30739	105.82	103.2	103.9	102.5

註釋：數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是基於現鈔價外，其餘的都是基於電匯價。若某日為非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Notes: Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are based on the telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are based on notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

(1) 由二零零二年一月二日起公布的新系列。詳情請參閱刊載於本月刊二零零一年十二月號題為「新系列港幣匯率指數」的專題文章。

(1) New series released since 2 January 2002. For details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2001 issue of this publication.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)；
香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Sources: Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918);
Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

7.14 股票價格指數、成交金額及市場總值 Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

			主板 Main Board 恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - Sectoral Sub-indices				工商
年	月	日	恒生指數	金融	公用	地產	Commerce
Year	Month	Day	Hang Seng Index (31.7.1964=100)	Finance	Utilities	Properties	and industry
1999			12 859.93	18 736.10	14 877.75	15 676.95	7 589.14
2000			15 838.33	20 229.51	18 896.90	16 558.25	10 640.86
2001			12 446.85	20 082.41	21 063.37	16 001.22	6 445.46
2001	8		11 090.48	19 597.54	21 217.55	15 347.11	5 162.25
	9		9 950.70	17 621.92	20 918.67	12 150.94	4 751.53
	10		10 073.97	18 013.78	20 674.01	12 407.05	4 779.69
	11		11 279.25	20 012.63	20 660.34	14 282.48	5 424.02
	12		11 397.21	19 497.67	20 498.86	15 554.75	5 508.82
2002	1		10 725.30	18 706.07	20 524.88	14 838.50	5 043.51
	2		10 482.55	18 648.43	21 777.03	13 434.47	4 922.68
	3		11 032.92	19 298.93	21 981.71	14 165.37	5 278.08
	4		11 497.58	19 873.54	21 555.34	15 785.88	5 473.50
	5		11 301.94	20 132.65	22 461.13	14 834.55	5 295.12
	6		10 598.55	19 080.83	21 938.30	14 006.68	4 882.33
	7		10 267.36	18 985.65	21 694.84	13 463.03	4 623.71
	8		10 043.87	18 891.59	22 408.98	12 039.81	4 550.56
	9		9 072.21	17 342.58	23 300.70	10 765.42	3 963.25
	10		9 441.25	18 261.79	22 646.33	11 349.16	4 117.82
2002	10	2	9 109.35	17 428.43	23 160.27	10 698.10	3 997.45
		3	8 984.32	17 192.24	23 380.42	10 493.53	3 930.60
		4	9 051.37	17 292.84	23 321.54	10 559.01	3 974.95
		7	8 931.40	17 060.67	23 036.37	10 499.78	3 912.60
		8	8 977.41	17 270.20	22 775.13	10 511.74	3 925.70
		9	8 977.35	17 381.43	22 846.88	10 487.58	3 903.38
		10	8 858.69	17 344.65	22 686.20	10 264.35	3 817.62
		11	8 965.73	17 735.79	22 721.15	10 384.51	3 835.25
		15	9 336.39	18 215.69	22 708.28	10 963.75	4 059.97
		16	9 459.14	18 395.67	22 614.45	11 049.15	4 145.60
		17	9 576.15	18 543.62	22 558.64	11 289.07	4 212.31
		18	9 613.07	18 506.02	22 117.69	11 380.51	4 262.97
		21	9 570.36	18 480.18	22 445.79	11 249.47	4 227.60
		22	9 548.94	18 562.24	22 347.06	11 296.30	4 186.17
		23	9 804.65	18 765.59	22 622.41	11 658.39	4 362.05
		24	9 787.49	18 635.73	22 477.67	11 674.09	4 373.50
		25	9 722.54	18 509.00	22 482.57	11 705.00	4 327.21
		28	9 853.74	18 634.39	22 707.03	11 916.81	4 407.30
		29	9 634.67	18 409.74	22 603.40	11 609.76	4 262.08
		30	9 560.46	18 418.60	22 870.79	11 477.77	4 188.64
		31	9 441.25	18 261.79	22 646.33	11 349.16	4 117.82

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值
(Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

Main Board --- 續 Main Board --- cont'd 恒生綜合指數系列 Hang Seng Composite Index Series 恒生香港綜合指數 Hang Seng Hong Kong Composite Index							
			恒生 綜合指數	恒生香港 綜合指數	恒生香港 大型股指數	恒生香港 中型股指數	恒生香港 小型股指數
年	月	日	Hang Seng Composite Index	Hang Seng Hong Kong Composite Index	Hang Seng HK LargeCap Index	Hang Seng HK MidCap Index	Hang Seng HK SmallCap Index
Year	Month	Day	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
1999			-	-	-	-	-
2000			1 821.11	1 752.27	1 785.51	1 681.07	1 500.44
2001			1 454.15	1 491.41	1 508.29	1 566.16	1 074.82
2001	8		1 310.58	1 397.35	1 410.57	1 472.94	1 031.06
	9		1 173.69	1 220.05	1 239.11	1 242.39	909.92
	10		1 204.17	1 267.15	1 278.86	1 317.26	987.04
	11		1 333.21	1 398.17	1 424.56	1 401.46	1 038.58
	12		1 346.16	1 420.52	1 442.51	1 461.54	1 025.01
2002	1		1 282.92	1 381.61	1 388.46	1 481.23	1 043.49
	2		1 262.70	1 348.30	1 340.80	1 501.82	1 068.46
	3		1 326.22	1 411.36	1 407.07	1 568.61	1 079.56
	4		1 384.17	1 473.27	1 461.37	1 680.19	1 119.46
	5		1 370.93	1 457.51	1 439.13	1 671.22	1 171.81
	6		1 291.34	1 371.56	1 350.85	1 598.83	1 083.89
	7		1 239.06	1 325.68	1 321.89	1 489.35	972.85
	8		1 205.89	1 284.89	1 280.99	1 448.43	934.15
	9		1 095.45	1 176.46	1 175.38	1 303.39	878.11
	10		1 132.35	1 223.59	1 225.49	1 349.24	889.44
2002	10	2	1 098.54	1 175.77	1 175.14	1 299.86	878.45
		3	1 082.91	1 158.88	1 156.84	1 289.34	864.50
		4	1 090.07	1 164.05	1 160.98	1 299.96	869.92
		7	1 075.23	1 149.75	1 145.96	1 288.47	858.15
		8	1 079.72	1 156.10	1 154.20	1 286.57	859.84
		9	1 079.18	1 159.49	1 158.10	1 289.90	856.85
		10	1 064.54	1 145.76	1 145.93	1 267.92	842.85
		11	1 076.68	1 161.45	1 163.86	1 277.61	843.93
		15	1 118.00	1 201.20	1 206.13	1 311.08	865.98
		16	1 133.03	1 213.26	1 216.36	1 336.23	869.97
		17	1 147.85	1 229.74	1 232.68	1 358.25	875.25
		18	1 153.57	1 233.07	1 233.91	1 366.10	894.86
		21	1 146.72	1 227.21	1 230.72	1 348.81	881.90
		22	1 144.26	1 228.54	1 232.73	1 348.24	878.96
		23	1 173.88	1 253.54	1 257.00	1 378.69	900.24
		24	1 172.92	1 252.23	1 253.99	1 381.14	911.86
		25	1 165.78	1 249.79	1 251.46	1 379.93	907.72
		28	1 180.32	1 264.04	1 266.73	1 392.32	913.11
		29	1 153.26	1 238.86	1 242.30	1 362.20	890.20
		30	1 145.77	1 235.21	1 238.09	1 359.10	892.56
		31	1 132.35	1 223.59	1 225.49	1 349.24	889.44

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

			主板 --- 續 Main Board --- cont'd 恒生綜合指數系列 --- 續 Hang Seng Composite Index Series --- cont'd					
			恒生中國內地綜合指數 Hang Seng Mainland Composite Index			恒生綜合行業指數 Hang Seng Composite Industry Indices		
			恒生中國 內地綜合指數 Hang Seng Mainland Composite Index (3.1.2000=2 000)	恒生中國 企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港 中資企業指數 Hang Seng China- Affiliated Corp. Index (3.1.2000=2 000)	資源礦產業 Oil & Resources (3.1.2000=2 000)	工業製品業 Industrial Goods (3.1.2000=2 000)	消費品製造業 Consumer Goods (3.1.2000=2 000)
年	月	日	Year	Month	Day	Year	Month	Day
1999			-	2 023.93	1 561.19	-	-	-
2000			2 092.84	1 776.86	1 899.02	1 738.54	2 168.80	1 550.42
2001			1 400.48	1 904.79	1 595.23	1 638.15	1 715.19	1 204.22
2001	8		1 131.28	1 821.49	1 442.72	1 657.21	1 504.47	1 116.84
	9		1 090.01	1 718.96	1 219.75	1 628.18	1 232.76	1 006.42
	10		1 080.53	1 865.34	1 187.54	1 643.65	1 281.29	1 196.04
	11		1 208.00	1 789.82	1 349.36	1 547.12	1 548.80	1 253.69
	12		1 198.31	1 757.75	1 340.45	1 549.61	1 462.32	1 238.26
2002	1		1 073.96	1 913.96	1 166.31	1 674.15	1 595.79	1 268.01
	2		1 085.18	2 007.95	1 174.41	1 733.70	1 643.77	1 306.05
	3		1 151.25	2 034.69	1 252.44	1 945.61	1 846.54	1 376.47
	4		1 200.99	2 054.71	1 309.82	2 008.80	1 924.56	1 507.14
	5		1 193.52	2 130.60	1 282.82	2 059.21	1 861.87	1 661.20
	6		1 127.44	2 167.39	1 192.15	2 068.17	1 709.07	1 593.27
	7		1 058.69	2 046.50	1 124.44	2 027.10	1 560.56	1 478.36
	8		1 042.78	1 923.63	1 125.12	2 041.97	1 471.82	1 387.95
	9		925.87	1 890.20	983.09	2 042.63	1 327.83	1 290.02
	10		939.72	1 830.95	1 010.71	1 871.64	1 390.93	1 270.34
2002	10	2	937.76	1 879.19	1 000.88	2 063.38	1 348.85	1 290.35
		3	924.80	1 848.04	987.32	2 040.99	1 289.27	1 258.92
		4	936.66	1 833.96	1 002.77	2 024.38	1 313.66	1 281.36
		7	920.34	1 784.63	986.46	1 993.98	1 295.17	1 272.76
		8	920.63	1 785.33	988.82	1 974.43	1 306.05	1 258.16
		9	910.95	1 795.81	975.60	1 961.20	1 286.39	1 251.01
		10	893.96	1 754.22	957.15	1 935.50	1 239.25	1 231.95
		11	898.12	1 768.58	961.05	1 961.87	1 242.54	1 245.65
		15	943.74	1 782.56	1 018.36	1 963.17	1 306.22	1 279.38
		16	965.88	1 824.37	1 042.56	1 988.94	1 362.43	1 314.73
		17	977.11	1 874.42	1 052.40	1 979.06	1 413.10	1 333.80
		18	988.42	1 871.03	1 065.71	1 942.14	1 440.04	1 364.32
		21	979.20	1 852.25	1 056.95	1 926.84	1 423.41	1 329.87
		22	967.95	1 842.21	1 042.61	1 868.22	1 393.76	1 314.91
		23	1 008.70	1 886.31	1 092.11	1 915.09	1 457.24	1 343.52
		24	1 008.56	1 872.19	1 092.23	1 874.41	1 469.82	1 351.36
		25	990.42	1 868.42	1 068.20	1 887.68	1 482.77	1 353.73
		28	1 005.86	1 886.92	1 087.30	1 908.25	1 484.64	1 363.11
		29	974.03	1 819.36	1 052.72	1 884.66	1 432.31	1 332.65
		30	957.51	1 836.98	1 031.77	1 891.74	1 424.20	1 307.25
		31	939.72	1 830.95	1 010.71	1 871.64	1 390.93	1 270.34

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

主板 --- 續 Main Board --- cont'd 恒生綜合指數系列 --- 續 Hang Seng Composite Index Series --- cont'd 恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry Indices --- cont'd								
年	月	日	服務業	公用事業	金融業	地產建築業	資訊科技業	綜合企業
Year	Month	Day	Services	Utilities	Financials	Properties & Construction	Information Technology	Conglomerates
			(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)	(3.1.2000=2 000)
1999			-	-	-	-	-	-
2000			1 868.75	2 016.47	1 824.74	1 643.25	2 142.30	1 877.34
2001			1 077.25	2 295.66	1 812.48	1 587.07	1 240.32	1 488.95
2001	8		851.92	2 308.83	1 755.53	1 518.42	1 042.83	1 299.52
	9		807.17	2 281.20	1 583.72	1 213.00	817.95	1 106.92
	10		793.58	2 267.89	1 623.98	1 248.46	929.30	1 210.72
	11		903.22	2 263.89	1 790.76	1 421.37	1 015.93	1 356.32
	12		906.09	2 241.51	1 748.35	1 529.18	1 113.28	1 417.44
2002	1		813.29	2 261.66	1 676.46	1 465.49	1 059.18	1 363.54
	2		823.78	2 399.21	1 672.26	1 337.93	998.96	1 270.57
	3		872.70	2 411.36	1 732.68	1 402.78	1 049.18	1 344.41
	4		919.45	2 382.14	1 784.17	1 551.00	1 020.61	1 372.11
	5		893.03	2 489.89	1 806.57	1 468.56	1 000.39	1 335.28
	6		828.65	2 440.53	1 710.51	1 386.79	890.04	1 234.55
	7		767.45	2 406.02	1 691.47	1 321.36	849.91	1 179.93
	8		752.80	2 462.73	1 679.28	1 190.54	831.91	1 136.90
	9		646.09	2 554.97	1 543.85	1 065.45	770.02	1 004.16
	10		676.81	2 470.42	1 623.63	1 115.15	784.38	1 051.53
2002	10	2	655.42	2 540.37	1 550.57	1 059.06	760.65	993.71
		3	646.98	2 559.96	1 530.06	1 039.36	746.26	972.88
		4	658.14	2 545.75	1 538.79	1 044.70	734.66	973.94
		7	649.10	2 510.42	1 518.19	1 037.00	682.58	958.14
		8	650.50	2 480.92	1 535.82	1 038.09	712.28	964.63
		9	643.39	2 494.60	1 545.75	1 036.58	691.90	970.22
		10	631.30	2 465.41	1 541.19	1 014.78	673.81	949.09
		11	633.50	2 467.68	1 573.31	1 025.45	674.76	956.90
		15	672.79	2 470.13	1 615.03	1 078.65	722.99	1 005.45
		16	688.14	2 463.65	1 631.43	1 087.26	733.22	1 016.71
		17	695.62	2 466.06	1 646.23	1 110.67	735.97	1 046.96
		18	706.16	2 426.95	1 643.58	1 119.74	767.38	1 057.26
		21	701.12	2 457.55	1 640.55	1 105.89	746.33	1 048.06
		22	696.73	2 444.71	1 648.59	1 109.66	742.19	1 046.43
		23	727.10	2 479.18	1 666.96	1 144.28	780.72	1 078.51
		24	730.32	2 461.90	1 656.31	1 146.54	794.93	1 085.40
		25	715.21	2 461.39	1 645.36	1 148.99	779.09	1 089.06
		28	725.46	2 487.18	1 656.38	1 168.42	798.88	1 114.47
		29	701.30	2 468.73	1 636.06	1 138.51	774.32	1 072.43
		30	688.10	2 496.70	1 636.91	1 127.41	774.12	1 062.48
		31	676.81	2 470.42	1 623.63	1 115.15	784.38	1 051.53

7.14 (續) 股票價格指數、成交金額及市場總值 (Cont'd.) Index of Share Prices, Turnover and Market Capitalisation

年	月	日	主板			創業板 ⁽¹⁾		
			Main Board		市價總值 ⁽²⁾ (百萬港元) Market Capitalisation ⁽²⁾ (HK\$ million)	Growth Enterprise Market ⁽¹⁾		市價總值 ⁽²⁾ (百萬港元) Market Capitalisation ⁽²⁾ (HK\$ million)
			所有普通股 指數 All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK\$ million)		創業板指數 Growth Enterprise Index (17.3.2000=1 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK\$ million)	
1999			5 384.99	1,915,940.58	4,727,527.07	-	3,604.74	7,236.84
2000			6 607.15	3,047,565.32	4,795,150.07	472.36	84,287.13	67,290.06
2001			5 247.59	1,949,943.56	3,885,342.08	238.32	39,416.83	60,964.09
2001	8		4 754.41	144,217.50	3,808,358.54	198.05	1,327.05	54,415.38
	9		4 258.09	137,204.74	3,373,477.56	167.75	736.41	46,350.22
	10		4 379.03	139,291.80	3,470,496.79	177.52	1,381.71	49,631.98
	11		4 840.32	160,041.11	3,841,939.90	192.31	2,895.92	55,382.71
	12		4 885.63	121,877.98	3,885,342.08	199.42	5,136.44	60,964.09
2002	1		4 670.91	151,869.78	3,717,849.49	204.76	7,480.55	66,432.55
	2		4 607.21	110,177.48	3,672,383.68	205.19	3,070.83	68,515.75
	3		4 831.65	142,566.35	3,855,291.10	204.49	4,402.21	69,082.23
	4		5 038.44	145,596.53	4,025,395.96	205.75	3,689.89	69,956.10
	5		5 010.43	198,452.38	4,010,364.12	202.77	6,400.06	70,423.43
	6		4 716.35	132,226.85	3,791,697.47	177.70	3,106.52	60,520.52
	7		4 507.23	147,841.02	3,724,476.58	155.49	5,720.75	67,448.56
	8		4 389.11	116,154.70	3,650,493.25	142.31	2,671.33	63,077.44
	9		3 996.14	109,953.96	3,327,120.51	118.16	1,638.68	53,398.08
	10		4 117.70	119,784.64	3,537,351.61	111.73	2,263.10	51,096.73
2002	10	2	4 006.00	6,177.41		115.41	55.40	
		3	3 949.34	6,176.76		111.99	102.75	
		4	3 973.09	4,781.92		111.69	51.74	
		7	3 920.71	5,200.88		108.40	59.95	
		8	3 934.21	4,963.09		107.69	64.70	
		9	3 935.63	4,502.04		107.12	49.44	
		10	3 884.13	4,792.23		105.48	50.60	
		11	3 925.17	4,813.41		108.78	122.25	
		15	4 068.36	8,059.09		111.59	111.12	
		16	4 118.51	7,331.36		111.37	114.51	
		17	4 171.23	7,554.59		112.82	254.68	
		18	4 192.94	9,899.55		115.76	190.12	
		21	4 167.09	4,326.82		113.88	96.77	
		22	4 159.80	4,795.50		113.07	87.46	
		23	4 262.00	7,356.95		117.23	128.86	
		24	4 259.76	5,254.84		117.53	144.88	
		25	4 236.00	4,638.80		116.85	113.78	
		28	4 284.72	4,893.84		116.41	92.79	
		29	4 190.17	4,635.17		113.03	173.34	
		30	4 164.08	4,741.89		112.56	95.37	
		31	4 117.70	4,888.49		111.73	102.60	

註釋： 按月指數代表該月份最後一個交易日的收市指數。

按年指數是該年內十二個月，每月最後一日的收市指數的平均數字。

(1) 於一九九九年十一月二十五日推出。創業板指數自二零零零年三月二十日起開始編製。

(2) 期末數字。

資料來源：恒指服務有限公司；
香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Notes: Monthly indices refer to the last trading day closing indices as at end of the month.

Annual indices are averages of the closing indices of the last day of the 12 months.

(1) Launched on 25 November 1999. Growth Enterprise Index has been compiled since 20 March 2000.

(2) End period figures.

Sources: HSI Services Limited;
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.15 二零零二年十月份恒生指數成份股每日收市價

Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in October 2002

元
\$

		金融 Finance			公用事業 Utilities		
當日收市 As at end of day		東亞銀行 Bank of East Asia	恒生銀行 Hang Seng Bank	滙豐控股 HSBC Holdings	中華電力 CLP Holdings	中華煤氣 HK & China Gas	香港電燈 HK Electric
十月	Oct						
2		13.30	82.00	80.75	32.50	10.30	32.70
3		13.00	81.75	79.50	32.40	10.50	33.20
4		13.15	82.00	80.00	32.30	10.45	33.20
7		13.00	81.75	78.75	32.10	10.50	32.10
8		12.95	82.75	79.75	31.90	10.25 <i>xd</i>	31.90
9		13.15	84.50	80.00	31.90	10.25 <i>xd</i>	32.20
10		13.10	83.50	80.00	31.60	10.20 <i>xd</i>	32.00
11		12.95	84.75	82.00	31.70	10.25 <i>xd</i>	31.90
15		13.50	85.50	84.50	31.80	10.15	32.00
16		14.00	85.25	85.50	31.60	10.20	31.70
17		13.95	85.75	86.25	31.60	10.15	31.60
18		14.20	84.50	86.25	31.00	10.05	30.70
21		13.55	85.50	86.00	31.30	10.10	31.60
22		14.00	85.00	86.50	31.20	10.10	31.30
23		14.05	85.75	87.50	31.60	10.25	31.60
24		13.80	84.75	87.00	31.30	10.30	31.20
25		13.65	85.00	86.25	31.20	10.35	31.20
28		13.75	84.75	87.00	31.50	10.35	31.80
29		13.55	84.75	85.75	31.50	10.30	31.50
30		13.55	85.00	85.75	31.90	10.40	31.90
31		13.60	84.25	85.00	31.60	10.25	31.70

		地產 Properties								
當日收市		長江 實業	恒隆 Hang Lung Group	恒隆 地產 Hang Lung Properties	恒基 發展 Henderson Invest- ment	恒基 地產 Henderson Land	希慎 興業 Hysan Develop- ment	信和 置業 Sino Land	新鴻基 地產 SHK Propert- ies	會德豐 Wheelock
As at end of day		Cheung Kong								
十月	Oct									
2		48.80	6.35	6.80	5.90	22.90	6.05	2.32	45.60	4.92
3		46.70	6.50	6.85	6.10	22.80	6.00	2.27	44.80	4.90
4		46.70	6.60	6.75	6.15	22.65	6.10	2.32	45.70	4.82
7		46.20	6.50	6.75	6.15	21.95	6.00	2.30	46.10	4.77
8		46.20 <i>xd</i>	6.40	6.75	6.05	21.60	5.90	2.30	46.70	4.80
9		46.80 <i>xd</i>	6.40	6.70	6.05	20.95	5.75	2.30	46.40	4.80
10		45.40 <i>xd</i>	6.40	6.65	6.00	21.25	5.55	2.25	45.00	4.72
11		46.10 <i>xd</i>	6.50	6.85	6.00	21.50	5.60	2.30	45.30	4.72
15		49.30 <i>xd</i>	6.65	7.00	6.05	22.70	5.80	2.35	48.20	4.90
16		49.50 <i>xd</i>	6.70	7.10	6.05	23.25	5.95	2.45	48.30	4.95
17		50.75 <i>xd</i>	6.90	7.15	6.05	23.90	6.20	2.50	49.20	5.15
18		52.00	6.80	7.25	5.95	24.20	6.10	2.52	49.10	5.05
21		51.25	6.80	7.20	6.00	24.25	6.05	2.50	48.20	5.00
22		51.75	6.90	7.15	6.00	23.90	6.05	2.50	48.60	4.97
23		53.25	7.15	7.40	6.10	24.95	6.30	2.67	49.90	5.25
24		53.50	7.15	7.50	6.00	25.00	6.25	2.65	49.80	5.35
25		53.75	7.15	7.55	6.00	25.00	6.25	2.67	49.90	5.30
28		55.00	7.20	7.65	6.00	25.45	6.35	2.70	50.75	5.45
29		53.50	7.10	7.50	5.90	24.50	6.15	2.65	49.60	5.25
30		52.25	7.15	7.55	5.95	24.10	6.20	2.60	49.30	5.25
31		51.75	7.05	7.60	5.80	23.70	6.15	2.60	48.60	5.25

7.15 (續) 二零零二年十月份恒生指數成份股每日收市價
(Cont'd.) Daily Closing Prices of the Hang Seng Index Constituent Stocks in
October 2002

元
\$

工商業 Commerce and industry									
當日收市 As at end of day	國泰航空 Cathay Pacific Air	長江基建 Cheung Kong Infra- structure	中國移動 China Mobile	華潤創業 China Resources Enterprise	中國聯通 China Unicom	中信泰富 Citic Pacific	中國 海洋石油 CNOOC	和記黃埔 Hutchison Whampoa	德昌電機 Johnson Electric
十月	Oct								
2	10.75	13.50 <i>xd</i>	18.50	7.20	4.67	16.55	11.10	44.40 <i>xd</i>	8.05
3	10.85	13.80 <i>xd</i>	18.30	6.90 <i>xd</i>	4.60	16.55	11.00	42.80 <i>xd</i>	7.55
4	11.20	13.95	18.85	7.05 <i>xd</i>	4.65	16.80	10.85	42.70 <i>xd</i>	7.80
7	11.10	13.75	18.65	7.00 <i>xd</i>	4.50	16.25	10.75	42.10 <i>xd</i>	7.70
8	11.00	13.30	18.80	7.05 <i>xd</i>	4.45	16.05	10.55	42.40 <i>xd</i>	7.85
9	11.10	13.50	18.55	7.35 <i>xd</i>	4.40	16.20	10.40	42.80 <i>xd</i>	7.75
10	10.90	13.45	18.20	7.10 <i>xd</i>	4.27	16.05	10.20	41.40 <i>xd</i>	7.35
11	11.20	13.50	18.25	7.00 <i>xd</i>	4.15	16.25	10.40	41.90	7.25
15	11.40	13.55	19.65	7.30	4.40	17.00	10.45	44.90	7.70
16	11.30	13.65	20.15	7.60	4.60	16.95	10.55	45.40	8.25
17	11.40	13.90	20.30	7.85	4.77	17.15	10.40	46.90	8.50
18	11.80	13.50	20.55	8.00	4.97	17.00	10.20	47.90	8.65
21	11.45	13.80	20.40	7.85	5.00	17.05	10.10	47.30	8.55
22	11.55	13.70	20.10	7.65	5.10	16.95	9.65	47.50	8.25
23	11.65	13.70	21.10	8.00	5.45	17.35	9.95	49.20	8.75
24	11.80	13.60	21.15	8.10	5.55	17.30	9.65	49.70	8.80
25	11.80	13.50	20.55	8.00	5.30	17.00	9.80	50.50	8.95
28	11.80	13.80	20.95	8.15	5.35	17.35	9.95	51.75	8.95
29	11.40	13.60	20.20	7.70	5.10	16.80	9.95	49.50	8.65
30	11.25	13.75	19.65	7.65	4.90	16.75	9.95	48.60	8.55
31	10.95	13.70	19.15	7.60	4.85	16.50	9.75	48.00	8.25

工商業 --- 續 Commerce and industry --- cont'd.									
當日收市 As at end of day	聯想 集團 Legend Group	利豐 Li & Fung	地鐵 MTR	新世界 發展 New World Development	盈科數碼 Pacific Century CyberWorks	上海實業 Shanghai Industrial	太古 洋行A股 Swire Pacific A	電視廣播 Television Broadcasts	九龍 倉集團 Wharf Holdings
十月	Oct								
2	2.700	7.40	9.00	3.95	1.110	11.60	29.75	24.00	15.00
3	2.620	6.95	9.10	3.95	1.040	11.50	29.60	24.20	14.75
4	2.550	7.15	9.05	4.05	1.010	11.25	29.35	24.15	14.70
7	2.250	7.25	8.90	3.97	0.990	11.20	28.80	23.70	14.40
8	2.420	7.40	8.80	3.92	0.960	11.25	30.10	23.05	14.90
9	2.320	7.40	8.80	3.92	0.910	11.35	30.00	23.20	14.75
10	2.250	7.15	8.65	3.87	0.920	11.25	30.00	21.70	14.40
11	2.220	7.15	8.65	3.90	0.930	11.25	29.65	21.70	14.70
15	2.400	7.55	9.00	4.12	1.050	11.60	31.30	23.75	14.95 <i>xd</i>
16	2.470	8.05	9.15	4.32	1.060	11.90	31.50	24.70	15.20 <i>xd</i>
17	2.550	8.25	9.30	4.32	1.060	12.25	32.80	24.95	15.55 <i>xd</i>
18	2.670	8.45	9.15	+	1.110	12.45	33.50	25.00	15.35 <i>xd</i>
21	2.570	8.10	9.15	+	1.110	12.15	33.70	25.60	15.10 <i>xd</i>
22	2.570	7.85	9.15	4.37	1.090	12.05	33.40	25.40	15.05
23	2.750	8.35	9.25	4.52	1.190	12.45	33.90	25.80	15.90
24	2.800	8.20	9.15	4.47	1.210	12.40	33.90	26.30	16.15
25	2.720	8.30	9.15	4.60	1.190	12.25	33.30	26.30	16.05
28	2.820	8.40	9.20	4.67	1.210	12.40	34.40	27.30	16.40
29	2.770	8.20	9.10	4.45	1.150	12.15	33.50	27.20	15.80
30	2.750	7.90	9.20	4.50	1.120	12.30	33.00	26.75	15.85
31	2.820	7.75	9.20	4.45	1.100	12.15	32.80	26.85	15.65

註釋：
+ *xd* 除息。
暫停買賣。

Notes：
+ *xd* Ex-dividend.
Trading suspended.

資料來源：
香港交易及結算有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source：
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.16 二零零二年十月份恒生指數期貨及期權 Hang Seng Index Futures and Options in October 2002

		恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures				恒生指數期權 Hang Seng Index Options			
		總成交量(張數) Total volume (Contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (Contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量 (張數) Total volume (Contracts)	未平倉合約 (張數) Open interest (Contracts)
當日收市 As at end of day		(a)	(b)	(a)	(b)	2002 十月 Oct	2002 十一月 Nov		
十月	Oct								
2		20 059	5 652	50 342	2 312	9 160	9 155	4 071	54 058
3		18 639	5 722	51 905	2 648	8 980	8 970	6 711	57 849
4		13 528	4 572	52 952	2 629	9 018	9 016	3 538	59 538
7		14 435	4 715	52 942	2 547	8 895	8 900	4 295	61 097
8		13 852	4 095	52 841	2 841	8 965	8 960	4 004	63 175
9		13 741	4 978	52 778	2 709	8 950	8 960	4 216	65 787
10		15 121	4 169	54 040	2 916	8 837	8 828	5 310	68 367
11		18 580	5 812	54 169	2 639	8 947	8 943	3 258	69 270
15		27 788	6 872	54 455	2 534	9 380	9 380	10 051	71 942
16		23 133	6 665	52 588	2 820	9 535	9 518	8 709	75 168
17		24 017	7 836	53 882	2 921	9 618	9 607	6 235	77 414
18		21 033	5 995	53 446	2 663	9 601	9 601	6 262	79 434
21		12 291	4 044	53 020	2 843	9 573	9 570	3 510	79 772
22		13 104	4 438	51 690	2 685	9 588	9 588	3 633	80 637
23		26 280	6 350	56 202	3 223	9 825	9 815	6 717	83 550
24		19 415	5 523	54 740	2 703	9 751	9 750	3 785	84 914
25		22 010	3 530	55 106	2 674	9 720	9 720	2 708	85 387
28		53 939	4 707	62 126	2 689	9 848	9 845	5 807	87 077
29		55 342	5 726	65 796	2 160	9 640	9 640	5 948	90 026
30		21 624	4 920	56 886	2 582	9 582	9 553	7 585	60 687
31		17 975	5 384	49 623	2 283	9 401	9 413	6 580	64 250

註釋： (a) 恒生指數期貨。
(b) 小型恒生指數期貨。

Notes： (a) Hang Seng Index Futures.
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.

資料來源： 香港交易及結算所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Source： Hong Kong Exchanges and Clearing Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

7.17 金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計) (1) Tael Gold Bar (HK\$/tael)(1)				公斤條黃金(以每克港元計) (2) Kilo Gold Bar (HK\$/gram)(2)				銀(以每十安士港元計) Silver (HK\$/10 oz.)			
		開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
1999		2,655	2,692	3,016	2,335	-	-	-	-	390	417	447	378
2000		2,675	2,537	2,908	2,457	-	-	-	-	419	358	419	356
2001		2,538	2,572	2,742	2,377	-	-	-	-	358	354	374	316
2001	8	2,475	2,549	2,584	2,474	-	-	-	-	330	325	334	324
	9	2,545	2,704	2,710	2,520	-	-	-	-	326	362	362	326
	10	2,689	2,602	2,715	2,553	-	-	-	-	360	333	365	328
	11	2,585	2,550	2,602	2,533	-	-	-	-	336	321	336	316
	12	2,549	2,572	2,600	2,532	-	-	-	-	325	354	360	325
2002	1	2,582	2,615	2,684	2,576	-	-	-	-	357	336	375	334
	2	2,621	2,751	2,840	2,616	-	-	-	-	331	345	355	331
	3	2,752	2,813	2,814	2,674	-	-	-	-	351	365	365	349
	4	2,810	2,873	2,893	2,763	75.68	77.68	77.93	75.68	365	362	370	345
	5	2,859	3,037	3,042	2,852	77.20	81.70	81.70	77.06	354	387	387	354
	6	3,029	2,924	3,059	2,922	81.85	78.80	82.60	78.80	390	376	396	376
	7	2,930	2,838	3,013	2,808	79.00	76.60	81.30	75.80	380	364	396	362
	8	2,813	2,903	2,942	2,803	75.90	78.40	79.40	75.85	358	348	365	344
	9	2,899	2,993	3,028	2,892	78.25	80.65	81.65	78.20	348	351	362	348
	10	2,977	2,939	3,009	2,886	80.40	79.45	81.00	78.00	349	350	351	334
註釋：		(1) 「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。				Notes：				(1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).			
		(2) 「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。								(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002			
資料來源：		金銀業貿易場 (如有查詢，請致電政府統計處。 查詢電話：2582 4738)				Source：				The Chinese Gold and Silver Exchange Society (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4738)			

7.18 二零零二年十月份金銀買賣報價 Gold and Silver Trading Prices in October 2002

99黃金(以每兩港元計) (1) Tael Gold Bar (HK\$/tael)(1)						公斤條黃金(以每克港元計) (2) Kilo Gold Bar (HK\$/gram)(2)				銀 (以每十安士港元計)	
月 Month	日 Day	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	Silver (HK\$/10 oz.)	
十月	Oct	2	2,977	2,977	2,978	2,974	80.40	80.35	80.40	80.35	349
		3	2,993	3,001	3,009	2,993	80.80	81.00	81.00	80.80	350
		4	2,986	2,989	2,993	2,983	80.65	80.80	80.80	80.65	350
		5	2,990	2,992	2,993	2,990	80.80	80.80	80.80	80.80	350
		7	2,998	2,995	3,003	2,994	80.85	80.95	80.95	80.85	350
		8	2,990	2,980	2,990	2,979	80.65	80.50	80.65	80.50	346
		9	2,961	2,961	2,967	2,959	79.90	80.10	80.10	79.90	342
		10	2,976	2,963	2,976	2,962	80.30	80.30	80.30	80.30	341
		11	2,943	2,952	2,955	2,942	79.35	79.55	79.55	79.35	334
		12	2,943	2,947	2,947	2,943	79.50	79.50	79.50	79.50	337
		15	2,959	2,951	2,959	2,951	79.85	79.85	79.85	79.85	336
		16	2,918	2,918	2,920	2,918	78.70	78.80	78.80	78.70	338
		17	2,922	2,910	2,923	2,909	78.80	78.85	78.85	78.80	340
		18	2,896	2,900	2,901	2,886	78.10	78.00	78.10	78.00	338
		19	2,906	2,906	2,907	2,905	78.50	78.50	78.50	78.50	338
		21	2,911	2,913	2,913	2,911	78.50	78.65	78.65	78.50	340
		22	2,892	2,889	2,893	2,889	78.05	78.10	78.10	78.05	339
		23	2,905	2,905	2,908	2,903	78.40	78.45	78.45	78.40	345
		24	2,893	2,895	2,897	2,893	78.05	78.10	78.10	78.05	344
		25	2,895	2,899	2,903	2,895	78.15	78.25	78.25	78.15	341
		26	2,912	2,910	2,912	2,910	78.60	78.60	78.60	78.60	344
		28	2,908	2,910	2,910	2,907	78.50	78.50	78.50	78.50	344
		29	2,929	2,929	2,935	2,929	79.05	79.10	79.10	79.05	344
		30	2,939	2,942	2,943	2,936	79.30	79.35	79.35	79.30	351
		31	2,935	2,939	2,943	2,935	79.25	79.45	79.45	79.25	350
註釋：	(1)	「99黃金」是成色99黃金(重量5兩)。					Notes：	(1) Tael Gold Bar refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).			
	(2)	「公斤條黃金」是成色999.9黃金(重量1 000克)，於二零零二年四月十九日起開始買賣。						(2) Kilo Gold Bar refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002			
資料來源：	金銀業貿易場 (如有查詢，請致電政府統計處。 查詢電話：2582 4738)					Source：	The Chinese Gold and Silver Exchange Society (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4738)				

7.19 政府一般收入帳目的收入和開支

Government Revenue and Expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK\$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue				總收入 Total revenue	期內實際 開支 Actual expenditure during the period	開支 Expenditure		一般收入 帳目總 開支 Total expenditure on General Revenue Account
		直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從基本工程 儲備基金 撥回的款項 Transfer from Capital Works Reserves Fund			撥入基本 工程 儲備基金 Transfers to Capital Works Reserve Fund	撥入其他 基金 ⁽²⁾ Transfers to other Funds ⁽²⁾	
1999-2000 ⁽¹⁾		68,186	43,531	45,387	5,000	162,104	178,247	0	13,031	191,278
2000-2001 ⁽¹⁾		75,373	50,814	46,547	6,000	178,734	188,551	0	3,629	192,180
2001-2002 ⁽¹⁾		79,677	45,342	31,520	0	156,539	200,687	0	26	200,713
2001	7 - 9	941	10,071	6,939	0	17,951	51,390	0	0	51,390
	10 - 12	32,394	12,044	9,706	0	54,144	50,020	0	0	50,020
2002	1 - 3	38,677	10,281	7,616	0	56,574	51,383	0	0	51,383
	4 - 6	7,548	9,913	7,093	0	24,554	49,164	0	19	49,183
	7 - 9	756	7,553	6,102	0	14,411	52,558	0	0	52,558

註釋：
(1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
(2) 包括對資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金（於一九九九年六月成立）的轉撥款項。

Notes :
(1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers to Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund (established in June 1999).

資料來源：政府總部財經事務及庫務局
(查詢電話：2810 3659)

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3659)

概念及方法

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

現時採用以一九九九至二零零零年為基期的消費物價指數的開支權數，是根據在一九九九年十月至二零零零年九月間進行的住戶開支統計調查所得的住戶開支模式計算出來的。消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶 的百分比	住戶於 一九九九年十月至 二零零零年九月期間 的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,500-\$18,499
乙類消費物價指數	30%	\$18,500-\$32,499
丙類消費物價指數	10%	\$32,500-\$65,999
綜合消費物價指數	90%	\$ 4,500-\$65,999

上述的開支範圍是以一九九九年十月至二零零零年九月基期內的物價計算。將自基期起的物價轉變的影響計算在內，調整至二零零一年的價格水平計算，甲類、乙類及丙類消費物價指數住戶的每月平均開支，分別大約在4,400元至18,100元之間、18,100元至31,800元之間及31,800元至64,600元之間，而綜合消費物價指數的範圍大約在4,400元至64,600元之間。

Concepts and Methods

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer goods and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights of the 1999/2000-based CPI series currently in use are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 1999 to September 2000. The expenditure brackets for the CPI series are as follows:

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 1999 to September 2000
CPI(A)	50%	\$ 4,500-\$18,499
CPI(B)	30%	\$18,500-\$32,499
CPI(C)	10%	\$32,500-\$65,999
Composite CPI	90%	\$ 4,500-\$65,999

It should be noted that the above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 1999 to September 2000. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B), and CPI(C) adjusted to the price level of 2001 are broadly equivalent to \$4,400-\$18,100, \$18,100-\$31,800 and \$31,800-\$64,600 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to \$4,400-\$64,600.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素的影響而改變，但計算消費物價指數所採用的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對上較為穩定，隨時間只會有輕微改變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港各地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約共四萬五千個價目。至於一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金資料，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

Based on the above consideration, the C&SD, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI.

In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the C&SD for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Data on private housing rentals for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on renter households residing in private housing. Data on public housing rentals are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

For analyzing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

其他有關刊物

一九九九至二零零零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期報告
消費物價指數年報
消費物價指數月報

Further References

*1999/2000 Household Expenditure Survey and the
Rebasing of the Consumer Price Indices
Annual Report on the Consumer Price Index
Monthly Report on the Consumer Price Index*

8.1 以一九九九至二零零零年為基期的綜合消費物價指數 1999/2000-based Composite Consumer Price Index

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

年	月	總指數	食品	外出用膳	食品(不包括 外出用膳)	住屋 ⁽¹⁾	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒
Year	Month	All items	Food	Meals bought away from home	Food, excluding meals bought away from home	Housing ⁽¹⁾	Private housing rent	Public housing rent	Electricity, gas and water	Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	26.67	(16.39)	(10.28)	29.91	(24.59)	(2.07)	2.98	0.94
1999		103.2	101.9	100.8	103.8	107.3	108.8	98.8	97.3	101.1
2000		99.4	99.7	99.9	99.4	98.5	98.2	99.8	100.7	100.1
2001		97.8	98.9	99.6	97.7	95.5	95.3	91.6	98.7	103.4
2001	7	98.3	100.0	99.7	100.4	95.9	95.2	99.6	101.3	103.3
	8	97.7	98.9	99.7	97.6	95.8	95.1	99.6	101.0	103.1
	9	97.8	99.3	99.6	98.7	95.6	94.9	99.6	100.8	103.5
	10	97.7	98.4	99.4	96.8	95.5	94.8	99.6	100.7	105.6
	11	97.6	98.1	99.3	96.2	95.4	94.6	99.4	100.0	105.7
	12	95.3	97.9	99.2	95.8	88.6	94.4	3.9	99.3	105.7
2002	1	95.3	97.7	99.1	95.4	91.7	91.1	88.9	84.9	105.7
	2	95.5	98.3	99.2	97.0	91.4	90.8	88.9	84.6	105.4
	3	95.7	97.6	98.7	95.7	91.1	90.4	88.9	99.4	105.7
	4	95.4	96.9	98.5	94.2	90.7	89.9	89.2	91.7	106.2
	5	95.1	96.5	98.1	94.0	90.4	89.6	89.2	92.7	105.9
	6	94.9	96.4	98.0	93.8	90.1	89.2	89.2	92.9	105.0
	7	94.9	96.6	97.9	94.4	90.1	89.2	89.2	92.7	106.1
	8	94.5	96.8	97.9	95.1	89.7	88.8	89.2	92.5	106.3
	9	94.2	96.8	97.8	95.2	89.3	88.3	89.2	92.4	105.8

年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務	電話及其他 通訊服務	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services	Telephone and other communications services	Medical services
權數	Weight	4.13	6.24	5.70	9.01	14.42	(3.67)	(3.27)	(1.71)
1999		109.2	103.7	99.6	99.4	100.2	98.8	103.9	99.3
2000		97.9	98.7	100.5	100.3	99.9	100.4	98.6	100.2
2001		93.4	91.7	101.8	100.7	100.4	102.0	97.5	101.1
2001	7	89.4	91.3	101.8	101.5	101.1	101.5	98.0	101.1
	8	86.0	90.4	101.2	101.4	101.4	101.6	98.8	101.1
	9	91.3	89.6	102.1	100.3	100.6	103.1	97.4	101.2
	10	94.6	90.1	102.6	100.6	100.3	103.1	96.8	101.4
	11	100.6	89.6	101.7	100.3	99.9	103.1	96.7	101.6
	12	97.2	88.7	101.5	100.7	99.2	103.1	90.2	101.6
2002	1	91.4	87.7	101.7	99.9	98.6	103.1	90.2	101.8
	2	87.1	87.1	102.1	100.6	100.3	103.3	90.3	101.7
	3	93.4	87.1	102.9	100.1	99.0	103.3	90.3	101.9
	4	100.5	86.9	103.6	100.0	98.5	103.2	90.0	101.8
	5	99.6	86.9	104.2	99.9	97.5	103.2	85.9	101.9
	6	97.7	86.8	104.9	100.1	97.5	103.2	86.0	101.6
	7	91.6	86.0	104.0	101.4	98.6	103.1	85.9	101.6
	8	87.8	85.5	103.3	100.8	98.4	103.2	84.7	101.5
	9	91.0	84.8	104.0	99.7	96.9	103.9	82.0	101.5

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.2 以一九九九至二零零零年為基期的甲類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (A)

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

(October 1999 = September 2000 = 100)										
年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	食品(不包括 外出用膳)	私人房屋 租金	公營房屋 租金	電力、 燃氣及水	煙酒		
				外出用膳 Meals bought away from home					Food, excluding meals bought away from home	住屋 ⁽¹⁾ Housing ⁽¹⁾
權數	Weight	100.00	31.88	(17.94)	(13.94)	29.13	(21.76)	(5.08)	3.99	1.50
1999		102.5	102.0	100.7	103.8	105.3	107.8	98.8	97.0	101.0
2000		99.5	99.7	99.9	99.4	98.8	98.4	99.8	100.7	100.1
2001		97.8	98.6	99.4	97.6	95.2	95.5	91.6	98.0	103.7
2001	7	98.8	100.1	99.5	100.8	96.5	95.5	99.6	101.3	103.6
	8	98.2	98.7	99.5	97.6	96.3	95.2	99.6	100.9	103.4
	9	98.3	99.2	99.4	99.0	96.1	95.0	99.6	100.7	103.9
	10	98.0	98.1	99.2	96.7	96.0	94.9	99.6	100.6	106.2
	11	97.9	97.7	99.0	96.1	95.9	94.7	99.4	99.9	106.2
2002	12	92.7	97.6	98.9	96.0	79.0	94.5	3.9	99.2	106.2
	1	95.1	97.2	98.8	95.3	91.2	91.0	88.9	80.4	106.1
	2	95.4	98.1	98.9	97.1	91.1	90.8	88.9	80.0	106.0
	3	95.8	97.2	98.4	95.7	90.8	90.4	88.9	99.0	106.2
	4	95.2	96.5	98.2	94.4	90.5	90.0	89.2	90.3	106.4
	5	94.9	96.0	97.7	93.8	90.3	89.7	89.2	91.3	106.2
	6	94.7	96.0	97.6	93.9	90.0	89.2	89.2	91.5	105.3
	7	94.7	96.1	97.5	94.4	89.7	89.0	89.2	91.2	106.4
	8	94.5	96.6	97.5	95.4	89.4	88.5	89.2	91.0	106.5
	9	94.1	96.4	97.3	95.2	89.0	88.0	89.2	91.0	106.2

								電話及其他 通訊服務	
								Telephone and other communications services	醫療服務
年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務		
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services		Medical services
權數	Weight	3.36	4.96	5.25	8.23	11.70	(3.35)	(3.94)	(1.27)
1999		111.5	103.3	99.4	99.6	99.7	98.6	100.3	99.2
2000		97.6	98.7	100.9	100.2	99.7	100.3	98.6	100.2
2001		93.4	91.9	103.6	100.7	100.3	101.8	98.3	101.5
2001	7	89.9	91.6	103.5	101.4	101.0	101.4	98.8	101.5
	8	87.5	90.8	103.2	101.3	101.4	101.5	99.6	101.6
	9	92.3	89.8	104.1	100.4	100.6	102.7	98.2	101.6
	10	93.8	90.4	104.3	100.6	100.3	102.7	97.6	101.8
	11	101.2	89.9	103.8	100.4	99.9	102.7	97.5	102.1
2002	12	99.4	89.4	103.6	100.8	98.5	102.7	91.3	102.0
	1	94.6	88.4	103.7	100.0	98.1	102.7	91.3	102.0
	2	90.2	87.9	104.0	100.7	99.6	102.9	91.3	101.9
	3	94.8	87.9	104.6	100.3	98.4	102.9	91.4	101.9
	4	100.1	87.4	104.8	100.1	98.0	102.8	91.1	101.8
	5	100.0	87.3	105.2	100.0	96.5	102.8	87.1	101.8
	6	98.8	87.1	105.5	100.1	96.5	102.8	87.3	101.3
	7	93.8	86.4	105.0	101.4	97.3	102.8	87.1	101.3
	8	91.1	85.9	104.4	100.7	97.0	102.9	85.9	101.1
	9	92.8	85.3	104.7	99.9	95.4	103.5	83.3	101.1

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.3 以一九九九至二零零零年為基期的乙類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (B)

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

(October 1999 = September 2000 = 100)										
年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	外出用膳 Meals bought away from home	食品(不包括 外出用膳) Food, excluding meals bought away from home	住屋 ⁽¹⁾ Housing ⁽¹⁾	私人房屋 租金 Private housing rent	公營房屋 租金 Public housing rent	電力、 燃氣及水 Electricity, gas and water	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	25.94	(17.20)	(8.74)	29.68	(25.48)	(1.03)	2.81	0.86
1999		103.4	101.8	100.8	103.8	107.3	108.5	98.8	97.3	101.3
2000		99.4	99.7	99.9	99.4	98.5	98.3	99.8	100.7	100.1
2001		97.7	98.8	99.2	97.8	95.8	95.5	91.6	99.0	103.5
2001	7	98.0	99.7	99.3	100.4	95.9	95.3	99.6	101.2	103.4
	8	97.6	98.8	99.3	97.7	95.8	95.2	99.6	101.0	103.2
	9	97.6	99.1	99.2	98.9	95.6	95.0	99.6	100.8	103.6
	10	97.5	98.3	99.0	97.0	95.6	94.9	99.6	100.7	105.7
	11	97.5	98.0	98.7	96.5	95.4	94.8	99.4	99.9	105.9
2002	12	96.2	97.8	98.6	96.3	91.8	94.5	3.8	99.1	105.9
	1	95.3	97.6	98.5	95.8	91.7	91.0	88.9	86.7	105.8
	2	95.4	98.2	98.6	97.5	91.5	90.8	88.9	86.4	105.5
	3	95.6	97.4	98.1	96.2	91.2	90.4	88.9	99.3	105.9
	4	95.3	96.9	97.9	94.9	90.8	90.0	89.2	92.0	106.3
	5	95.0	96.4	97.3	94.5	90.6	89.7	89.2	93.0	106.0
	6	94.8	96.2	97.2	94.5	90.2	89.3	89.2	93.2	105.1
	7	94.8	96.4	97.1	95.0	90.2	89.3	89.2	92.9	106.3
	8	94.5	96.7	97.1	95.8	89.8	88.8	89.2	92.7	106.4
	9	94.0	96.4	96.9	95.5	89.4	88.4	89.2	92.6	105.8

								電話及其他 通訊服務	
年	月	衣履	耐用物品	雜項物品	交通	雜項服務 ⁽²⁾	教育服務	Telephone and other communications services	醫療服務
Year	Month	Clothing and footwear	Durable goods	Miscellaneous goods	Transport	Miscellaneous services ⁽²⁾	Educational services		Medical services
權數	Weight	4.47	6.93	5.58	9.05	14.68	(3.82)	(3.36)	(1.74)
1999		111.5	103.9	99.6	99.6	100.3	98.9	104.8	99.3
2000		97.9	98.5	100.5	100.3	99.9	100.3	98.8	100.2
2001		93.7	91.0	101.8	100.6	100.4	101.7	97.6	101.5
2001	7	90.0	90.6	101.7	101.2	101.1	101.3	98.2	101.5
	8	87.7	89.6	101.2	101.2	101.4	101.4	99.1	101.6
	9	92.1	88.8	102.0	100.2	100.6	102.6	97.5	101.7
	10	94.0	89.2	102.4	100.5	100.3	102.7	96.9	101.8
	11	101.0	88.6	101.5	100.3	100.0	102.7	96.8	102.2
2002	12	99.1	87.8	101.4	100.7	99.2	102.7	90.0	102.2
	1	93.8	86.9	101.5	99.9	98.7	102.7	90.0	102.2
	2	89.5	86.2	101.8	100.5	100.2	102.8	90.0	102.1
	3	94.1	86.3	102.7	100.2	99.0	102.8	90.0	102.4
	4	100.1	86.1	103.2	100.1	98.6	102.8	89.7	102.4
	5	99.8	86.1	103.8	100.1	97.5	102.8	85.4	102.4
	6	98.7	85.8	104.4	100.2	97.4	102.8	85.5	102.1
	7	93.3	85.1	103.5	101.4	98.5	102.7	85.4	102.0
	8	90.3	84.5	102.8	100.7	98.5	102.8	84.4	102.0
	9	91.9	84.0	103.5	99.9	96.9	103.4	81.6	101.9

註釋：(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes: (1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.4 以一九九九至二零零零年為基期的丙類消費物價指數 1999/2000-based Consumer Price Index (C)

(一九九九年十月至二零零零年九月=100)
(October 1999 - September 2000=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	食品(不包括 外出用膳) <i>Food, excluding meals bought away from home</i>		住屋 ⁽¹⁾ Housing ⁽¹⁾	私人房屋 租金 <i>Private housing rent</i>	電力、 燃氣及水 Electricity, gas and water	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
				外出用膳 <i>Meals bought away from home</i>	<i>Food, excluding meals bought away from home</i>				
權數	Weight	100.00	21.38	(13.28)	(8.10)	31.22	(26.67)	2.02	0.39
1999		103.9	101.7	100.8	103.9	108.9	109.8	97.7	101.3
2000		99.3	99.8	99.9	99.6	98.2	97.9	100.6	100.2
2001		97.8	99.6	100.7	97.8	95.5	94.9	99.9	101.8
2001	7	97.9	100.3	100.7	99.6	95.3	94.7	101.5	101.7
	8	97.4	99.5	100.8	97.4	95.3	94.6	101.3	101.3
	9	97.4	99.7	100.8	97.8	95.0	94.5	101.1	101.8
	10	97.7	99.2	100.8	96.6	95.0	94.4	101.0	102.8
	11	97.5	99.0	100.8	96.1	94.8	94.3	100.3	103.1
2002	12	96.9	98.4	100.8	94.4	94.7	94.1	99.6	103.2
	1	95.4	98.7	100.9	95.0	92.1	91.2	92.0	103.6
	2	95.6	99.1	100.8	96.2	91.7	90.8	91.8	102.8
	3	95.7	98.4	100.5	95.1	91.3	90.3	100.3	103.4
	4	95.7	97.5	100.4	92.7	90.7	89.7	94.1	104.3
	5	95.4	97.6	100.1	93.4	90.4	89.4	95.0	103.9
	6	95.2	97.3	100.2	92.7	90.0	88.9	95.2	103.5
	7	95.3	97.7	100.3	93.4	90.3	89.4	95.0	104.3
	8	94.7	97.7	100.4	93.2	90.0	89.0	94.8	104.9
	9	94.5	98.2	100.5	94.4	89.4	88.4	94.7	103.8

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務 ⁽²⁾ Miscellaneous services ⁽²⁾	教育服務 Educational services	電話及其他 通訊服務 <i>Telephone and other communications services</i>		醫療服務 Medical services
權數	Weight	4.55	6.73	6.43	9.94	17.34	(3.81)	(2.32)	(2.19)	
1999		104.2	103.7	100.1	98.7	100.3	98.7	109.9	99.5	
2000		98.2	98.8	100.1	100.5	100.1	100.5	98.2	100.2	
2001		93.1	92.4	100.2	100.7	100.3	102.6	95.9	100.4	
2001	7	87.9	91.9	100.2	102.0	101.1	101.9	96.1	100.2	
	8	82.0	91.3	99.5	101.8	101.4	102.0	96.8	100.2	
	9	89.2	90.7	100.4	100.2	100.4	104.1	95.4	100.3	
	10	96.2	91.2	101.0	100.6	100.1	104.2	94.8	100.5	
	11	99.4	90.9	99.9	100.0	99.6	104.2	94.8	100.5	
2002	12	92.1	89.4	99.6	100.7	99.8	104.2	88.6	100.5	
	1	84.8	88.1	100.0	99.5	99.0	104.2	88.5	101.2	
	2	80.4	87.8	100.6	100.4	101.1	104.3	88.6	101.2	
	3	91.0	87.3	101.8	99.8	99.3	104.3	88.6	101.2	
	4	101.5	87.8	102.9	99.7	98.9	104.3	88.3	101.2	
	5	99.1	87.6	103.8	99.5	98.2	104.3	84.5	101.3	
	6	95.0	88.1	105.0	99.8	98.4	104.3	84.6	101.3	
	7	87.0	86.9	103.8	101.4	99.8	104.1	84.4	101.3	
	8	81.0	86.6	102.8	101.0	99.6	104.1	82.8	101.2	
	9	87.9	85.5	103.9	99.2	98.0	105.1	80.3	101.2	

註釋： (1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所工具及材料」。

(2) 「雜項服務」包括「教育服務」、「電話及其他通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: (1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fee and other housing charges" and "Tools and materials for house maintenance".

(2) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Telephone and other communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.
Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.5 消費物價指數的按年變動率

Year-on-year Rates of Change in the Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
1999		-4.0	-3.3	-4.7	-3.7
2000		-3.8	-3.0	-3.9	-4.5
2001		-1.6	-1.7	-1.6	-1.5
2001	7	-0.9	-0.5	-1.1	-1.2
	8	-1.1	-0.9	-1.2	-1.2
	9	-1.2	-0.9	-1.3	-1.4
	10	-1.2	-1.1	-1.4	-1.3
	11	-1.4	-1.2	-1.5	-1.6
	12	-3.6	-6.2	-2.6	-1.7
2002	1	-3.5	-3.9	-3.4	-3.2
	2	-2.3	-2.4	-2.3	-2.0
	3	-2.2	-2.0	-2.3	-2.5
	4	-3.1	-3.3	-3.0	-2.9
	5	-3.1	-3.5	-3.0	-2.9
	6	-3.3	-3.9	-3.2	-2.8
	7	-3.4	-4.1	-3.3	-2.7
	8	-3.3	-3.7	-3.2	-2.8
	9	-3.7 (-3.1)	-4.2 (-3.5)	-3.7 (-3.1)	-3.0 (-2.7)

註釋： 括弧內數字為二零零二年一月至九月的平均數與上一年同期的平均數比較。

Note: Figures in brackets refer to the average for January to September 2002 as compared to the average for the same period in the preceding year.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.6 經季節性調整的消費物價指數在最近三個月內的平均每月變動率

Average Monthly Rates of Change during the Latest 3 Months in the Seasonally Adjusted Consumer Price Indices

		百分率 Percentage			
年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2001	7	-0.1	+\$	-0.1	-0.2
	8	-0.1	-0.1	-0.1	-0.2
	9	-0.2	-0.2	-0.2	-0.2
	10	-0.2	-0.3	-0.2	-0.2
	11	-0.1	-0.1	-0.1	-0.1
	12	-0.8	-1.8	-0.4	-0.1
2002	1	-0.7	-0.9	-0.7	-0.6
	2	-0.7	-0.9	-0.7	-0.4
	3	+0.3	+1.2	-0.1	-0.3
	4	-\$	+\$	-0.1	-0.1
	5	-0.2	-0.1	-0.2	-0.2
	6	-0.4	-0.5	-0.3	-0.3
	7	-0.2	-0.3	-0.2	-0.1
	8	-0.2	-0.2	-0.2	-0.1
	9	-0.3	-0.3	-0.3	-0.2

註釋： § 少於0.05%。

Note : § Less than 0.05%

資料來源： 政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

8.7 選定食品的平均批發價格

Average Wholesale Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

		米(每公噸) ⁽¹⁾ Rice (per tonne) ⁽¹⁾					
年	月	中國絲苗 Chinese See Mew	澳洲絲苗 Australian long grain	泰國大米 Thai 100% whole	泰國香米 Thai 100% whole (Fragrant)	生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)
Year	Month						
1999		5,216	5,747	4,027	6,188	14,093	19,770
2000		5,245	4,861	3,842	6,450	12,960	18,392
2001		5,162	4,861	3,081	5,385	12,697	18,257
2001	7	4,836	4,861	3,068	5,378	12,950	17,740
	8	5,218	4,861	2,854	5,225	12,780	17,990
	9	5,205	4,861	2,867	5,161	12,690	18,130
	10	5,221	4,861	2,941	5,194	12,590	18,010
	11	5,209	4,861	2,957	4,964	12,530	18,330
	12	5,151	4,861	2,910	5,084	12,530	18,010
2002	1	5,121	4,861	3,199	5,029	12,410	18,130
	2	4,994	4,861	2,765	5,139	12,530	18,480
	3	5,060	4,861	2,816	4,973	12,710	18,070
	4	5,060	4,861	2,827	5,051	12,710	17,840
	5	5,060	4,861	2,827	5,064	12,630	17,610
	6	5,060	4,861	2,910	5,100	12,670	17,490
	7	5,060	4,861	2,969	5,218	12,680	17,750
	8	4,720	4,861	3,126	5,168	12,660	18,950
	9	5,060	4,861	3,024	5,195	12,630	18,310

		鹹水魚 Marine fish, fresh			新鮮蔬菜 Fresh vegetables		
年	月	紅衫魚 Golden thread	鮫魚 Mackerel	石斑 Garoupa	菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
Year	Month						
1999		11.69	12.63	11.74	4.13	2.55	2.22
2000		20.37	20.34	37.53	4.08	2.41	2.46
2001		20.97	20.59	47.44	4.01	2.43	2.21
2001	7	26.86	21.05	45.71	7.62	4.56	2.48
	8	22.48	16.83	44.19	4.45	3.24	2.29
	9	21.00	17.04	46.98	5.23	3.66	2.52
	10	20.53	18.35	49.72	2.50	1.82	2.58
	11	21.50	18.83	47.85	3.88	1.81	2.48
	12	23.03	21.76	53.85	4.48	1.70	2.46
2002	1	20.84	22.63	46.45	3.36	1.60	2.35
	2	21.16	23.63	45.03	2.45	1.77	2.19
	3	20.14	23.00	52.22	3.73	2.38	2.18
	4	18.05	19.81	46.80	2.01	1.72	2.03
	5	19.11	21.09	48.53	2.80	1.54	1.98
	6	20.00	21.95	50.87	2.79	1.81	2.03
	7	21.67	21.48	49.57	4.25	2.71	2.22
	8	19.23	21.64	45.92	5.39	4.05	2.48
	9	18.60	22.16	44.19	4.52	3.09	2.42

註釋： (1) 數字不包括小型膠袋裝的進口米
(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。

資料來源： 漁農自然護理署；
政府統計處消費物價指數組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4738)

Note： (1) Figures do not cover rice imported in the package of small plastic
bags (in 2kg, 5kg & 8kg bags).

Sources： Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4738)

8.8 選定食品的平均零售價格

Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)

\$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	米 Rice		肉類及家禽 Meat and poultry					鹹水魚 Marine fish, fresh		
		絲苗 Long grain	油粘 Short grain	上等豬肉 Pork, best cut	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上雞 Chicken, top grade	米鴨 Duck, top grade	紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
1999		8.14	7.41	41.23	49.78	55.73	42.01	36.62	24.67	39.78	82.14
2000		7.76	7.24	37.75	45.90	55.81	41.41	34.78	22.41	41.84	80.26
2001		7.66	7.17	35.18	43.23	55.82	41.52	35.81	21.69	40.35	79.95
2001	7	7.52	7.14	34.67	42.71	55.66	41.29	36.21	22.09	41.19	74.06
	8	7.74	7.03	34.77	42.81	55.84	41.49	38.64	22.83	34.89	79.28
	9	7.61	7.34	34.67	42.89	55.66	41.49	38.34	22.98	38.56	78.62
	10	7.62	7.08	34.57	42.71	55.66	41.49	36.62	21.93	41.35	80.87
	11	7.56	7.11	34.57	42.71	55.66	41.57	34.77	20.88	41.60	82.97
	12	7.46	7.28	34.57	42.33	55.66	41.57	34.84	20.52	44.86	80.42
2002	1	6.96	6.76	34.29	42.33	55.66	41.57	35.48	20.42	36.53	79.47
	2	6.91	6.93	34.29	42.33	55.66	41.57	40.68	20.83	41.58	81.75
	3	7.59	6.98	34.29	42.15	55.66	41.57	38.20	20.47	35.27	80.06
	4	7.24	6.89	34.29	42.15	55.66	41.57	35.76	21.16	33.73	78.14
	5	7.32	7.03	32.95	40.06	55.66	41.57	35.96	22.21	32.08	79.80
	6	7.28	6.99	32.47	39.21	55.56	41.57	35.42	22.11	33.65	76.54
	7	7.29	6.98	32.27	38.83	55.56	41.57	34.61	21.45	35.75	73.91
	8	7.52	7.49	32.36	38.74	55.56	41.57	33.48	20.95	35.22	76.04
	9	7.31	7.01	32.37	38.59	55.37	41.67	33.65	20.29	38.15	72.27

年 Year	月 Month	淡水魚 Fresh-water fish		新鮮蔬菜 Fresh vegetables			鮮果 Fresh fruit		雞蛋 (每隻) Hen eggs (each)	沙糖 Sugar
		鯪魚 Grass carp	大魚 Big head	白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	蘋果(每個) Apple (each)	橙(每個) Orange (each)		
1999		32.28	28.24	9.17	10.84	8.29	2.03	3.05	0.74	9.33
2000		31.16	27.79	8.63	10.15	8.20	2.10	2.46	0.72	9.16
2001		30.31	27.31	9.61	11.06	7.87	2.06	2.55	0.74	9.84
2001	7	30.52	27.43	15.06	17.76	8.00	1.92	2.48	0.76	9.99
	8	30.29	27.27	11.84	12.38	7.74	1.94	2.35	0.74	9.52
	9	30.31	27.17	12.75	14.14	8.18	2.03	2.62	0.74	10.04
	10	30.01	26.92	8.88	9.54	7.94	2.04	2.54	0.77	9.93
	11	29.81	26.79	8.04	10.00	7.80	2.13	2.58	0.74	10.14
	12	29.86	26.64	7.61	10.22	7.71	2.05	2.66	0.76	10.11
2002	1	28.87	26.06	7.56	9.94	7.92	2.13	2.70	0.75	9.88
	2	28.54	25.78	8.02	9.21	7.82	2.17	2.74	0.73	9.79
	3	28.42	25.63	8.07	8.90	7.74	2.18	2.62	0.78	9.90
	4	28.92	26.42	7.79	7.94	7.57	2.00	2.61	0.74	10.06
	5	28.46	26.24	7.87	8.38	7.32	1.96	2.64	0.75	9.46
	6	28.42	25.98	8.37	9.23	7.56	2.08	2.65	0.76	9.61
	7	27.73	25.48	8.70	10.53	7.64	2.05	2.48	0.78	10.12
	8	28.13	25.51	10.85	13.01	7.92	2.42	2.47	0.82	10.32
	9	28.13	25.45	10.43	12.32	8.10	2.32	2.63	0.80	9.95

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source : Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

概念及方法

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據零售業銷貨額按月統計調查及食肆的收入及購貨額按季統計調查所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記處、食物環境衛生署和房屋署登記的商號中抽選出來。表 9.1 與 9.2 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是價值指數用一個特別編製的平減價格指數調整後得出，以量度實質的變動。

編製表 9.3 內各業務收益指數（零售、食肆和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，主要來自政府統計處於一九九三年開始進行的一項服務行業按季統計調查。該統計調查包括約四千七百間機構，從在稅務局商業登記處登記並僱用五人或以上的有關業務機構中抽選出來。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售及食肆業指數的編製則如以上第一段所述。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

早年前，政府統計處只為十二個服務行業編製以一九九二年第一至第四季為基期的業務收益指數。但由一九九六年第一季起，服務行業按季業務收益指數的範圍經已擴大，以便加編十一個新的指數，涵蓋兩個新增的服務行業和兩個服務界別，以及就部分現時已包括的服務行業編製更詳細的服務行業業務收益指數。

Concepts and Methods

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of a Monthly Survey of Retail Sales and a Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department, the Food and Environmental Hygiene Department and the Housing Department. In Tables 9.1 and 9.2, the value indices measure the changes in value terms, while the volume indices, obtained by deflating the value indices by specially constructed price indices, measure the changes in real terms.

The major source of the data used for compiling the business receipts indices presented in Table 9.3 (except those for the retail, restaurants and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is a Quarterly Survey of Service Industries (QSSI) launched by the Census and Statistics Department in 1993. The survey covers some 4 700 establishments drawn from Business Registration Office of the Inland Revenue Department and are engaging 5 or more persons in the industries.

Business receipts index for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. Retail and restaurants indices are obtained as described above in the first paragraph.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data is obtained from the Hong Kong Tourism Board.

In earlier years, business receipts indices were compiled for twelve service industries only, by taking the four quarters in 1992 as the base period. Starting from the first quarter of 1996, the coverage of the quarterly business receipts index is expanded so that eleven more indices covering two additional industries, two service domains and providing more detailed breakdowns for some of the existing industries are compiled.

服務界別有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務（只包括以旅客為對象的服務）。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其產品及服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 9.4 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

其他有關刊物

服務行業按季業務收益指數

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

A service domain differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of goods and services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 9.4 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the Consumer Price Index (CPI) system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through the QSSI.

Further References

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

9.1 零售業銷貨額

Retail Sales

		零售業總銷貨價值 (百萬元) Value of total retail sales (\$ million)	零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)							
			所有零售商 類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)			
							新鮮及急凍魚類 及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen		新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	
年	月		價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month		Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2000		186,700	100.2	100.8	101.4	101.9	100.1	101.0	99.2	100.2
2001		184,387	99.0	102.0	103.5	106.2	103.6	108.9	87.9	88.8
2001	6	15,752	101.5	104.0	99.0	100.7	97.8	102.8	106.2	100.3
	7	15,647	100.8	104.4	98.8	99.4	93.1	97.5	104.1	90.4
	8	15,218	98.0	102.9	99.2	102.1	101.1	107.8	91.7	90.3
	9	14,408	92.8	96.4	106.8	109.5	95.5	101.7	83.3	77.2
	10	14,443	93.0	95.8	109.2	113.2	105.1	112.1	81.2	83.9
	11	13,804	88.9	90.9	100.2	104.4	94.3	101.7	65.1	68.6
	12	15,826	101.9	105.4	103.6	108.6	101.2	108.6	74.3	78.9
2002	1	15,914	102.5	107.1	107.5	112.8	115.5	125.3	60.5	64.6
	2	14,502	93.4	98.8	100.7	103.8	113.6	117.6	47.8	49.7
	3	15,085	97.2	101.9	100.4	105.4	114.6	122.0	67.5	73.1
	4	14,995	96.6	100.5	102.5	109.0	111.3	121.0	73.1	81.9
	5	15,506	99.9	103.3	100.4	106.8	104.4	114.8	83.9	93.9
	6	14,540	93.7	96.8	93.0	99.0	94.9	104.0	84.3	93.3
	7	15,006	96.7	101.4	93.5	99.3	91.6	100.6	82.0	89.4
	8 #	14,575	93.9	99.9	97.3	103.2	98.0	109.8	81.1	81.2

		零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100) Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)									
		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)				超級市場 ⁽¹⁾ Supermarkets ⁽¹⁾				燃料 Fuels	
		麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他食品 Other foodstuffs		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco					
年	月	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量	價值	數量
Year	Month	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume	Value	Volume
2000		101.6	101.7	103.0	103.3	104.1	104.0	100.1	100.2	101.0	98.7
2001		106.6	108.3	107.9	109.1	105.3	107.9	102.9	101.8	92.1	87.2
2001	6	93.2	94.7	101.7	102.5	96.7	99.8	104.8	103.4	103.7	97.6
	7	99.9	101.8	103.6	104.5	95.0	98.1	107.9	106.2	101.5	95.9
	8	95.4	97.4	102.4	103.8	99.8	102.9	105.2	104.3	94.9	90.5
	9	164.5	167.7	96.4	98.2	100.5	104.5	105.1	102.9	92.7	88.4
	10	124.0	126.3	116.6	118.3	112.0	116.3	105.8	104.1	88.7	84.6
	11	107.4	109.4	118.1	120.1	101.7	106.1	98.3	96.4	80.4	77.9
	12	111.8	113.7	110.5	114.6	116.3	121.3	105.7	103.9	81.2	78.6
2002	1	106.7	108.6	116.5	119.9	118.8	121.7	100.1	98.4	91.4	88.9
	2	115.8	118.4	93.9	96.7	119.6	124.2	107.0	106.3	64.7	63.2
	3	97.2	100.5	97.4	100.6	111.6	115.9	99.9	98.2	77.6	74.8
	4	89.3	91.4	113.0	118.4	105.2	108.9	99.4	98.1	79.4	75.4
	5	101.7	104.0	102.4	106.3	100.8	103.3	106.5	105.6	86.1	81.2
	6	98.0	100.5	88.7	93.2	101.3	103.8	105.9	105.5	86.4	80.8
	7	101.7	104.4	94.4	98.9	97.6	100.2	106.2	104.7	85.2	80.1
	8 #	109.0	112.3	96.3	101.7	97.6	98.0	106.3	103.9	78.9	74.3

9.1 (續) 零售業銷貨額

(Cont'd.) Retail Sales

零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)
Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)

年 Year	月 Month	衣物、鞋類及 有關製品 Clothing, footwear and allied products		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods			
		價值 Value	數量 Volume	服裝 Wearing apparel		鞋類、有關製品及 其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories		價值 Value	數量 Volume	汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts		電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	
				價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2000		101.8	103.8	101.5	103.6	103.4	105.2	102.4	103.8	103.7	104.2	101.7	103.2
2001		97.1	104.2	96.6	104.2	99.9	103.9	100.5	110.0	98.5	104.8	102.0	113.5
2001	6	87.7	93.0	86.9	92.8	92.2	93.8	102.6	112.3	103.2	110.5	102.8	113.7
	7	101.7	114.7	101.2	115.6	104.6	109.2	96.0	105.3	95.2	101.0	91.9	102.8
	8	87.2	102.3	82.8	99.2	113.4	121.0	104.0	115.5	100.6	107.4	101.8	115.5
	9	78.0	85.9	76.1	84.5	89.9	94.2	101.8	114.6	90.4	97.9	104.0	119.9
	10	95.1	101.7	99.2	106.3	71.4	74.4	89.6	100.1	96.5	103.8	88.0	100.8
	11	95.4	94.6	95.0	93.5	97.8	100.8	83.9	94.2	79.3	85.6	84.8	97.6
	12	114.3	116.9	115.4	117.7	107.3	112.3	85.8	97.7	66.0	72.2	93.3	108.5
2002	1	105.7	115.4	102.4	112.4	124.9	133.1	93.9	106.3	89.2	97.6	89.1	103.8
	2	95.4	109.6	93.0	108.1	109.4	118.6	78.7	91.4	73.9	82.7	89.5	107.7
	3	96.4	102.4	94.2	100.0	109.8	116.9	104.3	123.2	98.6	112.1	113.3	138.1
	4	96.0	94.5	98.5	96.4	81.2	83.5	107.2	128.9	102.1	118.3	116.6	145.2
	5	103.3	102.8	106.5	105.4	84.4	87.4	101.7	121.5	95.8	111.8	112.0	136.3
	6	81.4	83.0	80.5	81.9	86.6	89.5	90.9	108.1	91.1	107.0	90.7	109.1
	7	105.1	114.0	105.7	114.6	101.3	111.1	90.8	109.2	92.8	112.7	87.5	105.1
	8 #	88.1	99.7	83.5	94.8	115.5	128.7	95.8	117.5	101.5	125.7	93.3	114.3

零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)
Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)

年 Year	月 Month	耐用消費品 Consumer durable goods		百貨公司 Department stores		珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		其他消費品 Other consumer goods	
		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures		其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume			價值 Value	數量 Volume
2000		102.5	102.3	101.9	106.1	99.0	100.2	97.8	98.0
2001		101.1	100.7	99.3	121.0	101.5	106.0	91.1	93.1
2001	6	101.1	102.8	102.4	122.4	97.0	101.0	106.7	108.8
	7	102.8	102.1	100.7	124.0	98.8	104.8	95.8	98.3
	8	100.6	98.5	120.5	150.0	98.0	105.4	88.1	91.6
	9	97.5	95.8	121.8	153.1	90.7	95.1	85.2	86.9
	10	83.3	82.2	88.3	112.1	93.1	94.9	77.9	78.0
	11	90.7	89.6	82.5	106.6	105.1	106.7	80.1	81.5
	12	100.2	101.3	85.0	110.8	138.3	144.3	100.0	102.5
2002	1	130.2	134.0	73.8	97.1	109.6	117.7	102.6	104.1
	2	78.9	80.1	57.1	75.4	106.7	116.8	88.5	88.6
	3	101.8	104.4	92.8	124.3	95.3	101.4	93.7	92.7
	4	97.7	99.7	101.1	136.6	88.6	91.1	78.7	75.9
	5	91.6	93.5	95.9	130.7	98.5	101.1	93.6	88.7
	6	85.9	86.1	96.7	133.1	92.5	95.4	95.1	88.3
	7	85.3	87.1	102.7	139.9	96.2	103.3	90.7	85.3
	8 #	80.8	82.5	109.7	151.8	98.2	107.9	82.0	78.2

9.1 (續) 零售業銷貨額

(Cont'd.) Retail Sales

零售指數(一九九九年十月至二零零零年九月期內每月平均指數=100)
Index of retail sales (Monthly average of October 1999 - September 2000=100)

其他消費品 Other consumer goods												超級市場及 百貨公司內的 超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
		書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化粧品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified			
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2000		99.1	97.4	98.8	98.7	98.9	99.0	99.2	99.2	97.5	97.4	100.2	100.3
2001		102.5	94.1	94.7	95.7	96.4	96.1	101.9	102.0	95.6	96.4	103.2	102.4
2001	6	107.6	99.1	102.5	103.1	100.8	100.8	108.0	107.8	108.6	109.2	104.8	103.7
	7	109.4	100.8	103.9	104.7	103.5	102.0	106.5	106.7	102.0	102.8	108.4	107.2
	8	123.0	113.3	100.2	101.4	117.3	116.5	101.6	101.5	89.7	90.9	105.1	104.7
	9	92.3	84.0	85.8	87.6	94.0	93.9	93.0	93.1	69.0	69.9	105.8	104.1
	10	96.8	88.0	89.7	91.6	81.2	80.7	80.2	80.6	88.4	89.3	105.4	103.9
	11	78.2	71.3	74.3	76.2	67.4	67.2	84.5	85.2	66.1	66.7	98.3	96.6
	12	97.5	88.6	91.4	96.5	79.0	78.9	101.5	102.4	82.9	84.2	107.1	105.7
2002	1	110.7	100.5	102.4	106.7	101.8	102.5	118.2	119.2	93.5	95.7	100.7	99.6
	2	81.8	74.1	101.8	106.4	95.7	96.3	106.7	108.2	87.1	90.0	109.1	109.3
	3	91.5	82.8	85.6	89.5	106.0	106.8	109.0	110.0	83.7	86.3	100.3	99.0
	4	107.3	97.2	95.5	102.1	106.6	109.9	110.5	111.0	91.1	93.1	99.0	98.0
	5	106.5	96.4	91.3	96.0	108.8	112.1	101.1	101.9	93.6	95.9	106.8	106.1
	6	100.0	90.7	95.1	101.4	103.6	107.1	106.0	107.5	88.7	91.4	105.8	105.7
	7	105.1	95.0	95.5	101.5	108.3	111.0	105.6	107.3	87.3	90.6	106.4	105.5
	8 #	112.6	102.4	102.3	109.9	108.1	110.5	100.8	102.4	75.7	79.0	106.3	104.8

註釋： (1) 不包括百貨公司內的超級市場部門。 Note : (1) Not including supermarket sections of department stores.

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1258) Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

9.2 食肆的收益

Restaurant Receipts

		食肆 總收益 價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)	食肆收益指數 (一九九九年十月至二零零零年九月期內按季平均指數=100) Index of restaurant receipts (Quarterly average of October 1999 - September 2000=100)		所有食肆類別 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
年 Year	月 Month		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
1999		56,677.9	98.0	97.2	98.9	97.9	97.1	96.4	96.0	95.8	105.4	102.5	89.0	87.3		
2000		57,873.8	100.1	100.2	100.2	100.4	99.5	99.6	100.9	100.9	96.0	96.8	105.6	105.6		
2001		56,441.3	97.6	97.9	96.9	97.5	97.4	97.6	99.7	99.5	88.1	86.7	124.1	124.4		
2001	4 - 6	13,893.8	96.1	96.4	93.8	94.3	97.2	97.3	100.1	100.2	93.7	92.9	124.0	123.9		
	7 - 9	14,006.9	96.9	97.2	95.7	96.3	96.9	97.2	100.0	99.6	85.4	83.1	129.8	129.6		
	10 - 12	14,025.6	97.0	97.6	96.6	97.8	96.6	97.2	98.6	98.2	82.3	79.5	130.1	131.5		
2002	1 - 3	13,726.0	95.0	95.8	94.4	95.8	92.2	93.1	98.5	98.3	94.0	89.5	121.9	123.2		
	4 - 6	13,066.2	90.4	91.8	86.7	88.9	89.8	90.9	95.7	96.1	108.5	102.0	141.7	143.6		

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2123 1040)

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1040)

9.3 業務收益指數 Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1999	2000	2001	2001 第二季 Q2	2001 第三季 Q3	2001 第四季 Q4	2002 第一季 Q1	2002 第二季 Q2
甲部：服務行業統計數字 Part A : Statistics for Service Industries									
批發/零售	Wholesale/Retail	77.4	80.4	77.3	80.1	76.1	74.0	73.9	74.1
細分：	breakdown：								
批發	Wholesale	72.0	74.6	65.7	67.9	65.2	63.3	56.6	59.2
零售	Retail	80.3	83.4	82.3	85.4	80.9	78.7	81.3	80.5
進出口貿易	Import/Export trade	78.0	87.3	75.0	73.1	79.1	72.0	64.2	71.2
食肆	Restaurants	102.4	104.6	102.0	100.4	101.2	101.4	99.2	94.4
酒店	Hotels	64.2	74.9	69.2	71.8	61.7	70.8	63.5	67.0
運輸	Transport	95.5	115.4	112.6	111.1	114.9	114.1	101.4	111.4
其中：	within which：								
航空運輸	Air transport	117.2	153.6	136.0	130.5	130.8	144.5	128.0	146.2
陸上運輸	Land transport	101.2	103.5	106.0	104.7	108.4	106.9	100.3	102.9
海運	Maritime transport	93.9	111.1	122.7	124.7	131.7	121.5	99.4	113.6
倉庫	Storage	73.3	74.7	63.6	68.3	65.0	55.9	51.0	49.6
通訊	Communications	98.9	107.5	93.4	95.5	91.7	92.7	88.6	91.4
其中：	within which：								
電訊	Telecommunications	96.5	104.6	89.4	91.7	87.9	87.8	84.3	85.4
銀行	Banking	104.0	104.8	107.6	106.3	106.1	111.6	98.7	106.5
金融	Financing	89.0	125.2	109.4	116.1	96.3	101.1	92.8	102.8
(銀行除外) ⁽¹⁾	(except banking) ⁽¹⁾								
其中：	within which：								
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	98.4	132.9	106.4	107.6	98.6	97.2	90.6	101.8
保險	Insurance	120.5	136.3	155.7	161.4	151.1	175.2	148.4	171.1
地產 ⁽²⁾	Real estate ⁽²⁾	74.2	74.1	61.6	63.2	62.0	61.6	59.4	65.4
商用服務	Business services	91.6	93.8	84.8	85.1	83.0	84.2	77.9	81.7
其中：	within which：								
專業服務	Professional services	88.8	91.9	90.8	92.7	90.7	87.7	84.6	87.2
電影	Film entertainment	92.8	106.1	122.3	128.2	133.3	118.1	112.3	108.4

乙部：服務界別補充統計數字 Part B : Supplementary Statistics for Service Domains

旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	62.0	72.5	71.4	75.6	66.6	74.2	66.2	78.3
電腦及有關 服務	Computer and information services	113.8	141.8	125.3	126.7	127.1	122.7	125.3	129.7

註釋： (1) 不包括投資及控股公司。
(2) 不包括地產發展。

Notes: (1) Not including investment and holding companies.
(2) Not including real estate development.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2802 1269)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1269)

9.4 選定服務業生產者價格指數⁽¹⁾

Producer Price Indices of Selected Service Industries⁽¹⁾

(2001=100)

年 Year	月 Month	酒店及旅舍業 Hotels and Boarding Houses	電訊業 Tele- communications	其他通訊服務 ⁽²⁾ Miscellaneous Communication Services ⁽²⁾	航空運輸業 Air Transport	陸上運輸業 Land Transport
1999		94.7	123.5	97.8	102.3	99.9
2000		99.0	109.2	98.7	106.3	100.5
2001		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001	4 - 6	102.4	108.5	100.3	100.4	100.0
	7 - 9	97.4	94.1	100.0	96.9	100.2
	10 - 12	98.9	89.3	99.8	98.8	99.9
2002	1 - 3	95.4	84.7	100.4	98.2	98.5
	4 - 6 #	97.9	81.5	100.4	96.9	98.1

年 Year	月 Month	海上運輸業 Maritime Transport	倉庫業 Storage	機械及設備 租賃業 Rental of Machinery and Equipment	地產保養管理、 經紀及代理服務 Real Estate Maintenance Management, Brokerage and Agency Services	證券、期貨及 金銀經紀服務 Stock, Commodity and Bullion Brokerage Services
1999		103.8	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
2000		105.9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
2001		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001	4 - 6	102.2	101.6	99.8	100.7	99.9
	7 - 9	96.5	97.7	99.9	100.4	100.2
	10 - 12	95.7	96.5	98.0	100.0	99.5
2002	1 - 3	95.6	92.9	94.0	98.9	100.1
	4 - 6 #	96.6	90.8	88.2	98.5	99.2

註釋：(1) 二零零二年起的服務業生產者價格指數是以二零零一年為基期編製。二零零二年以前的指數，是把先前刊載以一九九九年為基期的舊數列按比例換算得來。

(2) 「其他通訊服務」主要包括本地及國際速遞服務。

Notes: (1) The Producer Price Indices from 2002 onwards are compiled with year 2001 as the base year. Indices for periods prior to 2002 are obtained by *re-scaling* the previously published series which used 1999 as the base year.

(2) "Miscellaneous communication services" mainly comprise local and international courier services.

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(二)乙
(查詢電話：2123 1038)

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2123 1038)

9.5 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目

Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 Local companies						
		註冊成立 ⁽¹⁾ Incorporated ⁽¹⁾		總數 Total	解散總數 ⁽¹⁾ Total dissolved ⁽¹⁾	登記冊上的公司數目 ⁽²⁾ Companies on register ⁽²⁾		總數 Total
年 Year	月 Month	公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies			公眾 公司 Public companies	私人 公司 Private companies	
1999		363	35 197	35 560	19 367	6 058	484 830	490 888
2000		388	42 971	43 359	22 826	6 310	505 193	511 503
2001		347	37 911	38 258	39 495	6 576	503 804	510 380
2001	7	29	2 950	2 979	3 591	6 466	506 273	512 739
	8	26	3 693	3 719	3 153	6 485	506 834	513 319
	9	22	2 937	2 959	3 733	6 503	506 048	512 551
	10	35	2 934	2 969	3 890	6 531	505 106	511 637
	11	37	3 355	3 392	4 022	6 557	504 462	511 019
	12	27	2 988	3 015	3 663	6 576	503 804	510 380
2002	1	43	3 704	3 747	3 888	6 612	503 632	510 244
	2	24	2 646	2 670	3 759	6 629	502 534	509 163
	3	30	3 679	3 709	4 828	6 644	501 408	508 052
	4	35	4 478	4 513	3 872	6 670	502 033	508 703
	5	34	4 699	4 733	5 246	6 693	501 504	508 197
	6	50	3 782	3 832	3 906	6 742	501 386	508 128
	7	40	4 223	4 263	4 344	6 769	501 286	508 055
	8	50	3 908	3 958	5 122	6 800	500 101	506 901
	9	42	3 664	3 706	4 218	6 830	499 565	506 395

9.5 (續) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
(Cont'd.) Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd. 清盤 ⁽¹⁾ Liquidation ⁽¹⁾				在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong				
		自動清盤 Voluntary winding-up		公司解散 Dissolution		強制清盤 Compulsory winding-up				登記冊上 的公司 數目 ⁽²⁾
		清盤開始 Commencement	債權人 Creditors'	股東 Members'	債權人 Creditors'	遞交的 呈請書 Petitions	發出的 清盤令 Orders made	註冊 總數 ⁽¹⁾ Total registered ⁽¹⁾	停業 總數 ⁽¹⁾ Total ceased business ⁽¹⁾	的 數目 ⁽²⁾ Total on register ⁽²⁾
年	月	股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東 自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人 自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的 呈請書 Petitions presented	發出的 清盤令 Orders made	註冊 總數 ⁽¹⁾ Total registered ⁽¹⁾	停業 總數 ⁽¹⁾ Total ceased business ⁽¹⁾	的 數目 ⁽²⁾ Total on register ⁽²⁾
Year	Month									
1999		3 067	322	3 165	163	1 161	795	658	341	5 629
2000		1 581	164	2 641	219	1 241	910	814	350	6 093
2001		1 178	229	1 512	148	1 401	1 066	812	448	6 457
2001	7	85	20	104	10	131	81	68	49	6 305
	8	108	16	113	22	181	87	62	41	6 326
	9	118	15	99	8	128	71	49	31	6 344
	10	108	32	116	9	90	81	66	32	6 378
	11	78	27	115	22	96	65	93	39	6 432
	12	79	25	79	12	110	77	58	33	6 457
2002	1	117	23	143	11	130	232	34	50	6 441
	2	88	16	80	10	100	70	43	30	6 454
	3	116	17	127	10	105	67	99	33	6 520
	4	106	23	124	10	135	67	55	37	6 538
	5	62	21	77	18	106	62	50	27	6 561
	6	79	26	102	17	124	84	52	32	6 581
	7	109	45	118	7	139	148	58	41	6 598
	8	88	23	111	14	152	128	61	34	6 625
	9	74	19	94	10	103	90	61	49	6 637

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處
(查詢電話：2867 2593) ;
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources : Company Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593);
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

概念及方法

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄為一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

按照檢疫及防疫條例，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衛生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衛生署呈報。

因傳染病而死亡的人數，乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類計算。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度／月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度／月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

Concepts and Methods

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

Under the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Statistics on deaths caused by infectious disease are compiled according to the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Cause of Deaths.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of bed-days occupied by in-patients expressed as a percentage of the total number of bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

家庭個案工作服務是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

長者宿舍為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者綜合服務中心在地區層面為長者提供各式各樣的服務，包括輔導、教育及發展性活動、社交與康樂活動、家務助理服務、飯堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

長者活動中心在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動，與教育及發展性活動的需求。

長者日間護理中心為經過統一評估機制評定在身體機能上有中度或以上受損，需倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的長者而設。中心會提供家居及照顧服務，例如起居照顧、復康運動及有限度的護理、膳食、康樂活動等。

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for elders who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for elders in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elders with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elders including counselling, educational and developmental, social and recreational activities, home help, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as promotion of senior volunteerism provided by support teams for the elderly.

Social centres for the elderly are designed to meet social and recreational, educational and developmental needs of elders on a neighbourhood basis.

Day care centres for the elderly provide services for elders who are assessed to be suffering from moderate level of impairment or above by the Standardized Care Need Assessment Mechanism and dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The services provided by the centres include personal care, rehabilitative exercises, limited nursing care, meals and recreational activities.

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

香港統計年刊

香港警察年報，香港警務處編製

香港社會及經濟趨勢

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

Further References

Department of Health Annual Report, published by
the Department of Health

Hong Kong Annual Digest of Statistics

Hong Kong Police Force Review, published by the
Hong Kong Police Force

Hong Kong Social and Economic Trends

Hospital Authority Statistical Report, published by
the Hospital Authority

10.1 罪案統計數字 Statistics of Crimes

		舉報個案數目 Cases reported							
		1999	2000	2001	2001 第三季 3rd Qtr	2001 第四季 4th Qtr	2002 第一季 1st Qtr	2002 第二季 2nd Qtr	2002 第三季 3rd Qtr
罪案	Crime								
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	91	104	95	24	19	25	26	27
非禮	Indecent assault	1 047	1 124	1 007	244	211	212	283	259
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	63	43	66	20	18	14	17	20
意圖謀殺	Attempted murder	9	7	3	2	1	2	5	3
傷人	Wounding	1 973	1 810	1 701	492	425	472	485	492
嚴重毆打	Serious assault	5 437	5 093	4 771	1 170	1 295	1 112	1 307	1 275
襲警	Assault on police	602	547	431	111	110	83	99	119
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	4	6	4	2	2	0	1
虐待兒童	Cruelty to child	197	178	181	47	47	33	66	45
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 320	1 135	888	223	169	200	209	212
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	5	8	6	1	3	2	0	1
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	65	76	56	16	14	15	16	14
其他行劫	Other robberies	3 570	3 349	3 105	731	874	767	930	875
嚴重爆竊	Aggravated burglary	8	5	5	4	0	2	5	1
勒索	Blackmail	576	550	556	134	138	124	157	129
縱火	Arson	738	779	674	147	180	184	141	142
暴力罪案合計	Total violent crime	15 705	14 812	13 551	3 370	3 506	3 249	3 746	3 615
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	9 125	8 964	8 637	2 191	2 202	1 990	1 969	2 140
搶掠	Snatching	1 107	1 032	845	240	221	206	264	334
扒竊	Pickpocketing	806	865	717	171	189	187	183	236
店鋪盜竊	Shop theft	6 227	6 973	7 470	1 644	2 024	2 150	2 052	1 931
車輛內盜竊	Theft from vehicle	3 430	3 228	2 881	771	713	513	608	805
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	2 642	2 862	2 573	561	685	619	591	633
其他盜竊	Other thefts	14 834	15 610	15 056	3 658	4 070	3 637	4 068	4 318
接贓	Handling stolen goods	113	116	124	22	32	38	41	30
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	4 344	5 090	5 351	1 384	1 491	1 560	1 513	1 471
色情罪行（強姦 及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	899	938	753	195	161	188	220	171
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious narcotics offences ⁽¹⁾	2 246	2 312	2 473	599	581	530	623	573
嚴重非法入境 罪行	Serious immigration offences	1 854	2 008	1 654	502	370	291	325	239
刑事毀壞	Criminal damage	7 594	7 022	5 904	1 508	1 491	1 488	1 521	1 528
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 057	1 014	919	186	217	221	265	189
藏有槍械／彈藥／ 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	620	567	598	155	143	167	142	139
其他罪行	Other crimes	4 168	3 832	3 502	930	840	820	909	975
非暴力罪案合計	Total non-violent crime	61 066	62 433	59 457	14 717	15 430	14 605	15 294	15 712
總計（警方案件）	Grand total (Police cases)	76 771	77 245	73 008	18 087	18 936	17 854	19 040	19 327
賄賂及貪污 （廉署案件） ⁽²⁾	Bribery and corruption (ICAC cases) ⁽²⁾	3 090	3 348	3 499	891	876	786	885	871

10.1 (續) 罪案統計數字 (Cont'd.) Statistics of Crimes

罪案	Crime	1999	2000	2001	被捕人數 Persons arrested				
					2001 第三季 3rd Qtr	2001 第四季 4th Qtr	2002 第一季 1st Qtr	2002 第二季 2nd Qtr	2002 第三季 3rd Qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	71	99	85	20	11	26	24	32
非禮	Indecent assault	714	745	658	150	151	153	185	180
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	72	64	47	19	11	10	20	20
意圖謀殺	Attempted murder	7	3	2	1	1	1	2	3
傷人	Wounding	1 594	1 357	1 240	376	320	291	358	383
嚴重毆打	Serious assault	3 968	3 741	3 495	824	949	695	929	878
襲警	Assault on police	422	367	259	64	73	60	66	79
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	25	7	15	4	8	5	0	16
虐待兒童	Cruelty to child	189	168	164	39	43	31	57	41
刑事恐嚇	Criminal intimidation	793	652	513	123	93	151	134	135
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	1	3	1	0	0	0	0	3
使用類似手槍 物體行劫	Robbery with pistol- like objects	10	21	33	4	7	4	0	2
其他行劫	Other robberies	1 195	1 497	1 338	320	348	337	402	277
嚴重爆竊	Aggravated burglary	3	2	3	2	0	0	1	1
勒索	Blackmail	695	590	484	124	126	126	130	139
縱火	Arson	110	181	98	18	27	30	19	33
暴力罪案合計	Total violent crime	9 869	9 497	8 435	2 088	2 168	1 920	2 327	2 222
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	1 049	976	869	213	268	184	193	195
搶掠	Snatching	255	249	213	66	52	40	61	87
扒竊	Pickpocketing	351	408	387	104	96	111	124	96
店鋪盜竊	Shop theft	6 208	6 852	7 201	1 568	1 941	2 115	1 986	1 768
車輛內盜竊	Theft from vehicle	598	532	443	138	104	91	65	136
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	232	208	185	35	58	41	42	41
其他盜竊	Other thefts	5 135	5 487	5 103	1 232	1 268	1 113	1 211	1 339
接贓	Handling stolen goods	140	146	166	25	39	51	50	34
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	2 042	2 040	2 063	644	546	493	572	667
色情罪行(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	831	911	777	194	171	175	240	145
嚴重毒品罪行 ⁽¹⁾	Serious narcotics offences ⁽¹⁾	2 829	2 859	3 064	697	705	639	776	794
嚴重非法入境 罪行	Serious immigration offences	1 800	1 929	1 574	475	357	284	312	217
刑事毀壞	Criminal damage	1 797	1 730	1 430	319	359	333	399	330
非法會社罪行	Unlawful society offences	756	673	702	150	175	155	212	333
藏有槍械 / 彈藥 / 攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/ offensive weapon	738	584	634	139	162	178	146	172
其他罪行	Other crimes	6 115	5 849	5 583	1 472	1 567	1 330	1 402	1 556
非暴力罪案合計	Total non-violent crime	30 876	31 433	30 394	7 471	7 868	7 333	7 791	7 910
總計(警方案件)	Grand total (Police cases)	40 745	40 930	38 829	9 559	10 036	9 253	10 118	10 132
賄賂及貪污 (廉署案件) ⁽²⁾⁽³⁾	Bribery and corruption (ICAC cases) ⁽²⁾⁽³⁾	489	605	530	137	113	125	197	161

註釋： 四季數字之和與全年數字不吻合，是因某些罪案經深入調查後被重新界定分類。

(1) 只包括向警方舉報的案件/被警方拘捕的人數。

(2) 這包括與涉嫌貪污罪行有關或由其直接或間接促成的罪行，以及列於廉政公署條例第 10(5) 條的罪行。數字包括有關選舉的個案但並不包括由警方辦理的案件。

(3) 只包括被檢控人數。

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448)；
廉政公署
(查詢電話：2826 3267)

Notes: Quarterly figures do not add up to annual figures due to further reports and reclassification of crimes after the compilation of quarterly figures.

(1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.

(2) These include offences connected with, or directly or indirectly facilitated by, suspected corruption offences, and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). These figures include election related cases, but exclude cases handled by the Police.

(3) Refer to persons prosecuted only.

Sources: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448);
Independent Commission Against Corruption
(Enquiry Telephone No.: 2826 3267)

10.2 留院及門診服務 In-patient and Out-patient Services

(甲) 衛生署

(A) Department of Health

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字 ⁽¹⁾ In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾	可供住用 的留醫 病床 ⁽²⁾ In-patient beds available ⁽²⁾	住院病人 病床住用率 (百分比) In-patient bed occupancy rate (%)	醫生診視 Doctor consultations	普通科門診到診人次 ⁽³⁾ General out-patient attendances ⁽³⁾	注射 Injections	敷藥 Dressings	急症 Accident and emergency	其他門診 到診人次 ⁽³⁾⁽⁴⁾ Other out-patient attendances ⁽³⁾⁽⁴⁾
1999		64	20	0.3	5 453 878	172 692	674 292	16 828	7 383 258	
2000		35	20	0.0	5 652 895	178 505	699 033	15 600	7 410 861	
2001		32	20	0.0	5 575 250	171 615	713 358	14 840	7 390 293	
2001	4 - 6	13	20	0.0	1 369 500	44 960	175 485	4 110	1 836 669	
	7 - 9	5	20	0.0	1 368 971	41 513	198 887	3 926	1 849 947	
	10 - 12	5	20	0.0	1 392 762	44 116	178 353	3 568	1 850 398	
2002	1 - 3 #	7	20	0.0	1 319 174	41 193	161 192	3 242	1 794 664	
	4 - 6 #	14	20	0.0	1 276 369	44 062	177 094	3 646	1 885 688	

註釋：(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

(2) 指年底/季末數字。

(3) 數字包括懲教機構。

(4) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診/到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8568)

Notes: (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.

(2) Refer to the end of year/quarter figures.

(3) Figures include Correctional Institutions.

(4) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568)

(乙) 醫院管理局

(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間 病人出院及 死亡數字 ⁽¹⁾ In-patient and day-patient discharges and deaths ⁽¹⁾	住院病人 ⁽²⁾ 病床住用率 (百分比) In-patient ⁽²⁾ bed occupancy rate (%)	普通科 門診到 診人次 ⁽³⁾ General out-patient attendances ⁽³⁾	專科門診 到診人次 ⁽⁴⁾ Specialist out-patient attendances ⁽⁴⁾	急症 室總求 診人次 ⁽⁵⁾ Accident and emergency total attendances ⁽⁵⁾
1999		1 088 803	85.9	757 046	7 987 138	2 377 254
2000		1 151 807	85.2	813 013	8 112 043	2 423 079
2001		1 209 753	84.5	834 318	8 379 236	2 521 359
2001	7 - 9	310 376	84.9	199 982	2 151 506	632 668
	10 - 12	298 744	83.2	229 765	2 131 123	621 715
2002	1 - 3	298 705	84.3	265 721	2 086 440	621 496
	4 - 6 #	299 631	83.9	307 998	2 140 515	615 801
	7 - 9 #	305 937	83.7	312 751	2 224 380	599 679

註釋：(1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。

(3) 僅指由醫生診視的人次。

(4) 包括專職醫療門診人次。

(5) 到診人次包括首次及覆診個案。

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes: (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged in the same day.

(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.

(3) Refer to doctor consultations.

(4) Include allied health out-patient attendances.

(5) Attendances figures include first and follow-up cases.

Source: Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

10.3 已呈報的傳染病 Notified Infectious Diseases

年 Year	月 Month	霍亂 Cholera		阿米巴痢疾 Amoebic dysentery		桿菌痢疾 Bacillary dysentery		食物中毒 Food poisoning 受影響 人數			麻風 Leprosy	
		宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Out- breaks	Persons affected	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths
1999		18	0	3	0	289	0	538	2 818	0	14	0
2000		12	0	3	0	310	0	618	2 452	0	11	0
2001 #		38	1	6	0	390	0	671	2 707	0	10	0
2001	7 - 9 #	27	0	3	0	107	0	209	790	0	1	0
	10 - 12 #	2	0	1	0	112	0	118	369	0	2	0
2002	1 - 3 #	0	0	0	0	32	0	107	404	0	2	0
	4 - 6 #	1	0	0	0	55	0	147	631	0	3	0
	7 - 9 #	3	N.A.	3	N.A.	138	N.A.	299	1 181	N.A.	0	N.A.

年 Year	月 Month	瘧疾 Malaria		麻疹 Measles		腦膜炎雙球菌 感染 Meningococcal infections		副傷寒 Paratyphoid fever		風疹 (德國麻疹) Rubella	
		宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths
1999		55	0	32	0	3	0	13	0	52	0
2000		35	1	61	0	14	1	13	0	2 338	0
2001 #		47	2	179	0	10	1	21	0	51	0
2001	7 - 9 #	13	0	57	0	2	1	7	0	7	0
	10 - 12 #	15	2	13	0	0	0	4	0	9	0
2002	1 - 3 #	8	0	15	0	3	0	0	0	14	0
	4 - 6 #	10	0	30	0	3	1	7	0	12	0
	7 - 9 #	17	N.A.	13	N.A.	0	N.A.	5	N.A.	12	N.A.

年 Year	月 Month	破傷風 Tetanus		結核病 Tuberculosis		傷寒 Typhoid fever		病毒性肝炎 Viral hepatitis		百日咳 Whooping cough	
		宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths	宗 Cases	死亡 Deaths
1999		7	1	7 512	312	72	1	617	2	5	0
2000		7	2	7 578	299	105	1	683	4	11	0
2001 #		4	1	7 262	308	67	0	677	5	15	0
2001	7 - 9 #	2	0	1 871	75	23	0	92	1	3	0
	10 - 12 #	0	0	1 772	77	11	0	68	1	2	0
2002	1 - 3 #	0	0	1 527	57	5	0	190	1	3	0
	4 - 6 #	0	0	1 714	55	17	0	118	2	14	0
	7 - 9 #	1	N.A.	1 870	N.A.	23	N.A.	73	N.A.	3	N.A.

註釋：傳染病宗數為衛生署所知悉的個案。

死亡數字指該年在入境事務處登記的死亡數目，惟不計及呈報衛生署的日期。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8566)

Notes: Number of cases refers to infectious diseases known to the Department of Health.
Number of deaths refers to deaths registered at Immigration Department in a year, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

10.4 綜合社會保障援助計劃 Comprehensive Social Security Assistance Scheme

個案數目 Number of cases							
年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	年老 Old age	失明 Blind	聽覺受損 Deaf	肢體傷殘 Physically disabled	精神病患 Mentally ill	健康欠佳 Temporary disability/ Ill health
1999-2000		133 070	283	215	2 836	8 380	19 979
2000-2001		135 409	295	253	3 485	8 584	18 917
2001-2002		139 288	294	278	3 948	9 208	20 082
2001	7	136 555	302	266	3 694	8 814	19 164
	8	137 065	295	269	3 728	8 875	19 292
	9	137 253	293	268	3 761	8 916	19 362
	10	137 734	297	271	3 777	8 992	19 459
	11	138 095	296	266	3 844	9 076	19 651
	12	138 232	292	269	3 872	9 089	19 705
2002	1	138 618	289	277	3 900	9 135	19 830
	2	138 712	289	275	3 925	9 176	19 948
	3	139 288	294	278	3 948	9 208	20 082
	4	139 840	295	283	3 981	9 298	20 241
	5	140 288	297	282	4 025	9 368	20 267
	6	140 576	297	283	4 095	9 475	20 358
	7	141 223	296	288	4 120	9 517	20 534
	8	141 647	300	290	4 183	9 553	20 711
	9	141 897	305	292	4 196	9 605	20 842

個案數目 --- 續 Number of cases --- cont'd.							發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	單親家庭 Single parent family	低收入 Low earnings	失業 Unemploy- ment	其他 Others	總計 Total		
1999-2000		25 146	8 002	26 185	3 919	228 015	13,623,392	65 520
2000-2001		26 078	8 319	23 250	3 673	228 263	13,559,853	59 313
2001-2002		29 534	9 140	31 602	3 818	247 192	10,922,676	71 249
2001	7	26 863	8 518	24 510	3 770	232 456	1,137,159 +	5 310
	8	27 179	8 605	25 190	3 745	234 243	1,211,521	6 101
	9	27 505	8 678	25 748	3 772	235 556	1,343,066 ***	5 605
	10	27 840	8 813	26 941	3 769	237 893	1,002,238 +	6 924
	11	28 214	8 915	27 960	3 802	240 119	1,213,017	6 960
	12	28 504	9 008	28 886	3 816	241 673	1,332,518 ***	5 983
2002	1	28 940	9 113	29 773	3 798	243 673	1,096,218 +	6 952
	2	29 079	9 082	30 368	3 799	244 653	1,227,176	4 766
	3	29 534	9 140	31 602	3 818	247 192	1,359,763 ***	6 984
	4	30 025	9 333	33 100	3 888	250 284	1,258,703 ***+	7 392
	5	30 350	9 557	34 382	3 859	252 675	1,125,522 +	7 383
	6	30 710	9 670	35 639	3 869	254 972	1,431,894 ***	6 843
	7	31 191	9 934	37 038	3 944	258 085	1,362,721 +	7 876
	8	31 728	10 101	38 270	3 934	260 717	1,496,308 ***	7 474
	9	32 262	10 234	39 375	3 979	262 987	1,300,258 ***+	7 273

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
*** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
*** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.5 公共福利金計劃 Social Security Allowance Scheme

年 ⁽¹⁾ Year ⁽¹⁾	月 Month	個案數目 Number of cases			發放款項 (千元) Amount of payment (\$ thousand)	申請 個案數目 Number of applications
		傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	總計 Total		
1999-2000		89 617	445 835	535 452	4,883,298	60 794
2000-2001		96 851	453 734	550 585	5,129,653	61 624
2001-2002		103 167	458 041	561 208	5,240,655	58 437
2001	7	98 804	454 563	553 367	358,717 +	4 565
	8	99 518	455 207	554 725	434,155	5 459
	9	100 077	455 508	555 585	512,045 ***	4 719
	10	100 702	456 795	557 497	360,573 +	5 904
	11	101 367	457 339	558 706	438,808	5 693
	12	101 780	457 619	559 399	493,606 ***	4 608
2002	1	102 438	457 671	560 109	384,924 +	5 306
	2	102 587	457 562	560 149	440,135	3 791
	3	103 167	458 041	561 208	494,987 ***	5 012
	4	103 596	458 059	561 655	444,194 ***+	4 645
	5	104 035	457 815	561 850	387,817 +	4 681
	6	104 271	457 226	561 497	500,291 ***	4 082
	7	104 625	457 420	562 045	387,190 +	4 572
	8	105 084	457 573	562 657	500,426 ***	4 849
	9	105 274	457 157	562 431	443,637 ***+	4 763

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。
*** 包括預發的下月款項。
+ 不包括上月已預發的款項。

Notes: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.
*** Including the advance payments for the next month.
+ Excluding the advance payments made in the preceding month.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

10.6 家庭服務中心處理中的個案 Active Cases of Family Services Centres

				個案數目 Number of cases
年 ⁽¹⁾ (期末數字) As at end of Year ⁽¹⁾	月 Month	受資助非政府機構 Subvented non-governmental organizations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
1999-2000		12 554	35 575	48 129
2000-2001		12 719	38 230	50 949
2001-2002		12 451 *	39 416	51 867 *
2001	6	13 130	38 725	51 855
	9	12 803	38 851	51 654
	12	12 672	39 065	51 737
2002	3	12 451 *	39 416	51 867 *
	6	10 334	33 825	44 159

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5208)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5208)

10.7 安老服務 Services for the Elderly

		服務類別 Type of services						
		住院宿舍 Residential care home			長者綜合 服務中心 Multi-service centre for the elderly		長者活動 中心 Social centre for the elderly	長者日間 護理中心 Day care centre for the elderly
年 ⁽¹⁾ (期末數字) As at end of Year ⁽¹⁾	月 Month	長者宿舍 Hostel for the elderly	安老院 Home for the aged	護理安老院 Care and attention home	護養院 Nursing home	會員人數 Number of members	會員人數 Number of members	登記人數 Number of persons enrolled
1999-2000		285	7 176	8 675	1 354	47 346	121 468	1 407
2000-2001		232	7 271	9 394	1 372	52 106	127 087	1 529
2001-2002		149	7 183	10 172	1 394	54 159	132 093	1 602
2001	6	233	7 273	9 572	1 373	48 008	118 983	1 626
	9	228	7 292	9 761	1 380	50 830	125 797	1 599
	12	219	7 265	9 911	1 372	52 536	130 610	1 603
2002	3	149	7 183	10 172	1 394	54 159	132 093	1 602
	6	151	7 165	10 478	1 426	49 314	123 255	1 607

註釋： (1) 財政年度由四月一日至三月三十一日。

Note: (1) Fiscal year from 1 April to 31 March.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

10.8 主要文化場地的使用率

Usage Rates of Major Cultural Venues

		百分比 Percentages							
		大會堂 City Hall	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre			高山劇場 Ko Shan Theatre	伊利沙伯 體育館 Queen Elizabeth Stadium	香港體育館 Hong Kong Coliseum	
年	月	音樂廳 Concert hall	劇院 Theatre	音樂廳 Concert hall	大劇院 Grand theatre	劇場 Studio theatre	劇院 Theatre	表演場 Arena	表演場 Arena
Year	Month								
1999		83.0	87.0	88.5	87.9	88.9	85.0	62.4	90.5
2000		83.4	90.0	86.6	95.3	85.9	90.7	68.3	83.2
2001		97.8	96.6	97.9	99.7	94.4	90.9	78.3	89.2
2001	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7
	8	88.0	97.0	100.0	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7	96.3	90.5	100.0
	10	96.3	92.5	100.0	96.8	83.3	93.0	89.5	87.1
	11	90.9	93.3	100.0	100.0	96.7	80.8	91.7	96.7
	12	98.8	90.3	100.0	100.0	100.0	100.0	92.3	93.6
2002	1	100.0	100.0	100.0	100.0	87.5	100.0	52.4	100.0
	2	100.0	57.1	100.0	100.0	100.0	100.0	67.9	100.0
	3	100.0	100.0	100.0	96.7	100.0	96.2	48.4	93.6
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.7	56.7	83.3
	5	100.0	93.5	100.0	100.0	100.0	86.6	53.6	100.0
	6	100.0	96.7	100.0	100.0	100.0	90.0	100.0	91.7
	7	100.0	90.3	96.8	100.0	100.0	96.6	74.2	100.0
	8	100.0	96.7	100.0	100.0	100.0	96.6	100.0	100.0
	9	100.0	89.7	100.0	100.0	100.0	96.6	79.2	100.0

		太空館 Space Museum	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre	牛池灣文娛中心 ⁽¹⁾ Ngau Chi Wan Civic Centre ⁽¹⁾	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre	科學館 Science Museum	視覺藝術中心 Visual Arts Centre	
年	月	演講廳 Lecture hall	劇院 Theatre	劇院 Theatre	劇院 Theatre	演講廳 Lecture hall	展覽廳 Exhibition hall	陶瓷室 Ceramic studio
Year	Month							
1999		85.0	74.1	80.5	98.9	88.0	96.0	90.0
2000		85.1	78.0	78.9	100.0	92.1	96.0	86.0
2001		91.1	93.0	80.0	100.0	95.1	95.4	97.4
2001	7	80.0	96.8	96.8	100.0	88.5	100.0	96.2
	8	92.6	96.8	100.0	100.0	92.6	100.0	100.0
	9	88.5	90.0	93.3	100.0	100.0	100.0	92.3
	10	87.5	74.2	77.4	100.0	100.0	92.3	92.3
	11	96.3	96.8	96.7	100.0	100.0	92.3	100.0
	12	92.9	96.8	80.6	100.0	93.1	100.0	100.0
2002	1	75.0	96.8	76.9	100.0	96.6	92.3	100.0
	2	91.7	92.9	-	100.0	81.8	90.9	90.9
	3	100.0	96.8	-	100.0	100.0	100.0	100.0
	4	96.0	96.8	-	100.0	100.0	100.0	100.0
	5	100.0	100.0	-	100.0	100.0	100.0	100.0
	6	100.0	100.0	94.1	100.0	100.0	96.2	100.0
	7	100.0	96.8	100.0	100.0	100.0	92.3	100.0
	8	100.0	96.8	100.0	100.0	92.6	77.8	100.0
	9	96.2	100.0	92.6	100.0	96.2	100.0	100.0

10.8 (續) 主要文化場地的使用率 (Cont'd.) Usage Rates of Major Cultural Venues

		百分比 Percentages					
		荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall		屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall		聿修堂 ⁽²⁾ Lut Sau Hall ⁽²⁾	北區大會堂 North District Town Hall
年 Year	月 Month	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural activities hall	演奏廳 Auditorium	文娛廳 Cultural activities hall	演奏廳 Auditorium	演奏廳 Auditorium
1999		86.4	80.3	86.5	74.5	87.3	64.6
2000		71.5	66.2	78.3	61.7	90.3	55.7
2001		84.9	71.6	82.6	66.0	-	77.2
2001	7	89.7	80.0	92.3	69.2	-	90.3
	8	89.0	74.0	100.0	95.8	-	100.0
	9	88.0	63.0	90.5	66.7	-	66.7
	10	81.0	77.0	67.9	36.7	-	82.8
	11	93.3	80.0	81.8	64.3	-	87.0
	12	80.0	72.0	88.0	64.5	-	96.2
2002	1	100.0	71.0	100.0	58.1	-	81.3
	2	100.0	67.9	71.4	46.2	-	62.5
	3	100.0	87.1	91.7	80.7	-	79.2
	4	100.0	50.0	29.6	20.7	-	53.3
	5	92.9	48.3	48.3	45.2	-	67.7
	6	91.3	58.6	56.7	26.7	-	63.3
	7	100.0	67.7	77.4	58.1	-	64.5
	8	100.0	90.3	62.1	66.7	-	96.8
	9	80.9	46.7	86.7	27.6	-	66.7

		大埔文娛中心 ⁽³⁾ Tai Po Civic Centre ⁽³⁾		沙田大會堂 Sha Tin Town Hall	葵青劇院 ⁽⁵⁾ Kwai Tsing Theatre ⁽⁵⁾	元朗劇院 ⁽⁶⁾ Yuen Long Theatre ⁽⁶⁾
年 Year	月 Month	演奏廳 Auditorium	演奏廳 ⁽⁴⁾ Auditorium ⁽⁴⁾	文娛廳 Cultural activities hall	演藝廳 Auditorium	演藝廳 Auditorium
1999		78.1	97.6	90.3	-	-
2000		76.9	95.1	94.1	96.5	79.5
2001		88.0	95.3	94.2	97.0	85.0
2001	7	96.8	100.0	100.0	100.0	100.0
	8	87.1	100.0	100.0	100.0	96.4
	9	50.0	91.0	100.0	100.0	90.0
	10	96.8	84.0	87.1	100.0	87.5
	11	93.3	87.5	93.3	100.0	100.0
	12	88.0	91.7	100.0	100.0	100.0
2002	1	100.0	100.0	93.1	100.0	100.0
	2	78.6	100.0	86.4	100.0	100.0
	3	87.1	100.0	93.5	96.0	81.8
	4	73.3	100.0	86.4	100.0	80.0
	5	96.7	100.0	100.0	100.0	61.9
	6	96.7	100.0	82.7	100.0	75.0
	7	90.9	96.8	84.0	96.8	100.0
	8	65.2	100.0	100.0	100.0	91.3
	9	96.7	-	73.3	100.0	69.6

註釋：	(1) 牛池灣文娛中心於二零零二年一月十四日至六月十三日關閉以進行翻新工程	Notes：	(1) Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for renovation from 14 January to 13 June 2002.
	(2) 聿修堂於二零零零年九月關閉。		(2) Lut Sau Hall was closed in September 2000.
	(3) 大埔文娛中心於二零零一年五月份關閉以進行維修工程。		(3) Tai Po Civic Centre was closed for maintenance in May 2001.
	(4) 沙田大會堂演奏廳於二零零二年九月至十月關閉以進行維修工程。		(4) Auditorium of Sha Tin Town Hall was closed for maintenance in September and October 2002.
	(5) 葵青劇院於二零零零年二月開放。		(5) Kwai Tsing Theatre was opened in February 2000.
	(6) 元朗劇院於二零零零年五月開放。		(6) Yuen Long Theatre was opened in May 2000.
資料來源：	康樂及文化事務署 (查詢電話：2601 8673)	Source：	Leisure and Cultural Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

10.9 按種類劃分的康樂設施使用率

Usage Rates of Recreation Facilities by Type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球賽數目 Obstacle golf - number of games	草地地球場 Turf pitch	草地滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch	欖球場 Rugby pitch	運動場 Sports ground
				天然 Natural	人造 Artificial	人造草地 Artificial turf	天然草地 Natural turf	
1999		46.1	4 472	100.6 ***	74.9	16.8	32.7	67.2
2000		44.0	3 869	99.0	75.2	17.6	48.8	78.9
2001		44.4 *	3 504	101.0 */***	74.6 *	16.1	48.4	83.3 *
2001	7 - 9	44.0	507	99.9	72.9	17.5	43.5	81.9
	10 - 12	46.0	1 007	105.2 ***	77.7	16.0	57.4	88.5
2002	1 - 3	40.8	742	100.5 ***	77.1	15.2	55.9	88.9
	4 - 6	41.2	616	97.2	78.6	18.1	49.0	81.5
	7 - 9	41.6	446	91.1	74.5	19.3	45.8	85.9

		體育館 ⁽¹⁾ Sports centres ⁽¹⁾	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp	水上活動中心 Water sports centre			
年 Year	月 Month	主場 Arena	主場以 外的地方 Other than arena	日營 Day	宿營 Resi- dential	日營 Day	露營 Tent	
1999		60.4	41.0	23.1	97.4	70.4	62.9	57.8
2000		58.7	42.1	21.6	95.3	68.5	63.8	61.5
2001		62.9 *	48.9	26.0 *	100.1 *++	74.1 *	64.9 *	61.8 *
2001	7 - 9	72.1	54.5	28.0	91.7 *	87.8 *	103.2 ++	101.4 ++
	10 - 12	59.5	48.8	22.7	132.7 *++	65.0	73.0 *	69.1
2002	1 - 3	57.0	43.9	20.1	77.0	62.3	41.9	44.6
	4 - 6	64.1	44.2	24.8	75.5	75.7	71.1	42.8
	7 - 9	71.5	50.2	28.5	87.8	87.7	110.4 ++	85.2

註釋：市政服務於二零零零年一月一日重整後，由新成立的康樂及文化事務署提供及推廣全港的康樂及文化服務。由於康樂設施的分類和涵蓋範圍經已改變，上列刊載的數字不能與二零零零年六月號以前刊載的數字互相比較。

*** 高於100%的數字表示場地實際使用量超過限定可供使用的場數。

++ 高於100%的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

(1) 就每個體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

Notes: After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the new Leisure and Cultural Services Department was set up to promote and deliver leisure and cultural services in Hong Kong. Owing to changes in the classification and coverage of the recreation facilities, figures presented above cannot be compared with those presented before the June 2000 issue.

*** Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding the available sessions assigned for booking.

++ Figures more than 100 percent denote actual utilization exceeding capacity.

(1) Depending on the type of each sports centres, one arena normally can be used as 4 badminton courts, 1 basketball court or 1 volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

資料來源：康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Source: Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

10.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證

Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		牌照 Licences 食物業 Food business					
年	月	烘製麵包 餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	冰凍甜點 製造廠 Frozen confection factory
Year	Month	Bakery	Cold store	Factory canteen	Food factory	shop	factory
1999		1 029	33	460	2 378	2 915	476
2000		1 033	31	463	2 621	2 972	489
2001		1 030	30	466	2 793	2 979	536
2001	7	1 038	30	466	2 708	2 965	511
	8	1 037	30	463	2 731	2 975	516
	9	1 037	30	463	2 754	2 976	520
	10	1 042	30	465	2 768	2 964	532
	11	1 040	30	463	2 783	2 974	532
	12	1 030	30	466	2 793	2 979	536
2002	1	1 028	30	466	2 819	2 977	538
	2	1 028	30	469	2 841	2 979	537
	3	1 029	30	468	2 861	2 985	540
	4	1 025	30	471	2 873	2 974	540
	5	1 040	30	469	2 903	2 958	540
	6	1 039	29	473	2 937	2 966	539
	7	1 041	29	474	2 970	2 966	536
	8	1 037	29	471	2 991	2 965	529
	9	1 038	29	472	3 010	2 972	529

		牌照 --- 續 Licences --- cont'd. 食物業 --- 續 Food business --- cont'd.					
年	月	普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及滷味店 Siu Mei and Lo Mei shop	小計 Sub-total
Year	Month	restaurant	restaurant	restaurant	factory	Lo Mei shop	Sub-total
1999		6 652	2 118	3	7	366	16 437
2000		6 864	2 250	3	7	403	17 136
2001		7 036	2 367	2	7	408	17 654
2001	7	6 952	2 362	3	7	397	17 439
	8	6 969	2 363	3	7	397	17 491
	9	6 979	2 357	3	7	397	17 523
	10	6 985	2 392	3	7	401	17 589
	11	7 030	2 402	3	7	405	17 669
	12	7 036	2 367	2	7	408	17 654
2002	1	7 027	2 353	2	7	411	17 658
	2	7 032	2 347	2	7	410	17 682
	3	7 063	2 348	2	7	410	17 743
	4	7 095	2 361	2	7	418	17 796
	5	7 145	2 384	2	7	423	17 901
	6	7 155	2 393	2	7	426	17 966
	7	7 182	2 406	2	7	431	18 044
	8	7 193	2 410	2	7	429	18 063
	9	7 187	2 404	2	7	424	18 074

10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

牌照 --- 續 Licences --- cont'd.								
其他行業 Other business								
年 Year	月 Month	商業浴室 Commercial bathhouse	屠房 Slaughter house	殯儀館 Funeral parlour	殮葬商 Undertaker of Burial	厭惡性行業 Offensive trade	泳池 Swimming pool	酒牌 Liquor
1999		96	4	6	75	28	700	3 853
2000		96	3	6	78	21	735	4 018
2001		98	3	6	78	19	777	4 152
2001	7	99	3	6	79	19	764	4 049
	8	98	3	6	78	19	765	4 048
	9	98	3	6	77	19	767	4 083
	10	103	3	6	77	19	772	4 090
	11	100	3	6	77	19	773	4 133
	12	98	3	6	78	19	777	4 152
2002	1	100	3	6	78	18	787	4 161
	2	100	3	6	77	18	787	4 145
	3	100	3	6	77	18	789	4 176
	4	100	3	6	77	18	791	4 160
	5	98	3	7	79	18	796	4 151
	6	98	3	7	79	18	798	4 178
	7	100	3	7	81	18	798	4 221
	8	99	3	7	80	17	805	4 214
	9	100	3	7	80	17	806	4 232

牌照 --- 續 Licences --- cont'd.								牌照 總計 Total licences
其他行業 Other business								
年 Year	月 Month	會所酒牌 Club liquor	公眾娛樂場所 Places of public entertainment	桌球室 Billiard establishment	公眾保齡球場 Public bowling alley	公眾溜冰場 Public skating rink	小計 Sub-total	
1999		364	209	75	7	4	5 421	21 858
2000		381	198	98	9	4	5 647	22 783
2001		407	206	103	10	4	5 863	23 517
2001	7	395	204	99	9	4	5 730	23 169
	8	398	207	99	9	4	5 734	23 225
	9	399	208	100	9	4	5 773	23 296
	10	404	206	100	9	4	5 793	23 382
	11	405	208	101	9	4	5 838	23 507
	12	407	206	103	10	4	5 863	23 517
2002	1	402	206	104	10	4	5 879	23 537
	2	403	207	103	10	4	5 863	23 545
	3	400	208	101	10	4	5 892	23 635
	4	397	209	98	10	4	5 873	23 669
	5	397	208	99	10	4	5 870	23 771
	6	402	206	98	10	4	5 901	23 867
	7	398	199	96	10	4	5 935	23 979
	8	397	205	91	10	4	5 932	23 995
	9	401	208	90	10	4	5 958	24 032

10.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(Cont'd.) Municipal Services Licences and Permits in Force by Type

		許可證 Permits 食物業 Food business						許可證 總計 Total permits	牌照及 許可證總計 Total licences and permits
年 Year	月 Month	涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confections	奶類 Milk	非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	食物售賣機 Food vending machine	其他 Others		
1999		367	1 911	1 284	986	85	566	5 199	27 057
2000		356	1 928	1 252	934	75	550	5 095	27 878
2001		355	1 879	1 143	923	59	593	4 952	28 469
2001	7	346	1 870	1 201	905	70	564	4 956	28 125
	8	345	1 879	1 210	904	69	568	4 975	28 200
	9	347	1 883	1 213	910	70	570	4 993	28 289
	10	349	1 887	1 200	914	65	573	4 988	28 370
	11	352	1 876	1 168	916	62	579	4 953	28 460
	12	355	1 879	1 143	923	59	593	4 952	28 469
2002	1	358	1 890	1 136	929	57	615	4 985	28 522
	2	360	1 893	1 134	930	56	619	4 992	28 537
	3	364	1 888	1 133	938	57	621	5 001	28 636
	4	366	1 873	1 128	942	66	631	5 006	28 675
	5	370	1 872	1 123	936	78	631	5 010	28 781
	6	371	1 876	1 119	941	87	633	5 027	28 894
	7	374	1 869	1 127	946	96	636	5 048	29 027
	8	382	1 885	1 138	966	97	646	5 114	29 109
	9	379	1 890	1 148	965	98	654	5 134	29 166

註釋： 市政服務於二零零零年一月一日重整後，康樂及文化事務署是負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衛生署負責。

Note: After the re-organization of the municipal services on 1.1.2000, the Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

資料來源： 食物環境衛生署
(查詢電話：2923 5302)；
康樂及文化事務署
(查詢電話：2601 8673)

Sources: Food and Environmental Hygiene Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302);
Leisure and Cultural Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化為電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第三十九頁的註釋。

其他有關刊物

香港能源統計 - 季刊及年刊

Concepts and Methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see page 39.

Further References

Hong Kong Energy Statistics - quarterly and annual reports

11.1 油產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油 及煤油 ⁽¹⁾ Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	車用汽油 (不含鉛) Motor gasoline (Unleaded petrol)	輕質柴油、 重質柴油 及石腦油 Gas oil, diesel oil and naphtha	燃油 Fuel oil	石油氣及 天然氣 (公噸) LPG and natural gas (tonnes)
1999		3 657 977	479 222	10 836 718	1 585 946	2 556 143
2000		4 011 029	486 087	7 802 247	2 140 655	2 363 434
2001		4 198 740	524 588	6 920 460	2 394 450	2 459 050
2001	6	366 424	43 843	442 462	205 926	259 199
	7	348 608	40 096	458 568	219 967	234 997
	8	325 785	29 645	499 205	140 081	213 121
	9	327 389	50 737	565 820	198 267	200 276
	10	336 570	51 357	662 058	197 234	195 668
	11	350 219	51 390	661 986	175 618	196 930
	12	363 643	32 911	697 739	210 731	240 715
2002	1	359 037	31 175	555 784	238 217	211 028
	2	342 369	41 497	459 824	196 377	199 490
	3	352 416	39 152	635 162	90 756	218 339
	4	305 451	42 333	679 619	284 334	225 896
	5	352 117	28 050	451 114	215 213	197 172
	6	356 895	47 426	545 374	329 501	190 125
	7	308 060	33 430	481 750	131 052	215 878
	8	479 804	53 046	470 961	349 801	243 750

註釋： (1) 主要是航空煤油。

Note: (1) Mainly aviation kerosene.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.2 主要煤產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Major Coal Products

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal
1999		6 393 018	9 447
2000		6 057 802	6 050
2001		8 033 097	-4 764
2001	6	955 910	-2 762
	7	757 772	-796
	8	675 819	99
	9	746 341	111
	10	607 226	583
	11	482 435	777
	12	419 832	1 311
2002	1	552 178	609
	2	469 790	373
	3	471 863	905
	4	738 059	651
	5	945 468	658
	6	897 644	703
	7	1 040 222	436
	8	902 501	540

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.3 電力耗用 Electricity Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往 中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
1999		31 400	76 028	17 547	312	2 279	127 566
2000		32 234	80 347	17 769	325	4 253	134 928
2001		32 799	84 214	16 759	367	5 692	139 830
2001	7	4 052	8 026	1 514	27	700	14 319
	8	4 381	8 294	1 567	29	844	15 115
	9	4 015	8 028	1 516	31	506	14 096
	10	3 621	7 736	1 466	33	323	13 179
	11	2 221	6 879	1 357	31	383	10 871
	12	1 704	6 147	1 230	32	512	9 625
2002	1	1 747	6 094	1 164	35	794	9 834
	2	1 849	5 555	1 062	30	315	8 811
	3	1 714	5 921	1 098	30	587	9 350
	4	2 147	7 202	1 422	30	878	11 679
	5	2 630	7 799	1 456	28	901	12 814
	6	3 510	8 014	1 460	27	835	13 845
	7	4 489	8 610	1 545	29	889	15 562
	8	4 412	8 490	1 511	29	746	15 188
	9	3 868	8 167	1 430	30	590	14 085

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

11.4 煤氣耗用 Gas Consumption

兆焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
1999		13 064	10 709	914	24 687
2000		13 866	11 209	982	26 057
2001		14 493	11 060	1 011	26 564
2001	7	1 091	870	79	2 040
	8	1 003	857	83	1 942
	9	938	872	86	1 896
	10	983	871	81	1 935
	11	1 086	902	86	2 074
	12	1 181	889	82	2 152
2002	1	1 466	964	85	2 516
	2	1 468	969	83	2 520
	3	1 453	952	86	2 491
	4	1 464	1 005	92	2 561
	5	1 285	921	86	2 292
	6	1 258	847	80	2 185
	7	1 070	852	80	2 001
	8	985	879	82	1 946
	9	930	885	83	1 898

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

概念及方法

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除了本地生產總值及本地居民生產總值的統計數字外，完整的國際收支平衡表已自一九九七統計年開始編製。國際收支平衡統計數字對於分析一個經濟體系的對外交易非常有用。這對香港作為一個主要的國際金融中心及其高度外向型的經濟體系，尤為重要。

為增加香港對外債務情況的透明度及為更及時的金融監察提供資料，香港在編製和發布對外債務統計數據的工作上已取得重要的發展。香港已自二零零二年第一季統計季度開始編製按季的對外債務統計數據。

居民的概念，在計算本地生產總值、本地居民生產總值、國際收支平衡及對外債務統計數據時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來及向外直接投資存量。

Concepts and Methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNP, complete Balance of Payments (BoP) account is compiled as from the reference year of 1997. BoP data are useful for analysis of the external transactions of an economy. This is of particular importance for Hong Kong as a major international financial centre and a highly externally oriented economy.

To make the situation on External Debt (ED) of Hong Kong more transparent and to support a more timely financial surveillance initiative, Hong Kong had undertaken major development in the compilation and dissemination of statistics on ED. Hong Kong's quarterly ED statistics are compiled as from the reference quarter of Q1 2002.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNP, BoP and ED statistics. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward and outward direct investments by major countries/territories.

本地生產總值

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

本地生產總值可由不同層面計算。香港的本地生產總值分別以「開支」面和「生產」面編製。

按開支組成部分劃分的本地生產總值有以「當時市價」計算及以「固定（二零零零年）市價」計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以當時市價計算的數列，其變動反映在不同期間以下兩種變動的結果：（甲）價格水平的變動及（乙）貨物和服務的實質生產量的變動。

以固定（二零零零年）市價計算的數列，其變動反映在扣除價格變動的影響後，不同期間所生產的貨物和服務的實質變動。

本地生產總值內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）通常會用作概括地量度一個經濟體系的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

編製以固定市價計算按開支組成部分劃分的本地生產總值時，會採用一個標準的平減物價方法。每個開支組成部分固定價格數值的計算方法，是把經平減物價的各個分項組成部分加起來；而這些分項組成部分固定價格數值的編製，是採用適當的物價指數平減以當時價格計算的數值，或是根據基年的價格而將現時數量重新計算而得。把以固定價格計算的各個開支組成部分進一步相加起來，便取得以固定價格計算的本地生產總值。然後，將以當時價格計算的本地生產總值，除以以固定價格計算的本地生產總值，便可以隱含方式計算出本地生產總值平減物價指數。使用類似方法，將每個以當時價格計算的本地生產總值組成部分，除以

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the population of that country or territory in the same year.

GDP can be measured using different approaches. For Hong Kong, GDP is compiled using the expenditure approach and the production approach.

GDP by expenditure component in current market prices and constant (2000) market prices are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Changes in current market price series reflect the combined result of changes in : (a) price level and (b) real production of goods and services from one period to another.

Changes in constant (2000) market price series reflect changes in real production of goods and services from one period to another. The effect of changes in price is removed.

The implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) is generally used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

In compiling the GDP by expenditure component at constant market prices, a standard deflation approach is adopted. The constant price measure of each expenditure component is obtained by adding up the respective deflated sub-components, each of the latter is compiled either by deflating the current price value using an appropriate price index, or by revaluing the current period quantities at base year prices. The constant price expenditure components are further aggregated to arrive at the constant price GDP. Then, the GDP deflator is implicitly obtained by dividing the current price GDP by the constant price GDP. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding constant price figures, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are implicitly obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are

相應的固定價格數值，便可以隱含方式計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的固定價格數值的。

經季節性調整的本地生產總值數列，由於季節性效果就統計方法而言已被剔除，所以相連兩個季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的相連季度變動數字一起進行分析，能更清楚看到本地生產總值的趨勢。

按經濟活動劃分的本地生產總值有以「當時價格」計算及以「固定（二零零零年）價格」計算的數列。以「當時價格」計算的數列，是由一九八零年起按年發布；以「固定（二零零零年）價格」計算的數列，則是由二零零零年起按季發布。

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行各方面的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動較長期趨勢的相對重要性，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟活動的相對表現。而以固定價格計算的數列已剔除價格變動引起的影響。第三，以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析各類經濟活動對整體經濟增長的貢獻，有助了解經濟增長的來源。

按經濟活動劃分的本地生產總值中的經濟活動，是採用《香港標準行業分類1.1版》(HSIC V1.1) 分類。為編製國民經濟核算，還需包括兩個經濟活動，即樓宇業權及非直接計算的金融中介服務調整。

政府統計處於二零零二年八月完成一項本地生產總值的主要修訂工作，藉以改良估計方法及在本地生產總值的編製架構上納入新的資料來源。主要修訂的另一項主要工作是採用《一九九三年國民經濟核算體系》中的最

not used as input for compiling the corresponding constant price measures.

In the seasonally adjusted GDP series, seasonal effects have been removed statistically, thus enabling figures for consecutive quarters to be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes for the quarterly figures in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

GDP by economic activity is compiled at current and constant (2000) prices. Current price series is compiled on an annual basis as from 1980, while constant (2000) price series on a quarterly basis as from 2000.

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. Firstly, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of economic activities. This helps to depict changes in the underlying economic structure. Secondly, the year-on-year percentage change of constant price GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic activities. In the constant price series, the effect of price changes has been removed. Thirdly, constant price GDP by economic activity provides data for analysing the contribution of economic activities to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

Economic activities covered by GDP by economic activity are classified according to the Hong Kong Standard Industrial Classification Version 1.1 (HSIC V1.1). According to national account purpose, two additional economic activities are also covered, viz. ownership of premises and adjustment for financial services indirectly measured.

The Census and Statistics Department completed a major revision to GDP in August 2002 whereby improved methods of estimation and new data sources were incorporated into the GDP compilation system. Another major feature of the major revision was the implementation of the latest international

新國際統計標準。以固定市價計算的本地生產總值的基年，亦重訂至二零零零年。由於以上各項的統計發展，本地生產總值數字亦作相應的修訂。

有關這些最新統計發展的詳細資料，請參閱刊載於本月刊二零零二年八月號題為「本地生產總值的主要修訂」及「以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/whatsnew/topical_issues/gdp_maj_rev_index.html)。

表 12.1 至 12.4 的本地生產總值數字，是在二零零二年八月三十日發表的最新數字，而表 12.5 以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值數字是在二零零二年九月二十五日發表的最新數字。

本地居民生產總值

本地居民生產總值是指一個經濟體系內的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收益，不論該等經濟活動是否在該經濟體系內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或外從事各類經濟活動的收益，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收益。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned}\text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益}\end{aligned}$$

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

因應二零零二年八月本地生產總值數列的主要修訂，本地居民生產總值數字已作出相應修訂。表 12.6 的本地居民生產總值數字是修訂後的最新數字。

statistical standards stipulated in the 1993 System of National Accounts (SNA). Opportunity was also taken to rebase the constant price GDP to 2000. As a result of the above statistical development, the series of GDP have been revised accordingly.

For details of these latest statistical developments, please see the feature articles entitled "Major Revision of GDP" and "Quarterly Constant Price GDP by Economic Activity" published in the August 2002 issue of this publication. The articles are also available on the website of the Census and Statistics Department (http://www.info.gov.hk/censtatd/english/whatsnew/topical_issues/gdp_maj_rev_index.html).

GDP figures given in Tables 12.1 to 12.4 are the latest figures released on 30 August 2002, while figures of quarterly constant price GDP by economic activity in Table 12.5 are the latest figures released on 25 September 2002.

Gross National Product

GNP is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

$$\begin{aligned}\text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from within the economic territory}\end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

In line with the major revision of GDP data series in August 2002, GNP figures have been revised accordingly. GNP figures given in Table 12.6 are the latest revised figures.

要素收益組成部分主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的對外利息收益流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非本地居民從香港經濟領域內作短期受僱及本地居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

國際收支平衡表

國際收支平衡表是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。

香港國際收支平衡表的編製，是採用符合國際貨幣基金組織出版的國際收支平衡手冊（第五版）所訂定的國際標準。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：（甲）經常帳；及（乙）資本及金融帳。

經常帳

經常帳是主要量度實質資源的流動，包括貨物的進出口、服務的輸入及輸出、從外地應收及應付予外地的收益，以及從外地及往外

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on inter-company debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Balance of Payments Account

A Balance of Payments (BoP) account is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world.

The BoP accounts of Hong Kong are compiled in accordance with international standards and practices as stipulated in the Fifth Edition of the Balance of Payments Manual (BPM5) published by the International Monetary Fund (IMF). A complete BoP account comprises the following two broad accounts: (a) current account; and (b) capital and financial account.

Current Account

Current account largely measures flow of real resources including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers from and to abroad. Current account

地的經常轉移。經常帳的交易按總額記錄，反映一個經濟體系向世界各地提供，或從世界各地獲取實質資源的情況。

貨物包括所有可移動的貨物，其擁有權由本地居民轉至非本地居民（出口）及由非本地居民轉至本地居民（進口）。貨物包括一般商品、用作加工的物資、各種運輸工具在港口購買的貨物、貨物修理，以及非貨幣黃金。

服務包括由本地居民向非本地居民（出口）和由非本地居民向本地居民（進口）所提供的服務。服務交易是按服務類別分類，分別為運輸、旅遊、保險服務、金融服務及其他服務。

收益是提供生產要素而賺取的所得，包括本地居民從非本地居民（應收收益）或非本地居民從本地居民（應付收益）所賺取的所得。收益組成部分主要分為僱員報酬及投資收益，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

經常轉移是指一個經濟體系，在無同等經濟價值回報的情況下，對其他經濟體系所提供的實質及金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的職工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項的例子。

資本及金融帳

資本帳是用來量度資本轉移及非生產／非金融資產的對外交易。

資本轉移是指在無報償下，固定資產的轉移或債務的減免。與收買或放棄固定資產相連或作為條件的現金轉移亦屬資本轉移。資本轉移主要是債務減免及移民轉移。移民轉移是個人因移民而產生的兩個經濟體系之間的貨物流動及金融項目變動之互相抵銷帳目。

收買或放棄非生產、非金融資產包括非由生

transactions are recorded on a gross basis, reflecting the provision and acquisition of real resources by an economy to and from other economies.

Goods comprise all movable goods that change ownership from residents to non-residents (exports) and from non-residents to residents (imports). Goods cover general merchandise, goods for processing, goods procured in ports by carriers, repairs on goods, and non-monetary gold.

Services include services rendered by residents to non-residents (exports) and by non-residents to residents (imports). Service transactions are classified by type of services, namely transportation, travel, insurance services, financial services and other services.

Income consists of earnings by residents from non-residents (income receivable) and by non-residents from residents (income payable) for the provision of factors of production. Income is mainly classified into compensation of employees and investment income which includes direct investment income, portfolio investment income and other investment income.

Current transfers are those transactions in which an economy provides to other economies real and financial resources, that are immediately or shortly consumed, without receiving equivalent values in return. Examples are workers' remittances sent or received by residents to or from non-residents, and donations or gifts given or received by the government to or from other government or non-residents.

Capital and Financial Account

Capital account measures external transactions in capital transfers, and in acquisition or disposal of non-produced, non-financial assets.

Capital transfers are transfers of ownership of a fixed asset or the forgiveness of a liability without receiving any economic value in return. Cash transfers that are linked to, or conditional on, the acquisition or disposal of a fixed asset are also capital transfers. Capital transfers consist mainly of debt forgiveness and migrants' transfers. Migrants' transfers are contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration of individuals between two economies.

Acquisition or disposal of non-produced, non-

產而生的有形及無形資產的對外交易。非生產、非金融資產包括土地及地下資產、專利、版權及專營權等。

金融帳記錄本地居民與非本地居民之間的金融資產及負債交易。它顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。金融帳內的交易可歸類為直接投資、有價證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(甲) 直接投資

直接投資是指一個經濟體系內的某投資者購買設立在另一經濟體系內的企業，兼且對該企業有持久利益和在管理方面具有有效的控制權。為達統計目的，在某企業具有有效的控制權是指持有該企業百分之十或以上的股份。

直接投資包括股本資本、再投資收益及其他資本。股本資本是指在分行的股本，以及在附屬公司和聯營公司所持的股票。再投資收益是指投資者在附屬公司及聯營公司所應佔而未獲以股息形式派發的利潤。其他資本包括總公司與其附屬公司、聯營公司和分行間之債務交易。

(乙) 有價證券投資

有價證券投資是指對非居民的股本證券及債務證券（例如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資。與直接投資者相比，有價證券投資者在投資非居民企業所發行的股票及債券時，對該等企業並無持久的利益或在管理方面具影響力。凡持有一間公司不足10%的股份，均視為有價證券投資。

(丙) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某種特定的金融工具、指標或商品有連繫的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具而進行交易（包括在交易所內

financial assets comprises transactions associated with tangible assets that are not actually produced and transactions associated with non-produced intangible assets. Non-produced, non-financial assets include land and subsoil assets, patents, copyrights and franchises etc.

Financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(a) Direct Investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and an effective control over the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective control is taken as equivalent to a holding of 10% or more of the equity in an enterprise.

Direct investment comprises equity capital, reinvested earnings and other capital. Equity capital means equity in branches, stock and shares in subsidiaries and associates. Reinvested earnings consist of the investors' share of earnings of their subsidiaries or associates not distributed as dividends. Other capital includes inter-company debt transactions between parent companies and their subsidiaries, associates and branches.

(b) Portfolio Investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments). Compared with direct investors, portfolio investors in equity and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the companies they invest. A holding of less than 10% equity in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(c) Financial Derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets (including on Exchange and

及場外)。金融衍生工具包括期權類合約(如認股權證和期權)及遠期類合約(如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約)。

(丁) 其他投資

其他投資是指不屬於直接投資、有價證券投資、金融衍生工具或儲備資產，而對非居民的其他金融申索及負債，包括非作銷售的貸款、貨幣和存款、貿易信貸及財務租賃等。

(戊) 儲備資產

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局(在香港是指香港金融管理局)可直接用來支付對外收支赤字，兼且可用於干預外匯市場以影響匯率從而間接調節該等赤字的外幣資產。

非儲備性質的資本及金融資產變動淨值是指資本轉移的交易及非儲備資產性質的對外投資交易，即直接投資、有價證券投資、金融衍生工具和其他投資等的交易。非儲備性質的金融資產變動淨值是指非儲備資產性質的對外投資交易。

在一個特定期間內，如果一個經濟體系在進行貨物、服務、收益及資產的對外交易，以及在對外轉移及匯款中，所收取的外匯總額比支付的多，該體系便有國際收支盈餘，其金額相等於其從世界各地的淨流入資金總額。相反地，便有國際收支赤字，其金額相等於它的淨流出資金總額。

對外債務統計數字

對外債務總額是指在任何一個時點上，一個經濟體系的本地居民對非本地居民尚未償還且屬非或有的實際現有負債數額，而負債人須於將來償還本金及／或利息。

over the counter) in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrant and option) and forward-type contracts (e.g. future, interest rate swap, currency swap, forward rate agreement, forward foreign exchange contract).

(d) Other Investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and financial leases.

(e) Reserve Assets

Reserve assets consist of foreign currency assets that are readily available to and controlled by monetary authorities of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in foreign exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Net change in capital and financial non-reserve assets refer to transactions in capital transfers and transactions in external investments other than reserve assets, viz. transactions in direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. Net change in financial non-reserve assets refer to transactions in external investments other than reserve assets.

For a reference period, if an economy receives more foreign currencies than it pays in external transactions in goods, services, income and assets, as well as in external transfers and remittances, then it is said to have a BoP surplus, which is equal to its overall net inflow of funds from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its net outflow of funds.

External Debt Statistics

Gross External Debt (ED), at any time, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to nonresidents by residents of an economy, and require payment(s) of principal and/or interest by the debtor at some point(s) in the future.

對外債務並不包括或有的負債。或有的負債是指那些因作出承諾而會在發生某些清楚界定的情況時可能出現的責任。一項負債要被包括於對外債務內必須是實際存在且尚未償還的。債務包括逾期未收的本金及利息。在一般情況下於將來提供經濟價值的承諾並不足以構成申索，直至及除非發生了項目擁有權的轉換、服務的提供或收益的待付。

香港的對外債務統計數據是根據以國際貨幣基金組織為首的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成。

對於對外債務頭寸的發布格式，數據分類為四個不同界別（政府機構、金融當局、銀行及其他界別），接著再以原訂期限（長期及短期）及以工具（中長期債券、貨幣市場工具、貸款、貨幣和存款、及其他債務負債）分項。而有直接投資關係的實體之間的公司間借貸則是分開列出的。

長期債務是指原訂期限為多於一年或無期限的債務，而短期債務是指即期或以一年或以下為期限的債務。

根據國際定義，欠非本地居民的股票及其他的股本參與，以及欠非本地居民的金融衍生工具，由於不需付本金或利息，所以均不包括於對外債務內。但因逾期結算金融衍生工具而產生未償還的債項，則與其他逾期債項一樣，因終需付款而被視為債務負債。

國際收支平衡表記錄了在一段期間內所產生的經濟交易，而對外債務則反映在期末的非股本負債的水平。前者是一個流動的概念，而後者則是存量。

交易是在指定時間內的經濟流動。另一方面，存量是指資產和負債在某個時點的頭寸或持有量。存量是由先前的交易（亦即流動）累積而成，然而其他變動例如價格變動亦會影響在某個特定時點的存量頭寸。

至於對外債務，在一段時間內債務存量的變動也可能不等於期內所發生的債務流動，因

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well defined conditions are fulfilled. For a liability to be included it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Commitments to provide economic value in the future generally do not establish claims until and unless ownership of items are changed, services are rendered, or income accrues.

ED statistics of Hong Kong are compiled based on the "External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users" published by the Inter-Agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF.

In presenting the ED position, the data are classified by four sectors (general government, the monetary authority, banks and other sectors), followed by term of original maturity (long- and short-term), and by instrument (bonds and notes, money market instruments, loans, currency and deposits, and other debt liabilities). Inter-company lending between entities in a direct investment relationship is separately presented.

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than one year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of one year or less.

According to international definition, shares and other equity participation, and financial derivatives that are owed to nonresidents are excluded from ED as they do not require the payment of principal or interest. Nonetheless, an overdue obligation to settle a financial derivatives contract would, like any arrears, be a debt liability because a payment is required.

While a BoP account records economic transactions occurred during a period, ED reflects the level of non-equity liabilities at the end of the period. The former is a flow concept whilst the latter is a stock one.

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a point in time. While stocks are resulted from the accumulation of prior transactions (i.e. flows), other changes such as valuation changes also affect the stock position at a particular time point.

For ED, changes on debt stocks in a period may also differ from that implied by debt flows during the period as the former may involve changes in stocks

前者可能只涉及不牽涉流動的存量變動。該等變動的例子包括：撇賬、當一實體由一機構界別轉至另一界別所產生的債務重新分類，及市場外力引致的其他計價變動。

其他有關刊物

二 一年經濟概況，財經事務及庫務局編製

二 二年經濟展望，財經事務及庫務局編製

香港國際收支平衡統計(季刊)

香港國際收支平衡統計

一九九七年至一九九九年

香港對外直接投資統計(年刊)

本地生產總值統計特刊

二 一年本地生產總值

本地生產總值(季刊)

國民收入及國際收支平衡統計

小冊子系列(免費)

- ◆ 本地生產總值、本地居民生產總值和國際收支平衡統計簡介
- ◆ 理解本地生產總值及本地居民生產總值的概念
- ◆ 國際收支平衡表概念簡介
- ◆ 國際收支平衡統計的用途
- ◆ 淺述國際收支平衡核算法
- ◆ 編製香港特別行政區國際收支平衡表的資料來源
- ◆ 闡釋國際收支平衡經常帳
- ◆ 闡釋國際收支平衡的資本及金融帳
- ◆ 國際投資頭寸、對外債務與國際收支平衡的關係

that do not entail flows. Examples on such changes include: write-off of bad debts, reclassifications of external debt such as when entities switch from one institutional sector to another, and other valuation changes resulted from market or external forces.

Further References

2001 Economic Background, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

2002 Economic Prospects, published by the Financial Services and the Treasury Bureau

Balance of Payments Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Special Report on Gross Domestic Product

2001 Gross Domestic Product

Gross Domestic Product (Quarterly)

Pamphlet Series on National Income and Balance of Payments Statistics (free)

- ◆ *Introduction to Gross Domestic Product, Gross National Product and Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Product*
- ◆ *A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments*
- ◆ *Uses of Balance of Payments Statistics*
- ◆ *Introduction to Balance of Payments Accounting*
- ◆ *Data Sources for Compiling the Balance of Payments Account of the Hong Kong Special Administrative Region*
- ◆ *Interpreting the Current Account of Balance of Payments*
- ◆ *Interpreting the Capital and Financial Account of Balance of Payments*
- ◆ *International Investment Position, External Debt and their Relationships with Balance of Payments*

12.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 以當時市價計算

Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component

At Current Market Prices

百萬港元
HK\$ million

本地生產總值的組成部分 GDP components						
年 Year	月 Month	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)
1999		740,819	119,984	325,328	-10,612	1,349,000
2000	@	744,401	120,148	347,375	14,399	1,572,689
2001	@	745,537	128,844	341,847	-2,466	1,480,987
2001	4 - 6 @	189,813	30,831	81,986	2,016	363,449
	7 - 9 @	184,540	32,538	90,357	-2,228	400,989
	10 - 12 @	186,389	32,619	82,540	-3,388	369,165
2002	1 - 3 @	178,638	34,210	71,591	-2,408	326,087
	4 - 6 @	178,997	31,655	74,429	1,566	373,691

本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd.					按開支組成部分劃分的 本地生產總值 GDP by expenditure component	按人口平均計算的 本地生產總值 (港元) Per capita GDP (HK\$)
年 Year	月 Month	減： 貨物進口 (離岸價) Less: Imports of goods (f.o.b.)	服務輸出 Exports of services	減： 服務輸入 Less: Imports of services		
1999		1,373,500	279,167	184,052	1,246,134	188,622
2000	@	1,636,711	317,580	191,543	1,288,338	193,299
2001	@	1,549,222	323,087	189,619	1,278,995	190,188
2001	4 - 6 @	387,337	78,527	46,825	312,460	N.A.
	7 - 9 @	413,747	82,815	49,557	325,707	N.A.
	10 - 12 @	376,110	85,288	45,227	331,276	N.A.
2002	1 - 3 @	338,531	78,341	46,446	301,482	N.A.
	4 - 6 @	390,072	82,152	44,949	307,469	N.A.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 物量指數 (二零零零年=100) Gross Domestic Product (GDP) by Expenditure Component Volume Indices (2000=100)

		本地生產總值的組成部分 GDP components					
年	月	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨物出口 (離岸價) Exports of goods (f.o.b.)	貨物進口 (離岸價) Imports of goods (f.o.b.)
Year	Month						
1999		94.5	98.0	90.1	-84.5	85.4	84.6
2000 @		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001 @		101.4	106.0	102.9	-22.1	96.7	98.1
2001	4 - 6 @	102.7	100.7	97.9	57.9	94.8	97.6
	7 - 9 @	100.8	106.5	108.5	-69.5	105.0	105.0
	10 - 12 @	102.1	106.8	101.4	-109.0	97.4	97.0
2002	1 - 3 @	99.7	112.4	90.9	-76.6	87.3	89.0
	4 - 6 @	100.3	103.5	96.3	49.8	100.4	103.4

		本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd.		按開支組成部分劃分的 本地生產總值 GDP by expenditure component	按人口平均 計算的本地 生產總值 Per capita GDP	本地生產總值 內含平減 物價指數 Implicit price deflator of GDP
年	月	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services			
Year	Month					
1999		88.6	95.9	90.8	91.6	106.6
2000 @		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2001 @		105.9	99.8	100.6	99.7	98.6
2001	4 - 6 @	101.4	98.2	98.0	N.A.	99.0
	7 - 9 @	110.4	103.9	103.2	N.A.	98.0
	10 - 12 @	114.1	95.9	104.6	N.A.	98.3
2002	1 - 3 @	105.3	100.1	96.3	N.A.	97.2
	4 - 6 @	110.1	94.3	98.5	N.A.	96.9

資料來源：政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.3 本地生產總值及個別開支組成部分的按季實質變動百分率

Percentage Change in Real Terms of Quarterly Gross Domestic Product (GDP) and Selected Expenditure Components

變動百分率
% change

與上年同期比較的變動百分率
Percentage change over the same period of the preceding year

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本 形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨物出口 Exports of goods	貨物進口 Imports of goods	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services
2001	4 - 6 ^②	+1.6	+2.8	+4.8	+3.0	-2.2	-0.5	+7.6	+1.5
	7 - 9 ^②	-0.3	+1.3	+7.3	+3.2	-4.4	-2.8	+3.7	-2.4
	10 - 12 ^②	-0.9	-1.1	+7.0	-4.2	-8.8	-8.7	+5.3	-2.8
2002	1 - 3 ^②	-0.5	-0.3	+2.2	-12.3	-2.4	-4.0	+7.7	-1.3
	4 - 6 ^②	+0.5	-2.4	+2.7	-1.7	+5.9	+6.0	+8.6	-4.0

經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率⁽¹⁾
Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series⁽¹⁾

年 Year	月 Month	本地 生產總值 Gross domestic product	私人 消費開支 Private consumption expenditure	政府 消費開支 Government consumption expenditure	貨物出口 Exports of goods	貨物進口 Imports of goods	服務輸出 Exports of services	服務輸入 Imports of services
2001	4 - 6 ^②	-0.7	+0.4	-1.1	-2.7	-3.8	+3.2	+1.2
	7 - 9 ^②	+0.1	-0.9	+2.2	+1.5	+3.0	+1.5	-1.4
	10 - 12 ^②	§	-1.1	+0.5	-6.4	-8.0	+0.4	-1.5
2002	1 - 3 ^②	+0.2	+0.5	+0.5	+6.7	+6.0	+2.5	+0.6
	4 - 6 ^②	+0.4	-1.0	+0.1	+5.2	+6.3	+3.7	-1.8

註釋： (1) 本地固定資本形成總額並無經季節性調整數字是因為該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

Notes : (1) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

§ 變動在±0.05%之內。

§ Change within ±0.05%.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(一)
(查詢電話: 2582 5077)

Source : National Income Branch(1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

12.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以當時價格計算

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — At Current Prices

經濟活動	Economic activity	1998		1999		2000 [@]	
		百萬港元 HK\$ million	百分比 %	百萬港元 HK\$ million	百分比 %	百萬港元 HK\$ million	百分比 %
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,530	0.1	1,171	0.1	920	0.1
採礦及採石業	Mining and quarrying	301	§	307	§	241	§
製造業	Manufacturing	72,601	6.0	67,540	5.7	71,655	5.8
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	36,081	3.0	37,211	3.2	38,853	3.2
建造業	Construction	71,000	5.9	67,232	5.7	64,026	5.2
服務業	Services	1,023,836	84.9	1,004,335	85.3	1,053,202	85.7
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	301,693	25.0	296,318	25.2	324,622	26.4
批發及零售業	Wholesale and retail trades	44,658	3.7	45,992	3.9	45,505	3.7
進出口貿易業	Import/export trade	220,792	18.3	213,853	18.2	240,521	19.6
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	36,243	3.0	36,473	3.1	38,596	3.1
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	111,409	9.2	112,667	9.6	125,724	10.2
運輸及倉庫業	Transport and storage	84,166	7.0	89,632	7.6	98,298	8.0
通訊業	Communications	27,243	2.3	23,035	2.0	27,426	2.2
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	296,352	24.6	281,439	23.9	291,062	23.7
金融及保險業	Financing and insurance	126,333	10.5	140,414	11.9	156,258	12.7
地產業	Real estate	114,132	9.5	87,314	7.4	77,652	6.3
商用服務業	Business services	55,886	4.6	53,711	4.6	57,152	4.7
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	233,169	19.3	246,003	20.9	252,435	20.5
樓宇業權	Ownership of premises	170,660	14.2	162,488	13.8	155,303	12.6
減：非直接計算 的金融中介 服務調整	Less :Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	89,446	7.4	94,580	8.0	95,945	7.8
本地生產總值 (以要素成本計算)	GDP at factor cost	1,205,349	100.0	1,177,796	100.0	1,228,897	100.0
生產及入口稅	Taxes on production and imports	60,372		53,474		57,908	
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	1.1%		1.2%		0.1%	
以當時市價計算的 本地生產總值	GDP at current market prices	1,279,850		1,246,134		1,288,338	

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

Notes: (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

§ 少於 0.05。

§ Less than 0.05.

資料來源：政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Source: National Income Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

12.5 按經濟活動劃分的本地生產總值 — 以固定（二零零零年）價格計算

Gross Domestic Product (GDP) by Economic Activity — At Constant (2000) Prices

百萬港元(另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

經濟活動	Economic activity	2001@	2001 第二季@ 2nd Qtr@	2001 第三季@ 3rd Qtr@	2001 第四季@ 4th Qtr@	2002 第一季@ 1st Qtr@	2002 第二季@ 2nd Qtr@
農業及漁業	Agriculture and fishing	896	230	204	235	235	246
採礦及採石業	Mining and quarrying	207	50	55	50	40	40
製造業	Manufacturing	67,983	17,473	17,948	16,969	13,824	15,458
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water	40,065	9,993	11,907	9,738	8,528	10,634
建造業	Construction	62,237	13,887	15,065	17,991	15,031	14,188
服務業	Services	1,067,046	259,856	273,801	277,003	256,362	264,128
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	324,746	75,481	87,789	85,752	73,595	75,813
批發及零售業	Wholesale and retail trades	45,283	11,258	11,298	11,992	10,242	10,451
進出口貿易業	Import/export trade	242,591	55,288	67,450	64,363	54,367	56,930
飲食及酒店業	Restaurants and hotels	36,873	8,935	9,041	9,396	8,986	8,432
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	130,283	31,288	33,897	33,619	31,526	32,335
運輸及倉庫業	Transport and storage	100,749	24,177	26,339	25,746	23,757	24,574
通訊業	Communications	29,534	7,111	7,557	7,873	7,770	7,761
金融、保險、 地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	287,251	72,008	71,592	72,602	69,651	72,870
金融及保險業	Financing and insurance	150,052	38,902	36,681	36,968	35,684	39,033
地產業	Real estate	78,423	19,074	19,765	20,727	19,816	19,917
商用服務業	Business services	58,776	14,032	15,146	14,908	14,151	13,920
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	260,277	65,645	64,180	67,523	63,598	66,008
樓宇業權	Ownership of premises	160,117	39,438	40,402	40,705	40,710	40,070
減：非直接計算 的金融中介 服務調整	Less : Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	95,628	24,004	24,059	23,198	22,718	22,968
生產及入口稅	Taxes on production and imports	56,854	15,083	12,515	14,358	14,863	15,291
統計差額 ⁽¹⁾	Statistical discrepancy ⁽¹⁾	0.1%	-0.3%	0.2%	0.2%	0.4%	-0.8%
以固定（二零零零年） 市價計算的 本地生產總值	GDP at constant (2000) market prices	1,296,512	315,622	332,268	336,922	310,256	317,316

註釋： (1) 統計差額是以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值的差額。這差額是由於使用不同資料來源及估算方法而引起的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。

§ 少於 0.05。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科(二)
(查詢電話：2116 5115)

Notes : (1) Statistical discrepancy refers to the difference in values of GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods. It is expressed as a percentage to GDP.

§ Less than 0.05.

Source : National Income Branch(2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5115)

12.6 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算) Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬港元(另有註明除外)
HK\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別 交易者類別	Type of Income Component Type of Transactor	2001 2001 ^①	2001 第二季 ^② 2nd Qtr ^②	2001 第三季 ^② 3rd Qtr ^②	2001 第四季 ^② 4th Qtr ^②	2002 第一季 ^② 1st Qtr ^②	2002 第二季 ^② 2nd Qtr ^②
直接投資收益	Direct investment income						
流入總計	Inflow total	157,301	46,600	44,284	30,041	39,744	38,871
銀行	Banking	7,512	1,842	1,807	1,832	1,683	2,233
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	149,790	44,758	42,477	28,209	38,061	36,639
流出總計	Outflow total	239,693	69,577	63,896	43,900	52,818	55,775
銀行	Banking	62,873	15,486	16,209	14,521	16,581	16,984
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	176,820	54,091	47,687	29,379	36,237	38,792
流動淨值總計	Net flow total	-82,392	-22,978	-19,612	-13,859	-13,074	-16,904
銀行	Banking	-55,362	-13,645	-14,402	-12,689	-14,898	-14,751
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	-27,030	-9,333	-5,210	-1,170	1,824	-2,153
有價證券投資收益	Portfolio investment income						
流入總計	Inflow total	95,727	23,982	24,611	20,787	25,160	22,622
銀行	Banking	26,937	7,030	6,778	5,862	5,769	6,626
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	68,790	16,952	17,832	14,924	19,391	15,996
流出總計	Outflow total	27,300	13,505	5,195	5,398	4,838	10,215
銀行	Banking	4,726	773	1,558	529	1,700	749
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	22,573	12,732	3,636	4,869	3,138	9,466
流動淨值總計	Net flow total	68,428	10,477	19,416	15,389	20,322	12,406
銀行	Banking	22,211	6,257	5,220	5,333	4,068	5,877
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	46,217	4,220	14,196	10,056	16,253	6,529
其他投資收益	Other investment income						
流入總計	Inflow total	121,354	34,304	29,910	21,712	17,502	16,613
銀行	Banking	103,206	30,014	24,289	18,779	15,142	14,208
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	18,149	4,290	5,621	2,933	2,360	2,405
流出總計	Outflow total	71,253	19,662	17,686	13,227	9,971	9,978
銀行	Banking	63,891	17,480	15,811	11,697	8,748	8,280
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	7,362	2,181	1,875	1,530	1,223	1,698
流動淨值總計	Net flow total	50,101	14,643	12,224	8,485	7,531	6,634
銀行	Banking	39,315	12,534	8,478	7,082	6,394	5,928
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾	10,786	2,109	3,746	1,403	1,137	707
僱員報酬	Compensation of employees						
流入總計	Inflow total	36	11	9	6	6	4
流出總計	Outflow total	36	11	9	6	6	4
流動淨值總計	Net flow total	0	0	0	0	0	0
對外要素收益流動總額	Total EFIF						
流入總計	Inflow total	374,419	104,897	98,814	72,546	82,412	78,110
流出總計	Outflow total	338,282	102,754	86,786	62,530	67,633	75,973
流動淨值總計	Net flow total	36,137	2,142	12,028	10,016	14,779	2,137
本地生產總值	GDP	1,278,995	312,460	325,707	331,276	301,482	307,469
按人口平均計算的	Per capita GDP (HK\$)	190,188	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
本地生產總值(港元)							
本地居民生產總值	GNP	1,315,132	314,602	337,735	341,292	316,261	309,606
按人口平均計算的	Per capita GNP (HK\$)	195,562	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
本地居民生產總值(港元)							

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note: (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

12.7 按主要收益來源地/目的地國家/地區劃分的對外要素收益流動

External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬港元
HK\$ million

收益來源地/目的地 收益流動	Source/Destination Income Flow	2001 2001 ^① 2nd Qtr ^②	2001 2001 ^③ 3rd Qtr ^④	2001 2001 ^⑤ 4th Qtr ^⑥	2002 2002 ^⑦ 1st Qtr ^⑧	2002 2002 ^⑨ 2nd Qtr ^⑩
所有國家/地區	All countries/territories					
流入	Inflow	374,419	104,897	98,814	72,546	82,412
流出	Outflow	338,282	102,754	86,786	62,530	67,633
流動淨值	Net Flow	36,137	2,142	12,028	10,016	14,779
中國內地	The mainland of China					
流入	Inflow	73,013	21,422	20,749	14,995	17,146
流出	Outflow	64,973	17,923	16,516	13,792	13,233
流動淨值	Net Flow	8,040	3,499	4,233	1,203	3,913
日本	Japan					
流入	Inflow	19,761	5,332	4,649	3,889	3,443
流出	Outflow	31,397	8,159	9,420	5,980	4,771
流動淨值	Net Flow	-11,635	-2,827	-4,772	-2,091	-1,328
美國	United States					
流入	Inflow	49,239	12,940	12,854	10,330	11,305
流出	Outflow	36,300	14,933	8,666	2,270	7,781
流動淨值	Net Flow	12,940	-1,993	4,189	8,060	3,525
英國	United Kingdom					
流入	Inflow	41,959	10,088	12,110	5,147	9,421
流出	Outflow	23,937	8,110	6,753	4,319	4,685
流動淨值	Net Flow	18,023	1,978	5,358	827	4,735
英屬維爾京群島	British Virgin Islands					
流入	Inflow	67,503	18,868	19,463	11,651	15,654
流出	Outflow	65,975	19,094	16,803	14,064	12,868
流動淨值	Net Flow	1,528	-226	2,660	-2,413	2,786
其他國家/地區	Other countries/territories					
流入	Inflow	122,943	36,248	28,989	26,534	25,443
流出	Outflow	115,701	34,536	28,629	22,105	24,295
流動淨值	Net Flow	7,242	1,712	360	4,430	1,148

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科(二)
(查詢電話：2116 5102)

Source : Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5102)

12.8 香港國際收支平衡表 Hong Kong's Balance of Payments Account

		百萬港元 HK\$ million					
		2001 第二季 ^①	2001 第三季 ^①	2001 第四季 ^①	2002 第一季 ^①	2002 第二季 ^①	
標準組成部分	Standard Components	2001 ^① 2nd Qtr ^①	2nd Qtr ^①	3rd Qtr ^①	4th Qtr ^①	1st Qtr ^①	2nd Qtr ^①
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	91,525	6,864	30,497	42,097	30,768	19,340
貨物	Goods	-64,970	-23,888	-11,432	-5,004	-12,444	-16,381
服務	Services	133,468	31,702	33,258	40,061	31,895	37,203
收益	Income	36,137	2,142	12,028	10,016	14,779	2,137
經常轉移	Current transfers	-13,110	-3,092	-3,357	-2,975	-3,461	-3,618
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-85,717	-11,597	-19,459	-54,157	-46,809	-30,363
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-49,187	-1,673	-45,779	-62,188	-42,948	-33,483
資本轉移	Capital transfers	-9,059	-3,116	-2,927	-1,578	-2,998	-7,586
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-40,128	1,443	-42,852	-60,610	-39,950	-25,897
直接投資	Direct investment	108,068	37,494	5,098	6,396	-10,139	15,254
有價證券投資	Portfolio investment	-309,317	-52,268	-71,339	-77,640	7,056	-117,765
金融衍生工具	Financial derivatives	39,108	21,025	14,913	12,367	12,316	6,054
其他投資	Other investment	122,013	-4,807	8,476	-1,735	-49,183	70,560
儲備資產(變動淨值) ⁽²⁾	Reserve assets (net change) ⁽²⁾	-36,530	-9,924	26,320	8,032	-3,861	3,120
淨誤差及遺漏 ⁽³⁾	Net errors and omissions ⁽³⁾	-5,808	4,732	-11,038	12,059	16,040	11,023
整體的國際收支	Overall Balance of Payments	36,530 (盈餘) (in surplus)	9,924 (盈餘) (in surplus)	-26,320 (赤字) (in deficit)	-8,032 (赤字) (in deficit)	3,861 (盈餘) (in surplus)	-3,120 (赤字) (in deficit)
註釋：	Notes:	<p>(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。</p> <p>(2) 在國際收支平衡表架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。</p> <p>(3) 原則上，貸方和借方各項帳目的淨總和應相等於零。但實際上，貸方和借方帳目的資料是透過不同的來源搜集，基於各種原因會有差異。為了令貸方和借方帳目的總和相等，便須加進一個餘額項目，以反映平衡表的「淨誤差及遺漏」。</p>					
資料來源：	Source:	<p>政府統計處國際收支平衡統計科(一) (查詢電話：2116 8677)</p> <p>Balance of Payments Branch (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2116 8677)</p>					

12.9 香港國際收支平衡表分項：經常帳

Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

		百萬元 HK\$ million					
		2001	2001	2001	2002	2002	
		第二季	第三季	第四季	第一季	第二季	
標準組成部分	Standard Components	2001	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
經常帳 ⁽¹⁾	Current Account ⁽¹⁾	91,525	6,864	30,497	42,097	30,768	19,340
貸方 ⁽²⁾	Credit ⁽²⁾	2,192,832	549,851	586,120	530,716	487,915	536,126
借方 ⁽²⁾	Debit ⁽²⁾	-2,101,307	-542,986	-555,623	-488,619	-457,147	-516,786
貨物	Goods	-64,970	-23,888	-11,432	-5,004	-12,444	-16,381
貸方	Credit	1,488,982	364,089	402,976	371,497	326,087	373,691
借方	Debit	-1,553,952	-387,977	-414,408	-376,501	-338,531	-390,072
服務	Services	133,468	31,702	33,258	40,061	31,895	37,203
貸方	Credit	323,087	78,527	82,815	85,288	78,341	82,152
借方	Debit	-189,619	-46,825	-49,557	-45,227	-46,446	-44,949
運輸，貸方	Transportation, credit	101,815	25,981	25,738	24,732	25,791	26,608
運輸，借方	Transportation, debit	-49,334	-13,266	-13,098	-11,228	-11,515	-12,548
旅遊，貸方	Travel, credit	64,594	17,605	14,649	17,499	15,811	20,033
旅遊，借方	Travel, debit	-96,057	-23,342	-24,874	-22,087	-24,715	-22,297
保險服務，貸方	Insurance services, credit	3,942	1,022	957	1,099	961	1,040
保險服務，借方	Insurance services, debit	-4,048	-1,071	-967	-1,087	-899	-966
金融服務，貸方	Financial services, credit	19,739	5,023	4,828	4,631	5,165	4,687
金融服務，借方	Financial services, debit	-5,320	-1,312	-1,330	-1,319	-1,367	-1,338
其他服務，貸方	Other services, credit	132,997	28,896	36,643	37,327	30,613	29,784
其他服務，借方	Other services, debit	-34,860	-7,834	-9,288	-9,506	-7,950	-7,800
收益	Income	36,137	2,142	12,028	10,016	14,779	2,137
貸方	Credit	374,419	104,897	98,814	72,546	82,412	78,110
借方	Debit	-338,282	-102,754	-86,786	-62,530	-67,633	-75,973
投資收益，貸方	Investment income, credit	374,383	104,886	98,805	72,540	82,406	78,106
直接投資收益	Direct investment income	157,301	46,600	44,284	30,041	39,744	38,871
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	61,444	13,891	14,572	15,501	10,996	10,934
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	91,325	31,426	28,530	13,876	28,193	27,474
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	4,533	1,282	1,182	665	554	463
有價證券投資收益	Portfolio investment income	95,727	23,982	24,611	20,787	25,160	22,622
股本收益	Income on equity	19,311	4,436	5,647	3,099	7,569	4,382
中長期債券收益	Income on bonds and notes	70,268	17,891	17,618	16,514	16,449	17,104
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	6,147	1,655	1,346	1,173	1,141	1,136
其他投資收益	Other investment income	121,354	34,304	29,910	21,712	17,502	16,613
投資收益，借方	Investment income, debit	-338,246	-102,744	-86,777	-62,524	-67,627	-75,969
直接投資收益	Direct investment income	-239,693	-69,577	-63,896	-43,900	-52,818	-55,775
股息及 已分發的分行利潤	Dividends and distributed branch profits	-135,268	-27,617	-22,158	-60,902	-15,028	-23,424
再投資收益及 未分發的分行利潤	Reinvested earnings and undistributed branch profits	-98,388	-40,268	-39,998	18,602	-36,674	-31,156
債務收益(利息)	Income on debt (interest)	-6,037	-1,693	-1,740	-1,600	-1,116	-1,195

12.9 (續) 香港國際收支平衡表分項：經常帳 (Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Current Account

		百萬元 HK\$ million					
		2001	2001	2001	2002	2002	
		第二季 ^①	第三季 ^②	第四季 ^③	第一季 ^④	第二季 ^⑤	
標準組成部分	Standard Components	2001 ^⑥	2nd Qtr ^⑦	3rd Qtr ^⑧	4th Qtr ^⑨	1st Qtr ^⑩	2nd Qtr ^⑪
有價證券投資收益	Portfolio investment income	-27,300	-13,505	-5,195	-5,398	-4,838	-10,215
股本收益	Income on equity	-20,879	-11,799	-3,615	-3,969	-3,633	-9,077
中長期債券收益	Income on bonds and notes	-5,229	-1,384	-1,309	-1,224	-1,035	-931
貨幣市場工具收益	Income on money market instruments	-1,191	-322	-270	-204	-170	-208
其他投資收益	Other investment income	-71,253	-19,662	-17,686	-13,227	-9,971	-9,978
僱員報酬，貸方	Compensation of employees, credit	36	11	9	6	6	4
僱員報酬，借方	Compensation of employees, debit	-36	-11	-9	-6	-6	-4
經常轉移	Current transfers	-13,110	-3,092	-3,357	-2,975	-3,461	-3,618
貸方	Credit	6,344	2,338	1,515	1,386	1,076	2,174
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	6,344	2,338	1,515	1,386	1,076	2,174
借方	Debit	-19,454	-5,430	-4,872	-4,361	-4,537	-5,792
政府機構	General government	-1,303	-318	-327	-331	-353	-331
其他界別	Other sectors	-18,151	-5,112	-4,545	-4,030	-4,184	-5,460
註釋：	<p>(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。</p> <p>(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。</p>						
資料來源：	政府統計處國際收支平衡統計科(一) (查詢電話：2116 8677)	<p>Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.</p> <p>(2) In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries, while imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad are debit entries.</p>					
Source:	Balance of Payments Branch (1), Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2116 8677)						

12.10 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳

Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

		百萬元 HK\$ million					
		2001	2001	2001	2002	2002	
		第二季	第三季	第四季	第一季	第二季	
標準組成部分	Standard Components	2001	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
資本及金融帳 ⁽¹⁾	Capital and Financial Account ⁽¹⁾	-85,717	-11,597	-19,459	-54,157	-46,809	-30,363
非儲備性質的資本及 金融資產(變動淨值) ⁽²⁾	Capital and financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-49,187	-1,673	-45,779	-62,188	-42,948	-33,483
資本帳	Capital Account	-9,059	-3,116	-2,927	-1,578	-2,998	-7,586
資本轉移	Capital transfers	-9,059	-3,116	-2,927	-1,578	-2,998	-7,586
政府機構	General government	0	0	0	0	0	0
其他界別	Other sectors	-9,059	-3,116	-2,927	-1,578	-2,998	-7,586
非生產及非金融資產	Non-produced and non-financial assets	***	***	***	***	***	***
金融帳	Financial Account	-76,658	-8,481	-16,532	-52,579	-43,811	-22,777
非儲備性質的金融 資產(變動淨值) ⁽²⁾	Financial non-reserve assets (net change) ⁽²⁾	-40,128	1,443	-42,852	-60,610	-39,950	-25,897
直接投資	Direct investment	108,068	37,494	5,098	6,396	-10,139	15,254
在外地的直接投資	Direct investment abroad	-70,011	-14,967	-38,257	-9,298	-40,923	-29,503
股本資本	Equity capital	-17,581	-1,548	-6,673	-1,728	-5,840	-9,149
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-17,581	-1,548	-6,673	-1,728	-5,840	-9,149
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	***	***	***	***	***	***
再投資收益	Reinvested earnings	-91,325	-31,426	-28,530	-13,876	-28,193	-27,474
其他資本	Other capital	38,895	18,007	-3,054	6,305	-6,890	7,121
對有聯繫企業的申索	Claims on affiliated enterprises	-13,687	10,473	-17,500	8,076	-5,845	8,721
對有聯繫企業的負債	Liabilities to affiliated enterprises	52,582	7,534	14,445	-1,771	-1,045	-1,601
在香港的直接投資	Direct investment in HK	178,079	52,461	43,355	15,694	30,784	44,757
股本資本	Equity capital	54,616	1,513	1,900	40,908	7,817	7,936
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	***	***	***	***	***	***
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	54,616	1,513	1,900	40,908	7,817	7,936
再投資收益	Reinvested earnings	98,388	40,268	39,998	-18,602	36,674	31,156
其他資本	Other capital	25,074	10,680	1,457	-6,612	-13,707	5,665
對直接投資者的申索	Claims on direct investors	-5,035	-3,058	-4,189	-1,773	5,109	861
對直接投資者的負債	Liabilities to direct investors	30,109	13,739	5,645	-4,839	-18,816	4,804
有價證券投資	Portfolio investment	-309,317	-52,268	-71,339	-77,640	7,056	-117,765
資產	Assets	-305,178	-77,803	-46,306	-105,988	-13,435	-126,842
股本證券	Equity securities	-176,673	-10,028	-49,227	-32,152	-22,373	-41,229
銀行	Banks	112	50	27	57	-72	-65
其他界別	Other sectors	-176,785	-10,079	-49,254	-32,209	-22,301	-41,165
債務證券	Debt securities	-128,506	-67,775	2,921	-73,836	8,938	-85,612
中長期債券	Bonds and notes	-126,227	-59,406	-24,823	-45,009	-18,467	-58,032
銀行	Banks	-100,765	-46,198	-25,401	-8,473	-27,286	-65,720
其他界別	Other sectors	-25,462	-13,208	578	-36,536	8,819	7,688
貨幣市場工具	Money market instruments	-2,278	-8,369	27,744	-28,826	27,405	-27,581
銀行	Banks	-3,817	-6,847	25,391	-23,404	24,887	-28,773
其他界別	Other sectors	1,540	-1,522	2,353	-5,422	2,518	1,192
負債	Liabilities	-4,139	25,535	-25,033	28,348	20,491	9,076
股本證券	Equity securities	4,650	26,993	-19,505	39,854	20,841	1,228
銀行	Banks	4,596	3,320	1,893	-421	2,450	474
其他界別	Other sectors	54	23,673	-21,398	40,275	18,390	754
債務證券	Debt securities	-8,788	-1,458	-5,528	-11,506	-350	7,848
中長期債券	Bonds and notes	-11,438	-2,941	-3,790	-13,107	-2,324	7,829
銀行	Banks	-6,717	-1,430	-2,107	-3,917	-1,661	-397
其他界別	Other sectors	-4,722	-1,512	-1,683	-9,190	-663	8,226
貨幣市場工具	Money market instruments	2,650	1,484	-1,738	1,601	1,974	19
銀行	Banks	1,318	1,451	-1,260	941	-509	386
其他界別	Other sectors	1,332	33	-478	660	2,484	-367

12.10 (續) 香港國際收支平衡表分項：資本及金融帳

(Cont'd.) Hong Kong's Balance of Payments Sub-account Components: Capital and Financial Account

百萬元
HK\$ million

標準組成部分	Standard Components	2001		2001		2001		2002	
		2001	2nd Qtr	3rd Qtr	4th Qtr	1st Qtr	2nd Qtr	1st Qtr	2nd Qtr
金融衍生工具	Financial derivatives	39,108	21,025	14,913	12,367	12,316	6,054		
資產	Assets	136,525	42,584	49,185	26,680	42,239	23,266		
銀行	Banks	129,669	41,363	47,791	23,189	41,692	22,816		
其他界別	Other sectors	6,855	1,221	1,394	3,491	547	451		
負債	Liabilities	-97,417	-21,559	-34,272	-14,313	-29,923	-17,212		
銀行	Banks	-93,971	-20,870	-33,885	-12,767	-29,638	-13,497		
其他界別	Other sectors	-3,445	-689	-387	-1,546	-285	-3,715		
其他投資	Other investment	122,013	-4,807	8,476	-1,735	-49,183	70,560		
資產	Assets	454,220	153,406	129,880	108,246	96,784	50,015		
貿易信貸	Trade credits	3,257	-4,415	-1,458	11,260	-5,107	-4,412		
貸款	Loans	215,294	87,389	65,501	20,796	24,050	-61,368		
銀行	Banks	218,201	88,949	60,420	25,730	22,020	-34,725		
其他界別	Other sectors	-2,906	-1,560	5,082	-4,934	2,030	-26,643		
貨幣和存款	Currency and deposits	221,881	68,182	64,748	69,864	102,051	118,633		
銀行	Banks	223,920	50,526	56,681	100,690	97,676	89,617		
其他界別	Other sectors	-2,039	17,657	8,067	-30,827	4,375	29,015		
其他資產	Other assets	13,789	2,249	1,088	6,327	-24,210	-2,838		
銀行	Banks	1,212	-762	633	2,387	676	-3,798		
其他界別	Other sectors	12,576	3,011	455	3,940	-24,885	961		
負債	Liabilities	-332,208	-158,213	-121,405	-109,981	-145,967	20,545		
貿易信貸	Trade credits	-6,974	251	280	-3,300	-2,645	736		
貸款	Loans	-13,577	14,520	-55,485	2,199	-59,634	9,567		
銀行	Banks	-26,117	15,735	-7,715	-9,168	-46,068	928		
其他界別	Other sectors	12,540	-1,215	-47,770	11,366	-13,566	8,639		
貨幣和存款	Currency and deposits	-308,254	-171,919	-66,764	-105,520	-85,964	10,692		
銀行	Banks	-308,391	-172,075	-66,732	-105,469	-86,236	10,291		
其他界別	Other sectors	137	155	-32	-51	272	402		
其他負債	Other liabilities	-3,403	-1,065	564	-3,360	2,276	-451		
銀行	Banks	887	-382	1,022	-159	2,139	-711		
其他界別	Other sectors	-4,290	-683	-457	-3,200	137	259		
儲備資產(變動淨值)(2)	Reserve assets (net change)(2)	-36,530	-9,924	26,320	8,032	-3,861	3,120		

註釋： (1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

(2) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產變動淨值的估計是指交易數字。因計價方式改變（包括價格變動及匯率變動）及分類重組所導致的影響並不包括在內。

*** 數據不顯著（少於一千萬港元）。

Notes: (1) In accordance with the Balance of Payments accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for net change in reserve assets represents a net increase and a positive value represents a net decrease.

(2) The estimates on net change in reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects from valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are excluded.

*** Value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8677)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)

12.11 對外債務統計數字 (季末頭寸) External Debt Statistics (position as at end of quarter)

		百萬港元 HK\$ million	
		2002 第一季@ 1st Qtr@	2002 第二季@ 2nd Qtr@
對外債務頭寸總額	Gross External Debt Position		
政府機構	General government	0	0
短期	Short-term	0	0
貨幣市場工具	Money market instruments	0	0
貸款	Loans	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0
長期	Long-term	0	0
中長期債券	Bonds and notes	0	0
貸款	Loans	0	0
貿易信貸	Trade credits	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0
金融當局	Monetary authority	28,917	17,161
短期	Short-term	28,464	16,889
貨幣市場工具	Money market instruments	630	***
貸款	Loans	27,772	16,829
貨幣和存款	Currency and deposits	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	62	61
長期	Long-term	453	272
中長期債券	Bonds and notes	453	272
貸款	Loans	0	0
其他債務負債	Other debt liabilities	0	0
銀行	Banks	1,719,035	1,761,461
短期	Short-term	1,675,031	1,716,105
貨幣市場工具	Money market instruments	23,429	24,985
貸款	Loans	43,823	46,373
貨幣和存款	Currency and deposits	1,604,943	1,641,155
其他債務負債	Other debt liabilities	2,836	3,592
長期	Long-term	44,004	45,356
中長期債券	Bonds and notes	27,732	32,601
貸款	Loans	12,713	10,799
其他債務負債	Other debt liabilities	3,559	1,956
其他界別	Other sectors	238,014	271,384
短期	Short-term	78,002	115,885
貨幣市場工具	Money market instruments	24,780	26,203
貸款	Loans	27,123	52,948
貨幣和存款	Currency and deposits	521	1,173
貿易信貸	Trade credits	15,762	24,854
其他債務負債	Other debt liabilities	9,817	10,706
長期	Long-term	160,012	155,499
中長期債券	Bonds and notes	47,994	40,228
貸款	Loans	101,155	104,032
貿易信貸	Trade credits	602	663
其他債務負債	Other debt liabilities	10,261	10,576
直接投資：公司間借貸	Direct investment: inter-company lending	821,898	825,295
對有聯繫企業的債務負債	Debt liabilities to affiliated enterprises	231,078	233,125
對直接投資者的債務負債	Debt liabilities to direct investors	590,819	592,170
對外債務負債總額	Gross external debt	2,807,864	2,875,301

註釋： *** 數據不顯著（少於一千萬港元）。

Note: *** Value is relatively insignificant (less than HK\$10 million).

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(一)
(查詢電話：2116 8694)

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8694)

概念及方法

消防統計數字指有關行動及防火工作。

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時十七個水塘的最高儲存量為五億八千六百零五萬立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於香港貿易統計的數字有輕微差異。

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據一九六一年至一九九零年期間錄得的數據編製。根據世界氣象組織的定義，標準氣候平均值為一九零一年一月一日至一九三零年十二月三十一日、一九三一年一月一日至一九六零年十二月三十一日、一九六一年一月一日至一九九零年十二月三十一日、一九九一年一月一日至二零二零年十二月三十一日等指定三十年期的氣象數據平均值。

其他有關刊物

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

Concepts and Methods

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing seventeen storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in Hong Kong Trade Statistics because of slight difference in coverage.

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1961-1990. According to the World Meteorological Organization (WMO), climatological standard normals are defined as averages of climatological data computed for the following consecutive periods of 30 years: 1 January 1901 to 31 December 1930, 1 January 1931 to 31 December 1960, 1 January 1961 to 31 December 1990, 1 January 1991 to 31 December 2020 etc.

Further References

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

13.1 消防服務

Fire Services

(甲) 火警、特別服務、救護召喚及人數統計

(A) Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		火警召喚 Fire calls			特別服務召喚 Special services calls			總計 Total calls	
		大火 Major	一般 火警 General	虛報/誤鳴及 受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚 總計 Total fire calls	一般特別 服務召喚 General	虛報/毋須服務/ 救護車個案 False alarm/ service not required/ ambulance case	特別服務 召喚總計 Total special services calls	
年 Year	月 Month	fire							
1999		19	13 108	30 432	43 559	10 199	10 842	21 041	64 600
2000		25	10 468	34 296	44 789	9 598	10 981	20 579	65 368
2001		21	10 542	34 001	44 564	9 951	11 306	21 257	65 821
2001	4 - 6	4	1 999	9 262	11 265	2 698	2 862	5 560	16 825
	7 - 9	8	2 038	8 665	10 711	2 735	2 958	5 693	16 404
	10 - 12	3	3 728	8 169	11 900	2 370	2 926	5 296	17 196
2002	1 - 3	1	2 913	8 620	11 534	2 125	2 695	4 820	16 354
	4 - 6	1	2 316	7 999	10 316	2 203	2 867	5 070	15 386

		涉及人數 Persons involved				救護車召喚 Ambulance calls			
		死亡 Fatalities		受傷 Injuries		獲救 Rescues		緊急召喚	載送召喚
年 Year	月 Month	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	火警 Fire	特別服務 Special services	Emergency	Removal
1999		29	639	595	2 249	3 652	25 899	421 146	63 777
2000		20	571	618	2 201	5 404	23 958	459 658	60 502
2001		32	575	468	1 847	3 881	24 490	484 501	56 475
2001	4 - 6	6	171	99	574	642	6 438	119 933	14 449
	7 - 9	3	155	112	448	1 468	6 455	123 602	14 440
	10 - 12	12	133	117	423	596	6 013	122 860	13 267
2002	1 - 3	2	192	129	527	892	5 010	126 106	13 585
	4 - 6	7	186	103	414	461	5 133	126 234	14 398

13.1 (續) 消防服務
(Cont'd.) Fire Services
(乙) 防火統計數字
(B) Fire Prevention Statistics

			防火視察 Fire inspections							
年	月	投訴	危險品倉庫 及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、 霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	公眾娛樂 場所 Places of public entertain- ment	食肆及 夜總會 Restau- rants and night clubs	學校 Schools	通風 系統 Ventila- tion systems	雜項 Miscel- laneous	總計 Total
Year	Month	Complaints								
1999		73 152	14 569	9 384	5 192	25 987	7 671	6 538	8 105	150 598
2000		79 072	14 164	8 907	7 712	28 775	9 095	6 682	6 519	160 926
2001		92 572	15 006	7 688	7 444	28 712	7 122	6 457	4 904	169 905
2001	4 - 6	24 047	4 058	1 626	1 773	7 270	1 547	1 610	1 201	43 132
	7 - 9	22 544	3 761	1 685	1 973	7 191	1 999	1 685	1 243	42 081
	10 - 12	25 483	3 334	2 572	1 787	7 300	1 921	1 505	1 184	45 086
2002	1 - 3	17 836	3 936	1 849	1 580	6 755	1 541	1 528	1 119	36 144
	4 - 6	20 590	3 463	2 646	1 591	7 806	1 549	1 643	1 391	40 679

防火事務 Fire prevention								
審核圖則 Plans finalised					檢控個案 Prosecutions undertaken			
年	月	視察整幢樓宇/ 整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風 系統 Ventilation systems	簽發牌照/ 牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警 危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	個案 數目 Cases	罰款額 (元) Fines imposed (\$)
Year	Month							
1999		3 412	10 248	2 112	5 305	16 116	849	2,744,250
2000		3 435	9 715	1 929	4 696	9 547	1 688	2,498,700
2001		13 015	9 551	2 142	4 720	20 259	522	1,746,683
2001	4 - 6	3 266	2 571	472	1 334	6 196	152	476,950
	7 - 9	3 411	2 302	597	1 163	5 921	107	463,030
	10 - 12	3 335	2 384	422	981	4 879	104	317,700
2002	1 - 3	2 227 ⁽¹⁾	2 383	473	1 190	3 151	85	226,600
	4 - 6	360	2 477	514	1 349	1 259	104	174,565

註釋： (1) 在二零零零年七月十七日，消防處成立一支專責「樓宇消防安全巡查隊」作為中期措施，以提升私人樓宇的消防安全標準。巡查隊在成功履行有關預期職務後，在二零零二年二月二十八日解散。

Note: (1) On 17.7.2000, a dedicated inspection force known as the 'Building Fire Safety Inspection Force' was established as an interim measure for stepping up fire safety inspection in private buildings. This Inspection Force was eventually disbanded upon accomplishment of its duties on 28.2.2002.

資料來源： 消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source： Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

13.2 食水供應 Water Supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption	
					總計 Total	每日平均數 Daily mean
1999		567.58	106.37	737.95	910.72	2.50
2000		501.05	260.76	706.36	924.13	2.52
2001		480.36	301.46	728.63	939.55	2.57
2001	8	572.96	39.54	65.16	82.72	2.67
	9	564.35	51.35	62.03	78.34	2.61
	10	562.27	4.32	66.38	81.17	2.62
	11	545.02	- 3.47	61.00	76.88	2.56
	12	525.70	- 2.10	+	79.20	2.56
2002	1	444.37	- 0.66	71.14	78.52	2.53
	2	423.46	- 1.28	66.82	68.76	2.46
	3	420.31	2.69	71.25	76.98	2.48
	4	417.22	- 1.11	65.98	76.47	2.55
	5	404.88	25.49	68.22	82.03	2.65
	6	416.56	21.99	66.00	79.35	2.64
	7	425.19	36.14	68.22	82.43	2.66
	8	447.11	87.57	68.21	82.58	2.66
	9	516.37	64.39	66.00	80.74	2.69
	10	542.29	14.47	68.19	82.70	2.67

註釋： + 工程維修保養期間，廣東省暫停供水。

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Note : + The supply from Guangdong was shutdown for maintenance.

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

13.3 氣象觀測

Meteorological Observations

氣象觀測站													
Meteorological observation station													
香港天文台							京士柏			橫瀾島			
Hong Kong Observatory							King's Park			Waglan Island			
氣溫													
Air temperature													
年	月	平均 氣壓	平均 最高	每月 平均	平均 最低	平均 露點	平均 相對 濕度	平均 雲量	總雨量	總日照 時間	總 蒸發量	盛行 風向	平均 風速
Year	Month	Mean pressure	Mean maxi- mum	Mean	Mean mini- mum	Mean dew point	Mean relative humidity	Mean amount of cloud	Total rainfall	Total bright sunshine	Total evapo- ration	Prevail- ing wind direction	Mean wind speed
		(百帕斯卡) hectopascals)	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(攝氏 度) ()	(百分比) (%)	(百分比) (%)	(毫米) (mm)	(小時) (hours)	(毫米) (mm)	(度) (degrees)	(公里/ 小時) (km/h)
1999		1 011.9	26.2	23.8	21.8	18.9	75	67	2 129.1	1 852.6	1 293.3	070	24.6
2000		1 011.9	25.5	23.3	21.5	19.1	78	69	2 752.3	1 864.9	1 285.3	070	24.1
2001		1 012.2	25.8	23.6	21.8	19.3	78	69	3 091.8	1 784.8	1 240.7	070	22.3
2001	8	1 005.4	31.6	29.2	27.1	25.2	80	70	318.9	207.9	144.6	090	17.2
	9	1 007.4	30.3	28.1	26.2	23.1	75	60	563.3	162.3	132.7	360	19.2
	10	1 014.7	27.8	26.1	24.6	20.7	73	61	10.7	205.9	124.0	080	26.9
	11	1 018.6	23.6	21.5	19.5	14.2	65	43	4.3	206.4	102.3	070	26.3
	12	1 022.0	20.1	18.3	16.4	12.9	72	62	44.6	143.0	80.0	060	26.4
2002	1	1 020.5	19.3	17.3	15.5	12.7	75	55	25.0	161.9	62.3	020	20.0
	2	1 020.6	20.0	18.2	16.6	14.1	77	63	4.6	145.8	73.6	060	22.9
	3	1 015.6	23.5	21.5	20.0	17.8	81	77	238.7	104.4	85.5	070	19.5
	4	1 013.0	26.9	24.6	22.8	21.2	82	73	12.4	176.8	100.7	080	18.4
	5	1 009.0	29.3	27.0	25.2	23.4	81	77	275.6	160.2	126.0	090	18.6
	6	1 006.4	31.0	28.8	27.0	24.9	80	77	237.6	181.2	132.7	210	22.2
	7	1 002.8	31.3	28.9	26.7	25.4	82	79	320.8	165.5	133.2	220	17.9
	8	1 005.1	30.7	28.4	26.6	24.8	81	68	365.9	189.3	129.9	230	22.4
	9	1 009.5	29.1	27.2	25.5	23.3	80	71	723.0	146.1	113.9	090	21.5
	10	1 014.0	26.8	25.2	23.7	20.7	77	71	199.0	136.8	98.5	080	23.4
十月平均值 ⁽¹⁾													
Normals for October ⁽¹⁾		1 014.0	27.9	25.2	23.1	19.8	73	56	144.8	195.0	152.2	090	27.6

註釋： (1) 一九六一年至一九九零年的標準氣候平均值。

Note : (1) Climatological standard normals for 1961-1990.

資料來源： 香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source : Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

一九九二年至二零零一年香港兇殺案的分析

Analysis on Homicide in Hong Kong, 1992 to 2001

兇殺案屬於一種暴力罪行，案件的多寡反映一個城市的治安情況。本文分析香港在一九九二年至二零零一年間的兇殺案件，以及受害者和被捕罪犯的性別及年齡組別分布。

Homicide belongs to a type of violent crime. Its magnitude reflects the law and order situation of a city. This article analyses the homicide cases, and the distribution of victims and persons arrested by sex and age group in Hong Kong from 1992 to 2001.

如對本文有任何查詢，請致電香港警務處刑事部總部統計組（電話：2860 8438）。

If you have any enquiries on this article, please call Statistics Office, Crime Wing Headquarters, Hong Kong Police Force (Tel.: 2860 8438).

一九九二年至二零零一年香港兇殺案的分析

Analysis on Homicide in Hong Kong, 1992 to 2001

1. 引言

1.1 兇殺案屬於一種暴力罪行，案件的多寡反映一個城市的治安情況。香港兇殺案每年均維持在低水平。本文旨在分析香港過去十年的兇殺案件，以及受害者和被捕罪犯的性別及年齡組別分布。資料以香港警務處列作兇殺案的舉報個案為根據。

1.2 兇殺案是依照香港法例第212章定義，當中包括謀殺（第2條）、誤殺（第7條）及殺嬰（第47C條）。理論上兇殺案還包括根據聯合國《防止及懲治危害種族罪公約》所定義的危害種族罪行（第9A條）在內，雖然香港並沒有發生過這類案件。

1.3 兇殺案件數目在統計上是以受害人數目計算。例如一次事件中有三名受害人，則作三宗兇殺案計算。

2. 兇殺案件的分析

2.1 在過去十年間，兇殺案數字在二零零零年的43宗與一九九二年的108宗之間波動。除一九九二年（108宗）及一九九七年（102宗）外，數字均維持在每年少於100宗的水平。二零零一年的數字是66宗。（圖一）

2.2 在此期間，兇殺案的破案率維持在高水平，介乎67%至80%之間。二零零一年的破案率是72.7%。（圖一）

1. Introduction

1.1 Homicide belongs to a type of violent crime. Its magnitude reflects the law and order situation of a city. In Hong Kong, the annual incidence of homicide stays at a low level. This article aims at analysing the homicide cases, and the distribution of victims and persons arrested by sex and age group in Hong Kong during the past decade. The data are based on the homicide cases reported to and so classified by the Hong Kong Police Force.

1.2 Homicide is defined in accordance with Chapter 212 of the Laws of Hong Kong. It covers Murder (Section 2), Manslaughter (Section 7) and Infanticide (Section 47C). In principle, homicide also includes Genocide (Section 9A), which is defined according to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide of the United Nations, though there was no such case in Hong Kong.

1.3 Homicide cases are counted according to the number of victims for statistical purposes. For example, three cases of homicide are counted in one incident which involves three victims.

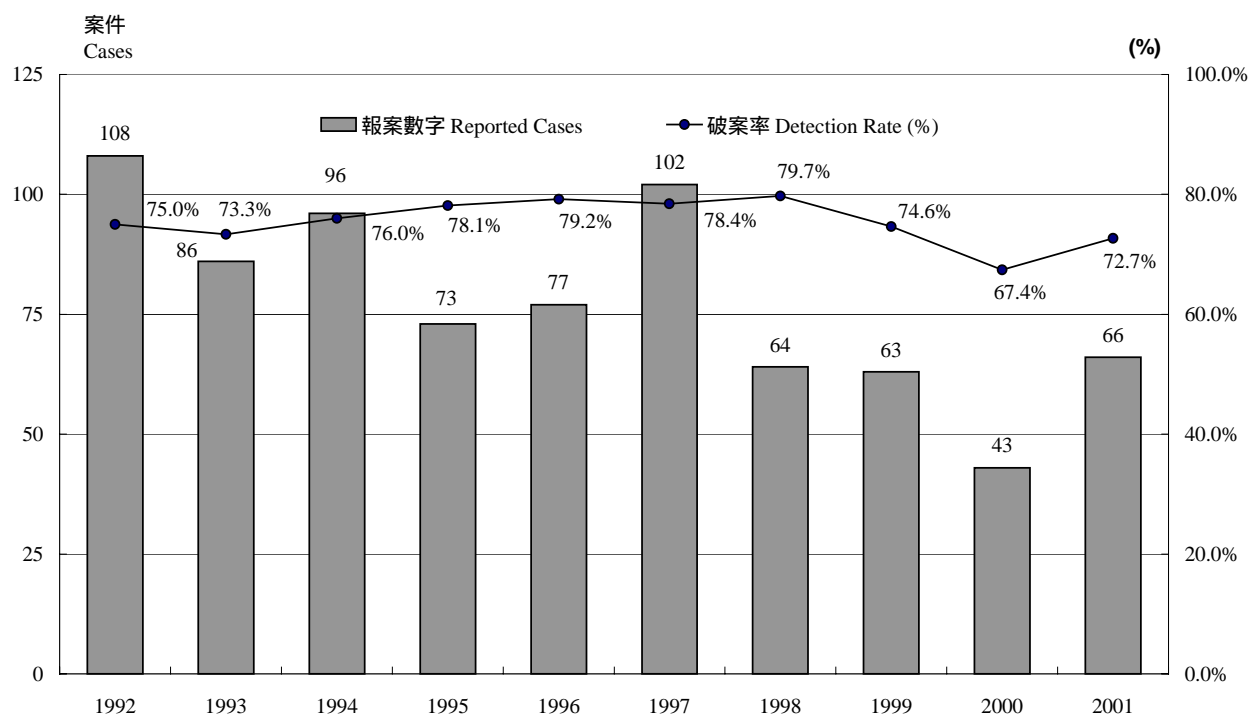
2. Analysis on Homicide Cases

2.1 During the past decade, the number of homicide cases fluctuated between 43 in 2000 and 108 in 1992. The number stayed at a level below 100 cases per year, except in 1992 (108 cases) and 1997 (102 cases). In 2001, the figure was 66. (Chart 1)

2.2 The detection rate of homicide cases remained high around 67% to 80% throughout the period. In 2001, the detection rate was 72.7%. (Chart 1)

圖一 兇殺案報案數字及破案率

Chart 1 Reported Cases and Detection Rate of Homicide



2.3 香港的兇殺案比率與其他城市比較亦不遑多讓。在二零零一年，香港按每十萬名人口計算的兇殺案有1.0宗（數字包括意圖謀殺案，以符合其他城市的計算）。此數字較巴黎低（按每十萬名人口計算有4.9宗），而與東京（按每十萬名人口計算有1.1宗）和新加坡（按每十萬名人口計算有0.8宗）相若。（表一）

2.3 The homicide rate of Hong Kong compared favourably with other cities. In 2001, the number of homicide cases in Hong Kong was 1.0 per 100 000 population (including cases of Attempted Murder so that the figure is comparable with those of other cities in coverage). This figure is lower than that in Paris (4.9 per 100 000 population), and comparable with those in Tokyo (1.1 per 100 000 population) and Singapore (0.8 per 100 000 population). (Table 1)

表一 香港與幾個城市的兇殺案比率

Table 1 Homicide Rates of Hong Kong and Selected Cities

		按每十萬名人口計算的案件 Cases per 100 000 Population							
城市	City	1992	1994	1996	1997	1998	1999	2000	2001
香港	Hong Kong	2.2	1.6	1.2	1.7	1.0	1.1	0.8	1.0
新加坡	Singapore	1.5	1.7	1.0	1.0	1.0	1.0	0.9	0.8
東京	Tokyo	1.1	1.2	1.0	1.1	1.1	1.3	1.3	1.1
巴黎	Paris	6.0	7.8	6.9	4.7	5.3	4.9	4.1	4.9

2.4 兇殺案中最常用的兇器以利器為主，例如利刀。在一九九二年至二零零一年間，使用利器的兇殺案是36.9%，而在二零零一年，死於利器下的受害者個案是37.9%。（圖二）

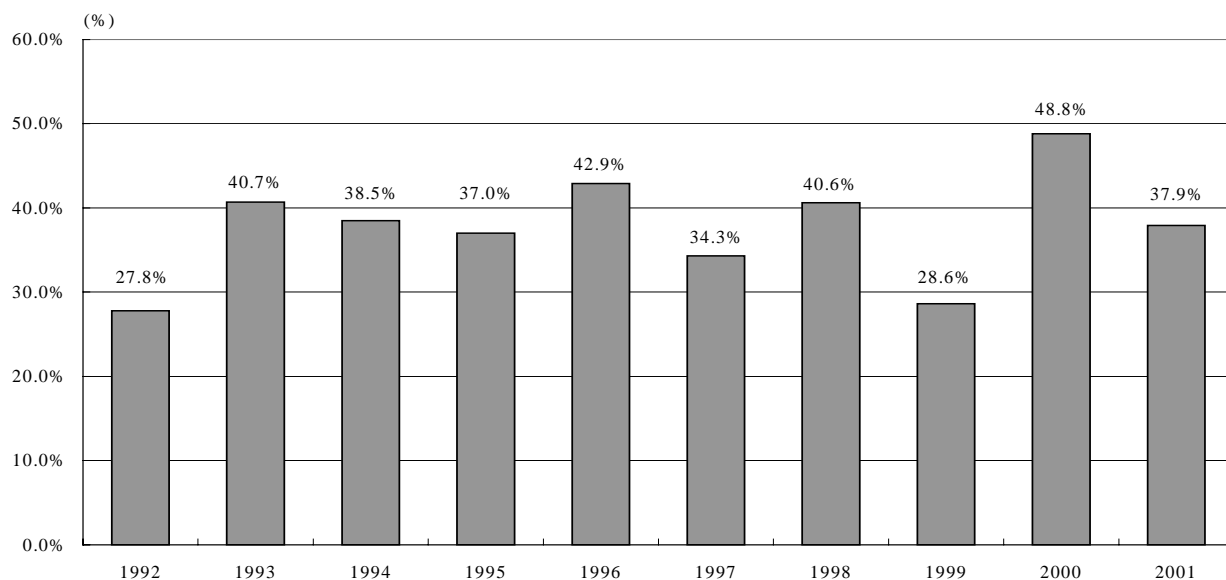
2.5 在過去十年的所有兇殺案中，有33.0%是由家庭糾紛引起，大部分案件的受害者和兇徒彼此均是家庭成員，動機包括夫婦感情生變和經濟困難。餘下67.0%的個案則並非與家庭問題有關，例如與三合會有關的襲擊和因行劫殺人等案件。二零零一年與家庭問題有關的兇殺案佔總兇殺案的42.4%。（圖三）

2.4 Sharp objects such as knives represented the most prevalent type of weapon involved in homicide cases. They accounted for 36.9% of all cases from 1992 to 2001. There were 37.9% of the homicide cases in 2001 in which the victims were killed with sharp objects. (Chart 2)

2.5 Among all homicide cases during the past decade, 33.0% of them arose from domestic disputes. In most of these cases, the murderers and victims were family members. Motives included antipathy of couples and financial difficulties. The remaining 67.0% of the cases were not related to family problems. Examples included triad-related attacks and killings resulting from other crimes such as robbery. Homicide cases which were related to family problems represented 42.4% of the cases in 2001. (Chart 3)

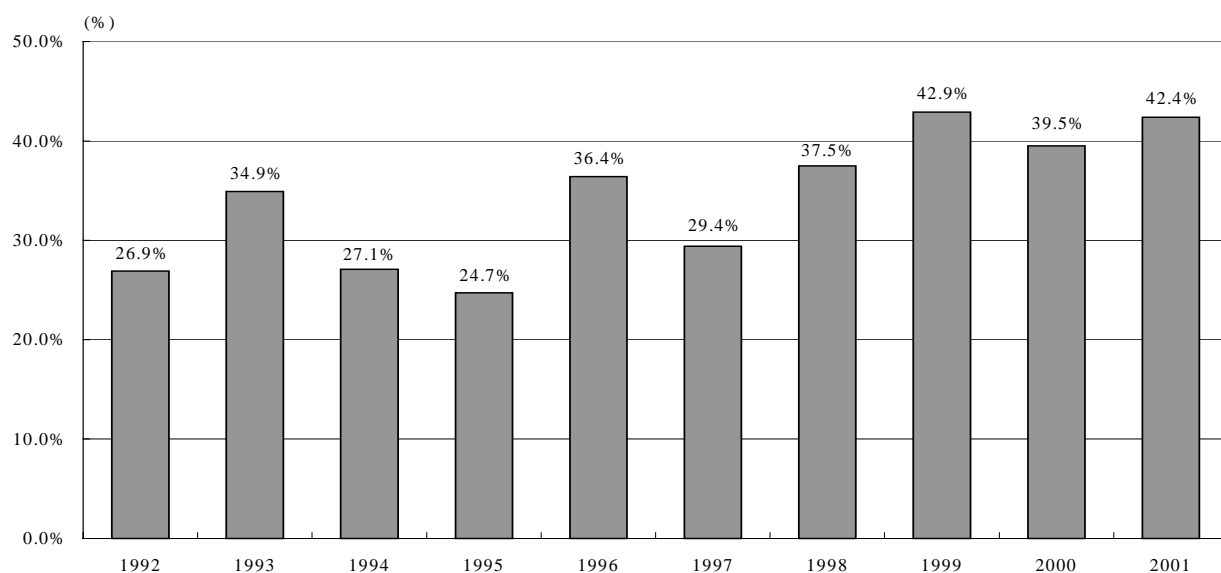
圖二 兇殺案中受害者死於利器下的比例

Chart 2 Proportion of Homicide Cases in which Victims were Killed with Sharp Objects



圖三 兇殺案中與家庭問題有關的比例

Chart 3 Proportion of Homicide Cases which were Related to Family Problems



3. 受害者的分析

3.1 按性別分析，除一九九九年外，男性受害者均多於女性。自一九九二年至二零零一年，整體男女比例是 1.5 比 1。二零零一年的比例是 2.0 比 1。（圖四）

3.2 在過去十年間，年齡在二十一歲以下的受害者佔所有兇殺案受害者的 22.6%，年齡介乎二十一至三十歲的受害者佔 21.3%，而年齡介乎三十一至四十歲及四十歲以上的受害者則分別佔 20.7% 和 35.4%。（圖五）

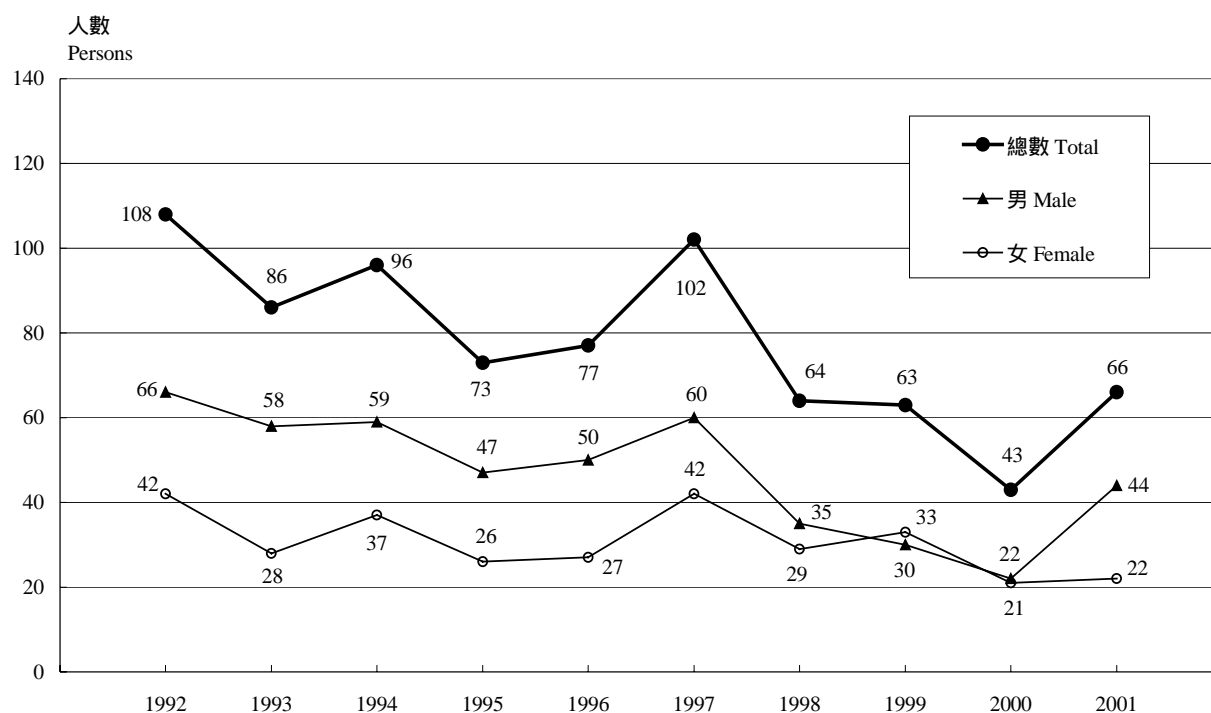
3. Analysis on Victims

3.1 Analysed by sex, there were more male victims than females, except in 1999. The overall male-to-female ratio from 1992 to 2001 was 1.5 to 1. In 2001, the ratio was 2.0 to 1. (Chart 4)

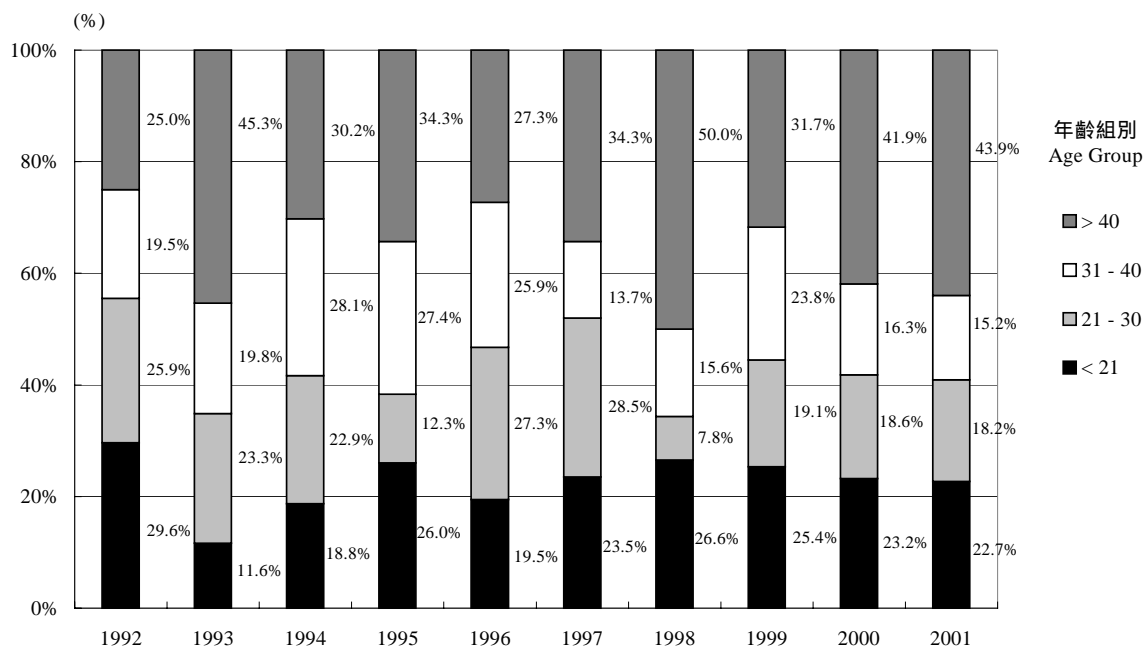
3.2 During the past decade, victims aged below 21 represented 22.6% of all victims of homicide. Victims aged 21 to 30 accounted for 21.3%, and those aged 31 to 40 and over 40 accounted for 20.7% and 35.4% respectively. (Chart 5)

圖四 按性別劃分的受害者數字

Chart 4 Victims by Sex



圖五 按年齡組別劃分的受害者比例
Chart 5 Proportion of Victims by Age Group



4. 被捕罪犯的分析

4.1 干犯兇殺案而被捕的罪犯男性遠多於女性。自一九九二年至二零零一年，整體男女比例是6.5比1。二零零一年的比例是4.5比1。
 (圖六)

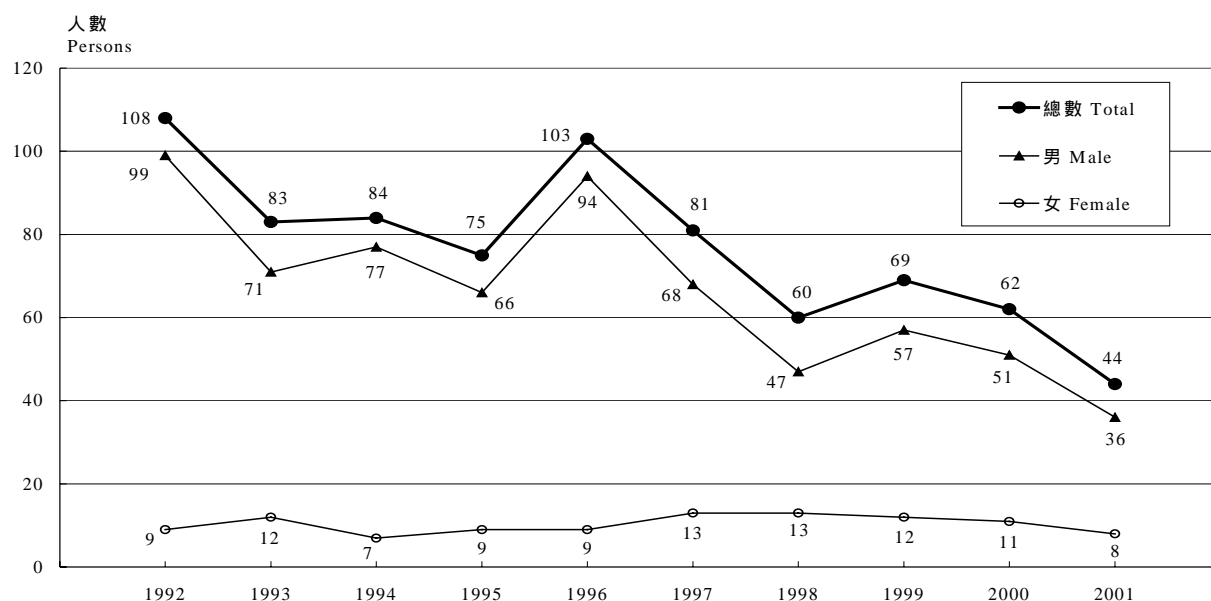
4.2 在此期間，年齡介乎七至二十歲的青少年佔所有干犯兇殺案而被拘捕人數的20.4%(根據香港法例，七歲以下小童不用負上刑事責任)，年齡介乎二十一至三十歲的被捕罪犯佔40.6%，而年齡介乎三十一至四十歲及四十歲以上的被捕罪犯則分別佔20.4%和18.6%。
 (圖七)

4. Analysis on Persons Arrested

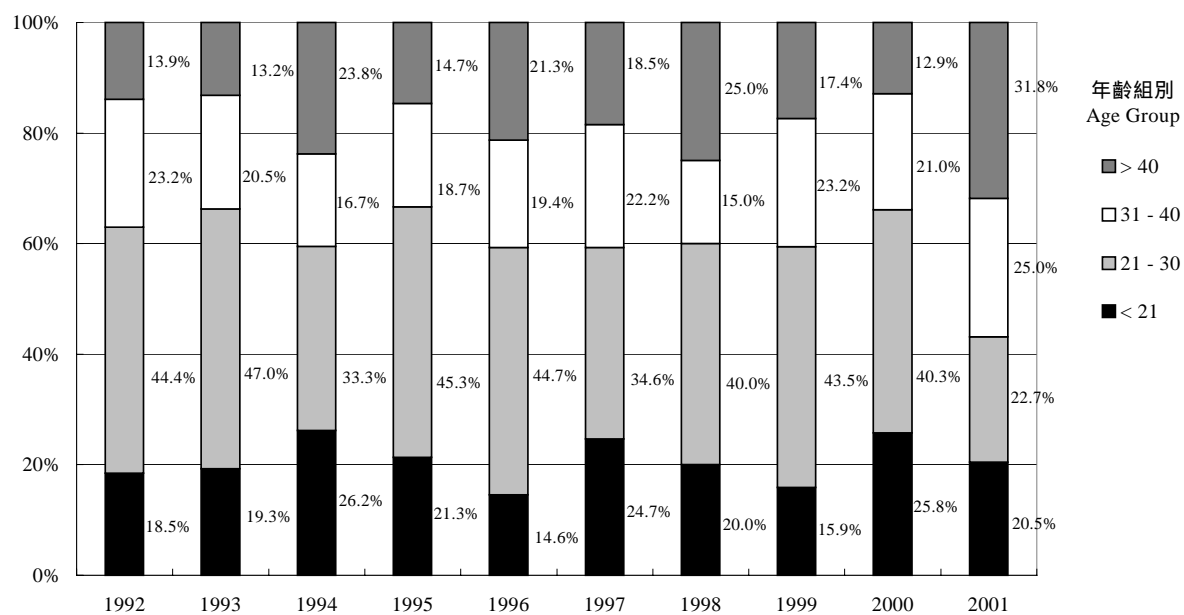
4.1 The male offenders arrested for homicide substantially outnumbered the females. The overall male-to-female ratio from 1992 to 2001 was 6.5 to 1. In 2001, the ratio was 4.5 to 1. (Chart 6)

4.2 During the period, juveniles and young persons of the age group 7 to 20 represented 20.4% of all persons arrested for homicide (according to the Laws of Hong Kong, children under the age of 7 bear no criminal liability). Those aged 21 to 30 accounted for 40.6%, and those aged 31 to 40 and over 40 accounted for 20.4% and 18.6% respectively. (Chart 7)

圖六 按性別劃分的被捕罪犯數字
Chart 6 Persons Arrested by Sex



圖七 按年齡組別劃分的被捕罪犯比例
Chart 7 Proportion of Persons Arrested by Age Group



一九九一至二零零零年與旅遊服務有關係行業的回顧 A Review of the Industries Related to Tourism, 1991-2000

在二零零零年，香港共接待了 1 310 萬名旅客。大量旅客訪港及消費，令旅遊服務成為香港賺取收入的主要來源之一，並使很多香港的行業受惠。

本文描述在一九九一至二零零零年間與旅遊服務有關係的行業的經濟表現。分析主要是根據按年經濟統計調查的結果，亦參考了其他有關統計數字，例如旅遊服務收益、酒店供應量及客運交通等。

In 2000, Hong Kong received 13.1 million visitors. The large number of visitor arrivals and their spending made tourism one of Hong Kong's largest income earners and benefited many industries in Hong Kong.

This article describes the economic performance of the industries related to tourism during 1991 to 2000. The analyses are based mainly on the findings of various annual economic surveys. Reference is also made to the relevant statistics such as visitor spending, hotel supply and passenger traffic.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處經銷及服務業統計組（二）丙（電話：2180 2983）。

If you have any enquiries on this article, please call Distribution and Services Statistics Section (2)C, Census and Statistics Department (Tel. : 2180 2983).

一九九一至二零零零年與旅遊服務有關係行業的回顧

A Review of the Industries Related to Tourism, 1991-2000

1. 引言

1.1 在二零零零年，香港共接待了 1 310 萬名旅客，超越了一九九六年所締造的記錄，而旅遊服務總收益為 593 億元。在二零零一年，旅客人數再升至 1 370 萬人，而帶來的收益達 622 億元。大量旅客訪港及消費，令旅遊服務成為香港賺取收入的主要來源之一，並使很多香港的行業受惠。

1.2 本文描述在一九九一至二零零零年間與旅遊服務有關係的行業的經濟表現。這些分析主要是根據各個有關的按年經濟統計調查的結果，亦參考了其他有關統計數字，例如旅遊服務收益、酒店供應量及客運交通等。

2. 方法與架構

2.1 就編製及分析統計數字的角度而言，「旅遊」並非一個服務「行業」，而是一個服務「界別」。事實上，它包括在不同行業內與服務旅客這個共同主題相關的經濟活動。就一個與旅遊界別關係密切的行業而言，業內的所有機構單位都可能與旅遊界別有關。但在另外一些不太密切的服務行業內，只有部分的機構單位或甚至只是部分機構單位的部分經濟活動，是與旅遊界別有關的。

2.2 提供 *旅遊有關服務* 的機構單位，涉及極多元化的經濟活動，包括空運業、酒店業、食肆、水路運輸業、陸路運輸業、零售業及其他有關服務行業。可是，這些機構單位的經濟活動，亦並非全部與旅遊服務有關。與旅遊服務有密切聯繫的行業，如旅行社和酒店，機構單位的所有業務活動，實際上是與旅遊服務有關的。至於其他的行業(例如零售、食肆及交通營辦商)，其中只有小部分的機構單位提供旅遊有關服務，而這部分亦祇佔整體的一小部分，因為此等機構單位同時

1. Introduction

1.1 In 2000, Hong Kong received 13.1 million visitors, surpassing the record in 1996. Total visitor spending was about \$59.3 billion. In 2001, the number of visitors further rose to 13.7 million and visitor spending reached \$62.2 billion. The large number of visitor arrivals and their spending makes tourism one of Hong Kong's major income earners and benefited many industries in Hong Kong.

1.2 This article describes the economic performance of the industries related to tourism during 1991 to 2000. The analyses are based mainly on the findings of various annual economic surveys. Reference is also made to the relevant statistics such as visitor spending, hotel supply and passenger traffic.

2. Concepts and Methods

2.1 In the context of statistical compilation and analysis, "tourism" is not regarded as a service "industry". Instead, it is a service "domain". It actually comprises those economic activities straddling different industries but are somehow related to the common purpose of serving visitors. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the tourism domain. For a service industry that is less closely related, however, only a proportion of the establishments in the industry or even only part of the activities of the establishments is related to the tourism domain.

2.2 Establishments involved in the provision of *tourism related services* falls into a wide range of economic activities, straddling the air transport, hotels, restaurants, water transport, land transport, retail and many other related service industries. Yet not all activities carried out by establishments in these industries are related to tourism. For those industries that are closely related to tourism such as travel agents and hotels, practically all activities carried out by the establishments involved are related to tourism. In other industries that are partly related to tourism such as retail, restaurants and transport operators, only a relatively minor portion of the establishments provide tourism related services and such services

為旅客及本地顧客提供服務。

2.3 由於旅遊服務佔一個行業的業務活動的比重很難掌握。因此，並沒有該等比重的正式估計數字，也沒有旅遊界別的整體機構單位數目和就業人數。

3. 與旅遊服務有密切關係的行業的表現

酒店及旅舍業

3.1 酒店及旅舍業是一個與旅遊服務有密切關係的行業。在一九九一至二零零零年間，從事此行業的機構單位數目及就業人數，分別平均每年下降 8.3% 及 3.7%。雖然銷售及其他收益和增加價值，在一九九一至一九九六年間分別平均每年顯著地增長 12.1% 及 14.7%，但在一九九六至二零零零年間，則分別平均每年下跌 8.0% 及 9.1%。

may account for a small portion of the total activities of those establishments as they serve both visitors and local customers concurrently.

2.3 Since it is extremely difficult in most cases to ascertain what proportion of the total activities of an industry is attributable to tourism, no official estimates are available for such proportions. There is also no estimate on the number of establishments and persons engaged of the tourism domain as a whole.

3. Performance of Businesses Closely Related to the Tourism Domain

Hotels and boarding houses

3.1 Hotels and boarding houses are major service providers closely related to tourism. The number of establishments and the number of persons engaged in this industry decreased at average annual rates of 8.3% and 3.7% respectively during 1991-2000. Although sales and other receipts as well as value added increased significantly at average annual growth rates of 12.1% and 14.7% respectively during 1991-1996, they dropped at average annual rates of 8.0% and 9.1% respectively during 1996-2000.

表一 一九九一至二零零零年酒店及旅舍業的表現
Table 1 Performance of hotels and boarding houses, 1991-2000

年 Year	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	銷售及其他收益 Sales and other receipts	增加價值 Value added
			百萬港元 HK\$ million	百萬港元 HK\$ million
1991	1 649	39 516	13,141	7,113
1996	1 224	36 595	23,272	14,138
2000	757	28 252	16,637	9,648
1991-1996	(-5.8%)	(-1.5%)	(+12.1%)	(+14.7%)
1996-2000	(-11.3%)	(-6.3%)	(-8.0%)	(-9.1%)
1991-2000	(-8.3%)	(-3.7%)	(+2.7%)	(+3.4%)

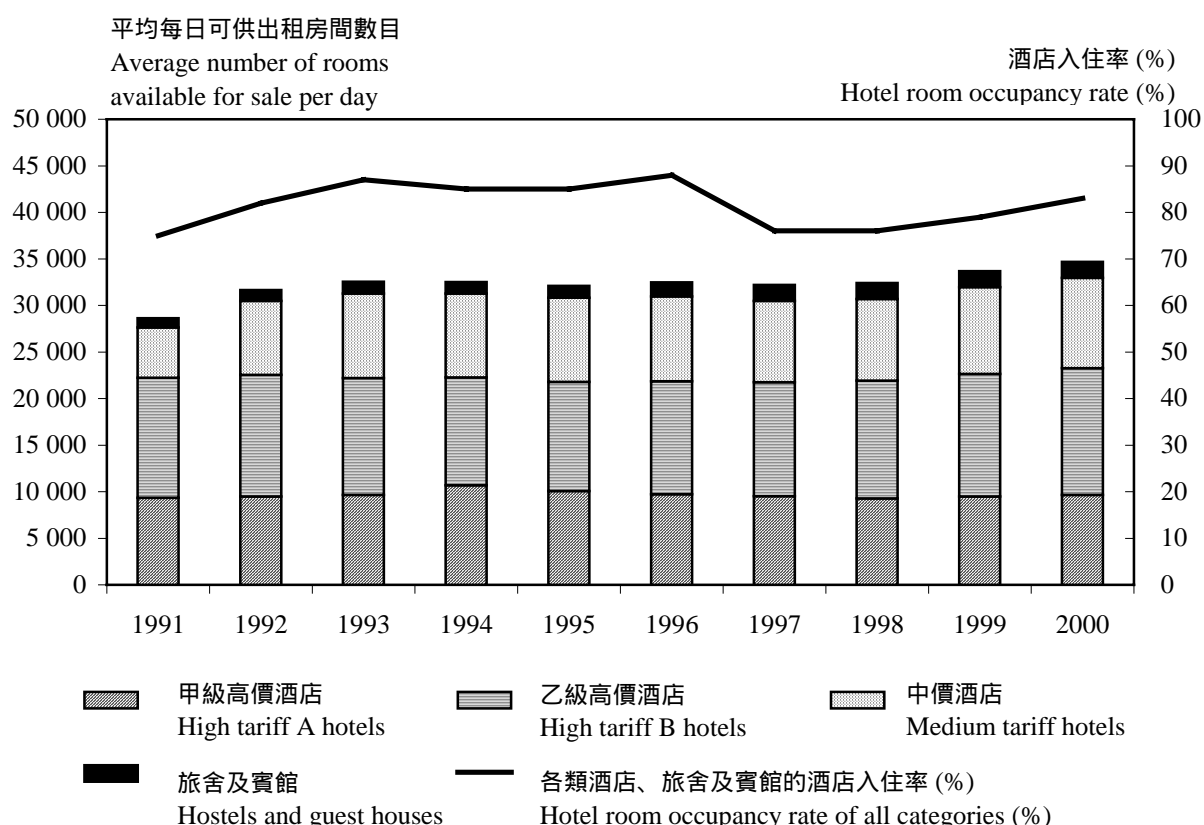
註釋：(1) 在括弧內數字代表平均每年增長率。所有增長率是由未進位的數字計出。

Note: (1) Figures in brackets represent average annual growth rates. All growth rates are calculated from unrounded figures.

3.2 在二零零零年，前香港旅遊協會會員酒店共有 36 438 個酒店房間，較一九九一年多 5 275 間。平均每日可供出租房間數目亦由一九九一年的 28 641 間，上升至二零零零年的 34 665 間，平均每年增長 2.1%。

3.2 In 2000, the previous Hong Kong Tourism Association member hotels had a total of 36 438 hotel rooms, 5 275 more than that in 1991. The average number of rooms available for sale per day also increased from 28 641 hotel rooms in 1991 to 34 665 hotel rooms in 2000, representing an average annual growth rate of 2.1%.

圖一 一九九一至二零零零年酒店⁽¹⁾可供出租房間數目⁽²⁾及入住率
Chart 1 Number of hotels⁽¹⁾ rooms available⁽²⁾ and room occupancy rate, 1991 - 2000



註釋：(1) 表內數字指前香港旅遊協會會員酒店及旅舍/賓館。尤須注意，「旅舍/賓館」並不包括那些開設於一般多層樓宇內，而顧客對象主要是講求經濟實惠的旅客或本地人的賓館。

Notes: (1) Figures in this table refer to member hotels and hostels/guest houses of the previous Hong Kong Tourist Association (HKTA). In particular, "hostels/guest houses" do not include those guest houses located in general purpose high-rise buildings with major clientele being budget visitors or local people.

(2) 所有數據來自前香港旅遊協會每年六月及十二月進行的會員酒店問卷調查。於此期間可供出租房間數目如有變動已相應作出調整。

(2) Data are obtained from the bi-annual Hotel Survey conducted by the previous Hong Kong Tourism Association in June and December each year among member hotels, hostels and guest houses. Adjustments have been made to reflect changes in number of rooms available in interim period.

資料來源：香港旅遊發展局

Source: Hong Kong Tourism Board

3.3 隨著訪港旅客的增長，酒店入住率由一九九七年的低位 76% 回升至二零零零年的 83%。以酒店類別分析，在二零零零年，乙級高價酒店及中價酒店的入住率最高，達 84%。過去十年，甲級高價酒店的入住率皆較其他酒店類別低。

3.4 未來酒店房間供應量是其中一個直接影響香港接待旅客能力的重要因素。隨著訪港旅遊服務的復甦及計劃發展新旅遊景點，可以預計投資酒店業是樂觀的。根據香港旅遊發展局的預測，在二零零二年將有額外約 3 400 間新酒店房間落成。到二零零五年，估計酒店房間總數約達 50 500 個。

旅行社及票務代理

3.5 隨著訪港旅客及本地居民離港外遊數目不斷上升，對旅行社服務的需求大增，在二零零零年，超過 1 600 間機構從事此行業，並帶來 492 億元的業務收益及 34 億元的增加價值。

3.3 The revival in the growth of visitor arrival pushed the hotel room occupancy rate from a low of 76% in 1997 to 83% in 2000. Analysed by the categories of accommodation, high tariff B hotels and medium tariff hotels recorded the highest hotel room occupancy rate at 84% in 2000. Over the past decade, hotel room occupancy rate of high tariff A hotels was always lower than that of other categories.

3.4 Future hotel room supply is one of the crucial factors directly affecting the capacity of Hong Kong to accommodate visitors. With the upturn in inbound tourism and plans for the development of new attractions, positive outlook in hotel investment would be expected. According to the Hong Kong Tourism Board's estimation, about 3 400 additional hotel rooms will be provided during 2002. By 2005, the total number of hotel rooms is estimated to reach about 50 500.

Travel agents and airline ticket agents

3.5 In parallel with the increasing number of both incoming visitors and departures of Hong Kong residents, there has been a greater demand for travel agency service. In 2000, over 1 600 establishments were engaged in this industry, generated gross business receipts of \$49.2 billion and value-added of \$3.4 billion.

表二 一九九一至二零零零年旅行社及票務代理的表現
Table 2 Performance of travel agents and airline ticket agents, 1991-2000

年 Year	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	業務總收益 Gross business receipts 百萬港元 HK\$ million	增加價值 Value added 百萬港元 HK\$ million
1991	1 742	17 565	29,380	1,973
1996	1 808	16 750	58,919	3,631
2000	1 648	17 153	49,205	3,416
1991-1996	(+0.7%)	(-0.9%)	(+14.9%)	(+13.0%)
1996-2000	(-2.3%)	(+0.6%)	(-4.4%)	(-1.5%)
1991-2000	(-0.6%)	(-0.3%)	(+5.9%)	(+6.3%)

註釋：(1) 在括弧內數字代表平均每年增長率。所有增長率是由未進位的數字計出。

Note: (1) Figures in brackets represent average annual growth rates. All growth rates are calculated from unrounded figures.

3.6 在一九九一至二零零零年間，此行業的機構單位數目及就業人數，分別平均每年輕微下跌 0.6% 及 0.3%。不過，業務總收益和增加價值在這期間分別平均每年溫和地增長 5.9% 及 6.5%。

3.6 The number of establishments and the number of persons engaged in the industry slightly decreased at average annual rates of 0.6% and 0.3% respectively during 1991- 2000. However, the gross business receipts and value added increased moderately at average annual rates of 5.9% and 6.5% respectively during the period.

4. 與旅遊服務有部分關係的行業的表現

4. Performance of Businesses Partly Related to the Tourism Domain

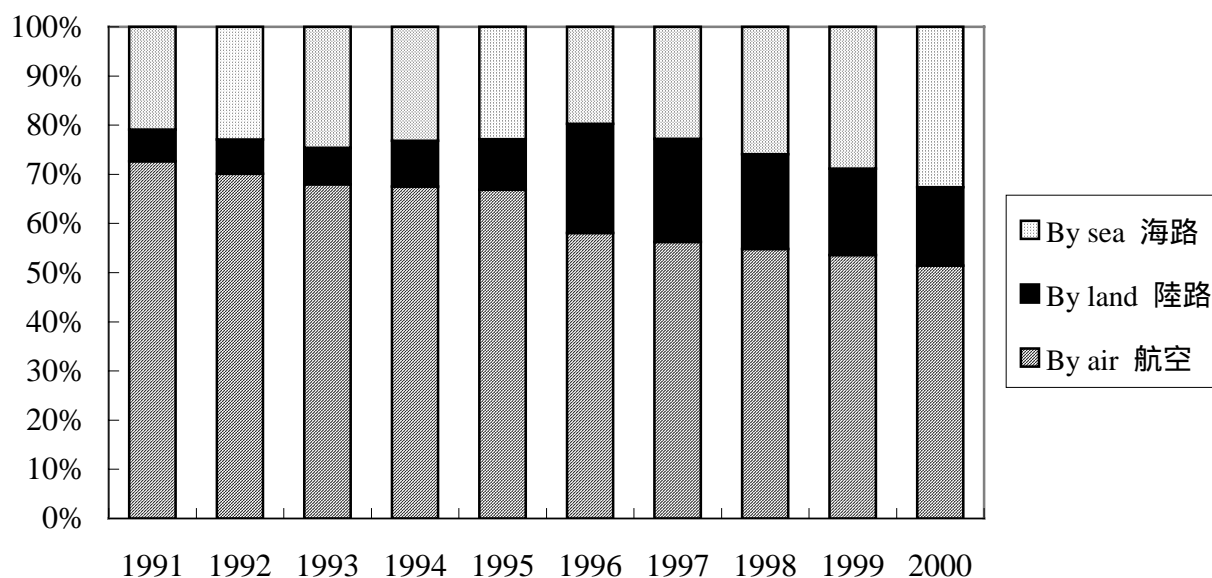
運輸業

Transport sector

4.1 香港擁有一個有效率的交通網絡，為旅客提供接連世界各地的各種舒適方便的運輸模式。在二零零零年，最多抵港旅客所採用的交通模式依次是航空（51.4%），接著是陸路（32.6%）和海路（16%）。抵港旅客採用航空（670 萬）和陸路（430 萬）的數目亦在二零零零年升至高峰。

4.1 Hong Kong has an efficient transportation network and provides various convenient modes of transport connection with the rest of the world for visitors. In 2000, the most popular mode of transport adopted by arriving visitors was by air (51.4%), followed by land (32.6%) and by sea (16%). The number of visitor arrivals by air (6.7 million) and by land (4.3 million) also reached their peaks in 2000.

圖二 一九九一至二零零零年訪港旅客所使用交通模式
Chart 2 Visitor arrivals by mode of transport, 1991-2000



資料來源：香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

**以香港為根據地的航空公司及直升機公司；
和空運輔助服務**

***Hong Kong based airlines and helicopter
companies; and supporting services to air
transports***

4.2 雖然自一九九一年起，訪港旅客採用航空交通模式的百分比持續下降，不過，採用航空交通來港的旅客仍然最多。在二零零零年，以香港為根據地的航空公司及直升機公司和空運輔助服務業的機構單位數目共有 31 間，就業人數共 23 900 人。在一九九一至二零零零年間，航空客運收入及增加價值的平均每年增長率分別為 4.7% 及 9.4%。

4.2 Although the percentage share of visitors arriving by air exhibited a downward trend starting from 1991, transport by air is still the most popular mode adopted by visitors. A total of 31 establishments and 23 900 persons were engaged in the Hong Kong based airline and helicopter companies as well as supporting services to air transport in 2000. During 1991-2000, the passenger revenue and value added showed average annual increases of 4.7% and 9.4% respectively.

表 三 一九九一至二零零零年以香港為根據地的航空公司及直升機公司；和空運輔助服務的表現

Table 3 Performance of Hong Kong based airline and helicopter companies; and supporting services to air transport, 1991-2000

年 Year	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	客運收入 Passenger revenue	增加價值 Value added
			百萬港元 HK\$ million	百萬港元 HK\$ million
1991	14	17 453	17,487	9,969
1996	15	22 141	26,713	16,057
2000	31	23 934	26,368	22,313
1991-1996	(+1.4%)	(+4.9%)	(+8.8%)	(+10.0%)
1996-2000	(+20.1%)	(+2.0%)	(-0.3%)	(+8.6%)
1991-2000	(+9.3%)	(+3.6%)	(+4.7%)	(+9.4%)

註釋：(1) 在括弧內數字代表平均每年增長率。所有增長率是由未進位的數字計出。

Note: (1) Figures in brackets represent average annual growth rates. All growth rates are calculated from unrounded figures.

零售業

Retail trade industry

4.3 香港一向有「購物天堂」的美譽。就機構單位數目及就業人數而言，零售業是香港較大的服務行業之一。在二零零零年，從事零售業務的機構有 49 200 間，就業人數約 193 800 人。

4.3 Hong Kong is renowned as a “shopping paradise”. The retail trade industry is one of the larger service industries in terms of number of establishments and persons engaged. In 2000, a total of 49 200 establishments and some 193 800 persons were engaged in the retail trade industry.

表四 一九九一至二零零零年零售業的表現
Table 4 Performance of retail trade industry, 1991-2000

年 Year	機構單位數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	銷售及其他收益 Sales and other receipts	增加價值 Value added
			百萬港元 HK\$ million	百萬港元 HK\$ million
1991	55 525	213 904	187,154	24,411
1996	56 500	232 978	276,569	38,491
2000	49 173	193 764	213,380	28,752
<i>1991-1996</i>	<i>(+0.3%)</i>	<i>(+1.7%)</i>	<i>(+8.1%)</i>	<i>(+9.5%)</i>
<i>1996-2000</i>	<i>(-3.4%)</i>	<i>(-4.5%)</i>	<i>(-6.3%)</i>	<i>(-7.0%)</i>
<i>1991-2000</i>	<i>(-1.3%)</i>	<i>(-1.1%)</i>	<i>(+1.5%)</i>	<i>(+1.8%)</i>

註釋：(1) 在括弧內數字代表平均每年增長率。所有增長率是由未進位的數字計出。

Note: (1) Figures in brackets represent average annual growth rates. All growth rates are calculated from unrounded figures.

4.4 在一九九一至一九九六年間，零售業的機構單位數目、就業人數、銷售及其他收益和增加價值均錄得正增長。不過，受一九九八年亞洲金融風暴影響，本港零售業在過去數年都經歷不景氣。因此，在一九九一至二零零零年間，銷售及其他收益和增加價值只是分別平均每年溫和地增長 1.5% 及 1.8%。同期間，機構單位數目和就業人數分別平均每年輕微下跌 1.3% 及 1.1%。

4.4 During 1991-1996, number of establishments, number of persons engaged, sales and other receipts as well as value added of the retail trade industry all showed positive growth. However, as a result of the Asian financial turmoil in 1998, retail trade industry suffered a downturn in the past few years. Therefore, during 1991-2000, sales and other receipts as well as value added only increased moderately at annual growth rates of 1.5% and 1.8% respectively. The number of establishments and number of persons engaged recorded slight average annual decreases of 1.3% and 1.1% respectively during the same period.

4.5 在二零零零年，到訪旅客用於購物的消費達 297 億元。和零售業總銷貨額 1,867 億元一起分析，可以發現於二零零零年，旅客用於購物的消費佔零售業總銷貨額的 15.9%，而一九九一年相應的百分比為 14.8%。

4.5 In 2000, the visitor spending on shopping amounted to \$29.7 billion. Analysed together with the total retail sales which amounted to \$186.7 billion, it is noted that the proportion of visitor spending on shopping out of total retail sales reached 15.9% in 2000. The corresponding proportion in 1991 was 14.8%.

飲食業

4.6 根據前香港旅遊協會訪港旅客問卷調查所得，品嚐佳餚美食是訪港旅客最感興趣的活動之一。在二零零零年，約有 10 500 間機構從事飲食業，與一九九一年比較，平均每年增長率為 0.9%。在這期間，其就業人數亦有輕微增長，平均每年 0.6%。以銷售及其他收益計算，飲食業在一九九一至二零零零年間錄得的平均每年增長率為 4.7%。期內的增加價值平均每年亦有 4.5% 增長。

Restaurants

4.6 According to the Visitors Survey of the previous Hong Kong Tourist Association, gourmet dining is always one of the most favourite activities of the inbound visitors. There were 10 500 establishments engaged in the industry in 2000, representing an average annual growth rate of 0.9% over 1991. The number of persons engaged also increased slightly at an average annual rate of 0.6% during the same period. In terms of sales and other receipts, the industry registered an average annual growth rate of 4.7% during 1991-2000. Value added of the industry also registered annual growth rate of 4.5% during the period.

表五 一九九一至二零零零年飲食業的表現
Table 5 Performance of restaurants, 1991-2000

年 Year	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	銷售及其他收益 Sales and other receipts	增加價值 Value added
			百萬港元 HK\$ million	百萬港元 HK\$ million
1991	9 713	197 722	47,317	17,451
1996	10 168	196 383	69,006	24,754
2000	10 532	209 040	71,431	25,905
1991-1996	(+0.9%)	(-0.1%)	(+7.8%)	(+7.2%)
1996-2000	(+0.9%)	(+1.6%)	(+0.9%)	(+1.1%)
1991-2000	(+0.9%)	(+0.6%)	(+4.7%)	(+4.5%)

註釋：(1) 在括弧內數字代表平均每年增長率。所有增長率是由未進位的數字計出。

Note: (1) Figures in brackets represent average annual growth rates. All growth rates are calculated from unrounded figures.

4.7 在二零零零年，到訪旅客用於酒店外膳食達 85 億元。和食肆總收益 579 億元一起分析，可以發現在二零零零年，旅客用於酒店外膳食的消費佔食肆總收益的 14.6%，而一九九一年相應的百分比為 10.7%。

4.7 In 2000, the inbound visitors spent about \$8.5 billion on meals outside hotels. Analysed together with the total restaurant receipts which amounted to \$57.9 billion, it is noted that the proportion of visitor spending on meals outside hotels out of total restaurant receipts reached 14.6% in 2000. The corresponding proportion in 1991 was 10.7%.

消費物價指數中的租金指數

Rent Indices in the Consumer Price Indices

消費物價指數中的租金指數反映香港住戶所繳付的租金的變動情況。本文旨在分析這租金指數在過去二十年的變動,以及介紹私人房屋租金指數的計算方法

The rent index in the Consumer Price Index reflects the movements of rent paid by households in Hong Kong. This article analyzes the movements of the rent index in the past two decades and introduces the method for compiling the rent index for private housing.

如對本文有任何查詢,請致電政府統計處消費物價指數組 (電話: 2805 6401)。

If you have any enquiries on this article, please call the Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department (Tel. : 2805 6401).

消費物價指數中的租金指數

Rent Indices in the Consumer Price Indices

1. 引言

1.1 住屋租金在住戶總開支中佔了相當大的比重。一九九九/二零零零年住戶開支統計調查的結果顯示，租金平均佔整體住戶開支的28.5%。

1.2 消費物價指數¹中的租金指數是一項反映香港住戶所繳付租金的變動情況的指標。本文集中分析綜合消費物價指數中的租金指數的變動情況。

1.3 下文中「租金」一詞泛指住戶每月繳付其居所的租金(包括差餉及地租)的支出，但不包括水、電、維修及清潔費。

2. 過去二十年租金指數的變動

2.1 綜合消費物價指數中的租金指數(以一九九九年十月至二零零零年九月=100)在過去二十年的走勢載於圖一。從圖中可見，該指數由一九八一年的25.7溫和地上升至一九八九年的43.7，再急升至一九九八年的114.2為頂點。其後，租金指數隨著區域性金融風暴所帶來的影響而向下調整。在近期經濟不景的氣氛下，租金指數持續下滑至二零零一年的95.0。

1. Introduction

1.1 Housing rent accounts for a significant proportion of total household expenditure. Based on the results of the 1999/2000 Household Expenditure Survey, rent represented 28.5% of overall household expenditure on average.

1.2 The rent index in the Consumer Price Index (CPI)¹ provides a measure of the movements of rent paid by households in Hong Kong. In this article, the analyses are focused on the rent index in the Composite CPI.

1.3 In the following, “rent” is defined as the amount of money paid by a household monthly for its accommodation, inclusive of rates and government rent but exclusive of the amount paid for water, electricity, maintenance and communal cleaning service.

2. Movements of the rent index in the past two decades

2.1 The trend of the rent index in the Composite CPI (October 1999 to September 2000 = 100) in the past two decades is presented in Chart 1. As shown in the chart, the index rose moderately from 25.7 in 1981 to 43.7 in 1989 and then climbed sharply to a peak of 114.2 in 1998. Then, the index started to fall as a consequence of the regional financial turmoil. The index continued to drop to 95.0 in 2001 amidst the recent economic downturn.

¹ 香港現時共有四項消費物價指數數列，即甲類、乙類、丙類及綜合消費物價指數。它們的對象分別是屬較低開支範圍的50%住戶、屬中等開支範圍的30%住戶、屬較高開支範圍的10%住戶，和以上所有開支範圍共90%的住戶。

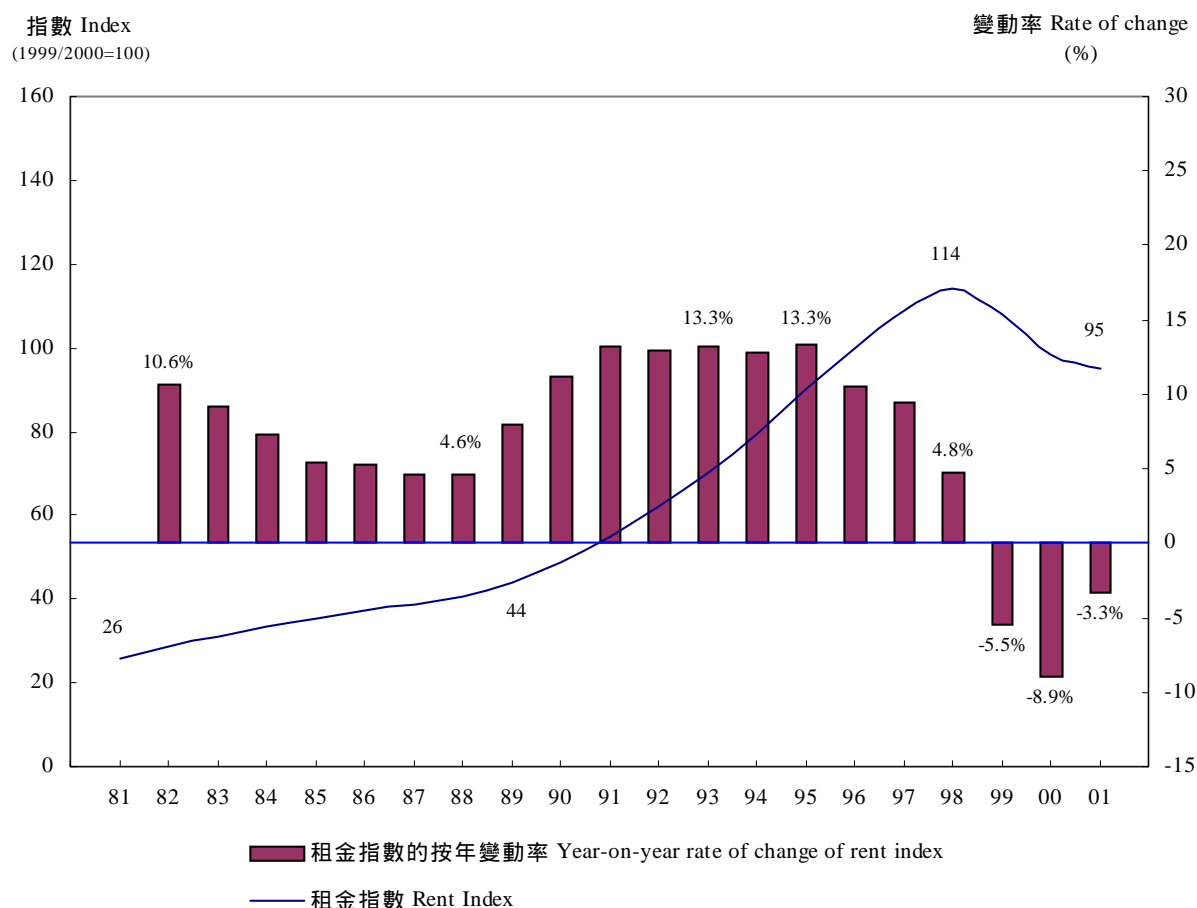
¹ Four series of CPIs are compiled in Hong Kong, namely, CPI(A), CPI(B), CPI(C) and Composite CPI. They relate respectively to households in the 50% relatively low expenditure range, 30% medium expenditure range, 10% relatively high expenditure range, and to all of these 90% households taken together.

2.2 圖一顯示，就按年變動率分析，在一九八二年至一九九八年期間，租金指數均錄得按年升幅。上升幅度由一九八二年的10.6%下調至一九八八年的4.6%，然後升至一九九三年及一九九五年的13.3%的頂點，再放緩至一九九八年的4.8%。而最近三年按年變動率更轉為負數。一九九九年的按年跌幅為5.5%，在二零零零年擴闊至8.9%，在二零零一年則收窄至3.3%。

2.2 In terms of the year-on-year rate of change as shown in Chart 1, increases were recorded from 1982 to 1998. The rate of increase fell from 10.6% in 1982 to 4.6% in 1988, climbed to a peak of 13.3% in 1993 and 1995 and then moderated to 4.8% in 1998. The year-on-year changes turned negative in the latest three years. The rate of decline was 5.5% in 1999. It widened to 8.9% in 2000 and then narrowed to 3.3% in 2001.

圖一 綜合消費物價指數中的租金指數

Chart 1 Rent Index in Composite Consumer Price Index



2.3 租金佔住戶總開支中的很大部分，所以租金的變動是引致整體綜合消費物價指數變動的重要因素。由一九八二至二零零一年的租金指數與綜合消費物價指數內其他組成部分的按年變動率顯示於圖二。

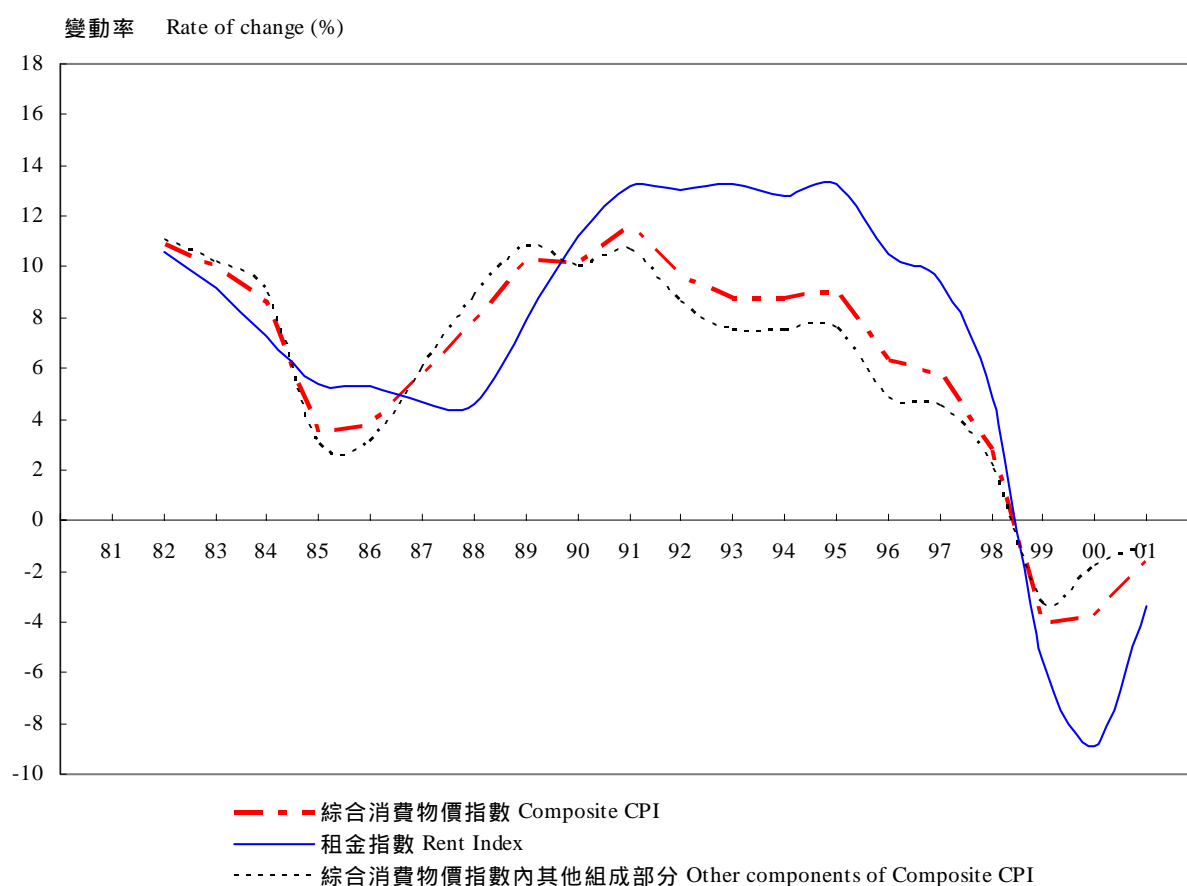
2.3 As the rent component takes up a significant share of total household expenditure, its movement has been a major contributor to the overall change in the CPI. The year-on-year rates of change for rent index and other components of the Composite CPI from 1982 to 2001 are presented graphically in Chart 2.

2.4 從圖二所見，租金指數在一九九零年至一九九八年間，持續地錄得較綜合消費物價指數內其他組成部分為大的按年升幅，而在一九九九年至二零零一年間，租金指數的按年跌幅也較大。

2.4 As shown in Chart 2, the rent index continuously registered a larger rate of increase than other components of the Composite CPI from 1990 to 1998, and a larger rate of decrease from 1999 to 2001.

圖二 租金指數與綜合消費物價指數內其他組成部分的按年變動率

Chart 2 Year-on-Year Rates of Change for Rent Index and Other Components of Composite CPI



3. 私人房屋租金指數的計算方法

3.1 租金指數可再二分為公營房屋租金指數及私人房屋租金指數。公營房屋租金指數是根據由香港房屋委員會及香港房屋協會提供的行政紀錄資料而編製的。

3. Compilation of the rent index for private housing

3.1 The rent index can be dichotomized into two sub-indices for public and private housing. The rent index for public housing is compiled based on administrative information provided by the Housing Authority and the Housing Society.

3.2 至於私人房屋的租金資料，則是透過一項租金統計調查從租戶搜集得來的。該租金統計調查是由政府統計處進行的綜合住戶統計調查中的一項專題統計調查。

3.3 要量度租金的按月變動率，便需搜集每個租戶在統計月份及上月份所繳付的租金資料。至於在統計月份才搬進的新租戶，有關的居住單位在上月的租金，是根據差餉物業估價署專業人員所估計該單位在統計月份與兩年前相比的租金變動而計算得來的。

3.4 租金統計調查涵蓋了所有住在（一）私人房屋；（二）香港房屋委員會的居者有其屋計劃、中等入息家庭房屋計劃、私人機構參建居屋計劃；和（三）香港房屋協會的市區改善計劃、住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃的屋宇單位的住戶。該項統計調查每月從香港各區共約八百個租戶搜集租金及有關資料，如實用面積、居住條件等，並用以計算私人房屋租金指數。

3.5 居所的面積是影響租金的水平及其變動的主要因素。在計算私人房屋租金指數時，會把租金統計調查的受訪租戶根據居所的面積分組進行分析。每一個面積組別的租金變動是從比較該組別內所有租戶在當月及上月所繳付的租金總額而得出。

3.6 租金指數可再細分為租戶及自置物業者兩個組成部分進行分析。這兩類住戶都各自有一組按居所面積劃分的權數，這兩組權數都是根據住戶開支統計調查的結果而制定。要計算租戶租金指數，先將每一面積組別的租金變動率乘以相應的權數，然後再找出它們的總和。

3.2 As for private housing, rent data are collected from renter households enumerated in the Rent Survey, which is a special topic enquiry in the General Household Survey conducted by the Census and Statistics Department.

3.3 For measuring rent changes in a survey month, data on the amount of rent paid by each renter household in that month and the preceding month are collected. For those new tenants who move in during the survey month, the rent of the relevant living quarters for the previous month is imputed based on the professional input from the Rating and Valuation Department (RVD) regarding the estimated change in rent for that quarters in the survey month compared with two years ago.

3.4 The Rent Survey is conducted on a monthly basis and covers households residing in (i) private housing; (ii) Housing Authority estates under the Home Ownership Scheme, Middle Income Housing Scheme and Private Sector Participation Scheme; and (iii) Housing Society estates under Urban Improvement Scheme, Flat for Sale Scheme and Sandwich Class Housing Scheme. In each month, data on rent and related information such as saleable floor area and tenure of accommodation are collected from some 800 renter households in different districts of Hong Kong for compiling the rent index for private housing.

3.5 The floor area of accommodation is a major factor that causes significant difference in rent levels and rental movements. For the compilation of the rent index for private housing, the renter households enumerated in the Rent Survey are classified into a number of groups based on the floor area of their accommodation. For each floor area group, the rental movement is obtained by comparing the total rent reported by the renter households for the current month with that for the preceding month.

3.6 The rent index for private housing has two sub-indices, one for renter households and the other for owner-occupiers. Based on the results of the Household Expenditure Survey, two different sets of weights by floor area group are derived for the two sub-indices. The sub-index for renter households is compiled by multiplying the weight and rental movement for each floor area group and then summing up the products for all floor area groups.

3.7 由於自置物業者不用繳付租金，政府統計處採納了「租金等值法」來量度他們在居所方面的費用的變動。這方法假定自置物業者在住屋服務的消費開支變動，與同一面積組別的租戶所面對的租金變動是一致的。跟計算租戶租金指數一樣，自置物業者租金指數是把每個居所面積組別的租金變動乘以相應的權數後所得的積加起來的總和。

3.8 將租戶租金指數和自置物業者租金指數乘以相應的權數，再相加，便可得出私人房屋租金指數。

4. 私人房屋租金指數的變動

4.1 由一九九一年至一九九八年底為止，綜合消費物價指數中的私人房屋租金指數均錄得按月升幅。受到一九九七年底的區內金融風暴影響，私人房屋租金指數的按月變動率自一九九八年九月起錄得負數。

4.2 租金指數的變動率在近年內個別月份出現較大幅波動。這是由於政府實施了若干舒緩繳交差餉人士負擔的短期措施。這些措施包括在一九九八年十月至十二月季度退回差餉，在一九九九年七月至九月季度減免百分之五十的差餉款額及在二零零二年寬減全年每一差餉繳納人最高值五千元的差餉。

4.3 綜合消費物價指數中的私人房屋租金指數的按月變動情況顯示於圖三。

3.7 In the case of owner-occupied dwellings, since owner-occupiers have no rental payments, a rental equivalence approach is adopted to measure the change in their shelter cost incurred. Under this approach, the expenditure on the consumption of housing services by owner-occupiers is assumed to move in parallel with the actual rent paid by renter households in the same floor area group. Similar to the compilation of the rent index for renter households, the sub-index for owner-occupiers is derived based on the sum of the products of the weight and rental movement for each floor area group.

3.8 By aggregating the two sub-indices for renters and owner-occupiers with their respective weights, the rent index for private housing is obtained.

4. Movements of the rent index for private housing

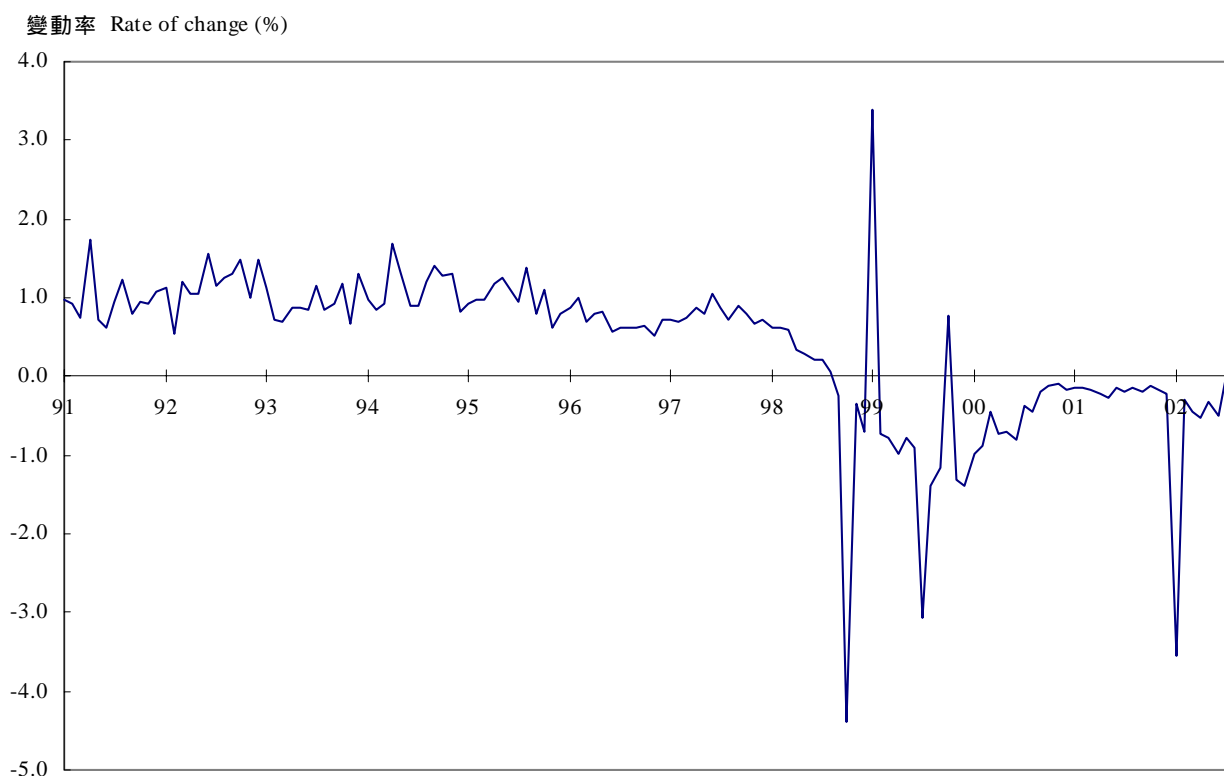
4.1 On a month-to-month comparison, increases in the rate of change of the private housing rental index in the Composite CPI were registered from 1991 until late 1998. Responding to the impacts of the regional financial turmoil in late 1997, the month-to-month rate of change of the private housing rental index recorded negative figures since September 1998.

4.2 Some significant fluctuations in the rate of change in the rental index were recorded in several months of the recent few years. This was mainly due to short-term measures implemented by the Government which aimed at easing the burden of the ratepayers. These measures included a refund of rates payment in the October to December quarter of 1998, a concession of 50% of the rates payable for the July to September 1999 quarter, and a maximum of \$5,000 of rates payable to be waived for each ratepayer in the year of 2002.

4.3 The month-to-month rates of change in private housing rental index in Composite CPI are presented in Chart 3.

圖三 綜合消費物價指數中的私人房屋租金指數的按月變動率

Chart 3 Month-to-Month Rates of Change in Private Housing Rental Index in Composite CPI



5. 消費物價指數中的租金指數與差餉物業估價署編製的租金指數的比較

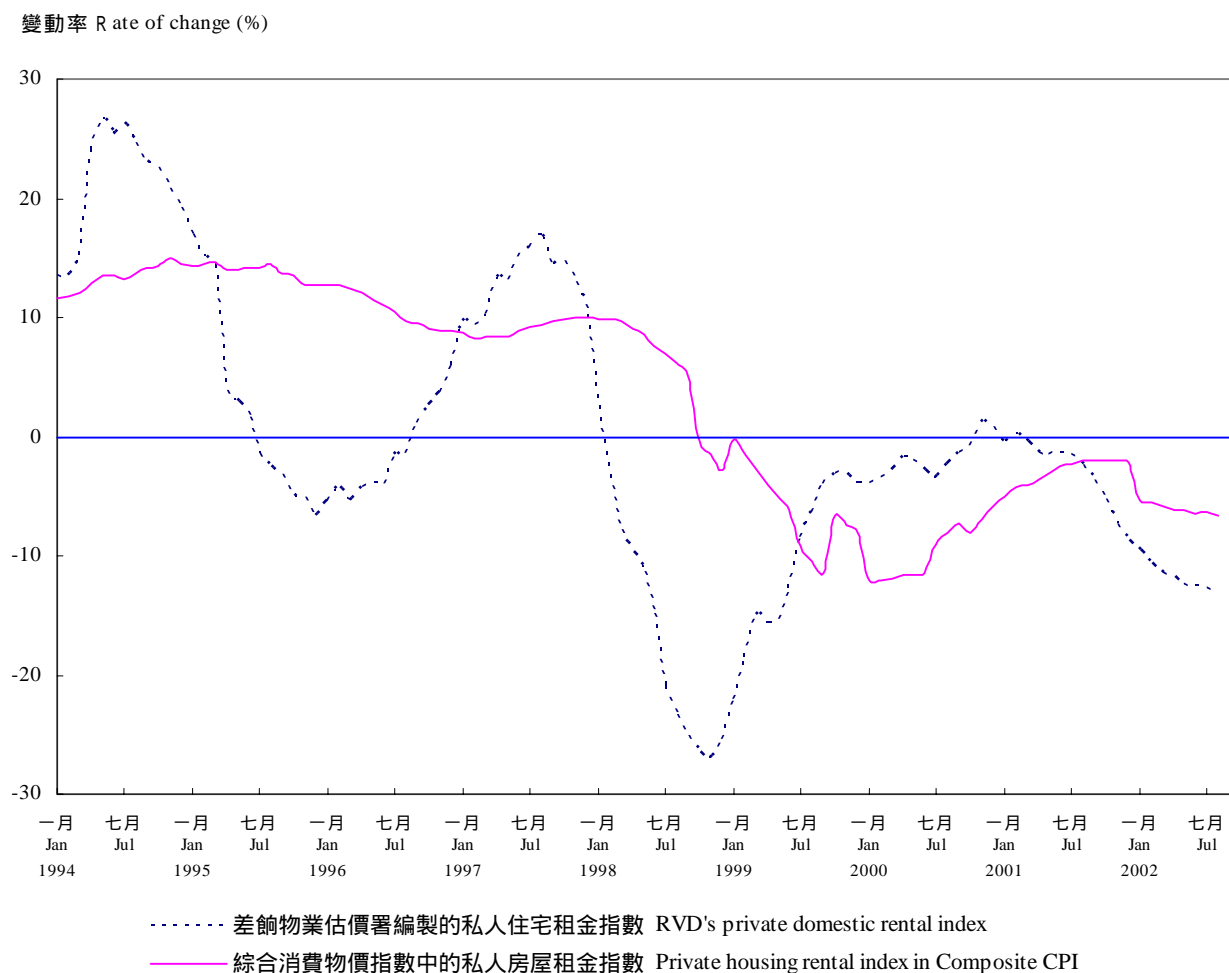
5.1 消費物價指數中的私人房屋租金指數反映了所有租約的租金變動，包括新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金變動。另一方面，差餉物業估價署亦按月編製一項私人住宅租金指數。該指數與消費物價指數中的租金指數不同。差餉物業估價署的租金指數只涵蓋新訂租約的租金變動，而該變動不計算差餉及地租的變動在內。

5. Comparison of rent index in the CPI with rent index compiled by RVD

5.1 The private housing rental index in the CPI reflects the rental movements of all kinds of leases including new, renewed and existing leases. On the other hand, RVD also compiles on a monthly basis a rent index for private domestic premises. It differs from the CPI rent index in that it covers rental movements for new and fresh lettings only and does not cover changes in rates and government rent.

圖四 綜合消費物價指數中的私人房屋租金指數與差餉物業估價署編製的私人住宅租金指數的按年變動率

Chart 4 Year-on-Year Rates of Change for Private Housing Rental Index in Composite CPI and RVD's Private Domestic Rental Index



註釋：差餉物業估價署編製的二零零二年三月至八月份的租金指數為臨時數字。

Note: RVD's rental index from March to August 2002 are provisional figures. .

5.2 圖四就差餉物業估價署編製的私人住宅租金指數及綜合消費物價指數中的私人房屋租金指數作出比較。前者展示較大的變動，而後者則相對地較穩定。而且，後者的變動似較前者的滯後。

5.2 Chart 4 compares the movement of the rental index compiled by RVD with that of the private housing rental index in the Composite CPI. The RVD rent index exhibits much more drastic movements while the CPI rent index is relatively stable. Also, the movement of the latter seems to lag behind that of the former.

5.3 在研究兩項租金指數數列時，要小心留意它們不同的涵蓋範圍所引致的效應。新訂租約及續訂租約租戶的租金通常在升市時會快速上升及在跌市時迅速下跌。然而，消費物價指數中租金指數所涵蓋的是以過往訂下而目前仍有效的租約佔多數。租約通常每隔兩年才會重訂一次，這便限制了業主及租客不能隨時根據最新市場情況而調整租金。因此，市場租金上升或下跌的趨勢只會逐漸地在消費物價指數中的租金指數反映出來。

5.3 In studying the two series of index, one must be careful with the effects of their different coverage. The rentals for new and renewed leases normally rise promptly in an up market and fall quickly in a down market. However, the majority of cases used in compiling the CPI rent index relates to tenancy agreements entered into in the past and which continue to take effect. The contractual agreements, which normally expire every two years, restrict the landlords and tenants from adjusting rent anytime according to new market conditions. Hence, rising or falling trend in market rentals only shows up slowly and gradually in the CPI rent index.

**一九九一至二零零一年
香港涉及外發中國內地加工的貿易
Hong Kong's Trade Involving Outward Processing
in the Mainland of China, 1991–2001**

自八十年代末期，不少本港商業機構將其生產基地遷往中國內地，外發往內地加工的活動亦隨之而大幅增加。現時外發加工活動在本港與內地間的貿易擔當著重要角色。本文載述在一九九一至二零零一年期間香港涉及外發內地加工貿易的情況。

Since the late 80's, many business firms in Hong Kong have relocated their manufacturing base to the mainland of China (the Mainland). As a result, outward processing activities in the Mainland have grown into prominence. Nowadays, outward processing activities play an important role in Hong Kong's trade with the Mainland. This article describes Hong Kong's trade involving outward processing in the Mainland during the period from 1991 to 2001.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處貿易統計調查及研究組 (電話：2565 7446)。

If you have any enquiries on this article, please call Trade Surveys & Research Section, Census and Statistics Department (Tel. : 2565 7446).

一九九一至二零零一年香港涉及外發中國內地加工的貿易

Hong Kong's Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China, 1991–2001

1. 背景

1.1 自八十年代末期，不少本港商業機構將其生產基地全部或部分遷往內地，透過在內地設廠或將部份生產工序分判給內地工廠。受惠於內地較低的生產成本，外發加工活動亦隨之而大幅增加。現時外發內地的加工活動在本港與內地間的貿易，擔當著重要的角色。

1.2 為了更有效辨識本港與內地的貿易表現，政府統計處自一九八八年第三季開始按月進行「涉及外發中國內地加工貿易統計調查」。

2. 統計調查目的

2.1 統計調查的主要目的，是分拆一般貿易中與外發加工有關的部份，從而編製有關輸往內地作外發加工用途的出口貨品、由內地進口而與外發加工有關的貨品和原產地為內地而涉及外發加工的轉口貨品等貨值及比重估計。

3. 範圍和定義

3.1 這項統計調查涵蓋所有輸往內地的出口貨品、由內地進口的貨品、以及原產地為內地的轉口貨品，惟無須按貨品分類的貨品及交易則除外。

1. Background

1.1 Since the late 80's, many business firms in Hong Kong have relocated their manufacturing base either partially or totally to the Mainland. By setting up factories there or sub-contracting part of the production processes to the Chinese factories, they can take advantage of the lower production cost in the Mainland. As a result, outward processing (OP) activities in the Mainland have grown into prominence. Nowadays, OP activities play an important role in Hong Kong's trade with the Mainland.

1.2 To better discern the performance of Hong Kong's trade with the Mainland, the Census and Statistics Department has been conducting on a monthly basis the "Survey on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China" since the third quarter of 1988.

2. Objective of the Survey

2.1 The main objective of the survey is to delineate OP trade from regular trade. In particular, estimates of the value and proportion of trade involving OP in the Mainland for exports to the Mainland, imports from the Mainland and re-exports of the Mainland origin to other places are compiled.

3. Coverage and Definitions

3.1 The survey covers all exports to the Mainland, imports from the Mainland and re-exports of the Mainland origin to other places, except commodities and transactions not classified according to kind.

3.2 外發加工的安排一般是由香港或經香港將原料或半製成品出口往內地加工，經加工後的製成品以合約形式安排再進口香港。倘原料或半製成品沒有經過本港而直接進口內地，或是經加工後的貨品在內地銷售或直接由內地出口往海外市場，則有關的貿易流量並不歸入涉及外發加工類別。

3.2 The usual OP arrangement is to export raw materials or semi-manufactures from or through Hong Kong to the Mainland for processing, with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong. Trade flows are not classified as OP related if the raw materials or semi-manufactures are imported into the Mainland directly without going through Hong Kong or the processed goods are sold in the Mainland or exported to overseas markets directly from the Mainland.

4. 統計調查方法

4. Survey Method

4.1 統計處每月從統計調查範圍內的進出口報關表中，抽選約3 400張作為樣本。抽中貨品的基本資料，如貿易及貨品類別和貨值等，可直接從報關表獲取，而有關外發加工活動所需資料，則透過電話訪問從貿易商取得。為確保電話訪問所得資料的準確性，統計處從已完成的問卷中再抽取附屬樣本，進行外勤訪問，以核實資料。

4.1 Each month, a sample of some 3 400 import/export declarations under coverage is enumerated. While basic data of the selected goods, such as trade and commodity type, and trade value, can be directly extracted from the declarations, the required information on OP is obtained by telephone interviews with the traders concerned. To ensure accuracy of the data collected by telephone interviews, verification by field visits to a sub-sample of enumerated cases is carried out.

5. 外發加工貿易總額

5. Total OP Trade

表一 涉及外發加工貿易貨值及所佔比重的估計

Table 1 Estimated Value and Proportion of Outward Processing Trade

百萬港元
HK\$ Million

貿易類別 Trade Type	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
輸往中國內地的整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	113,931 (55.5%)	141,639 (52.4%)	160,178 (47.9%)	181,179 (47.7%)	217,613 (49.0%)	222,324 (46.9%)	244,886 (48.6%)	221,273 (48.1%)	235,586 (52.6%)	282,233 (52.0%)	259,553 (47.5%)
輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	40,369 (76.5%)	44,271 (74.3%)	45,141 (74.0%)	41,959 (71.4%)	43,890 (71.4%)	43,089 (72.8%)	47,078 (76.1%)	42,184 (77.4%)	37,696 (75.9%)	39,304 (72.7%)	35,172 (71.0%)
輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	73,562 (48.2%)	97,368 (46.2%)	115,037 (42.1%)	139,221 (43.3%)	173,722 (45.4%)	179,235 (43.2%)	197,809 (44.7%)	179,089 (44.1%)	197,890 (49.7%)	242,929 (49.7%)	224,381 (45.2%)
由中國內地進口的貨品 Imports from the mainland of China	197,384 (67.6%)	254,013 (72.1%)	295,203 (73.8%)	354,912 (75.9%)	399,567 (74.4%)	452,890 (79.9%)	491,142 (81.2%)	477,743 (82.7%)	487,507 (80.5%)	567,000 (79.3%)	531,960 (78.0%)
原產地為中國內地輸往其他地方轉口的貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places	221,450 (74.1%)	299,833 (78.3%)	364,536 (80.8%)	422,544 (82.0%)	492,461 (82.2%)	552,822 (86.0%)	595,511 (88.4%)	559,726 (87.6%)	570,126 (86.6%)	647,338 (85.1%)	578,329 (82.2%)

註釋：粗體字為外發加工貿易估計貨值，括號內數字則為相應的外發加工貿易估計比重。

Note: Figures in bold type refer to the estimated values of outward processing trade and figures in brackets are the corresponding estimated proportions of outward processing trade.

5.1 表一載列了在一九九一年至二零零一年外發加工貿易的估計貨值和所佔比重。

5.2 過去十年間，在本港輸往內地的整體出口貨值中，作外發加工用途的所佔比重由一九九一年的55%，逐步回落至一九九六年的47%。它接著回升至一九九九年的53%，其後則再次回落至二零零一年的48%。

5.3 輸往內地的港產品出口以及轉口亦有類似的趨勢。這些港產品出口和轉口貨品貨值中涉及外發加工貿易的比重分別從一九九一年的77%和48%，減少至一九九六年的73%和43%，接著回升至一九九九年的76%和50%，其後則再回落至二零零一年的71%和45%。

5.4 與此同時，由內地進口的貨品貨值中與外發加工有關的比重從一九九一年的68%升至一九九八年的83%高峯，隨後回落至二零零一年的78%。而原產地為內地輸往其他地方的轉口貨品亦從一九九一年的74%逐漸升至一九九七年的88%高峯，其後則逐步回落至二零零一年82%。

5.5 輸往內地的整體出口貨品中作外發加工用途的貨值一直保持上升趨勢，從一九九一年的1,140億元，以平均每年9%的增長率，升至二零零一年的2,600億元。同期，輸往內地的轉口貨品的外發加工貨值則由740億元升至2,240億元，平均每年增長率為12%。而輸往內地的港產品出口中作外發加工用途的貨值由一九九一年的400億元升至一九九七年的470億元高峯，其後則漸漸回落至二零零一年的350億元。由1991年至2001年期間，平均每年下跌率為-1%。

5.6 於同一期間，由內地進口與外發加工有關的貨值從1,970億元大幅增加至5,320億元，錄得10%的平均每年增長率。至於在原產地為內地輸往其他地方的轉口貨品中，涉及外發加工貿易的貨值亦從2,210億元攀升至5,780億元，平均每年增長率為10%。

5.1 Table 1 presents the estimated value and proportion of OP trade in the period 1991–2001.

5.2 Over the past ten years, the OP proportion for value of Hong Kong's total exports to the Mainland dropped gradually from 55% in 1991 to 47% in 1996. It bounced back to 53% in 1999 but thereafter it dropped again to 48% in 2001.

5.3 Similar trends were observed for domestic exports and re-exports to the Mainland. The OP proportions for values of domestic exports and re-exports to the Mainland declined gradually from 77% and 48% in 1991 to 73% and 43% respectively in 1996. They then grew to 76% and 50% in 1999 and dropped again to 71% and 45% in 2001.

5.4 Meanwhile, The OP proportion for value of imports from the Mainland rose from 68% in 1991 to the peak of 83% in 1998 and then dropped to 78% in 2001; that of re-exports of the Mainland origin to other places also increased steadily from 74% in 1991 to the peak of 88% in 1997 and then dropped gradually to 82% in 2001.

5.5 The OP value of total exports to the Mainland maintained an upward trend during the period. It increased notably from \$114 billion in 1991 to \$260 billion in 2001 by an average annual growth rate of 9%. Over the same period, re-exports to the Mainland ascended significantly from \$74 billion to \$224 billion, the average annual growth rate was 12%. On the other hand, the OP value of domestic exports to the Mainland rose from \$40 billion in 1991 to the peak of \$47 billion in 1997, but then dropped to \$35 billion in 2001. The average annual growth rate during 1991-2001 was -1%.

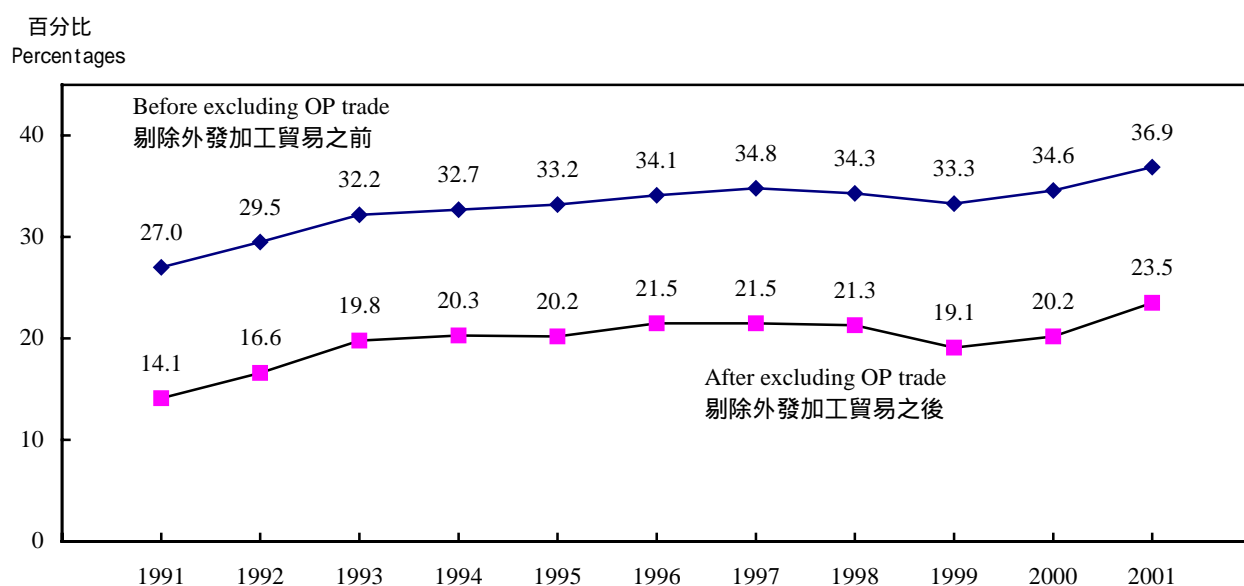
5.6 Over the same period, the OP value of imports from the Mainland substantially grew from \$197 billion to \$532 billion, registering an average annual growth of 10%. For re-exports of the Mainland origin to other places, the OP value also rose remarkably from \$221 billion to \$578 billion, representing an average annual growth rate of 10%.

5.7 在剔除外發加工貿易之後，內地作為本港出口市場及進口供應商的重要性會有顯著減低。在二零零一年，內地在剔除外發加工貿易後於本港整體出口貨值中所佔比重從37% 跌至24%；同樣地，內地於本港進口總額中的所佔比重，由剔除外發加工貿易前的44%減至剔除之後的15%。（圖一及圖二）

5.7 The importance of the Mainland as the market for Hong Kong's exports and supplier of Hong Kong's imports will reduce significantly if OP trade is excluded. In 2001, the share of the Mainland in Hong Kong's total exports in value terms dropped from 37% to 24% after excluding OP trade. Similarly, the Mainland's share in total import value was 44% before excluding OP trade but decreased to 15% after excluding OP trade. (Charts 1 and 2)

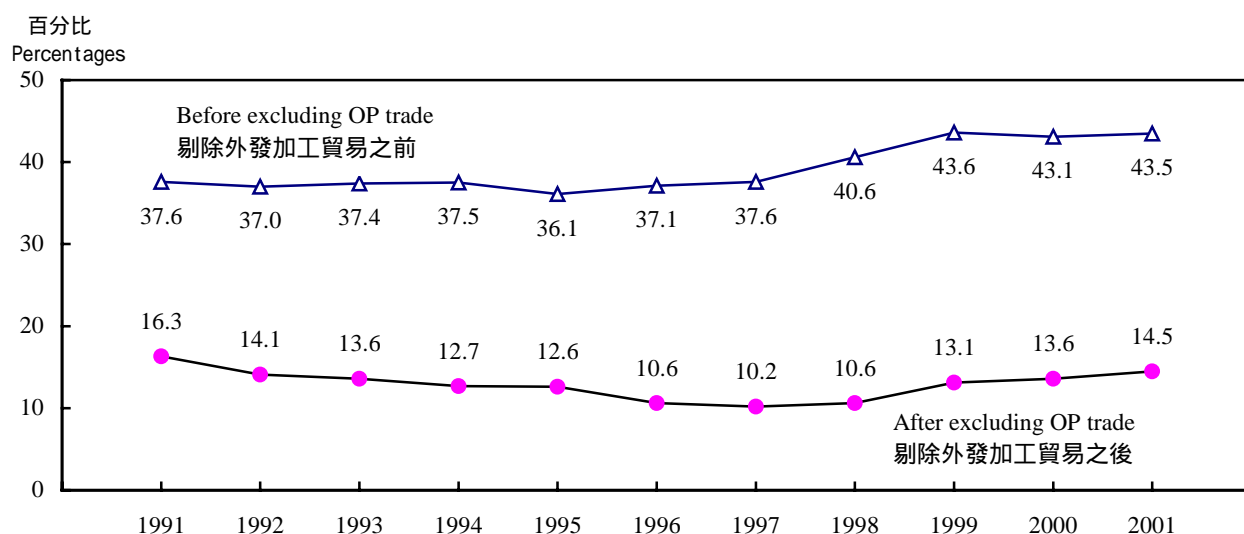
圖一 目的地為中國內地的出口貨值佔香港整體出口貨值的比重

Chart 1 Share of the Mainland of China in All Destinations of Hong Kong's Total Export Value



圖二 來源地為中國內地的進口貨值佔香港進口貨值的比重

Chart 2 Share of the Mainland of China in All Origins of Hong Kong's Import Value



6. 按主要貨品類別劃分的外發加工貿易

6.1 圖三至圖五分別載列了在輸往內地的港產品出口和轉口、由內地進口以及原產地為中國內地輸往其他地方的轉口貨品中，按主要貨品類別劃分的估計外發加工貨值的分析。

6.2 在輸往內地作外發加工的港產出口貨品中，以貨值計算，二零零一年最大的三個貨品類別分別為「衣物及衣服配件」（佔45.7%），「機械及機械用具、電動機器設備」（佔11.7%），和「紡織原料、布及其他紡織品」（佔8.2%）。在一九九六年，此三類別貨品分別佔16.9%，18.9%和12.3%；而在一九九一年則分別佔5.6%，14.7%和15.7%。在一九九一年「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」在所有貨品中佔最大的19.3%，但它的佔有率在二零零一年降至只有5.2%。（圖三）

6.3 在轉口往內地作外發加工貨品中，二零零一年最大的三個貨品類別分別為「機械及機械用具、電動機器設備」（佔27.8%），「紡織原料、布及其他紡織品」（佔23.0%），與「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」（佔9.9%）。在一九九六年，此三類別貨品分別佔18.5%，31.6%和7.4%；而在一九九一年則分別佔10.8%，39.8%和5.3%。（圖三）

6.4 由內地進口而涉及外發加工貨品中，二零零一年排列前三位的貨品類別則為「機械及機械用具、電動機器設備」（佔21.9%），「衣物及衣服配件」（佔17.6%），與「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」（佔12.9%）。在一九九六年，此三類別貨品分別佔18.3%，17.0%和12.9%，而在一九九一年，則分別佔12.0%，25.8%和13.3%。（圖四）

6. OP Trade by Commodity Group

6.1 Breakdowns of estimated OP values in domestic exports and re-exports to the Mainland, imports from the Mainland as well as re-exports of the Mainland origin to other places by commodity group are presented at Chart 3 to Chart 5 respectively.

6.2 Regarding domestic exports to the Mainland for outward processing, the top three commodity groups in 2001, in value terms, were “articles of apparel and clothing accessories” (sharing 45.7%); “machinery and mechanical appliance, electrical equipment” (sharing 11.7%); and “textile materials, yarn and fabrics” (sharing 8.2%). In 1996, the shares of these three commodity groups were 16.9%, 18.9% and 12.3% and in 1991, 5.6%, 14.7% and 15.7% respectively. “Sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers” had the largest share of 19.3% in 1991 but it dropped to only 5.2% in 2001. (Chart 3)

6.3 As regards re-exports to the Mainland for outward processing, the top three commodity groups in 2001 were “machinery and mechanical appliances, electrical equipment” (sharing 27.8%); “textile materials, yarn and fabrics” (sharing 23.0%); and “sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers” (sharing 9.9%). In 1996, the shares of these three commodity groups were 18.5%, 31.6% and 7.4% and in 1991, 10.8%, 39.8% and 5.3% respectively. (Chart 3)

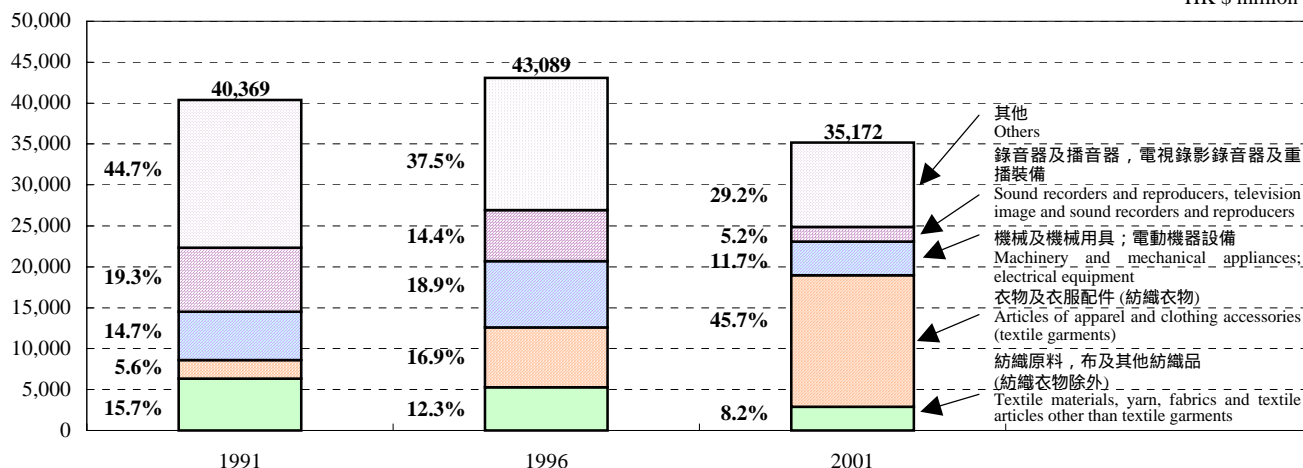
6.4 For imports from the Mainland related to outward processing, the top three commodity groups in 2001 were “machinery and mechanical appliances, electrical equipment” (sharing 21.9%), “articles of apparel and clothing accessories” (sharing 17.6%), and “sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers” (sharing 12.9%). The shares of these three commodity groups in 1996 were 18.3%, 17.0% and 12.9% and in 1991, there were 12.0%, 25.8% and 13.3% respectively. (Chart 4)

圖三 按主要貨品類別劃分輸往中國內地作外發加工用途的出口貨值

Chart 3 Values of Exports to the Mainland of China for Outward Processing by Major Commodity Group

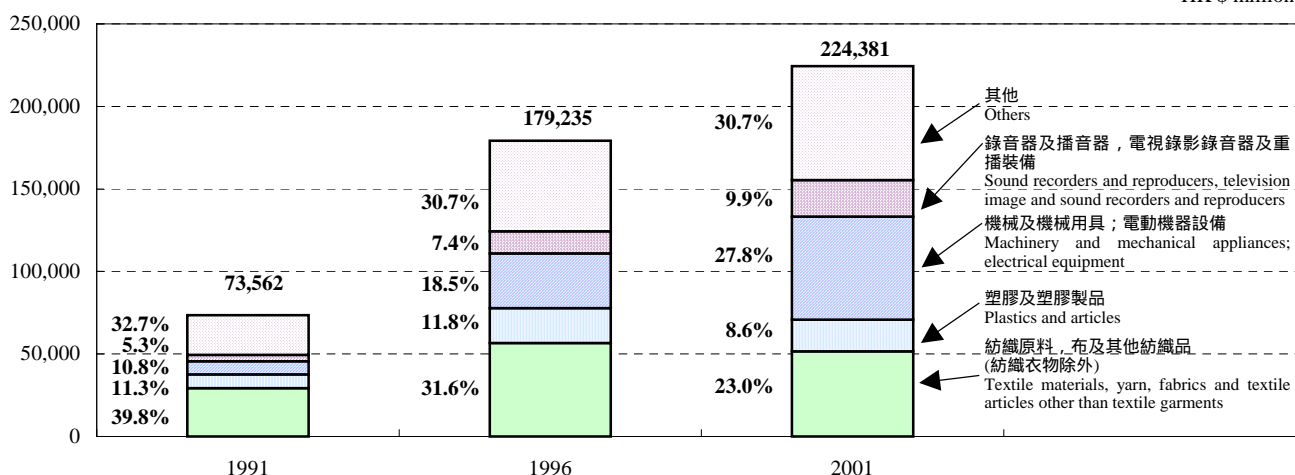
港產品出口 (Domestic Exports)

百萬港元
HK \$ million



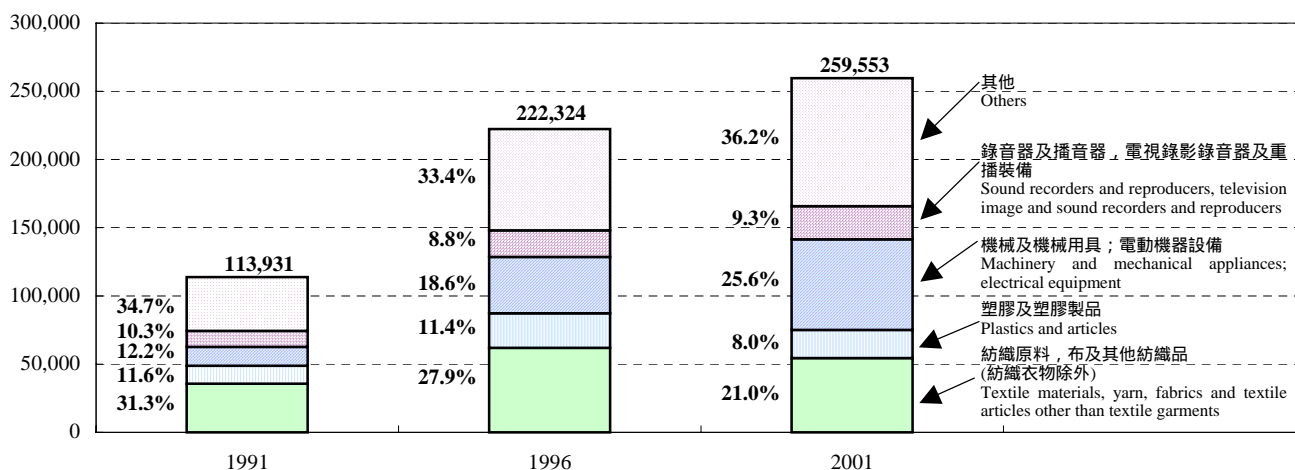
轉口 (Re-exports)

百萬港元
HK \$ million



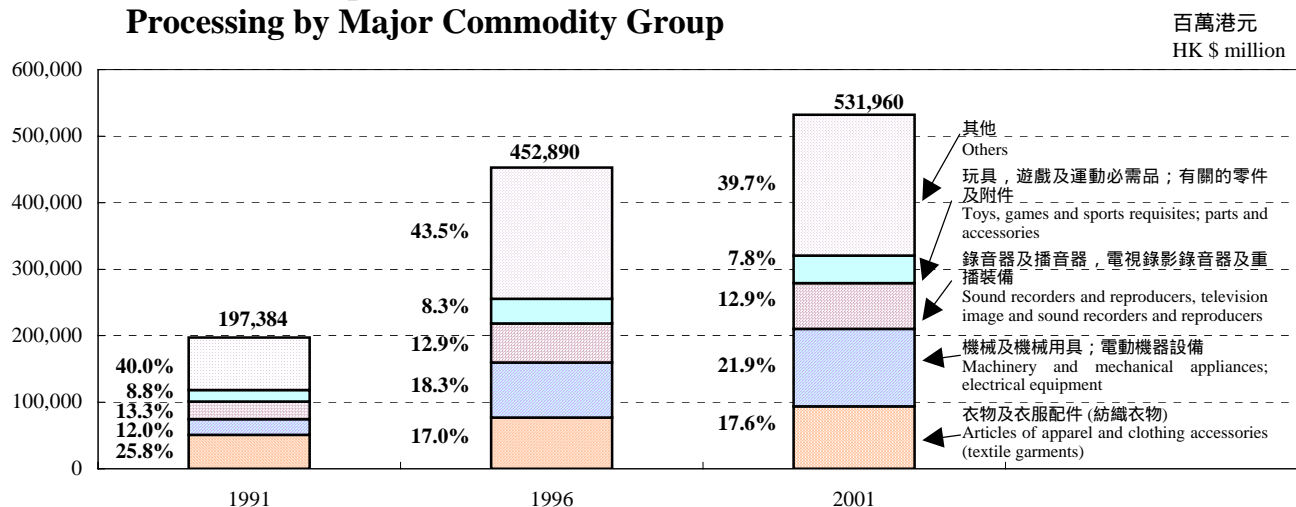
整體出口 (Total exports)

百萬港元
HK \$ million



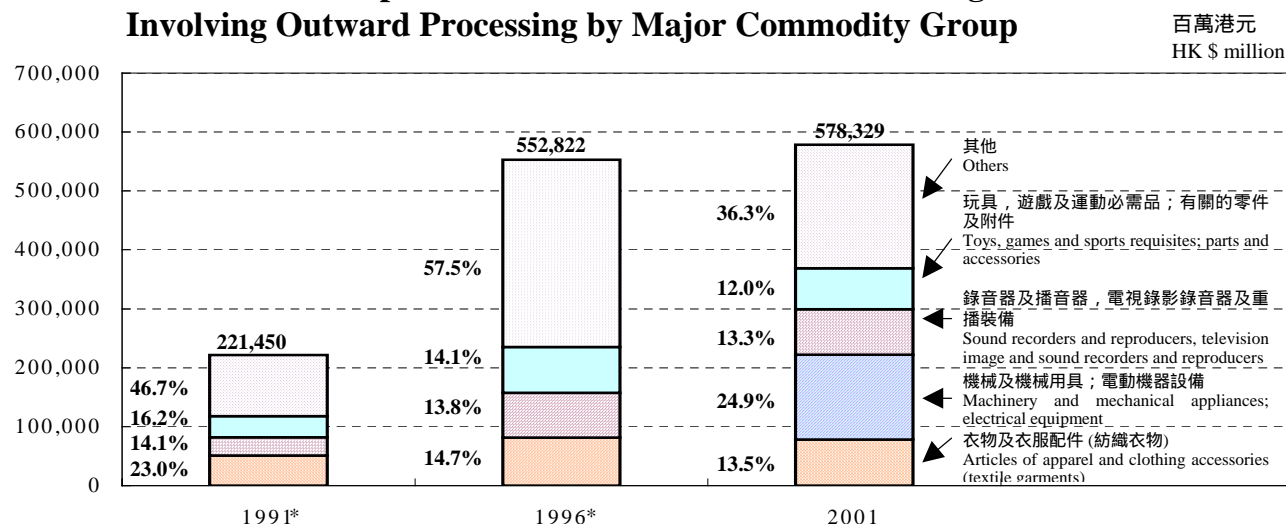
圖四 按主要貨品類別劃分與外發加工有關的中國內地進口貨值

Chart 4 Values of Imports from the Mainland of China Related to Outward Processing by Major Commodity Group



圖五 按主要貨品類別劃分涉及外發中國內地加工貿易而原產地為中國內地輸往其他地方的轉口貨值

Chart 5 Values of Re-exports of the Mainland of China Origin to Other Places Involving Outward Processing by Major Commodity Group



* Only 4 commodity groups can be available.
只可分為四個貨品類別

6.5 原產地為內地經香港輸往其他地方而涉及外發內地加工貨品中，以貨值計算，二零零一年最大的三個貨品類別分別為「機械及機械用具、電動機器設備」（佔24.9%），「衣物及衣服配件」（佔13.5%），與「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」（佔13.3%）。在一九九六年，「衣物及衣服配件」與「錄音器及播音器、電視錄影錄音器及重播裝備」分別佔14.7%和13.8%。在一九九一年，則分別佔23.0%和14.1%。至於「機械

6.5 For re-exports of Mainland origin to other places involving outward processing in the Mainland, the top three commodity groups in 2001, in value terms, were “machinery and mechanical appliances, electrical equipment” (sharing 24.9%), “articles of apparel and clothing accessories” (sharing 13.5%), and “sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers” (sharing 13.3%). In 1996, the shares of “articles of apparel and clothing accessories” and “sound recorders and reproducers, television image and sound recorders and reproducers” were 14.7% and 13.8% and in 1991, 23.0% and 14.1% respectively. As regards the

及機械用具、電動機器設備」，此貨品類別在二零零零年之前是包括在「其他」貨品類別中。「玩具，遊戲及運動必需品；有關的零件及附件」在一九九一年佔16.2%，但其比重跌至一九九六年的14.1%及二零零一年的12.0%。（圖五）

7. 中國內地加工地區

7.1 在一九九一年至二零零一年期間，廣東省一直都是本港外發往內地加工最主要的地區。以本港進口自內地而與外發加工有關的進口貨值計算，廣東省在二零零一年於所有加工地區中佔了98%。在廣東省中，東莞及深圳繼續是外發加工最主要的地方。東莞所佔的比重從一九九一年的19%大幅增加至二零零一年的37%，並自一九九八年起升上第一位。另一方面，深圳雖然仍是主要的加工地區，但該地區於所有加工地區中所佔的比重在一九九一年至二零零一年間，已由43%下跌至37%。（圖六）

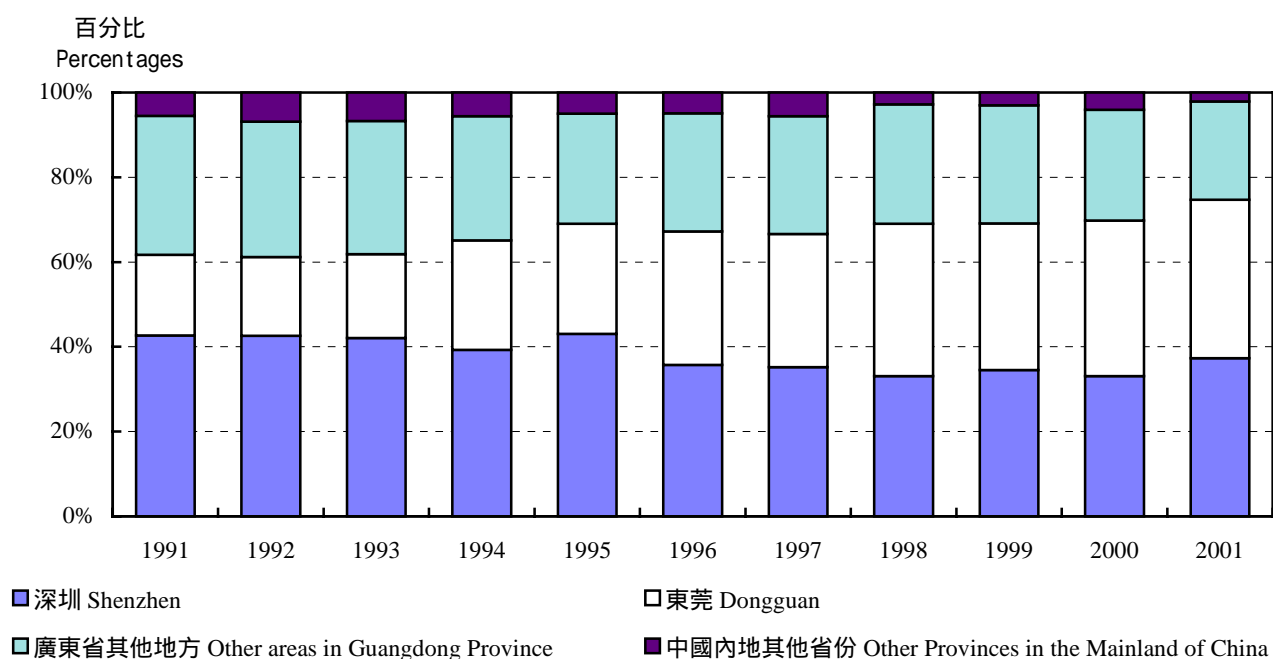
commodity group “machinery and mechanical appliances, electrical equipment”, it was included in the “others” commodity group before 2000. “Toys, games and sports requisites; parts and accessories” had a share of 16.2% in 1991 but its share dropped to 14.1% in 1996 and 12.0% in 2001. (Chart 5)

7. Processing Areas in the Mainland of China

7.1 Guangdong Province remained the most important processing area for Hong Kong's OP activities in the Mainland during 1991 to 2001. It accounted for 98% of the value of Hong Kong's total imports from the Mainland related to OP in 2001. Within Guangdong, Dongguan and Shenzhen continued to be the main locations where outward processing work was done. The percentage share of Dongguan increased significantly from 19% in 1991 to 37% in 2001, ranking the top since 1998. On the other hand, Shenzhen, though still ranked on top among all processing areas in the Mainland, had its share declined from 43% to 37% during 1991 to 2001. (Chart 6)

圖六 進口自中國內地而與外發加工有關的貨值中各加工地區所佔的百分比

Chart 6 Percentage Share of Various Processing Areas in Value of Imports from the Mainland of China Related to Outward Processing



8. 分析統計調查結果須知

8.1 雖然以上統計調查結果有助於對中港兩地貿易方面進行更透徹的分析，但讀者在比較輸往內地作外發加工用途的出口貨品貨值和由內地進口而與外發加工有關的貨品貨值時必須注意下列各點：

- (甲) 由內地進口而與外發加工有關的貨品，未必全部使用本港供應的原料或半製成品製造，部份原料或半製成品可能由內地供應商提供；
- (乙) 出口往內地作加工用途的貨品，經加工後最終未必會按照最初達成的合約安排再進口本港。該等合約安排可能由於生產過程中原料、組件或零件損耗，產品不符合規定標準或有其他較有利的安排等而作出改動；
- (丙) 出口往內地的貨品是以離岸價計算，而由內地進口的貨品則以到岸價計算；及
- (丁) 由將原料或半製成品出口往內地進行加工，至將經加工後的貨品由內地再進口本港，會有時間上的差距。

8.2 同樣地，在比較由內地進口而與外發加工有關的貨品貨值和原產地為中國內地輸往其他地方的轉口貨品貨值時，亦須注意下列各點：

- (甲) 並非全部在內地進行加工後輸入本港的進口貨品均會再行轉口運往海外；
- (乙) 轉口貨值與進口貨值之間有轉口毛利的差額；及

8. Caution in Interpreting the Survey Results

8.1 While the survey results facilitate a more informed analysis of Hong Kong's trade with the Mainland, users have to be cautious in comparing statistics on the value of exports to the Mainland for OP and those of imports from the Mainland related to OP for reasons mentioned below:

- (a) imports from the Mainland related to OP may not be wholly made up of raw materials or semi-manufactures supplied through Hong Kong. Part of the raw materials or semi-manufactures may be provided by suppliers in the Mainland;
- (b) goods exported for processing in the Mainland may not eventually be re-imported into Hong Kong after processing as initially arranged under contractual terms. Subsequent changes in the contractual arrangement may occur as a result of damage of materials, parts or components in the course of production, products not meeting the required standards, or the emergence of other more profitable arrangements etc.;
- (c) exports to the Mainland are recorded in f.o.b. value while imports from the Mainland are recorded in c.i.f. value; and
- (d) time lag exists between exportation of raw materials or semi-manufactures to the Mainland for processing and re-importation of processed goods from the Mainland into Hong Kong after processing.

8.2 Likewise, caution has to be exercised in comparing statistics on the value of imports from the Mainland related to OP and those of re-exports of the mainland of China origin to other places involving OP in the Mainland because:

- (a) not all imports from the Mainland after OP will subsequently be re-exported overseas;
- (b) re-export value differs from import value by a re-export margin; and

(丙) 經加工的貨品進口的時間與轉口的時間有差距。

8.3 此外，由內地進口而與外發加工有關的貨品及原產地為內地而涉及外發加工的轉口貨品的貨值和比重，是指有關貨品的整體貨值和比重，而非單指在內地進行外發加工活動所帶來的增加價值。

(c) time lag exists between importation and re-exportation of the processed goods.

8.3 Furthermore, the value and proportion of imports from the Mainland and re-exports of the Mainland origin to other places involving OP in the Mainland refer to those of the entire goods instead of just the value added contributed by OP activities in the Mainland.

二零零一年長者概況剖析 A Profile of Older Persons, 2001

二零零一年人口普查於二零零一年三月進行，普查的結果已透過一系列的報告書發布，由二零零一年十月至二零零二年十月已出版共十四項。

人口普查是細小的地理分區和人口分組的主要統計資料來源，它提供很多有關香港人口的社會及經濟特徵的資料，有助對社會上不同的層面及特定人口分組進行研究。

各報告書中，有一系列是有關人口分組的主題性報告，其中一本報告書刊載有關本港長者（指六十五歲及以上人士）的詳細統計數字及分析的《香港二零零一年人口普查主題性報告 - 長者》報告書。本文摘錄了這本報告書的一些主要結果。讀者如有興趣知道更多有關香港長者的資料，可參閱該報告書。

The 2001 Population Census was conducted in March 2001. Results from the Census have been made available in a series of publications from October 2001 to October 2002. A total of fourteen reports were released.

Population Census is the primary source of data for small geographical areas and population sub-groups. It provides a wealth of data on the socio-economic characteristics of the population in Hong Kong, thus allowing studies to be undertaken on various facets of the community and specific sub-groups of the population.

Among reports in the publication plan are a series of thematic reports on population sub-groups. One of such reports, "Hong Kong 2001 Population Census Thematic Report – Older Persons", presents detailed statistics and analysis pertaining to characteristics of older persons (referring to persons aged 65 and over) in Hong Kong. This article has extracted some key findings therefrom. For those who are interested in further details of older persons, they may refer to the report.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處普查資料組（電話：2716 8016）。

If you have any enquiries on this article, please call Census Data Section, Census and Statistics Department (Tel.: 2716 8016).

二零零一年長者概況剖析

A Profile of Older Persons, 2001

1. 緒言

1.1 二零零一年人口普查於二零零一年三月進行，提供很多有關香港人口的社會及經濟特徵的資料，有助對社會上不同的層面進行研究。

1.2 政府統計處透過一系列的報告書，陸續發布二零零一年人口普查的詳細結果，其中包括《香港二零零一年人口普查主題性報告 - 長者》報告書，刊載有關本港長者⁽¹⁾（六十五歲及以上人士）的詳細統計數字及分析。本文摘錄了一些主要結果，而有關長者的主要統計數字及按區議會分區劃分的長者分布分別載於本文末的表一及表二。

2. 人口涵蓋範圍

2.1 本文列出的二零零一年人口普查結果，皆指根據「居住人口」方法點算所得的居港人口。而列出的一九九一年人口普查和一九九六年中期人口統計的結果，則分別指根據「時點人口」點算方法點算的「在港居民人口」及「常住人口」點算方法點算的「本港居民人口」。作出比較時需特別留意。雖然二零零一年人口普查的數字與一九九一年人口普查及一九九六年中期人口統計的數字是根據不同方法編製，但仍可作概括性比較。

⁽¹⁾ 在一九九二年，聯合國將一九九九年定為「國際長者年」(The International Year of *Older Persons*)，藉以提高國際對世界人口急速老化情況的關注，肯定長者在各範疇的重要性，並且促進兩代之間的互相尊重和支持。「Older Persons」一詞現今已廣泛使用。本報告採用了此詞來指六十五歲及以上人口。

1. Introduction

1.1 The 2001 Population Census was conducted in March 2001. It provides a wealth of data on the socio-economic characteristics of the population in Hong Kong, thus allowing studies to be undertaken on various facets of the community.

1.2 Results from the 2001 Population Census are made available in a series of publications being released in stages by the Census and Statistics Department, including the report "Hong Kong 2001 Population Census Thematic Report – Older Persons" that presents detailed data and analysis pertaining to characteristics of older persons⁽¹⁾ (persons aged 65 and over) in Hong Kong. This article has extracted some key findings. Key statistics of older persons in Hong Kong and the distribution of older persons by District Council district are presented in Table 1 and Table 2 placed at the end of this article.

2. Population Coverage

2.1 The results of the 2001 Population Census presented in this article refer to the Hong Kong Resident Population enumerated under the "resident population" approach, those of the 1991 Population Census and the 1996 Population By-census refer to the residents present in Hong Kong enumerated under the de facto enumeration approach and the resident population enumerated under the de jure enumeration approach respectively. Caution is required in making comparison. Notwithstanding the change, the 2001 Population Census figures are broadly comparable with those of the 1991 Population Census and the 1996 Population By-census.

⁽¹⁾ In 1992, the United Nations designated 1999 as "The International Year of *Older Persons*" with a view to increasing international awareness of the world's rapidly ageing population, the important roles older people play in all walks of life and the need for intergenerational respect and support. The term "Older Persons" is now commonly used. In this report, the term is used to refer to persons aged 65 and over.

3. 主要趨勢與現象

長者急速增長

3.1 長者人口的數目在過去四十年，即一九六一至二零零一年間，上升了 659 134 人，平均每年增長率為 5.5%。在二零零一年香港長者的數目有 747 052 人。（圖一）

3.2 以長者佔總人口的比例而言，其百分比在過去四十年不斷上升，由一九六一年的 2.8% 上升至二零零一年的 11.1%。老人撫養比率（即六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例），由一九六一年的 50 上升至二零零一年的 154。（圖一）

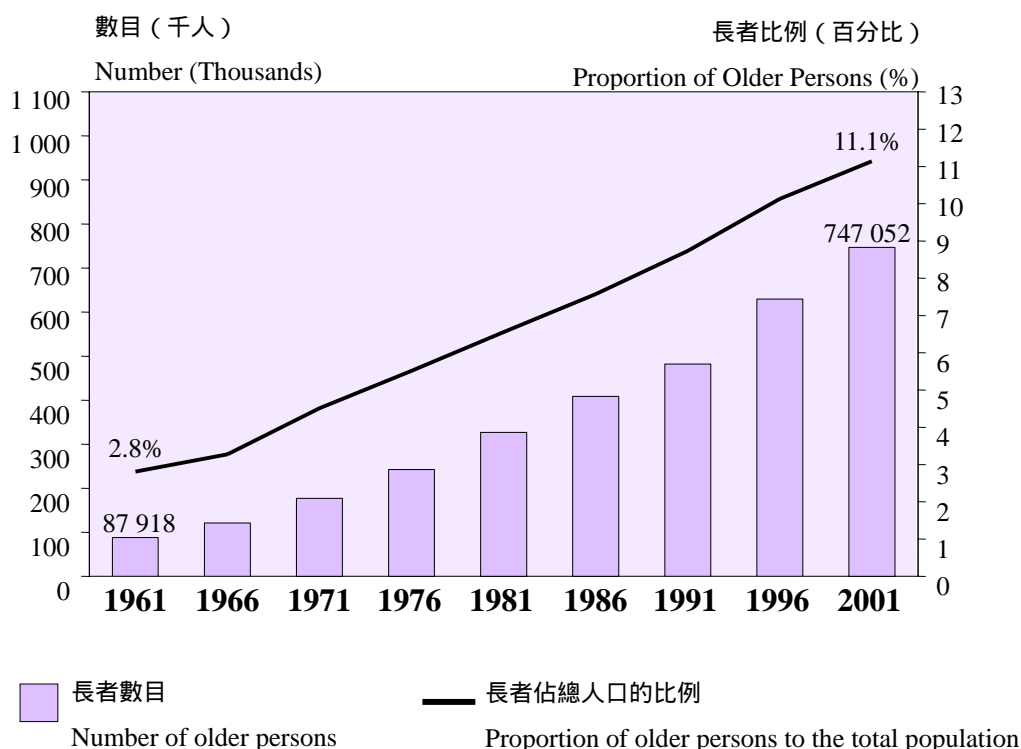
3. Key Trends and Phenomena

Rapid growth of older persons

3.1 The population of older persons increased by 659 134 or at an average annual growth rate of 5.5% over the past 40 years (i.e. from 1961 to 2001). There were 747 052 older persons in Hong Kong in 2001. (Chart 1)

3.2 In terms of the proportion of older persons in the total population, its percentage rose continuously over the past 40 years from 2.8% in 1961 to 11.1% in 2001. The elderly dependency ratio, defined as the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64, increased from 50 in 1961 to 154 in 2001. (Chart 1)

圖一 一九六一年至二零零一年的長者數目及比例
Chart 1 Number and Proportion of Older Persons, 1961-2001



3.3 長者的性別比率（即每千名女性相對的男性數目）在二零零一年為 859，而整體人口的性別比率則為 960。女性長者較男性長者略多主要是由於女性的壽命一般較男性長。

長者的婚姻狀況與整體人口顯著不同

3.4 從未結婚的長者的比例由一九九一年的 4.9% 下降至二零零一年的 4.1%，而已婚的比例則由 57.6% 上升至 59.9%。

3.5 在二零零一年的長者中，59.9% 為已婚人士、喪偶佔 33.9%；餘下少數包括 4.1% 從未結婚及 2.1% 離婚／分居人士。跟十五歲及以上全港人口比較，其婚姻狀況的比例分布有顯著差異。男性長者多屬已婚人士，女性長者多屬喪偶人士。

3.6 按性別分析，可留意到喪偶的女性長者所佔的比率較男性長者為高。在二零零一年，喪偶的女性長者所佔的比率是 51.0%，而喪偶的男性長者則佔 14.1%。即使是同一年齡組別，喪偶的女性長者所佔的比率較男性長者為高，這主要是男性結婚時的年齡通常較女性大，再加上女性的預期壽命較男性長，引致一對夫婦多是男方較女方先去世。

長者的教育程度普遍較低

3.7 長者中未受教育或只有幼稚園水平所佔百分比由一九九一年的 52.4% 下降至二零零一年的 42.4%，但有中學或以上教育程度的百分比由一九九一年的 15.0% 上升至二零零一年的 18.4%。

3.3 The sex ratio (i.e. number of males per 1 000 females) of older persons in 2001 was 859, as compared with the overall sex ratio of 960. There were slightly more female older persons than male older persons, mainly because of higher life expectancy for female.

Marked difference between the marital distribution of older persons and that of the whole population

3.4 The proportion of older persons who had never married decreased from 4.9% in 1991 to 4.1% in 2001, while the proportion who were now married increased from 57.6% to 59.9%.

3.5 Among older persons in 2001, 59.9% were now married and 33.9% were widowed; the remaining proportions of never married (4.1%) and divorced/separated (2.1%) were very low. Compared with the whole population aged 15 and over, there were marked differences in the distribution in respect of marital status. Older men were more likely to be now married and older women were more likely to be widowed.

3.6 When analysed by sex, it is noted that the share of widows among older women at 51.0% in 2001 was higher than the share of widowers among older men at 14.1%. Even for the same age group, the proportion of widowed was higher for older women than older men. This is mainly because men were usually older than the women at the time of marriage, together with the fact that women had longer life expectancy than men leading to the phenomenon that husbands usually died before the wives.

Generally lower educational attainment for older persons

3.7 The proportion of older persons with no schooling or only kindergarten education decreased from 52.4% in 1991 to 42.4% in 2001, whereas those with secondary and higher education increased from 15.0% in 1991 to 18.4% in 2001.

3.8 男性長者的教育程度較女性長者為高。在二零零一年，15.2% 男性長者及 5.9% 女性長者有高中或以上教育程度。另外，72.8% 男性長者及 89.2% 女性長者未受教育或只有幼稚園或小學程度。其中，女性長者中有 58.9% 未受教育或只有幼稚園水平，這百分比遠較男性長者中的 23.3% 為高，這可能是由於中國社會以往傳統的教育觀念，往往不重視女性接受教育。

勞動人口中的長者人數減少

3.9 過去十年，長者勞動人口減少 14 138 人（即 20.8%），由一九九一年的 68 128 人減至二零零一年的 53 990 人。在二零零一年，男性長者勞動人口較一九九一年減少 4 317 人（即 9.0%），而女性長者勞動人口則減少 9 821 人（即 48.6%）。

3.10 在過去十年，長者的勞動人口參與率由一九九一年的 14.1% 逐漸下降至二零零一年的 7.2%。這部分是由於經濟環境轉變下越來越多長者在六十多歲時會離開勞動人口。

3.11 在二零零一年的長者工作人口中，僱員佔 66.0%（全港工作人口中僱員佔 88.6%）。這與一九九一年及一九九六年的情況相若。

3.12 在二零零一年，相當大比例的長者工作人口為「非技術工人」（39.5%），這百分比遠較全港工作人口的 19.5% 為高。此外，有 15.9% 為「經理及行政人員」，13.6% 為「服務工作及商店銷售人員」。

3.13 在二零零一年的長者工作人口中，從事「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」的佔 33.5%，其次是「社區、社會及個人服務業」（20.5%）和「金融、保險、地產及商用服務業」（16.9%）。

3.8 Older men have higher average levels of education than older women. In 2001, 15.2% of men and 5.9% of women aged 65 and older had attended upper secondary or higher education. On the other hand, 72.8% of older men and 89.2% of older women had no schooling/kindergarten or primary education level only. Among the older women, 58.9% had no schooling or kindergarten education level only, the percentage being much higher than the corresponding percentage of 23.3% for older men. This may be attributed to the past education tradition in Chinese society of placing less importance for females to receive education.

Fewer older persons in the labour force

3.9 During the past ten years, the number of older persons in the labour force decreased by 14 138 (20.8%) from 68 128 in 1991 to 53 990 in 2001. In 2001, the number of male older persons in the labour force was less than that in 1991 by 4 317 (or 9.0%), while the corresponding decrease in the number of female older persons was 9 821 (or 48.6%).

3.10 Over the past ten years, the proportion of older persons belonging to the labour force declined steadily from 14.1% in 1991 to 7.2% in 2001. This, to some extent, is attributed to the change in the general economic conditions that more and more older persons left the labour force at their sixties.

3.11 Among the working older persons in 2001, 66.0% of them were employees (as compared with 88.6% of employees in the whole working population). Similar observations were noted in 1991 and 1996.

3.12 In 2001, a large proportion of the working older persons were engaged in “Elementary occupations” (39.5%). Such a proportion was much higher than that of the whole working population at 19.5%. On the other hand, 15.9% were engaged in “Managers and administrators” and 13.6% in “Service workers and shop sales workers”.

3.13 The “Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels” sector employed 33.5% of the working older persons, followed by the “Community, social and personal services” sector (20.5%) and the “Financing, insurance, real estate and business services” sector (16.9%) in 2001.

3.14 長者工作人口在二零零一年的每月主要職業收入中位數為 6,000 元，只為全港工作人口每月主要職業收入中位數 10,000 元的 60%。長者工作人口的月入中位數較全港工作人口為低可能是與他／她們從事的職業薪金水平較低有關，而這又與他們較低的教育程度有關。

有長者的家庭住戶顯著增加

3.15 在二零零一年，有一名及以上長者的家庭住戶共有 534 559 戶，佔全港家庭住戶的 26.0%。有長者居住的住戶的平均住戶人數為 3.2 人，與全港家庭住戶的 3.1 人相若。

3.16 在二零零一年 56.8% 的長者與子女同住（32.1% 與配偶及子女同住及 24.7% 只與子女同住），另有 18.4% 只與配偶同住及 11.3% 獨居。

3.17 居於家庭住戶的長者中有 487 319（71.8%）與非長者共住，其餘的 191 778（28.2%）則屬純長者住戶，即是長者獨居或只與其他長者共住。

3.18 約 43.2% 的長者居於公營租住房屋，而 41.1% 則居於私人永久性房屋。在整體人口中，相應的比例分別為 32.7% 及 48.6%。

3.14 The median monthly income from main employment of the working older persons in 2001 was \$6,000, about 60% of the median (\$10,000) of the whole working population. The low median income of older working population as compared to the whole working population may be due to the relatively lower wage rate for the occupations they were engaged in, which in turn were determined by their relatively low educational attainment.

Significant increase of domestic households with members being older persons

3.15 In 2001, there were 534 559 domestic households with one or more older persons, constituting 26.0% of the total domestic households in the whole territory. The average household size of domestic households with older persons was 3.2, which was very close to that of 3.1 for all domestic households in Hong Kong.

3.16 In 2001, 56.8% of older persons lived with child(ren) (32.1% lived with spouse and child(ren) and 24.7% lived with child(ren) only). On the other hand, 18.4% lived with spouse only and 11.3% of older persons lived alone.

3.17 Among older persons living in domestic households, 487 319 (71.8%) were living with non-older persons, 191 778 (28.2%) were living in households with older persons only i.e. older persons either living alone or with other older persons only.

3.18 Some 43.2% of older persons lived in public rental housing and 41.1% in private permanent housing. The corresponding proportions for the whole population were 32.7% and 48.6% respectively.

居於新界的長者人數顯著增加，然而其佔地區內人口的比例則仍較低

3.19 在過去十年，長者人口的分布有頗大的變動。居於新界的長者的人數由 157 821 大幅上升至 294 410，長者比例亦由 32.7% 大幅上升至 39.4%。至於居於香港島及九龍的人數亦增加，但比例則減少，由十年前的 24.0% 及 43.2% 分別下降至二零零一年的 21.3% 及 39.3%。然而，按長者與該區人口總數的比例作比較，長者在新界的比例只為 8.8%，較香港島的 11.9% 和九龍的 14.5% 為低。

3.20 在十八個區議會分區當中，觀塘的長者數目最多（10.9%）。東區及黃大仙則分列第二（10.0%）及第三（9.3%）位。離島的長者數目最少（1.1%）。按長者與各區人口總數的比例而言，深水埗及黃大仙在眾區議會分區中並列首位（15.7%），其次是觀塘（14.5%），而屯門則排列最後（6.9%）。

Significant increase in the number of older persons residing in the New Territories, yet still lower proportion to whole population residing in this area

3.19 There was a substantial redistribution of older persons during the last ten years. The number of older persons residing in the New Territories surged from 157 821 to 294 410 and the proportion of older persons residing in the New Territories also increased from 32.7% to 39.4%. For Hong Kong Island and Kowloon, the numbers of older persons residing in these areas increased but the proportions declined from 24.0% and 43.2% ten years ago to 21.3% and 39.3% respectively in 2001. Nevertheless, the proportion of older persons to whole population residing in the New Territories at 8.8% was lower than the corresponding proportions of 11.9% for Hong Kong Island and 14.5% for Kowloon.

3.20 Among the 18 District Council districts, there was the largest number of older persons living in Kwun Tong (10.9%). The District Council districts with the second and the third largest number of older persons were Eastern (10.0%) and Wong Tai Sin (9.3%) respectively. There was the smallest number of older persons living in Islands (1.1%). As regards the proportion of older persons in a district, Sham Shui Po and Wong Tai Sin both ranked top in terms of the relative proportion of the population being older persons (15.7%), followed by Kwun Tong (14.5%), while Tuen Mun ranked last (6.9%).

表一 長者的主要統計數字

Table 1 Key Statistics of Older Persons

	1991		1996		2001	
	長者 Older Persons	全港人口 Whole Population	長者 Older Persons	全港人口 Whole Population	長者 Older Persons	全港人口 Whole Population
人口特徵 Demographic Characteristics						
人口 Population	482 040	5 674 114 ⁽¹⁾	629 555	6 412 937 ⁽²⁾	747 052	6 708 389 ⁽²⁾
過去五年的平均每年增長率（百分比） Average annual growth rate over a 5-year period (%)	3.4	0.6	5.5	1.8 ⁽³⁾	3.5	0.9 ⁽²⁾
老年撫養比率 ⁽⁴⁾ Elderly dependency ratio ⁽⁴⁾		124		142		154
性別比率（每千名女性的男性人數） Sex ratio (males per 1 000 females)	784	1 038	816	1 000	859	960
按婚姻狀況劃分的人口比例（百分比） Proportion of population by marital status(%)						
從未結婚 Never married	4.9	32.8 ⁽⁵⁾	4.3	31.5 ⁽⁵⁾	4.1	31.9 ⁽⁵⁾
已婚 Now Married	57.6	60.0 ⁽⁵⁾	59.9	60.6 ⁽⁵⁾	59.9	59.4 ⁽⁵⁾
喪偶 Widowed	36.1	5.9 ⁽⁵⁾	34.2	5.9 ⁽⁵⁾	33.9	6.0 ⁽⁵⁾
離婚 / 分居 Divorced/Separated	1.4	1.2 ⁽⁵⁾	1.5	1.9 ⁽⁵⁾	2.1	2.7 ⁽⁵⁾
教育特徵 Education Characteristics						
具小學教育程度或以下的人口比例（百分比） Proportion of population with no or primary education (%)	85.0	37.9 ⁽⁵⁾	83.9	32.1 ⁽⁵⁾	81.6	28.9 ⁽⁵⁾
勞動人口 Labour Force						
勞動人口 Labour force						
男 Male	47 924	1 742 271	48 136	1 925 095	43 607	1 948 976
女 Female	20 204	1 068 731	13 252	1 257 402	10 383	1 489 016
勞動人口參與率（百分比） Labour force participation rate (%)	14.1	64.3	9.8	62.8	7.2	61.4
每月主要職業收入中位數（港元） Median monthly income from main employment (HK\$)	3,000	5,170	5,100	9,500	6,000	10,000
按職業劃分的工作人口比例（百分比） Proportion of working population by occupation (%)						
經理及行政人員 Managers and administrators	10.2	9.2	15.0	12.1	15.9	10.7
專業人員 Professionals	1.6	3.7	1.6	5.0	2.8	5.5
輔助專業人員 Associate professionals	2.0	10.3	2.8	12.1	5.1	15.3
文員 Clerks	5.9	15.9	6.6	16.8	6.6	16.3
服務工作及商業銷售人員 Service workers and shop sales workers	11.2	13.2	11.3	13.8	13.6	15.0
工藝及有關人員 Craft and related workers	7.7	14.7	7.0	12.3	8.2	9.9
機台及機器操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers	5.1	13.5	4.8	8.5	7.0	7.3
非技術工人 Elementary occupations	53.4	18.5	48.2	18.6	39.5	19.5
漁農業熟練工人及不能分類的職業 Skilled agricultural and fishery workers; and occupations not classifiable	2.9	1.0	2.6	0.8	1.3	0.3

表一 長者的主要統計數字 (續)

Table 1 Key Statistics of Older Persons (Cont'd)

	1991		1996		2001	
	長者 Older Persons	全港人口 Whole Population	長者 Older Persons	全港人口 Whole Population	長者 Older Persons	全港人口 Whole Population
勞動人口 (續) Labour Force (Cont'd)						
按行業劃分的工作人口比例 (百分比)						
Proportion of working population by industry (%)						
製造業 Manufacturing	27.8	28.2	19.1	18.9	15.1	12.3
建造業 Construction	3.4	6.9	4.3	8.1	4.0	7.6
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業 Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	29.9	22.5	32.9	24.9	33.5	26.2
運輸、倉庫及通訊業 Transport, storage and communications	4.0	9.8	6.1	10.9	8.0	11.3
金融、保險、地產及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	9.6	10.6	14.8	13.4	16.9	16.1
社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services	20.9	19.9	19.6	22.3	20.5	25.5
其他 ⁽⁶⁾ Others ⁽⁶⁾	4.3	2.1	3.2	1.5	2.1	1.0
住戶特徵 Household Characteristics						
家庭住戶數目 Number of domestic households	366 522	1 582 215	470 298	1 855 553	534 559	2 053 412
居住情況 Living Arrangement						
按居住情況劃分的人口比例 (百分比)						
Proportion of population by living arrangement (%)						
居於家庭住戶						
Living in domestic household						
獨居 Living alone	12.7	4.3	11.5	4.3	11.3	4.3
與配偶同住 ⁽⁷⁾ Living with spouse ⁽⁷⁾						
並與子女同住 ⁽⁷⁾ And with child(ren)	28.5	32.9	32.1	34.4	32.1	34.4
並不與子女同住 ⁽⁷⁾ And not with child(ren)	14.8	8.1	16.2	9.0	18.4	9.3
只與子女同住 ⁽⁷⁾ Living with child(ren) only ⁽⁷⁾	28.8	5.9	28.2	5.8	24.7	5.9
其他 Others	9.2	47.3	6.5	45.2	4.4	43.6
居於非家庭住戶 ⁽⁸⁾ Living in non-domestic household ⁽⁸⁾	6.2	1.4	5.5	1.3	9.1	2.5

註釋：(1) 該數字包括在一九九一年三月進行的人口普查時暫時不在港的 151 833 名居民。
(2) 這些數字是根據「居港人口」數目編製。
(3) 這些數字是根據在人口普查 / 中期人口統計時刻在香港的居民 (包括暫時不在港的居民) 的數目編製。一九九六年中期人口統計時的人口數字以這基計算的為 6 217 556 人。
(4) 六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。
(5) 這些數字指十五歲及以上的全港人口。
(6) 「其他」包括「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「電力、燃氣及水務業」等行業，及報稱的行業不能分類或描述不足。
(7) 這些數字包括與配偶及子女以外人士同住的人士。
(8) 這些數字包括居住在老人院、醫院及懲教機構等的人士。

Notes: (1) The figure includes 151 833 residents temporarily away from Hong Kong at the time of the 1991 Census conducted in March 1991.
(2) The figures are compiled based on the Hong Kong Resident Population.
(3) The figures refer to residents present in Hong Kong at the census/by-census moment, including those who were temporarily away from Hong Kong. The population figure compiled on this basis at the 1996 Population By-census was 6 217 556.
(4) The number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15–64.
(5) The figures refer to the whole population aged 15 and over.
(6) “Others” include such industries as “Agriculture and fishing”, “Mining and quarrying”, “Electricity, gas and water” and industrial activities inadequately described or unclassifiable.
(7) The figures include persons living with person(s) other than spouse and child(ren).
(8) The figures include persons living in homes for the aged, hospitals and penal institutions, etc.

表二 一九九一年、一九九六年及二零零一年按區議會分區劃分的長者數目
Table 2 Older Persons by District Council District, 1991, 1996 and 2001

區議會分區	District Council District	長者 Older Persons								
		1991			1996			2001		
				長者人口			長者人口			長者人口
		數目	百分比	比例	數目	百分比	比例	數目	百分比	比例
		Number	%	Proportion of Older Persons	Number	%	Proportion of Older Persons	Number	%	Proportion of Older Persons
香港島	Hong Kong Island									
中西區	Central and Western	24 400	5.1	9.9	27 571	4.4	10.6	28 637	3.8	10.9
灣仔	Wan Chai	20 456	4.2	11.8	20 387	3.2	11.9	21 487	2.9	12.9
東區	Eastern	50 078	10.4	9.2	63 152	10.0	10.6	74 821	10.0	12.1
南區	Southern	20 850	4.3	8.3	30 283	4.8	10.5	33 970	4.5	11.7
小計	Sub-total	115 784	24.0	9.5	141 393	22.5	10.8	158 915	21.3	11.9
九龍	Kowloon									
油尖旺	Yau Tsim Mong	29 835	6.2	10.9	32 330	5.1	12.4	36 525	4.9	13.0
深水埗	Sham Shui Po	43 398	9.0	11.7	53 213	8.5	14.5	55 390	7.4	15.7
九龍城	Kowloon City	38 423	8.0	9.9	45 470	7.2	12.0	50 529	6.8	13.2
黃大仙	Wong Tai Sin	43 609	9.0	11.5	57 339	9.1	14.5	69 615	9.3	15.7
觀塘	Kwun Tong	52 787	11.0	9.4	67 902	10.8	11.6	81 380	10.9	14.5
小計	Sub-total	208 052	43.2	10.5	256 254	40.7	12.9	293 439	39.3	14.5
新界	New Territories									
葵青	Kwai Tsing	31 497	6.5	7.3	46 451	7.4	9.9	55 282	7.4	11.6
荃灣	Tsuen Wan	17 238	3.6	6.5	21 644	3.4	8.0	26 882	3.6	9.8
屯門	Tuen Mun	17 694	3.7	4.7	26 961	4.3	5.8	33 537	4.5	6.9
元朗	Yuen Long	19 879	4.1	8.8	29 948	4.8	8.8	37 526	5.0	8.4
北區	North	12 843	2.7	7.9	19 020	3.0	8.2	26 571	3.6	8.9
大埔	Tai Po	13 090	2.7	6.6	21 030	3.3	7.4	25 493	3.4	8.2
沙田	Sha Tin	32 406	6.7	6.6	46 207	7.3	7.9	56 310	7.5	9.0
西貢	Sai Kung	8 004	1.7	6.3	13 862	2.2	7.0	24 540	3.3	7.5
離島	Islands	5 170	1.1	11.1	6 426	1.0	10.2	8 269	1.1	9.5
小計	Sub-total	157 821	32.7	6.8	231 549	36.8	8.0	294 410	39.4	8.8
陸上總計	Land total	481 657	99.9	8.7	629 196	99.9	10.1	746 764	100.0	11.1
加：水上人口	plus: Marine	383	0.1	3.4	359	0.1	3.5	288	0.0	4.9
全港	Whole territory	482 040	100.0	8.7	629 555	100.0	10.1	747 052	100.0	11.1

二零零二年一月至十一月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to November 2002

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 香港的對外債務統計數據：編製方法、資料來源及闡釋 (ii) 二零零零年香港對外直接投資統計 (iii) 香港貨物協調制度二零零二年版	1	(i) External debt statistics of Hong Kong : compilation methods, data sources and interpretation (ii) External direct investment statistics of Hong Kong, 2000 (iii) Hong Kong Harmonized System 2002 edition
2	(i) 資訊科技及電訊相關行業 機構單位及就業 (ii) 就業人士的轉工情況 (iii) 吸煙情況 (iv) 香港人口估計的編製	2	(i) Information technology and telecommunications related industries-establishments and employment (ii) Job-changing of employed persons (iii) Pattern of cigarette smoking (iv) Compiling population estimates of Hong Kong
3	(i) 消費物價指數及其在一九九二至二零零一年間的變動情況 (ii) 電訊業的業務表現及經營特色 (iii) 香港出口貿易分析	3	(i) Consumer Price Index and its movements during 1992-2001 (ii) Business performance and operating characteristics of the telecommunications industry (iii) An analysis of Hong Kong's exports
4	(i) 二零零一年就業綜合估計數字 (ii) 香港的紡織製品業及服裝製品業回顧 (iii) 一九七一年至二零零零年香港生育和死亡趨勢	4	(i) Composite employment estimates 2001 (ii) Review of textiles and wearing apparel industries in Hong Kong (iii) Fertility and mortality trends in Hong Kong, 1971-2000
5	(i) 二零零零年及二零零一年香港及選定經濟體系的國際收支平衡狀況 (ii) 到中國內地作私人旅行的本港居民的消費開支及社會經濟特徵 (iii) 遞交電子貿易文件的最新發展	5	(i) Balance of Payments situation of Hong Kong and selected economies in 2000 and 2001 (ii) Consumption expenditure and socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China (iii) Latest development in electronic submission of trade documents
6	(i) 一九九六年至二零零一年以離岸價值計算的香港進口 (ii) 二零零一年按區議會分區劃分的香港人口概況剖析 (iii) 香港人口推算 2002-2031	6	(i) Hong Kong's imports measured on free on board (f.o.b.) basis for 1996 to 2001 (ii) A profile of Hong Kong population analysed by District Council District, 2001 (iii) Hong Kong population projections 2002-2031
7	(i) 二零零二年第一季香港對外債務統計數據 (ii) 二零零零年與二零零一年香港國際投資頭寸 (iii) 一九九一至二零零一年香港的高科技產品貿易 (iv) 首次入讀本港學校的內地來港兒童的特徵 (v) 二零零一年青年概況剖析	7	(i) Hong Kong's external debt statistics for the first quarter of 2002 (ii) Hong Kong's international investment position for 2000 and 2001 (iii) Trade in high technology products in Hong Kong, 1991-2001 (iv) The characteristics of children from the Mainland newly admitted to schools in Hong Kong (v) A profile of youths, 2001
8	(i) 香港的土木工程建造業 (ii) 對外債務統計數據與國際投資頭寸及國際收支平衡統計的關係 (iii) 本地生產總值的主要修訂 (iv) 以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值	8	(i) The civil engineering construction sector in Hong Kong (ii) External debt statistics and its relationship with international investment position and Balance of Payments statistics (iii) Major revision to the Gross Domestic Product (iv) Quarterly constant price GDP by economic activity
9	(i) 空運貨物統計 (ii) 一九九一至二零零零年運輸業回顧 (iii) 從事製造業相關活動的貿易公司 (iv) 貿易指數	9	(i) Air cargo statistics (ii) A review of the transport sector, 1991-2000 (iii) Trading firms with manufacturing-related activities (iv) Trade index numbers
10	(i) 香港公共圖書館服務概覽 (ii) 一九八一年至二零零一年貨物及服務貿易的增長 (iii) 二零零一年人口普查女性及男性的特徵	10	(i) An overview of the public library service in Hong Kong (ii) Growth of trade in goods and services from 1981 to 2001 (iii) The characteristics of women and men from the 2001 Population Census
11	(i) 一九九二年至二零零一年香港兇殺案的分析 (ii) 一九九一至二零零零年與旅遊服務有關係行業的回顧 (iii) 消費物價指數中的租金指數 (iv) 一九九一至二零零一年香港涉及外發中國內地加工的貿易 (v) 二零零一年長者概況剖析	11	(i) Analysis on homicide in Hong Kong, 1992 to 2001 (ii) A review of the industries related to tourism, 1991-2000 (iii) Rent indices in the Consumer Price Indices (iv) Hong Kong's trade involving outward processing in the mainland of China, 1991-2001 (v) A profile of older persons, 2001

二零零二年十二月至二零零三年三月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表

**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, December 2002 - March 2003**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處的網站上，網址是 <http://www.info.gov.hk/censtatd/>。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (Address-<http://www.info.gov.hk/censtatd/>). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據
Statistical Data

發布日期
(日/月/年)
Release Date
(Day/Month/Year)

人口統計
Population Statistics

- | | | | |
|----|-------------|------------------------------|------------|
| 1. | 二零零二年年底人口數字 | End-year Population for 2002 | 18.02.2003 |
|----|-------------|------------------------------|------------|

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2716 8044

勞工統計
Labour Statistics

- | | | | |
|----|------------------|---|------------|
| 1. | 失業及就業不足統計 | Unemployment and Underemployment Statistics | |
| | 二零零二年九月至十一月 | September - November 2002 | 16.12.2002 |
| | 二零零二年十月至十二月 | October - December 2002 | 20.01.2003 |
| | 二零零二年十一月至二零零三年一月 | November 2002-January 2003 | 20.02.2003 |
| | 二零零二年十二月至二零零三年二月 | December 2002-February 2003 | 17.03.2003 |

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2887 5506

- | | | | |
|----|----------|-------------------------------------|------------|
| 2. | 就業及空缺統計 | Employment and Vacancies Statistics | |
| | 二零零二年九月 | September 2002 | 23.12.2002 |
| | 二零零二年十二月 | December 2002 | 21.03.2003 |

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2582 4751

- | | | | |
|----|-----------|-----------------------------|------------|
| 3. | 薪金總額及工資統計 | Payroll and Wage Statistics | |
| | 二零零二年第三季 | 3rd Quarter 2002 | 27.12.2002 |
| | 二零零二年第四季 | 4th Quarter 2002 | 28.03.2003 |

查詢電話
Enquiry Telephone Number 2582 4746

統計數據	發布日期
Statistical Data	(日/月/年)
	Release Date
	(Day/Month/Year)

對外貿易統計

External Trade Statistics

1.	對外商品貿易總計數字	External Merchandise Trade Aggregate Figures	
	二零零二年十一月	November 2002	27.12.2002
	二零零二年十二月	December 2002	24.01.2003
	二零零三年一月	January 2003	27.02.2003
	二零零三年二月	February 2003	27.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
2.	按國家 / 地區及貨品分析的對外商品貿易統計	External Merchandise Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity	
	二零零二年十月	October 2002	06.12.2002
	二零零二年十一月	November 2002	07.01.2003
	二零零二年十二月	December 2002	06.02.2003
	二零零三年一月	January 2003	07.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
3.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	二零零二年十月	October 2002	23.12.2002
	二零零二年十一月	November 2002	23.01.2003
	二零零二年十二月	December 2002	24.02.2003
	二零零三年一月	January 2003	25.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4914	
4.	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計	Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin	
	二零零二年	2002	11.02.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6641	
5.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	二零零二年第三季	3rd Quarter 2002	09.12.2002
	二零零二年第四季	4th Quarter 2002	11.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4889	
6.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	二零零二年第三季	3rd Quarter 2002	23.12.2002
	二零零二年第四季	4th Quarter 2002	25.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2565 7446	
7.	按運輸方式分析的對外商品貿易統計	Analysis of External Merchandise Trade Statistics by Mode of Transport	
	二零零二年	2002	10.02.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	

統計數據	發布日期
Statistical Data	(日/月/年)
	Release Date
	(Day/Month/Year)

物價統計

Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
二零零二年十一月	November 2002	23.12.2002
二零零二年十二月	December 2002	21.01.2003
二零零三年一月	January 2003	21.02.2003
二零零三年二月	February 2003	21.03.2003

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2805 6401

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1. 本地生產總值	Gross Domestic Product	
二零零二年第四季 ⁽¹⁾	4th Quarter 2002 ⁽¹⁾	05.03.2003

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2582 4787

註： (1) 當二零零三年至二零零四年度財政預算案在二零零三年三月五日發表時，二零零二年第四季及二零零二年全年的本地生產總值會在財政預算案的輔助文件內公布。有關的輔助文件是《二零零二年經濟概況》、《二零零三年經濟展望》和《二零零二年本地生產總值》。政府統計處不會在當日就二零零二年第四季及二零零二年全年的本地生產總值另發新聞稿。

Note： (1) When the 2003-2004 Budget is presented on 5 March 2003, the Gross Domestic Product (GDP) for the fourth quarter of 2002 and the whole year of 2002 will be released in the Budget supporting documents, specifically the "2002 Economic Background", the "2003 Economic Prospects" and the "2002 Gross Domestic Product". No separate press release will be issued on the GDP for the fourth quarter of 2002 and the whole year of 2002 by the Census and Statistics Department on that day.

2. 以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值	Quarterly Constant Price Gross Domestic Product by economic activity	
二零零二年第四季	4th Quarter 2002	27.03.2003

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 5188

3. 本地居民總收入及對外要素收益流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
二零零二年第三季	3rd Quarter 2002	19.12.2002
二零零二年第四季	4th Quarter 2002	20.03.2003

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 5101

4. 國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics	
二零零二年第三季	3rd Quarter 2002	30.12.2002
二零零二年第四季	4th Quarter 2002	31.03.2003

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 8660

統計數據	發布日期
Statistical Data	(日/月/年)
	Release Date
	(Day/Month/Year)

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1.	手頭訂單按月統計	Orders-on-hand Statistics	
	二零零二年十月	October 2002	09.12.2002
	二零零二年十一月	November 2002	03.01.2003
	二零零二年十二月	December 2002	04.02.2003
	二零零三年一月	January 2003	04.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
2.	零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
	二零零二年十月	October 2002	06.12.2002
	二零零二年十一月	November 2002	07.01.2003
	二零零二年十二月	December 2002	07.02.2003
	二零零三年一月	January 2003	07.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1367	
3.	工業生產指數和製造業生產者價格指數	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	
	二零零二年第三季	3rd Quarter 2002	30.12.2002
	二零零二年第四季	4th Quarter 2002	20.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6641	
4.	建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
	二零零二年第三季	3rd Quarter 2002	27.12.2002
	二零零二年第四季	4th Quarter 2002	18.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6424	
5.	食肆的收入及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
	二零零二年第四季	4th Quarter 2002	14.02.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1367	
6.	服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
	二零零二年第三季	3rd Quarter 2002	30.12.2002
	二零零二年第四季	4th Quarter 2002	20.03.2003
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1269	

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽（截至二零零二年十一月一日）

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
(一) 刊物	(A) Publication		
綜合性統計刊物	General Statistical Digests		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	10.0	13.0
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	48.0	64.5
香港統計年刊，二零零二年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics, 2002 Edition	72.0	100.0
香港社會及經濟趨勢，二零零一年版 (雙年刊)	Hong Kong Social and Economic Trends, 2001 Edition (biennial)	84.0	100.4
香港統計數字一覽，二 二年版 (年刊) ++	Hong Kong in Figures, 2002 Edition (annual) ++	免費 Free	-
對外貿易	External Trade		
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics		
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics：		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	198.0	215.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	198.0	226.0
香港貿易統計**：	Hong Kong Trade Statistics **:		
二零零一年周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement 2001, Country by Commodity：		
- 進口	- Imports	204.0	232.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	204.0	251.0
上述商品貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片 (COM) +：	The above merchandise trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) +:		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	52.5	##
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (monthly)	33.0	##
轉口 (月刊)	Re-exports (monthly)	70.0	##
周年附刊	Annual Supplement		
- 進口	- Imports	93.5	##
- 港產品出口	- Domestic Exports	70.5	##
- 轉口	- Re-exports	146.5	##
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	55.0	71.5
二零零一年香港對外貿易回顧 (年刊)***	Annual Review of Hong Kong External Trade 2001 (annual)***	44.0	52.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	11.0	15.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	免費 Free	-
按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口 統計數字 (季刊)	Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin (quarterly)	免費 Free	-
船務統計	Shipping Statistics		
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	42.0	50.5
服務貿易統計	Trade in Services Statistics		
二零零零年香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics for 2000 (annual)	30.0	34.4
國民收入	National Income		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	22.0	26.0
二 一本地生產總值 (年刊) ++	2001 Gross Domestic Product (annual) ++	46.0	54.2
本地生產總值特刊，二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	46.0	54.2
國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics		
香港國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics of Hong Kong	14.0	18.0
一九九七年至一九九九年 (特刊)	1997 to 1999 (ad hoc)		
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	23.0	27.0
勞工	Labour		
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics		
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	33.0	41.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	30.0	34.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	21.0	25.0
就業及空缺統計 (詳細統計表)(年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables)(annual):		
甲系列 (服務業)，2002	Series A (Services Sectors), 2002	67.0	83.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業)，2002	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2002	32.0	36.4
丙系列 (工業)，2001	Series C (Industrial Sectors), 2001	72.0	88.4
丁系列 (進出口貿易業)，2001	Series D (Import/Export Trades), 2001	28.0	31.7
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics		
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	32.0	40.5
二零零一年經理級與專業僱員薪金及 僱員福利統計報告	2001 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees	20.0	24.4
(高層管理人員除外) (年刊)	(Excluding Top Management) (annual)		
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	免費 Free	-

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽（截至二零零二年十一月一日）

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publication (Cont'd.)		
勞工 (續)	Labour (Cont'd.)		
人力統計	Manpower Statistics		
二零零零年人力培訓及工作技能需求機構單位 統計調查報告 (特刊)	Report on 2000 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (<i>ad hoc</i>)	50.0	58.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure		
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	34.0	38.5
二零零一年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 2001	34.0	42.2
一九九零至二零零零年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (<i>ad hoc</i>)	28.0	36.2
工商業	Commerce and Industry		
工業生產	Industrial Production		
二零零零年工業生產按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Industrial Production	42.0	50.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	9.0	12.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	8.0	11.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	2.0	4.5
經銷及服務業	Distribution and Services		
二零零零年批發、零售、進口與出口貿易、 食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	42.0	50.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	3.0	5.5
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	7.0	10.0
二零零零年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Transport and Related Services	32.0	36.0
二零零零年倉庫、通訊、財務、保險及 商用服務按年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	34.0	42.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	6.0	9.0
服務業統計摘要，二零零二年版 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector, 2002 Edition (<i>annual</i>)	96.0	112.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	68.0	77.0
屋宇建築及建造	Building and Construction		
二零零零年屋宇建築、建造及地產業按 年統計調查報告	Report on 2000 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	30.0	34.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	11.0	15.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (<i>monthly</i>)	免費 Free	-
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials Used in Government Contracts (<i>monthly</i>)	免費 Free	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (<i>monthly</i>)	免費 Free	-
能源	Energy		
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (<i>quarterly</i>)	19.0	23.0
香港能源統計，二零零一年版	Hong Kong Energy Statistics, 2001 Edition	22.0	26.0
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics		
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	9.0	13.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	6.0	9.0
二零零零年香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 2000 (<i>annual</i>)	24.0	27.8
二零零二年海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (<i>annual</i>)	26.0	30.0
二零零一年資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2001 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (<i>annual</i>)	56.0	64.2
香港 - 資訊社會，二零零二年版 (特刊)	Hong Kong as an Information Society, 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	42.0	50.2
人口	Population		
香港二零零一年人口普查	Hong Kong 2001 Population Census		
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (<i>ad hoc</i>)		
簡要報告	Summary Results	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	74.0	102.0

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽（截至二零零二年十一月一日）

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publication (Cont'd.)		
人口(續)	Population (Cont'd.)		
香港二零零一年人口普查(續)	Hong Kong 2001 Population Census (Cont'd.)		
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	40.0	48.2
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population		
香港人口推算 2002-2031 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2002-2031 (<i>ad hoc</i>)	12.0	16.4
香港人口生命表 1996-2031 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1996-2031 (<i>ad hoc</i>)	20.0	24.4
香港人口趨勢 1981-1996 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996 (<i>ad hoc</i>)	40.0	56.4
社會資料	Social Data		
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料	Social Data Collected via the General Household Survey	42.0	50.2
第三十號專題報告書 (特刊): 臨時僱員就業情況	Special Topics Report No. 30 (<i>ad hoc</i>): Casual employment		
在中國內地工作的香港居民	Hong Kong residents working in the mainland of China		
主題性住戶統計調查第八號報告書 (特刊): 香港居民的健康狀況	Thematic Household Survey Report No. 8 (<i>ad hoc</i>): Health Status of Hong Kong Residents	46.0	54.2
就醫情況	Doctor Consultation		
入住醫院情況	Hospitalization		
接受牙醫診治情況	Dental Consultation		
僱主或機構提供醫療福利予僱員及個人購買 醫療保險的情況	Provision of Medical Benefits by Employers/Companies and Purchase of Medical Insurance by Individuals		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 2001 (年刊)	Population and Household Statistics Analysed by District Council District 2001 (<i>annual</i>)	20.0	24.0
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (<i>ad hoc</i>)	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字, 二零零二年版 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics, 2002 Edition (<i>annual</i>)	36.0	44.2
統計分類表	Classification Lists		
香港進出口貨物分類表(協調制度) 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)		
第一冊: 第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	24.0	40.4
第二冊: 第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	28.0	44.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊 一九九二年版 (特刊) ++	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition (<i>ad hoc</i>) ++	10.0	13.8
香港商品貿易統計分類表二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)	62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊)++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (<i>ad hoc</i>)++	135.0	163.0
統計發展報告	Report on Statistical Development		
統計發展概要, 二零零二年版 (年刊)	An Outline of Statistical Development, 2002 Edition (<i>annual</i>)	72.0	88.4
(二) 唯讀光碟產品	(B) CD-ROM Products		
二零零一年人口普查	2001 Population Census		
- 統計表唯讀光碟 (特刊) ++	- TAB on CD-ROM (<i>ad hoc</i>) ++	1,690.0	1,711.2
載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主 題廣泛, 包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、 內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特 徵。選定統計表亦載列按區議會分區/選區及 規劃統計小區/街段劃分的統計數字。	Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.		

政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽 (截至二零零二年十一月一日)

List of Publications and CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.11.2002)

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
(二) 唯讀光碟產品 (續)		(B) CD-ROM Products (Cont'd.)	
二零零一年人口普查 (續)	2001 Population Census (Cont'd)		
- 地圖唯讀光碟 (特刊)	- MAP on CD-ROM (<i>ad hoc</i>)	840.0	857.0
本唯讀光碟產品以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖,內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區/選區分界、規劃統計小區(及其合併組)分界、街段-小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件,這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查-統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.		
關於購買以上兩套光碟事宜,請電(852) 2716 8025。	Please call (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
香港對外商品貿易唯讀光碟	Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM	) 這些光碟產品由數碼門有	
列載過去二十四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字(按年數字只載於周年報),並包括按貨品類別(標準國際貿易分類第三次修訂或協調制度)國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification Revision 3 or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.	) 限公司生產及銷售。查詢及	
		) 訂購,請直接與該公司聯絡	
		) (電話:(852) 2811 0079))。	
		) These CD-ROMs are	
		) produced and marketed by	
		) Smartal Solutions Limited.	
		) For enquiries and purchase,	
		) please contact the company	
		) direct at (852) 2811 0079.	
香港船務統計唯讀光碟 (按季)	Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (<i>quarterly</i>)	) 這些光碟產品由數碼門有	
列載自一九九三年以來,按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.	) 限公司生產及銷售。查詢及	
		) 訂購,請直接與該公司聯絡	
		) (電話:(852) 2811 0079))。	
		) These CD-ROMs are	
		) produced and marketed by	
		) Smartal Solutions Limited.	
		) For enquiries and purchase,	
		) please contact the company	
		) direct at (852) 2811 0079.	
註釋: 除另有註明外,所有刊物均以中、英文對照形式編製。	Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.	) 這些光碟產品由數碼門有	
++ 分別備有中文版和英文版。	++ Available in separate Chinese and English versions.	) 限公司生產及銷售。查詢及	
+ 祇有英文版。	+ Available in English version only.	) 訂購,請直接與該公司聯絡	
** 二零零二年以後出版的年刊將改名為《香港商品貿易統計-周年附刊》。	** This annual publication will be renamed as <i>Hong Kong Merchandise Trade Statistics - Annual Supplement</i> for issues to be published after 2002.	) (電話:(852) 2811 0079))。	
*** 二零零二年以後出版的年刊將改名為《香港對外商品貿易回顧》。	*** This annual publication will be renamed as <i>Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade</i> for issues to be published after 2002.	) These CD-ROMs are	
目錄內所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。	All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.	) produced and marketed by	
## 期刊的郵費不相同,請致電政府統計處貿易統計資料發布組查詢(電話:(852) 2582 4917)。	## Postage varies among issues, please call the Trade Statistics Dissemination Section of the Census and Statistics Department at (852) 2582 4917.	) Smartal Solutions Limited.	
一系列刊載「二零零一年人口普查」結果的報告已於二零零一年十月底陸續出版,而載有該人口普查詳細結果的唯讀光碟產品亦已於二零零二年五月底發售。如有查詢,請致電政府統計處普查資料組(電話:(852) 2716 8025)。	A series of reports presenting the results of the Hong Kong 2001 Population Census has been published in phases as from end October 2001, whereas CD-ROM products on the detailed results were also released for sale in end May 2002. Please call the Census Data Section of the Census and Statistics Department at (852) 2716 8025 for enquiries.	) For enquiries and purchase,	
有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料和銷售途徑,請瀏覽本處網站內「刊物及其他統計產品」一節(網址: http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/public/index.html)或致電刊物出版組查詢(電話:(852) 2582 3025)。	For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department as well as their purchase channels, please visit the "Publications and Other Statistical Products" section on the website of the department (address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/public/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.	) please contact the company	
		) direct at (852) 2811 0079.	

購買政府統計處刊物

Purchase of Publications of the Census and Statistics Department

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) 網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html)。

銷售中心

- 香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處
電話：(852) 2537 1910
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025 出版
傳真：(852) 2827 1708

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html).

Sales Centres

- Government Publications Centre
G/F Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195
- Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

註釋：目前所有定期出版的刊物和大部分特刊的下載版均於網上書店發售。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。

Note: At present, softcopies of all regular and most ad hoc publications are available for sale at the Online Bookstore. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than publications are also available for sale at the Bookstore.

郵購表格 (只適用於印刷版)⁽¹⁾

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482				售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
				每本 (港元)	本地 郵費 (2) 及 (3) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1.	香港統計月刊 (二零零二年期刊) (J470002 B0)			48.0	16.5	64.5	/2002	12/2002		
2.	香港經濟趨勢 (二零零二年期刊) (半月刊) (J410002 B0)			10.0	3.0	13.0	/2002	24/2002		
3.	香港統計年刊 (二零零二年版) (J47010200B0)			72.0	28.0	100.0	-	-		
4.	香港社會及經濟趨勢 (二零零一年版) (雙年刊) (J57290100B0)			84.0	16.4	100.4	-	-		
5.	二 一年本地生產總值 (年刊) (J35732100C0)			46.0	8.2	54.2	-	-		
6.	香港二零零一年人口普查簡要報告 (特刊) (J33560200B0)			38.0	8.2	46.2	-	-		
7.										
8.										
9.										

本人現附上支票 (編號：) 港幣 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名： 職銜：
 機構名稱： 地址：
 電話： 圖文傳真：
 日期：

註： (1) 如欲訂購或定期訂閱本處出版刊物的下載版，請到網上「香港統計數據書店」
(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
(3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844
或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to hardcopies only) ⁽¹⁾

To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F, Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482		Price		Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
		Per copy (HK\$)	Local postage (2) & (3) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To	
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2002 issues (J470002 B0)	48.0	16.5	64.5	/2002	12/2002	
2.	Hong Kong Economic Trends 2002 issues (half-monthly) (J410002 B0)	10.0	3.0	13.0	/2002	24/2002	
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2002 edition (J47010200B0)	72.0	28.0	100.0	-	-	
4.	Hong Kong Social and Economic Trends 2001 edition (biennial) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-	
5.	2001 Gross Domestic Product (annual) (J35732100E0)	46.0	8.2	54.2	-	-	
6.	Hong Kong 2001 Population Census Summary Results (ad hoc) (J33560200B0)	38.0	8.2	46.2	-	-	
7.							
8.							
9.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$_____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes:
- (1) For ordering or arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*





訂閱表格⁽¹⁾
香港統計月刊（二零零二年期刊）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
（電話：(852) 2582 3025， 傳真：(852) 2827 1708）

請在適當空格（□）內加上（√）號。

		（港元）				
刊物名稱	每本售價	每本本地郵費 (2) & (3)	每本合計 (a)	期數 (b)	總計 (a) x (b)	
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零二年期刊 二零零二年一月至十二月（共十二期）	48.0	16.5	64.5	12	774.0	
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零二年期刊 二零零二年 _____ 月至十二月（共 _____ 期）	48.0	16.5	64.5			
<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/>						
合計						

本人現附上支票（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名：_____ 地址：_____

職銜：_____

部門：_____

機構名稱：_____ 電話：_____ 傳真：_____

_____ 日期：_____

機構主要從事業務類別：

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 | <input type="checkbox"/> 建造業 | <input type="checkbox"/> 零售貿易業 |
| <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 | <input type="checkbox"/> 製造業 | <input type="checkbox"/> 商用服務業 |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明_____ |

讀者類別（可選多項）：

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理 | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 |
| <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 | <input type="checkbox"/> 學生 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明_____ |

訂戶類別：

- ☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- ☐ 是 ☐ 否

HKMDS

- 註：(1) 只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
- (2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
- (3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482）。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。



Subscription Form ⁽¹⁾ Hong Kong Monthly Digest of Statistics (2002 Issues)

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. : (852) 2582 3025, Fax : (852) 2827 1708)

Please tick (✓) in the appropriate box (□).

(HK\$)

Title of Publication		Price per copy	Local postage (2) & (3)	Total price (a)	No. of issues (b)	Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2002 January to December 2002 (total 12 issues)	48.0	16.5	64.5	12	774.0
<input type="checkbox"/>	Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2002 _____ to December 2002 (total _____ issues)	48.0	16.5	64.5		
<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/>						
TOTAL						

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____
Title of Post : _____
Department : _____
Name of _____ Tel. : _____ Fax : _____
Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Import/export trade | <input type="checkbox"/> Construction | <input type="checkbox"/> Retail trade |
| <input type="checkbox"/> Financing, insurance and real estate | <input type="checkbox"/> Manufacturing | <input type="checkbox"/> Business services |
| <input type="checkbox"/> Educational institution | <input type="checkbox"/> Community, social and personal services | |
| <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ | | |

Type of readers (more than one choice allowed) :

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Manager | <input type="checkbox"/> Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> Teaching staff / lecturer | <input type="checkbox"/> Student | <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ |

Type of subscriber :

- ☐ Organization ☐ Individual

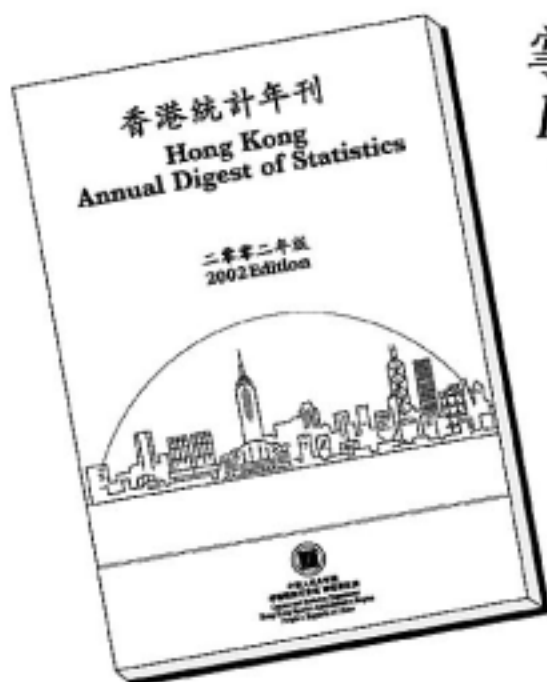
Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- ☐ Yes ☐ No

HKMDS

Notes: (1) Applicable to hardcopies only. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
(2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
(3) For arranging subscription to more than one copy per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.



掌握本港各種統計資料
Hold Hong Kong in Your Hands

香港統計年刊 (二零零二年版) Hong Kong Annual Digest of Statistics (2002 Edition)

大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。年刊內容包括：

- 人口及生命事件
- 勞工
- 對外貿易
- 工業生產
- 商業
- 資訊科技
- 土地、樓宇、建造
- 房屋
- 運輸、通訊、旅遊
- 政府收支、貨幣、金融
- 物價、食物供應
- 教育
- 衛生
- 社會福利
- 治安
- 文化、娛樂、康樂
- 環境、氣候、地理
- 國民收入及國際收支平衡

Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years. It covers a wide range of topics including:

- Population and Vital Events
- Labour
- External Trade
- Industrial Production
- Commerce
- Information Technology
- Land, Building and Construction
- Housing
- Transport, Communications and Tourism
- Public Accounts, Money and Finance
- Prices and Food Supplies
- Education
- Health
- Social Welfare
- Law and Order
- Culture, Entertainment and Recreation
- Environment, Climate and Geography
- National Income and Balance of Payments

因應不斷改變的數據需求，今期引入了不少新的統計表和統計項目。所涉及的課題包括商品留用進口、服務貿易、以固定價格計算按經濟活動劃分的本地生產總值、國際投資頭寸、教育、衛生及股票交易。

A number of new tables and new statistical items have been introduced in this edition to meet changing data needs. Topics involved include merchandise retained imports, trade in services, gross domestic product by economic activity at constant prices, international investment position, education, health and stock transactions.



香港統計年刊是一個全面的 官方統計資料來源 *Hong Kong Annual Digest of Statistics is a comprehensive source of official statistics*

《香港統計年刊》及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html)。

銷售中心

- 香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處
電話：(852) 2537 1910
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
傳真：(852) 2827 1708

The Annual Digest and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html).

Sales Centres

- Government Publications Centre
G/F Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel.: (852) 2537 1910
Fax: (852) 2523 7195
- Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2582 3025
Fax: (852) 2827 1708



郵購表格⁽¹⁾
香港統計年刊（二零零二年版）

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓
政府統計處綜合統計組（一）乙
（電話：(852) 2582 3025， 傳真：(852) 2827 1708）

請在適當空格（ ）內加上（√）號。

						（港元）
刊物名稱		每本 售價	每本 本地郵費 (2) & (3)	每本 合計 (a)	數目 (b)	總計 (a) x (b)
香港統計年刊 （二零零二年版） (J47010200B0)		72.0	28.0	100.0		
合計						

本人現附上支票（編號：_____）港幣 _____ 元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名：_____ 地址：_____
職銜：_____
部門：_____
機構名稱：_____ 電話：_____ 傳真：_____
日期：_____

機構主要從事業務類別：

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 | <input type="checkbox"/> 建造業 | <input type="checkbox"/> 零售貿易業 |
| <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 | <input type="checkbox"/> 製造業 | <input type="checkbox"/> 商用服務業 |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

讀者類別（可選多項）：

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理 | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 |
| <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 | <input type="checkbox"/> 學生 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

訂戶類別：

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 機構 | <input type="checkbox"/> 私人 |
|-----------------------------|-----------------------------|

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 是 | <input type="checkbox"/> 否 |
|----------------------------|----------------------------|

MDS

註：（1）只適用於印刷版。如欲訂購下載版，請到網上「香港統計數據書店」（<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）。
（2）外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
（3）訂購超過一本年刊，請向政府新聞處查詢所需本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482）。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。



Mail Order Form ⁽¹⁾

Hong Kong Annual Digest of Statistics 2002 Edition

To : General Statistics Section (1) B, Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. : (852) 2582 3025, Fax : (852) 2827 1708)

Please tick (✓) in the appropriate box ().

(HK\$)

Title of Publication	Price per copy	Local postage (2) & (3)	Total price (a)	No. of copies (b)	Total amount (a) x (b)
Hong Kong Annual Digest of Statistics 2002 Edition (J47010200B0)	72.0	28.0	100.0		
TOTAL					

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.
(Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Purchaser's Information

Name : _____ Address : _____

Title of Post : _____

Department : _____

Name of _____ Tel. : _____ Fax : _____

Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Import/export trade | <input type="checkbox"/> Construction | <input type="checkbox"/> Retail trade |
| <input type="checkbox"/> Financing, insurance and real estate | <input type="checkbox"/> Manufacturing | <input type="checkbox"/> Business services |
| <input type="checkbox"/> Educational institution | <input type="checkbox"/> Community, social and personal services | |
| <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ | | |

Type of readers (more than one choice allowed) :

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Manager | <input type="checkbox"/> Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> Teaching staff / lecturer | <input type="checkbox"/> Student | <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ |

Type of purchaser :

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Organization | <input type="checkbox"/> Individual |
|---------------------------------------|-------------------------------------|

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
|------------------------------|-----------------------------|

MDS

- Notes: (1) Applicable to hardcopies only. For ordering softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
- (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
- (3) For an order of more than one copy, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

本地生產總值按季報告 (二零零二年期刊)

Quarterly report of Gross Domestic Product (2002 Issues)

請即訂閱
Please subscribe now

本地生產總值按季報告載錄下列最新數字：

- 按開支組成部分劃分的本地生產總值
- 按經濟活動劃分的本地生產總值
- 本地居民生產總值

本刊物以中英文對照版印行，售價每本\$22。本季刊及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」（網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中（網址：<http://www.esd.gov.hk>）。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載（網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html）。

銷售中心

- 香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處
電話：(852) 2537 1910
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
傳真：(852) 2827 1708

Quarterly report of Gross Domestic Product contains the latest figures on :

- GDP by expenditure component
- GDP by economic activity
- GNP

The publication is available in bilingual form at \$22 per copy. This quarterly report and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html).

Sales Centres

- Government Publications Centre
G/F Low Block, Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel.: (852) 2537 1910
Fax.: (852) 2523 7195
- Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2582 3025
Fax.: (852) 2827 1708

註釋：目前所有定期出版的刊物和大部分特刊的下載版均於網上書店發售。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。

Note: At present, softcopies of all regular and most ad hoc publications are available for sale at the Online Bookstore. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than publications are also available for sale at the Bookstore.



訂閱表格⁽¹⁾

本地生產總值按季報告(二零零二年期刊)

致： 香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十二樓
政府統計處 國民收入統計組（一）—
（電話：(852) 2582 5077 傳真：(852) 2157 9295）

請在適當空格（□）內加上（√）號。

（港元）

	刊期	刊物出版日期	每本售價	每本 本地郵費 (2) & (3)	每本合計 (a)	本數 (b)	總計 (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	二零零二年第一季 (J35730201B0)	二零零二年五月	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	二零零二年第二季 (J35730202B0)	二零零二年八月	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	二零零二年第三季 (J35730203B0)	二零零二年十一月	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	二零零二年第四季 (J35730204B0)	二零零三年三月	22.0	4.0	26.0		
合計：							

本人現附上支票（編號：_____）港幣_____元，購買上述刊物。（註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。）

訂戶資料

姓名：_____ 地址：_____
職銜：_____
部門：_____
機構名稱：_____ 電話：_____ 傳真：_____
日期：_____

機構主要從事業務類別：

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 | <input type="checkbox"/> 建造業 | <input type="checkbox"/> 零售貿易業 |
| <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 | <input type="checkbox"/> 製造業 | <input type="checkbox"/> 商用服務業 |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明_____ |

讀者類別（可選多項）：

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理 | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 |
| <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 | <input type="checkbox"/> 學生 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明_____ |

訂戶類別：

- ☐ 機構 ☐ 私人

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- ☐ 是 ☐ 否

HKMDS

註：（1）只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」（<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）。

（2）外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

（3）訂閱超過一本相同期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482）。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。



Subscription Form⁽¹⁾

Quarterly Report of Gross Domestic Product (2002 Issues)

To : National Income Section (1)1 , Census and Statistics Department
22/F., Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
(Tel. No. : (852) 2582 5077, Fax No. : (852) 2157 9295)

Please tick (✓) in the appropriate box (□).

							(HK\$)
	Issue	Date of publication	Price per copy	Local Postage (2) & (3)	Total price (a)	No. of copies (b)	Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/>	First Quarter 2002 (J35730201B0)	May 2002	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	Second Quarter 2002 (J35730202B0)	August 2002	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	Third Quarter 2002 (J35730203B0)	November 2002	22.0	4.0	26.0		
<input type="checkbox"/>	Fourth Quarter 2002 (J35730204B0)	March 2003	22.0	4.0	26.0		
TOTAL :							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____
Title of Post : _____
Department : _____
Name of _____ Tel. : _____ Fax : _____
Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Import/export trade | <input type="checkbox"/> Construction | <input type="checkbox"/> Retail trade |
| <input type="checkbox"/> Financing, insurance and real estate | <input type="checkbox"/> Manufacturing | <input type="checkbox"/> Business services |
| <input type="checkbox"/> Educational institution | <input type="checkbox"/> Community, social and personal services | |
| <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ | | |

Type of readers (more than one choice allowed) :

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Manager | <input type="checkbox"/> Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> Teaching staff / lecturer | <input type="checkbox"/> Student | <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ |

Type of subscriber :

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Organization | <input type="checkbox"/> Individual |
|---------------------------------------|-------------------------------------|

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No |
|------------------------------|-----------------------------|

HKMDS

- Notes: (1) Applicable to hardcopies only. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
- (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
- (3) For arranging subscription to more than one copy of the same issue, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

二零零二年海外公司駐香港的 地區代表按年統計調查報告

現已有售

Report on 2002 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong

Now available



本刊提供在2002年6月1日香港以外註冊公司駐港的地區總部、地區辦事處及當地辦事處的經濟特性及他們對以香港作為設立地區總部及地區辦事處地點的利弊意見的綜合統計資料。

「二零零二年海外公司駐香港的地區代表按年統計調查報告」以中英文對照版印行，每本售價\$26。本刊物及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html)。

銷售中心

- 香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處
電話：(852) 2537 1910
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
傳真：(852) 2827 1708

This publication provides summary statistics on the economic characteristics of the regional headquarters, regional offices and local offices in Hong Kong of companies incorporated outside Hong Kong as at 1 June 2002, as well as their views on the advantages and disadvantages of Hong Kong as a location for setting up regional headquarters and regional offices.

"Report on 2002 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong" is available in bilingual form at \$26 per copy. This publication and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html).

Sales Centres

- Government Publications Centre
G/F Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195
- Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

香港二零零一年人口普查 主題性報告－女性及男性 Hong Kong 2001 Population Census Thematic Report – Women and Men

- 根據二零零一年人口普查的結果，本報告書展示本港女性及男性的特徵。
- 內容包括：
 - ◆ 人口特徵
 - ◆ 教育
 - ◆ 勞動人口
 - ◆ 居住情況及住戶特徵
 - ◆ 地區特徵
- 有關結果亦會與上次的人口普查／中期人口統計的結果作比較。
- This report, based on the results of the 2001 Population Census, provides an insight into the profile of women and men in Hong Kong.
- Topics cover:
 - ◆ Demographic characteristics
 - ◆ Education
 - ◆ Labour force
 - ◆ Living arrangement and household characteristics
 - ◆ Geographical characteristics
- Comparisons are also made with results of the previous population census/by census.



現已有售
每本40 元
*Available at
\$40 per copy*

《香港二零零一年人口普查主題性報告－女性及男性》以中英文對照版印行，每本\$40，本刊物及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」（網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃（ESD）的入門網站中（網址：<http://www.esd.gov.hk>）。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載（網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html）。

銷售中心

- 香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處
電話：(852) 2537 1910
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
傳真：(852) 2827 1708

“Hong Kong 2001 Population Census Thematic Report – Women and Men” is available in bilingual form at \$40 per copy. This publication and other publications of Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html).

Sales Centres

- Government Publications Centre
G/F Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195
- Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

註釋：目前所有定期出版的刊物和大部分特刊的下載版均於網上書店發售。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。

Note: At present, softcopies of all regular and most ad hoc publications are available for sale at the Online Bookstore. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than publications are also available for sale at the Bookstore.

二零零二年第二季 《服務業統計摘要按季補充資料》

Q2 2002 Issue Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector



- 《服務業統計摘要按季補充資料》提供在《服務業統計摘要》內刊載的香港十四個主要服務行業／界別的一些最新按季統計數字。
- 今期的按季補充資料 載有兩篇專題文章。第一篇是有關「電影業」的專題文章，文中概述電影業自一九九七年至二零零二年中的表現。另一篇「香港的保險業」的專題文章，則介紹本地保險業近期的趨勢及發展。

本刊及其他政府統計處刊物可透過以下途徑購買：

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」（網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>）網上購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時在網上下載，而購買印刷版則會以郵遞送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站中（網址：<http://www.esd.gov.hk>）。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載（網址：

http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/service_desk/forms_index.html）。

銷售中心

- 香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處
電話：(852) 2537 1910
傳真：(852) 2523 7195
- 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
傳真：(852) 2827 1708

註釋：目前所有定期出版的刊物和大部分特刊的下載版均於網上書店發售。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。

Note: At present, softcopies of all regular and most ad hoc publications are available for sale at the Online Bookstore. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than publications are also available for sale at the Bookstore.

- *Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector* provides some up-to-date quarterly statistics on the 14 major service industries/domains of Hong Kong presented in the *Statistical Digest of the Services Sector*.

- For this issue, two feature articles are included. The article entitled “Film Entertainment Industry” describes the performance of film entertainment industry from 1997 to mid-2002. Another feature article, “The Insurance Industry of Hong Kong”, highlights the recent trend and development in the insurance industry of Hong Kong.

This publication and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from the following channels:

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the “Statistical Bookstore, Hong Kong” (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address: <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/service_desk/forms_index.html).

Sales Centres

- Government Publications Centre
G/F Low Block, Queensway Government Offices
66 Queensway, Hong Kong
Tel.: (852) 2537 1910
Fax.: (852) 2523 7195
- Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2582 3025
Fax.: (852) 2827 1708



訂閱表格⁽¹⁾

服務業統計摘要/服務業統計摘要按季補充資料(二零零二年期刊)

致：政府統計處經銷及服務業統計科(二)

香港九龍紅磡蕪湖街八十三號莊士紅磡廣場二十樓 莊士紅磡廣場分處

(電話：(852) 2123 1038 傳真：(852) 2123 1048)

請在適當空格(□)內加上(√)號。

(港元)

刊期	刊物出版日期	每本售價	每本本地郵費 ^{(2)&(3)}	每本合計 (a)	本數 (b)	總計 (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 二零零二年版 (J68010200B0)	二零零二年六月	96.0	16.4	112.4		
<input type="checkbox"/> 二零零二年第一季 (J68000201B0)	二零零二年七月	68.0	9.0	77.0		
<input type="checkbox"/> 二零零二年第二季 (J68000202B0)	二零零二年十月	68.0	9.0	77.0		
<input type="checkbox"/> 二零零二年第三季 (J68000203B0)	二零零三年一月	68.0	9.0	77.0		
合計：						

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

訂戶資料

姓名：_____ 地址：_____
職銜：_____ 日期：_____
部門：_____
機構名稱：_____ 電話：_____ 傳真：_____

機構主要從事業務類別：

- | | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 進出口貿易業 | <input type="checkbox"/> 建造業 | <input type="checkbox"/> 零售貿易業 |
| <input type="checkbox"/> 金融、保險及地產業 | <input type="checkbox"/> 製造業 | <input type="checkbox"/> 商用服務業 |
| <input type="checkbox"/> 教育機構 | <input type="checkbox"/> 社區、社會及個人服務業 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

讀者類別(可選多項)：

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 經理 | <input type="checkbox"/> 分析員、研究員 | <input type="checkbox"/> 市場、推廣部人員 |
| <input type="checkbox"/> 教師、大專院校講師 | <input type="checkbox"/> 學生 | <input type="checkbox"/> 其他，請註明 _____ |

訂戶類別：

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 機構 | <input type="checkbox"/> 私人 |
|-----------------------------|-----------------------------|

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料？

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| <input type="checkbox"/> 是 | <input type="checkbox"/> 否 |
|----------------------------|----------------------------|

SDSS

註：(1) 只適用於印刷版。如欲定期訂閱下載版，請到網上「香港統計數據書店」(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。

(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

(3) 訂閱超過一本相同期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或(852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓二十一樓。





Subscription Form⁽¹⁾
Statistical Digest of the Services Sector /
Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector (2002 Issues)

To: Distribution and Services Statistics Branch (2), Census and Statistics Department
Chuang's Hung Hom Plaza Sub-office, 20/F, 83 Wuhu Street, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong
(Tel. No.: (852) 2123 1038 Fax. No.: (852) 2123 1048)

Please tick (✓) in the appropriate box (□).

(HK\$)

Issue	To be published	Price per copy	Local postage ^{(2)&(3)}	Total price (a)	No. of copies (b)	Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 2002 Edition (J68010200B0)	June 2002	96.0	16.4	112.4		
<input type="checkbox"/> First Quarter 2002 (J68000201B0)	July 2002	68.0	9.0	77.0		
<input type="checkbox"/> Second Quarter 2002 (J68000202B0)	October 2002	68.0	9.0	77.0		
<input type="checkbox"/> Third Quarter 2002 (J68000203B0)	January 2003	68.0	9.0	77.0		
TOTAL :						

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.
(Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Subscriber's Information

Name : _____ Address : _____
Title of Post : _____
Department : _____
Name of _____ Tel. No.: _____ Fax No.: _____
Organization : _____ Date : _____

Major type of business of organization :

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Import/export trades | <input type="checkbox"/> Construction | <input type="checkbox"/> Retail trade |
| <input type="checkbox"/> Financing, insurance and real estate | <input type="checkbox"/> Manufacturing | <input type="checkbox"/> Business services |
| <input type="checkbox"/> Educational institution | <input type="checkbox"/> Community, social and personal services | |
| <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ | | |

Type of readers (more than one choice allowed):

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Manager | <input type="checkbox"/> Analyst / researcher | <input type="checkbox"/> Marketing / promotional personnel |
| <input type="checkbox"/> Teaching staff / lecturer | <input type="checkbox"/> Student | <input type="checkbox"/> Others, please specify _____ |

Type of subscriber :

- ☐ Organization ☐ Individual

Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- ☐ Yes ☐ No

SDSS

Notes: (1) Applicable to hardcopies only. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
(2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
(3) For arranging subscription to more than one copy of the same issue, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

香港統計數據書店

Statistical Bookstore, Hong Kong

網上



Online

隨時



Anytime

隨地



Anywhere



瀏覽容易

購買方法簡單

網上付款方法安全

即時下載

郵遞送達

Easy Browsing

Simple Purchasing

Online Payment

Instant Download

Mail Delivery

<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>



Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region